Le quotidien de la capitale | Samedi 18 septembre 2010 | lesoleil.cyberpresse.ca | Québec, 114e année, nº 258

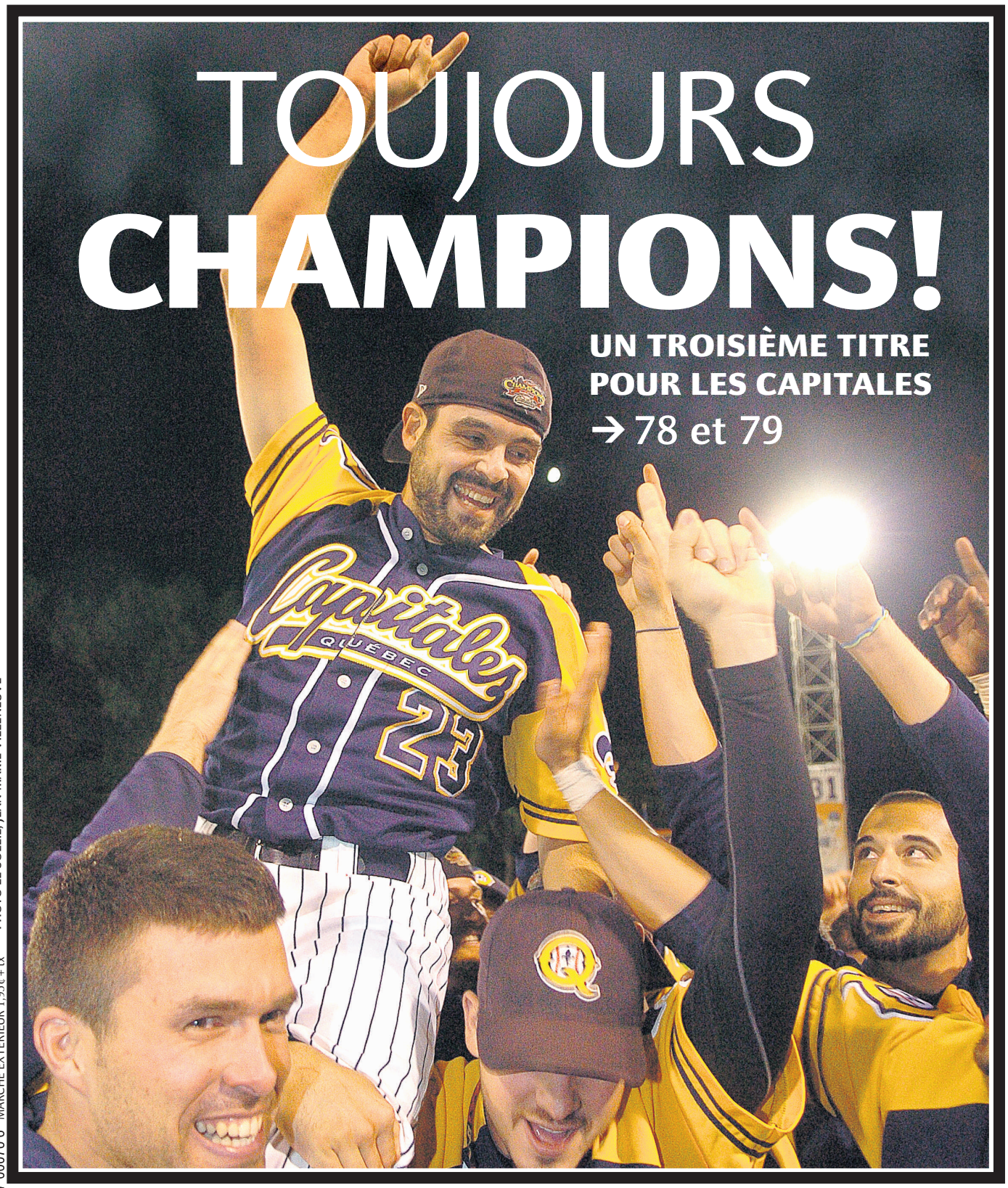
leSoleil



CANDIDATURE OLYMPIQUE

Lake Placid offre sa montagne

→ 2 et 3



TOUJOURS CHAMPIONS!

UN TROISIÈME TITRE POUR LES CAPITALES

→ 78 et 79

LES REMPARTS SE PAIENT UN FESTIVAL OFFENSIF

→ 74

ARTS MAGAZINE

Mémoire de Gémeaux

→ A4 et A5



Normand Brathwaite

PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

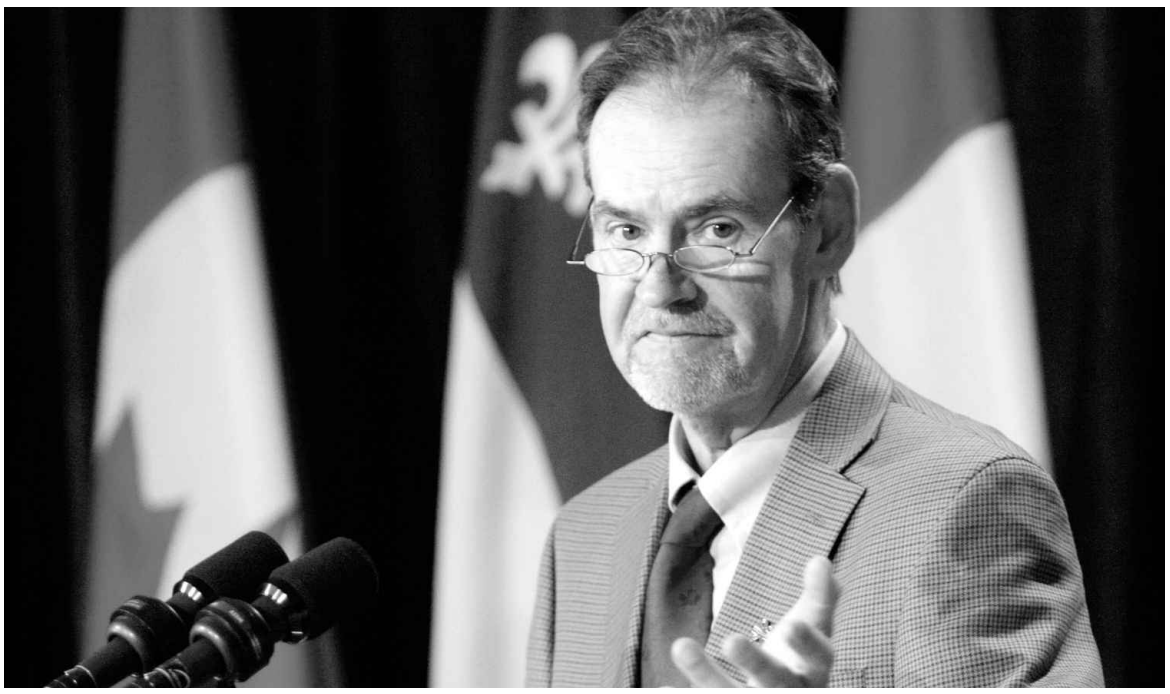
QUÉBEC MÉTRO 1,77 ¢ + tx
MARCHÉ EXTÉRIEUR 1,95 ¢ + tx
SAMEDI
6 27657 00076 6

3008965



LA Cadillac DES MULTISEGMENTS
LE TOUT NOUVEAU SRX 2010
à partir de PRIX D'ACHAT AU COMPTANT 42 199$*
*Incluant frais de transport de 1420$, taxes en sus.

FOURNIER
GMC
AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND
418 687-5200
www.fournierchevrolet.com



Atteint d'un cancer des poumons, Pat Burns a réagi avec véhémence à l'annonce prématurée de son décès, hier matin. Sur la photo, l'ex-entraîneur-chef de plusieurs équipes de la LNH, dont le Canadien de Montréal, le 26 mars lors de l'inauguration d'un aréna à son nom. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

«Ils veulent me tuer avant que je sois mort!»

Pat Burns pourfend les médias qui ont annoncé son décès

François Gagnon
La Presse

MONTRÉAL — Miné par un cancer des poumons qu'il combat avec la force et la fougue qui l'ont toujours caractérisé, Pat Burns n'est pas mort. L'ancien entraîneur-chef du Canadien, des Maple Leafs de Toronto, des Bruins de Boston et des Devils du New Jersey — avec qui il a soulevé la coupe Stanley en 2003 — s'est assuré de le rappeler alors qu'il a réagi avec véhémence à l'annonce prématurée de son décès, hier matin.

L'annonce de sa mort a pris naissance sur Internet avant de se propager sur plusieurs sites d'informations et de réseaux sociaux au cours de la matinée. «Ils veulent me tuer avant que je sois mort», a d'ailleurs vociféré Pat Burns lorsqu'il a joint l'animateur Michel Langevin avec qui il a travaillé à CKAC du printemps 2007 à l'hiver dernier quand son état de santé l'a obligé à abandonner ses chroniques quotidiennes à l'émission *Sports du lit*.

Après son fils Jason — le premier à nier la mort de son père dans le contexte d'une entrevue accordée à la CBC —, Pat Burns a senti le besoin de s'impliquer également. Il l'a fait en contactant Langevin et le chroniqueur Bob McKenzie de TSN, amis de longue date de l'ex-entraîneur-chef aujourd'hui âgé de 58 ans. Cela dit, le réseau TSN avait contribué à la propagation de cette rumeur en confirmant d'abord le décès de Burns avant de publier un texte relatant les grands moments de sa carrière. Texte qui a par la suite été retiré du site pendant que les rectificatifs se mettaient à tomber sur Twitter, principal canal de diffusion de la fausse nouvelle, hier.

«J'attendais l'appel de Jason lorsque j'ai vu apparaître le nom de Pat sur mon téléphone, a raconté Langevin. J'ai donc été très surpris d'entendre sa voix au bout du fil. Et ce n'était pas la petite voix fragile d'un gars malade. Non! C'était la grosse voix solide du bon vieux Pat qui était en beau maudit . "Ramène le monde à l'ordre un peu. Dis à tout le monde que je suis bien vivant", qu'il m'a alors demandé.»

Dans l'un des messages qu'il a publiés sur Twitter, McKenzie a aussi ajouté une phrase dans laquelle Pat Burns soutient que son état de santé est bien meilleur que certains voudraient le laisser croire. «Je viens au Québec pour être avec ma famille, et ils lancent

Twitter a été le principal canal de diffusion de la fausse nouvelle hier

que je suis mort. Eh bien, je ne suis pas mort. Loin de là. Mais bon, ils annoncent ma mort depuis le mois de juin», a-t-il mentionné.

L'annonce du décès de Burns a entraîné une série de réactions. Cliff Fletcher, son patron à Toronto, s'est fait prendre alors qu'il a été cité, en matinée, commentant le décès de son ancien entraîneur. «J'offre toutes mes excuses à Pat et aux membres de sa famille. J'ai été mal informé, et mes commentaires étaient déplacés», a-t-il déclaré à La Presse Canadienne.

Seul entraîneur-chef de l'histoire de la LNH à avoir remporté le trophée Jack Adams (entraîneur-chef de l'année) avec trois équipes différentes — Montréal (1990), Toronto (1993) et Boston (1998) —, Burns a pris sa retraite en 2005. Il a d'abord combattu un cancer du côlon et un autre qui s'est attaqué au foie. Après un répit qui lui a permis de se retrouver derrière le banc avec Équipe Canada au Championnat du monde de 2008 et de garder son poste de dépisteur professionnel avec les Devils, le cancer est revenu le foudroyer l'an dernier, s'attaquant cette fois à ses poumons.

DE MINUTE EN MINUTE

11h15 : TSN annonce la mort de Burns sur Twitter

11h16 : CTV Ottawa reprend la nouvelle et la diffuse sur Twitter

11h18 : Twitter s'emballe, mais les médias traditionnels demeurent prudents

11h22 : La biographie de Pat Burns sur Wikipédia fait état de sa mort

11h24 : TSN confirme la mort de Pat Burns sur son site Web.

11h30 : Pat Burns est le sujet numéro un sur Twitter au Canada.

11h55 : TSN retire le texte de son site Web.

11h58 : Les médias annoncent que le fils de Pat Burns a communiqué avec des journalistes pour dire que son père était toujours vivant.

SOURCE : INFLUENCE COMMUNICATION

MONTAGNE POUR LES JEUX OLYMPIQUES DE 2022

Une piste

Ian Bussières
ibussieres@lesoleil.com

Le maire de Lake Placid, Craig Randall, a annoncé hier qu'il aimerait bien prêter Whiteface Mountain, qui a accueilli les épreuves de ski alpin aux Jeux olympiques de 1980, à la ville de Québec si celle-ci décidait d'aller de l'avant avec une candidature olympique en 2022.

Depuis la première candidature de Québec, la question de la montagne pour la descente masculine pose un problème. Il faudrait ajouter 123 mètres au dénivelé actuel de 677 mètres du cap Maillard, dans Charlevoix, pour répondre aux standards olympiques. Le mont à Liguori, également au centre de ski Le Massif, est l'autre solution envisagée par Équipe Québec.

«Nous savons que la montagne est un point d'interrogation, alors peut-être que Québec serait intéressée à tenir les épreuves de ski à Whiteface? Nous n'avons pas encore parlé aux gens de Québec et nous ne savons pas s'ils seraient ouverts à cela. Cependant, ça pourrait être une idée intéressante qui nous aiderait, de notre côté, à maintenir l'esprit olympique chez nous. S'il y a de l'intérêt à Québec, nous leur offrons notre montagne olympique», a expliqué le maire Randall en entrevue au *Soleil*.

En plus d'avoir accueilli les épreuves de ski en 1980, Whiteface possède un dénivelé de 1103 m et est chaque hiver le site d'au moins une épreuve de la Coupe du monde de ski alpin et de plusieurs autres compétitions majeures.

«Nous avons su maintenir d'excellentes installations d'entraînement à Lake Placid, qui est le centre d'entraînement de l'est des États-Unis et où plusieurs skieurs canadiens s'entraînent aussi», indique le maire.

M. Randall ne voit pas un obstacle dans la distance de 415 km qui sépare Québec et sa ville de l'État de New York. «Je me rends souvent à Québec pour y passer deux ou trois jours, et ça me prend environ trois heures et demie. Je ne crois pas que la distance soit un facteur, car 120 km séparaient Whistler du site principal des Jeux de Vancouver cette année. Lake Placid pourrait être un site secondaire des Jeux de Québec.»

Le seul hic, c'est que le Comité international olympique n'a pas tenu souvent d'épreuves olympiques à l'extérieur du pays hôte.

«Nous avions déjà pensé à une candidature conjointe avec Montréal pour les épreuves de glace, mais ça n'a pas été plus loin. Je sais qu'il y a déjà eu des discussions en ce sens en Europe cependant», poursuit le maire.

«Il faudrait également qu'il y ait des négociations entre les gouvernements canadien et américain si un comité organisateur de Québec souhaitait présenter des épreuves à Whiteface», ajoute-t-il, précisant que Lake Placid pourrait accueillir toutes les épreuves de ski alpin, et pas seulement la descente masculine.

Le maire de Lake Placid, Craig Randall, ne voit pas d'obstacle dans les 415 km qui séparent Québec et sa ville

«Nous devrions aussi discuter avec les organisateurs pour savoir quelles épreuves seraient présentées chez nous, mais nous sommes ouverts à rencontrer les promoteurs de Québec et à accueillir les médias de la province chez nous pour leur présenter nos installations», enchaîne-t-il.

Lake Placid n'a pas pour l'instant l'intention de tenter d'obtenir les Jeux d'hiver une troisième fois après 1932 et 1980.

«Nous visons plutôt les Jeux olympiques d'hiver de la jeunesse, qui auront lieu pour la première fois à Innsbruck en 2012, en 2020», conclut le maire Randall.

Pas une première

La tenue de compétitions de ski alpin à Lake Placid à d'éventuels Jeux olympiques d'hiver de Québec ne serait pas une première, puisque le Comité international olympique a déjà autorisé à deux reprises la tenue d'épreuves à l'extérieur du pays hôte. En 1920, lors des Jeux d'Anvers, en Belgique, la finale de l'épreuve de dinghy international 12 pieds (voile) s'est déroulée dans les eaux néerlandaises en raison de problèmes de courant. En 1956, des épreuves avaient même eu lieu sur deux continents alors que la ville de Stockholm, en Suède, avait présenté les compétitions d'équitation des Jeux de Melbourne, en Australie. Les très sévères règles de quarantaine australiennes y empêchaient la venue de chevaux étrangers. ***Ian Bussières***

de solution à Lake Placid?



En plus d'avoir accueilli les épreuves de ski en 1980, Whiteface Mountain de Lake Placid possède un dénivelé de 1103 m et est chaque hiver le site d'au moins une épreuve de la Coupe du monde de ski alpin et de plusieurs autres compétitions majeures. — ARCHIVES LE SOLEIL

Rousseau a déjà un premier rapport en main

Le président d'Équipe Québec, Claude Rousseau, a reçu hier un premier rapport d'analyse concernant la montagne qui pourrait accueillir la descente masculine dans une candidature olympique de la ville de Québec.

«Je reçois de l'information périodiquement et je dois recevoir un premier rapport dans une heure. Ce sont des analyses qu'on ne rend jamais publiques cependant», a-t-il confié au *Soleil* hier après-midi, ajoutant qu'un second rapport suivrait dans deux ou trois semaines avec les meilleures pistes d'action, puis un rapport final à la fin du mois d'octobre.

Interrogé au sujet de l'offre du maire de Lake Placid, Craig Randall, de tenir les compétitions de ski alpin à Whiteface Mountain, M. Rousseau a toutefois refusé de commenter. «Je ne lui ai pas parlé, je trouve ça intéressant, mais il faut comprendre qu'il y a plusieurs étapes et, avant tout, il faut voir si nous pouvons tenir ces épreuves chez nous, car nous espérons laisser un legs et une certaine pérennité après les Jeux.»

«Je ne dis pas que cette option ne sera pas regardée, mais nous voulons savoir si c'est possible et réalisable de présenter les épreuves de ski alpin ici, et à quel coût. Il ne faut pas oublier non plus que deux sites, ça signifie aussi deux villages des athlètes et que la distance est aussi un facteur important. Je ne veux pas dire que c'est impossible, mais ce n'est pas la première option que l'on regarde», enchaîne-t-il.

Claude Rousseau n'a toutefois pas l'intention d'écarter du revers de la main l'offre que lui fait le maire Randall. «Cette personne nous tend la main, alors je ne ferme pas la porte à une collaboration, mais pas nécessairement au niveau des infrastructures. Il pourrait être intéressant de voir ce que Lake Placid a fait, notamment pour maintenir sa piste de bobsleigh en opération après les Jeux, pour faire de son centre de ski acrobatique un site recherché pour l'entraînement d'été et pour tenir les épreuves de glace dans deux arénas contigus.» ***Ian Bussières***



«Je ne dis pas que cette option ne sera pas regardée, mais nous voulons savoir si c'est possible et réalisable de présenter les épreuves de ski alpin ici, et à quel coût»

— Claude Rousseau, président d'Équipe Québec, à propos de l'offre du maire de Lake Placid

3015415

NOUVEAUTÉ À L'AUBERGE DES QUATRE TEMPS
SOUPERS/CONFÉRENCES

58$* • *À la découverte de l'enfant*
23 septembre - Conférencière Dre Marie Paul Ross

35$* • *Conférence sur les rêves*
29 septembre - Conférencière Alberte Dugas

Durée de la conférence : 1h30. Début 18h
Sur inscription uniquement
Téléphonez dès maintenant au **418 849-4486** ou **1 800 363 0379**
*Avant taxes, service en sus

AUBERGE QUATRE TEMPS
Là où il fait bon prendre le temps...

NOUVELLE OFFRE AU CENTRE DE SANTÉ AUBERGE QUATRE TEMPS



PROMOTION

À l'achat d'un soin du visage aux ballotins chauds avec le dîner à 99$
Obtenez une pédicure ou manicure à moitié prix.
Valide du lundi au jeudi.

HÉBERGEMENT • RESTAURATION • SPA • PISCINES • RÉUNIONS D'AFFAIRES • PLAGE PRIVÉE
161, chemin Tour-du-Lac, Lac-Beauport • **www.aubergequatretemps.qc.ca** • 418 **849-4486**

Bernier dit non à Québec,



Évaluée à 29 millions $, la construction de la nouvelle infrastructure beauceronne est entièrement financée par des fonds publics, mis à part les dons obtenus lors d'une prochaine campagne de financement. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Pierre Pelchat
ppelchat@lesoleil.com

Maxime Bernier, qui s'oppose à ce que des fonds publics servent à la construction d'un nouveau colisée, a eu une opinion à l'opposé pour le nouveau complexe multifonctionnel de deux glaces à Sainte-Marie de Beauce présentement en construction dans sa circonscription.

L'ex-ministre conservateur, qui prône la diminution des dépenses gouvernementales et une intervention réduite de l'État, a réussi tout de même à décrocher une subvention de 9 millions $ de son gouvernement pour le projet de Sainte-Marie évalué à 29 millions $. Québec a allongé le même montant, et la municipalité de 12 000 résidants assumera le reste de la facture du projet entièrement financé par des fonds publics, mis à part les dons obtenus lors d'une prochaine campagne de financement.

«Si on compare la taille de notre population avec celle de Québec, ce serait un projet de 1 milliard 250 millions $ qu'il y aurait à Québec. C'est vous dire toute l'importance que cela représente pour nous», a affirmé au *Soleil* le maire de Sainte-Marie, Harold Guay. Il aurait pu ajouter que l'aide gouvernementale serait équivalente à une somme de plus de 800 millions $ pour Québec. «Sans l'aide des gouvernements, il n'y a pas de municipalités qui seraient capables de se payer un nouveau complexe sportif multifonctionnel. C'est aussi une question de redistribution de la richesse dans les régions. À Sainte-Marie, on n'aura jamais un métro financé par les gouvernements», a-t-il ajouté à l'occasion d'une visite du chantier de construction.



Le député Maxime Bernier, posant au chantier du complexe multifonctionnel de Sainte-Marie, en juillet dernier. — PHOTO ÉDITIONBEAUCE.COM

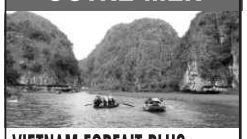
PLUS QU'UN ARÉNA

Et n'allez pas parler au maire Guay qu'il s'agit du simple projet d'un nouvel aréna pour le hockey. «Quand on me dit ça, le poil me dresse sur les bras. C'est beau-

3015342

GROUPE VOYAGES QUÉBEC www.gvq.ca

OUTRE-MER



VIETNAM FORFAIT PLUS
21 fév. (25 jours de circuit, 62 repas, vol : China Airlines) 4499$

PARIS À LA RELÂCHE
27 fév. (9 jours, 14 repas, hôtel centre-ville, vol : Air Transat) 1799$

THAÏLANDE, CLASSIQUE
1er mars, (19 jours de circuit, 42 repas, vol : United Airlines) 3399$
SÉJOUR COSTA DEL SOL
21 mars (16 jours, hôtel 4*, 28 repas, vol : Air Transat) 2249$
AFRIQUE DU SUD
16 fév. (12 jours de circuit + safari, 23 repas, vol : KLM) 4599$
SÉJOUR CÔTE AMALFITAINE
28 avril (16 jours, 40 repas, vol : Air Transat) 2049$
SÉJOUR AU PANAMA
Plage et désert, 14 mars, (8 jours, 20 repas, vol : Air Transat) 1629$
GRAND TOUR DU MAROC
16 mars (13 jours, 22 repas, vol : Royal Air Maroc) 2399$
PARIS 5 SENS
3 avril (11 jours, 18 repas, hôtel centre-ville, vol : Air France) 2499$
KENYA ET TANZANIE (SAFARI)
20 avril (12 jours, 25 repas, vol : KLM) 4749$

ÉGYPTE (CIRCUIT ET CROISIÈRE)
11 mars, 12 jours, 23 repas, vol : British Airways) 2999$
SÉJOUR EN TUNISIE
25 mars (23 jours, 42 repas, vol : Royal Air Maroc) 1449$
TUNISIE (CIRCUIT EN SÉJOUR)
1er avril (17 jours, 40 repas, vol : Royal Air Maroc) 2099$
GRAND TOUR DE BALI
1er avril (14 jours, 13 repas, vol : China Airlines) 2749$
PARIS ET CHÂTEAUX DE LA LOIRE
26 avril (11 jours, 15 repas, vol : Air Transat) 2499$
GUATEMALA ET BELIZE
avec L. Hodgson, 14 mars (12 jours, 25 repas, vol : American Air Lines) 3749$
GRAND TOUR D'EUROPE
9 au 27 mai 2011 Vol : Air Transat * Prix Avantage : 3799$*

ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE
19 mai au 3 juin 2011 Vol : Air Canada *Prix Avantage : 3549$*
DÉCOUVERTE IBÉRIQUE
6 au 22 mai 2011 Vol : Air France *Prix Avantage : 3549$*
*Prix avantage : Super réservez tôt (3 mois), paiement comptant.

BOSTON ET LES CHÂTEAUX DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
3 octobre (4 jrs/8 repas) 699$
CÉLINE DION À LAS VEGAS
11 avril (5 jrs) Vol : West Jet 1359$
LAS VEGAS ET LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS
8 novembre (9 jrs/8 repas) Vol : Air Canada 1799$

CROISIÈRE JUSQU'AU CANAL DE PANAMA
7 mars (11 nuits/repas à bord) Vol Air Transat.
Croisière à bord du Jewel of the seas de RCI À partir de 2279$
CROISIÈRE FLORIDE/BAHAMAS
13 novembre (9 jrs/tous les repas à bord)
Départ de New York – Transport en autocar
Norwegian Jewel À partir de 1099$
LES SPLENDEURS MEXICAINES
12 novembre (8 jrs/20 repas) Vol : Air Transat 1829$
OPÉRA CARMEN AU METROPOLITAIN OPERA DE NEW YORK, 3 déc. (4 jours) 699$

AMÉRIQUE



LES AMISH ET L'USINE NEW HOLLAND
7 octobre (4 jrs/7 repas) 569$

Québec et ses environs 418 525-4585 • 1 800 463-1598 174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9 • infos@gvq.ca

Prix par personne en occupation double incluant : transport, hébergement et taxes. La contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50$ par tranche de 1000$ est exclue. Prix valides au moment de la publication.

Détenteur des permis du Québec

lesoleil.cyberpresse.ca



VIDÉOS

Visionnez notre vox pop auprès d'utilisateurs victimes du réseau routier de la région de Québec ainsi qu'une vidéo ayant pour thème En taxi dans le trafic : **cyberpresse.ca/le-soleil/videos**



SCIENCES

Discutez d'actualité scientifique avec Jean-François Cliche : **blogues.cyberpresse.ca/sciences/**

À NE PAS MANQUER

Les suggestions de sorties de Patricia Cloutier pour la fin de semaine : **http://cyberpresse.ca/le-soleil/vivre-ici**

NOS BLOGUES



LE BLOGUE DES ARTS

***127 Hours :* un Boyle qui secoue**

L'équipe des arts du *Soleil* vous informe de ce qui bouge sur la scène culturelle à Québec et au-delà : **blogues.cyberpresse.ca/arts-du-soleil**

SOMMAIRE

affaires – bourse	42 et 51	horoscope	54
agenda	A30, A31 et A33	loteries	34
carrières	55	oiseaux et cie	62
cinéma	A23	petites annonces	M22
décès	63	sports	67
divertissements	A34	supergrille	A35
éditorial – opinion	36 et 37	télévision	A6

NOUS JOINDRE

Vous avez une nouvelle?
nouvelles@lesoleil.com

Rédaction	418 686-3394
Appel sans frais	1 866 686-3394
Renseignements	418 686-3233
Publicité	418 686-3435
Abonnements	418 686-3344
Appel sans frais	1 866 686-3344
abonnements@lesoleil.com	
Floride	954 922-1584
andre.genereux@cgocable.ca	
Petites annonces	418 686-3311
Appel sans frais	1 866 686-3311
petitesannonces@lesoleil.com	

MÉTÉO

Max. 18 min. 8
Ensoleillé

MÉTÉO EN DÉTAIL
→ 54

Accumulation de pluie en mm (avant hier)
Ce mois-ci : 77,2 L'an dernier : 3,2
Cet été : 382,2 L'été dernier : 458,5

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par *Le Soleil*, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. *Le Soleil* est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans *Le Soleil*. ISSN 0319-0730

leSoleil

FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ.
Merci de recycler ce journal.

mais oui à Sainte-Marie



«Sans l'aide des gouvernements, il n'y a pas de municipalités qui seraient capables de se payer un nouveau complexe sportif multifonctionnel», estime le maire de Sainte-Marie, Harold Guay (à droite), accompagné ici du directeur général de la Ville, Louis Normand.

— PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

coup plus. Il y aura deux glaces, dont une avec plus de 1000 sièges et l'autre avec 150. On pourra y présenter des spectacles. On s'est assuré d'avoir une bonne acoustique. Il y aura aussi un gymnase avec une centaine de sièges. Cela nous permettra d'attirer des compétitions provinciales. En plus, le complexe comprend une salle multifonctionnelle pouvant accueillir plus de 500 personnes en table ronde. Ce sera comme un minicentre de congrès», a-t-il raconté avec une grande fierté.

Le complexe qui est situé à côté de la polyvalente Benoît-Vachon sera grandement utilisé par les élèves de l'institution.

PAS DE PRIVÉ

La possibilité de conclure un partenariat public-privé a aussi été envisagée. Le maire n'était pas très à l'aise avec cette formule. «Nous avons reçu des propositions. Cela nous aurait permis de ne pas nous endetter en mettant sur notre budget des frais de location du complexe. Politiquement, on préférait que les gens puissent avoir leur mot à dire en ayant la possibilité de signer un registre pour s'opposer à emprunt et de se prononcer par référendum», a-t-il expliqué.

Malgré l'ampleur du projet pour la taille de la ville et le fait que l'on venait de compléter des travaux de près de 30 millions $ pour une nouvelle usine d'eau potable, les contribuables de Sainte-Marie ont accepté de faire leur part pour le nouveau complexe multifonctionnel.

«Il y a aussi que le tarif horaire de location des glaces aurait été plus élevé avec une entreprise privée. Il y aurait possiblement eu un centre de conditionnement

«Si on compare la taille de notre population avec celle de Québec, ce serait un projet de 1 milliard 250 millions $ qu'il y aurait à Québec»

— Le maire de Sainte-Marie, Harold Guay

physique et un restaurant en plus qui auraient fait concurrence aux commerces existants et on ne voulait pas que les fonds publics servent à compétitionner d'autres entreprises», a poursuivi le maire.

Personne n'a signé le registre pour demander un référendum sur le règlement d'emprunt démontrant pas la même occasion le fort consensus en faveur du projet pour remplacer en partie le vétuste aréna Paul-Henri-Drouin du nom d'un ex-journaliste du *Soleil*.

«Nous préparions ce projet depuis quelques années. Nous avons augmenté les taxes de 1 % par année depuis 2003 pour le projet. Cela nous a permis d'éviter d'avoir une trop forte augmentation de taxes la même année», a dit M. Guay.

Quand le nouveau plan de relance économique du gouvernement Harper est sorti en 2009, Sainte-Marie avait une longueur d'avance pour présenter une demande et obtenir des fonds d'Ottawa — grâce au concours du député Maxime Bernier — et du gouvernement québécois.

«Nous attendions un programme d'aide gouvernemental et c'est arrivé avec le plan de relance économique du gouvernement fédéral», a indiqué le maire très heureux que de l'alignement de planètes ait joué en faveur de sa municipalité.

Le projet qui est entré dans une course contre la montre doit être terminé le 31 mars pour bénéficier de toute la subvention fédérale. Jeudi dernier, le degré d'avancement des travaux était de 48 % avec une ou deux semaines de retard que l'on compte bien rattraper au cours des prochains mois.

NOUVEL APPUI POUR LE PROJET

Québec International Développement économique (anciennement PÔLE Québec Chaudière-Appalaches) soutient le point de vue du gouvernement du Québec dans le projet d'amphithéâtre multifonctionnel pour remplacer l'actuel Colisée.

En marge du lancement du nouveau nom de l'organisme, le président de son conseil d'administration, le Dr Fernand Labrie, a affirmé que c'est une bonne chose de replacer le débat privé-public dans la perspective d'une candidature olympique.

«Québec a besoin de ça», dit-il, au moment où on rappelait que le Super PEPS et le Centre de foires par exemple, sont des équipements publics.

Il faut avoir cette carte dans notre jeu le plus tôt possible. Selon M. Labrie, il n'y a «pas de gêne» à demander la contribution du fédéral, à la lumière de ce qu'Ottawa a déjà fait pour Calgary et Vancouver.

Le président-directeur général de Québec International, Carl Viel, a pour sa part indiqué que son organisation est derrière le gouvernement québécois et il a jouté que la contribution du secteur privé est déjà amorcée par les efforts de financement du groupe J'ai ma place. ***Louis Tanguay***

3014997



589$ VARADERO
Gran Caribe Club Puntarena Cameleon 3+★
7 nuits tout inclus | Ch. vue mer
6, 13, 20 et 27 novembre

929$ PUNTA CANA
IFA Bavaro Village Resort & Spa 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
7 et 14 novembre

959$ RIVIERA MAYA
Allegro Playacar 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
12 et 19 novembre

1069$ RIVIERA MAYA
Catalonia Yucatan Beach Resort Cameleon Select 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
12 et 19 novembre

NOLITOURS C'est tout inclus.

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU WWW.NOLITOURS.COM

club voyages 1 866 777-0608 | CAA Voyages 1 888 549-5559 | Carlson Wagonlit Voyages 1800 227-5766 | Voyages Sears.ca en magasin | 1 866 359-7327

Départs de Québec. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 18 au 20 septembre 2010, sous réserve de disponibilité. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2010-2011 de Nolitours. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (nº 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50$/1000$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages*.

François Bourque Pour joindre notre chroniqueur : *fbourque@lesoleil.com*

Qui doit payer?



On n'en sortira jamais. Chacun va continuer de veiller jalousement sur sa «juste part» de l'argent public

Québec n'a encore ni amphithéâtre ni équipe de hockey, mais la rivalité avec Montréal enfièvre à nouveau le débat public. On ose à peine imaginer ce que ce sera quand les francophones des «nouvo» Nordiques vont défoncer Carey Price.

Mon ami Yves Boisvert de *La Presse* a allumé le feu la semaine dernière en parlant d'un «Colisée de quêteux».

Il s'est défendu de jouer la rivalité Québec-Montréal, mais vous savez ce que c'est. Ça ne prend pas grand-chose à nos radios pour qu'elles flairent et exploitent le filon de l'autoroute 20.

Si Montréal peut se faire payer un Quartier des spectacles, une salle pour l'OSM, un prolongement du métro ou un nouveau toit pour un Stade olympique sans locataire, pourquoi Québec n'aurait-elle pas droit à son amphithéâtre?

De l'autre bout de la 20, on pourrait alléguer que Québec vient d'avoir la promenade Samuel-De Champlain, l'argent du 400e, le Musée des beaux-arts, l'agrandissement de l'aéroport, le Super PEPS.

Qu'elle voudra bientôt le Forum universel des cultures, le Diamant de Lepage, un tramway, le Manège militaire, un anneau de glace, une nouvelle candidature olympique.

Pourquoi un amphithéâtre public à Québec, alors qu'à Montréal et ailleurs en Amérique du Nord, c'est souvent le privé qui les paye?

Voyez, on n'en sortira jamais. Chacun va continuer de veiller jalousement sur sa «juste part» de l'argent public.

Pas seulement dans l'axe Québec-Montréal d'ailleurs, mais aussi avec le *ROC*. Pourquoi à Québec et pas dans le *Rest of Canada*, où il y a aussi des projets d'amphithéâtre?

À ce débat sur l'équité régionale se mêle un débat d'opportunité.

L'argent public ne devrait-il pas servir aux hôpitaux, aux écoles ou aux routes? À la limite à des festivals, des salles de concert ou de théâtre qui ne pourraient exister autrement.

Ou alors, à des arénas de village, comme vient de le suggérer l'ex-entraîneur du Canadien Alain Vigneault, depuis Vancouver. Une ville qui sait très bien de quoi elle parle quand il est question d'argent public et d'infrastructures de sport.

Ceux qui s'opposent au projet ou y sont réticents évoquent la nécessité d'une participation du privé.

Combien?

Je ne pense pas avoir vu de chiffres. J'imagine que ce doit être «le plus possible».

De retour de voyage, le maire Labeaume a été catégorique : «Oubliez le privé. A-t-on le droit de faire un cadeau aux citoyens, de leur donner ce qu'ils veulent? Ce sont eux qui payent les taxes.»

À moins d'avoir plusieurs gros locataires, un amphithéâtre ne sera jamais assez rentable pour intéresser un investisseur privé, évalue le maire.

«Ça donne bonne bouche de parler du privé, c'est à la mode, mais qui va mettre de l'argent? Le privé n'investit pas s'il n'y a pas de rendement.»

Encore moins s'il n'y a pas d'équipe de la LNH, peut-on penser.

À moins de parler de sommes symboliques ou de trouver un prodigieux mécène, on voit mal d'où pourrait venir l'argent privé.

Reste l'argent de J'ai ma place. Les 11,5 millions $ recueillis auprès de citoyens et d'entreprises sont significatifs.

Mais j'ai le mauvais pressentiment que plusieurs voudront reprendre leurs billes s'ils découvrent n'y a pas de hockey professionnel.

Sera-t-il plus facile de trouver de l'argent privé advenant le «retour» des Nordiques?

Dans son analyse économique du projet, la firme Ernst & Young suggère qu'il sera légitime d'exiger du propriétaire de l'équipe une «contribution financière importante».

C'est beau sur papier. Encore faudra-t-il que ce propriétaire y trouve son intérêt.

C'est ici que s'ouvrira le jeu des négociations entre l'équipe de hockey et le gestionnaire de l'amphithéâtre.

En théorie, on peut imaginer plusieurs scénarios de participation privée dans l'amphithéâtre :

1. contribution directe du propriétaire de l'équipe;
2. prix de loyer assez élevé pour rembourser une partie de l'investissement;
3. partage des revenus de concession, de stationnement et de publicité à l'avantage des pouvoirs publics;
4. vente du nom de l'amphithéâtre (le chef de l'ADQ, Gérard Deltell, en a fait la suggestion cette semaine);
5. taxes sur les billets. Ernst & Young parle de 8 % à 10 %, ce qui pourrait rapporter entre 4 millions $ et 4,5 millions $ par an.

En pratique, trouver de l'argent privé risque de ne pas être si facile.

Le propriétaire de l'équipe ne fera pas de cadeau à la ville. Québec s'est tellement peinturée dans le coin avec le retour des Nordiques que c'est l'équipe qui aura le gros bout du bâton dans le rapport de force.

Il faut aussi comprendre que les revenus qu'on voudrait utiliser pour rembourser l'amphithéâtre (vente du nom, concessions, publicité, etc.) ne seront plus disponibles pour boucler les opérations courantes.

On ne sera pas plus avancé si l'injection d'argent privé dans l'amphithéâtre provoque des déficits d'exploitation qu'il faudra payer avec de l'argent public.

La dernière question est délicate, mais doit aussi être posée.

Se pourrait-il que des opposants au projet s'inquiètent surtout que l'amphithéâtre puisse servir les intérêts de Quebecor? Un réflexe de PKP *bashing*. Je n'ai pas la réponse.



Mené par Mario Bédard, le groupe J'ai ma place a recueilli 11,5 millions $ auprès de citoyens et d'entreprises en vue de la construction du nouvel amphithéâtre.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ



En compagnie du primat de l'Église anglicane, l'archevêque de Canterbury Rowan Williams, le pape Benoît XVI a effectué une visite sans précédent à l'abbaye de Westminster, où ont été couronnés tous les successeurs d'Henry VIII, responsable de la rupture avec l'Église catholique. — PHOTO AFP

Reçu par une femme prêtre

Le pape a été accueilli hier dans l'abbaye de Westminster par Jane Hedges, une des militantes les plus ferventes de l'ordination des femmes, considérée comme «un crime contre la foi» par le pape.

Protocole oblige : en sa qualité de chanoine anglicane de l'abbaye de Westminster, il revient à Jane Hedges de recevoir toute personne franchissant le perron de l'abbaye.

Le pape lui a donc serré la main en arrivant dans l'abbaye. C'était la première fois, relevait le quotidien *The Guardian*, que le chef du Vatican, qui a qualifié l'ordination des femmes de «crime contre la foi», serrait la main d'une femme prêtre.

Les premières femmes prêtres ont été ordonnées en 1994 en Angleterre, ce qui avait déclenché un exode de plus de 400 membres traditionalistes. Leur élévation en tant qu'évêques suscite encore plus de controverse. L'Église anglicane aux États-Unis et au Canada, notamment, compte déjà des femmes évêques, mais le débat fait rage au sein de la branche anglaise. ***AP***

Le pape ciblé par les terroristes

Agence France-Presse et Associated Press

LONDRES — Benoît XVI a imperturbablement poursuivi son programme hier à Londres, multipliant les gestes symboliques d'un rapprochement avec l'Église anglicane, en dépit de l'arrestation de six balayeurs de rue présumément liés à un complot terroriste contre lui.

Les six hommes âgés de 26 à 50 ans — qui appartiennent à une société de nettoyage opérant dans le secteur de Westminster abritant les hauts lieux visités par le pape hier — sont soupçonnés d'avoir «commandité, préparé ou inspiré des actes de terrorisme» selon Scotland Yard. Selon la télévision SkyNews, cinq seraient Algériens. Toutefois, la police s'est refusée à tout commentaire sur leur origine, leurs mobiles et la nature du complot qui leur est prêté.

La police affirme avoir reçu durant la nuit des informations sur une menace potentielle contre le pape qui l'ont conduite à des arrestations en vertu de la loi antiterroriste britannique. Les six suspects sont toujours interrogés et n'ont pas encore été accusés.

Mais malgré les arrestations, le pape n'a pas modifié son horaire riche en symboles dans ce pays officiellement protestant, dont l'histoire est marquée par l'anticatholicisme.

Assailli de questions, le porte-parole du Vatican, le père Federico Lombardi, a rapidement affirmé que le pape était «calme», et «heureux de son voyage».

L'étape d'hier du voyage du pape en Grande-Bretagne comportait plusieurs gestes de grande portée historique, près de cinq siècles après le schisme qui vit Henry VIII créer l'Église anglicane.

Benoît XVI a ainsi été le premier pape à se rendre à Lambeth Palace, la résidence du primat de l'Église anglicane, l'archevêque de Canterbury, Rowan Williams.

Il a aussi effectué une visite sans précédent à l'abbaye de Westminster, où ont été couronnés tous les successeurs d'Henry VIII. À l'entrée du haut lieu, protocole oblige, il a été accueilli par celle qui en est la chanoine, Jane Hedges (voir l'encadré).

Sur la châsse d'Edouard le Confesseur, un des derniers rois anglo-saxons et rare saint à être célébré à la fois par les catholiques et les anglicans, Benoît XVI a prié pour «l'unité chrétienne» aux côtés de Mgr Williams.

L'Église catholique espère apaiser les tensions avec les anglicans, avivées en novembre par un acte papal offrant aux fidèles déçus par les évolutions de leur Église de rallier l'Église catholique.

Le souverain pontife a par ailleurs rencontré les représentants de la société civile à Westminster Hall, dans l'enceinte du Parlement britannique.

À cette occasion, il a défendu avec vigueur «le rôle légitime de la religion dans la vie publique» et exprimé sa «préoccupation devant la marginalisation croissante de la religion, particulièrement du christianisme». Parmi les invités figuraient les anciens premiers ministres Tony Blair — converti au catholicisme —, Margaret Tatcher, John Major et Gordon Brown.

> **L'étape londonienne de la visite de Benoît XVI comportait plusieurs gestes de grande portée historique**

3015468

Framboises



3 POUR 5,00

des États-Unis, cat no 1
contenant de 170 g

Champignons frais



99¢ CH

entiers blancs, de l'Ontario
cat no 1, **contenant de 227 g**

Poires «Bartlett»



99¢ LB

des États-Unis, cat no 1
2,18 $ / KG

jardinmobile.com

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
Le JARDIN MOBILE

CES PRIX SPÉCIAUX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU LUNDI 20 SEPTEMBRE 2010
ou jusqu'à épuisement des stocks, nous nous réservons le droit de limiter les quantités, photos à titre indicatif seulement.

Jean-Simon Gagné Pour joindre notre chroniqueur : *jsgagne@lesoleil.com*

Pas de violon dans le trafic



Il paraît que tout ce que nous croyons savoir sur le trafic est faux. Sur les automobilistes aussi. Archi-faux.

C'est pas moi qui le dis. Cela vient d'une armée d'experts, qui scrutent le trafic de Tokyo à New York, et de Los Angeles à Paris.

Savez-vous que les automobilistes britanniques ont tendance à passer plus près d'un cycliste qui porte un casque? Et que la taille d'un conducteur influencerait la distance qu'il maintient avec le véhicule qui le précède? Difficile à croire, mais plus un conducteur est grand, plus il voit loin sur la route, et plus il aurait tendance à réduire la distance avec le véhicule à l'avant.

Il semble que le trafic s'amuse à contourner les bonnes idées. Par exemple, lorsqu'un accident se produit sur une route, la circulation est aussitôt perturbée. Les automobilistes ralentissent pour observer la scène. Afin de résoudre le problème, des villes avaient eu l'idée géniale d'installer de grandes toiles pour masquer l'accident.

Erreur. Car les automobilistes savent qu'il y a quelque chose derrière l'écran. Ils s'immobilisent presque, guettant un pan de la toile qui aurait été soulevé…

C'est fou tout ce que les spécialistes disent à propos du trafic. Des fois, on jurerait qu'ils parlent d'un être vivant. La science du trafic distingue même plusieurs spécimens de bouchons de circulation, comme pour les truites ou pour les musaraignes.

Le plus étonnant a été baptisé le «bouchon fantôme», parce qu'il survient en l'absence d'obstacle ou de travaux sur une route. Le bouchon fantôme va éclore dans des conditions particulières, quand la circulation devient très dense. Un seul conducteur qui freine brusquement provoque alors des ralentissements qui se répercutent sur de grandes distances, comme des vagues. À plusieurs kilomètres de l'endroit où le conducteur a ralenti, la circulation peut s'arrêter complètement.

Animal ou pas, le bouchon de circulation a la vie dure. On retrouve même sa trace dans la Rome antique. Pour réduire le trafic qui empoisonnait la vie des Romains, Jules César avait interdit la circulation des chariots durant la journée…



Les bouchons de circulation sévissent un peu partout sur la planète, de Tokyo à New York, à Paris comme à New Delhi (photo). Le parc automobile mondial, qui compte quelque 900 millions de véhicules, aura doublé d'ici 20 ans. — PHOTO AP

D'accord. À Québec, le vrai bouchon de circulation constitue un phénomène récent. Du trafic, à Québec? Il y a quelques années, personne n'y croyait. Du trafic d'influences, sans doute. Du trafic de drogues, comme partout ailleurs. Peut-être même du trafic d'armes, à l'occasion. Mais du vrai trafic, avec des automobiles immobilisées?

Yogi Berra ne pensait pas à Québec, lorsqu'il s'est écrié : «Plus personne ne va là-bas, il y a bien trop de monde.»

En 2005, le Québécois moyen consacrait 57 minutes au transport, par jour. Rien à voir avec Bangkok, où les gens y poireautent en moyenne deux heures.

Reste qu'une loi non écrite et mystérieuse relie Québec à toutes autres les villes de la planète. Ici comme ailleurs, les travaux routiers semblent toujours avoir été planifiés par des spécialistes des techniques pour assiéger une ville ennemie…

À Boston, au début des années 2000, la ville était complètement paralysée par

C'est fou tout ce que les spécialistes disent à propos du trafic. Des fois, on jurerait qu'ils parlent d'un être vivant

les travaux d'enfouissement d'une autoroute. Ce qui avait fait dire à un humoriste : «La dernière fois qu'un homme a réussi à traverser la ville en moins de trois heures, il criait : "Les Britanniques arrivent! Il portait un tricorne et la guerre d'Indépendance commençait…"»

À travers le monde, on dénombre 50 millions de voitures supplémentaires, chaque année. À ce rythme, le parc automobile mondial, qui atteint 900 millions de véhicules, aura doublé d'ici 20 ans.

Pas étonnant que les experts soient plutôt pessimistes.

Un chercheur japonais a même formulé une théorie sur le caractère «inévitable» du trafic. Après avoir placé des voitures dans un circuit ovale, il a demandé aux conducteurs de rouler à une vitesse constante, en essayant de conserver la même distance avec la voiture qui les précédait. Peine perdue. Au bout d'un certain temps, le chaos s'est installé, et des bouchons sont apparus.

À bout de patience, le gouvernement allemand avait lancé une campagne publicitaire en bordure de routes particulièrement congestionnées. Les panneaux se lisaient comme suit : «Vous n'êtes pas pris dans le trafic. Vous ÊTES le trafic.»

Dans le contexte, on ne saurait conclure sans paraphraser la sagesse d'un ancien directeur de police de Philadelphie. «Les rues de notre ville sont parfaites. Mais les gens s'obstinent à venir les encombrer.»

6190368



Des employeurs tolérants

Gilbert Leduc
gleduc@lesoleil.com

Alors que les travaux routiers à Québec mettent à rude épreuve la patience des automobilistes, les employeurs, eux, font preuve, en général, de tolérance à l'égard de leurs travailleurs qui arrivent au boulot un peu plus tard qu'à l'habitude.



Pour pallier les retards causés par le trafic, certains employeurs proposent à leurs employés de travailler à partir de la maison ou encouragent le transport en commun. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

«Moi, je m'attends à ce que mes employés arrivent à l'heure. C'est à ceux de s'organiser en conséquence», tranche un employeur consulté par *Le Soleil*.

«Nous ne sommes pas très pointilleux. En tout temps, nous permettons à nos employés de travailler à la maison ou d'aménager leur horaire de travail», raconte Steven Garneau, directeur général de L-IPSE Services conseil, une firme de conseillers en technologie de l'information de Québec qui, l'an dernier, a remporté le premier prix dans la catégorie des entreprises de 50 à 199 employés au Défi meilleurs employeurs du journal *Les Affaires*.

L-IPSE a trouvé une façon pour éviter à ses employés de perdre leur temps dans la circulation : elle paie le laissez-passer mensuel du Réseau de transport de la Capitale à ses employés. «Cette initiative constitue pour nous qui sommes constamment à la recherche de personnel un puissant argument de recrutement», affirme M. Garneau en soulignant que la firme de 125 employés jonglait avec l'idée de recourir à une navette pour assurer le déplacement de ses conseillers qui travaillent chez des clients à Lévis.

«Chez Desjardins, nous avons une approche de gestion plutôt souple qui permet à nos employés de bénéficier d'horaires de travail variables», témoigne Pauline D'Amboise, secrétaire générale du Mouvement Desjardins. «Les employés prennent des ententes avec leur supérieur pour faire du télétravail ou encore pour modifier leur horaire de travail pour éviter les heures de pointe.»

Si se rendre au travail est une aventure, par les temps qui courent, pour les travailleurs de la Vieille Capitale, ce n'est guère plus joyeux pour les salariés de Québec qui doivent se rendre à Lévis. En plus d'essayer de se faufiler à travers le chapelet de travaux, ces «braves» doivent affronter la congestion chronique de l'autoroute Henri-IV et des ponts et l'engorgement quotidien de l'entrée du centre-ville de Lévis sur l'autoroute Jean-Lesage.

«J'ai un collaborateur qui réside à Québec. Normalement, ça lui prend 40 minutes pour se rendre à Lévis. Depuis quelque temps, ça peut lui prendre une heure de plus», signale Pauline D'Amboise en précisant que 30 % des 5500 employés en poste sur le campus Desjardins à Lévis habitent de l'autre côté du fleuve.

TRANSPORT ALTERNATIF

Le groupe financier vient de se doter d'un programme de transport alternatif visant à encourager ses 42 200 salariés à réduire l'usage de l'automobile en favorisant l'utilisation des transports collectifs, du covoiturage, de la marche et du vélo.

Des mesures spécifiques seront adoptées dans 10 pôles majeurs regroupant chacun un minimum de 100 employés, soit le centre-ville de Montréal, Anjou, L'Assomption, Gaspé, Québec, Lévis, Saint-Romuald, Trois-Rivières, Mississauga et Toronto.

«L'implantation du programme sera graduelle. Nous commencerons par Lévis et par Montréal», informe M^me^ D'Amboise. «À Montréal, le transport en commun nous dessert très bien. Nous allons plutôt favoriser des mesures qui toucheront davantage le transport actif comme le vélo et la marche.»

«Dans le cas de Lévis et de Québec, c'est l'inverse. Il y a des lacunes dans l'organisation du transport en commun. Nous discutons avec la Société de transport de Lévis pour voir comment le transport collectif pourrait mieux répondre aux besoins de nos employés.»

lesoleil.cyberpresse.ca

SUR LE NET

Notre dossier complet sur le trafic à Québec au **www.cyberpresse.ca/le-soleil/trafic**

3014188

Enfin une solution efficace!

Des milliers de jeunes ont vu leur vie scolaire se transformer et remonter leur estime.

Un pont vers la réussite
Lire pour grandir
Un cadeau pour la vie
Le pouvoir des mots



CLINIQUE DE LECTURE ET D'ÉCRITURE

Séances de groupe disponibles, informez-vous! Réservez maintenant!

www.cliniquedelecture.com
depuis 1988

Établissement d'enseignement spécialisé niveaux primaire, secondaire, cégep et adultes
Montréal - Laval - Longueuil - Saint-Jean-sur-Richelieu - Trois-Rivières - Québec - Estrie
3180, chemin Ste-Foy, Québec 418 652-9900

3014780



3014691

dix ans d'authenticité

du 16 au 26 septembre
avec tranche d'achat de **500$**
obtenez une
carte-cadeau de
100$
détails en magasin

Mà

www.mamobilieractuel.com
Mà Québec 418.521.6262 Mà Montréal 514.844.6252

DISPOSITIONS SUR L'ALCOOTEST JUGÉES INCONSTITUTIONNELLES

Des années de débats à venir

Matthieu Boivin
mboivin@lesoleil.com

En dépit des décisions récentes de juges de la Cour du Québec qui invalident les nouvelles dispositions du Code criminel touchant l'alcool au volant, ce n'est pas demain la veille que ces jugements permettront à des présumés chauffards d'échapper aux gestes qu'ils ont commis sur les routes du Québec en conduisant avec plus d'alcool dans le sang que la limite permise.



Depuis le 2 juillet 2008, les présumés chauffards doivent démontrer que l'alcootest ne fonctionnait pas bien ou que le technicien avait mal manipulé l'appareil. Cette semaine, des juges du Québec ont invalidé ces dispositions. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

Ces nouvelles dispositions, en vigueur depuis le 2 juillet 2008, font en sorte que les présumés chauffards ne peuvent plus simplement avoir recours aux services d'un chimiste et à leur scénario de consommation afin de soulever un doute raisonnable dans l'esprit d'un jury ou d'un juge, pour être reconnus innocents. Les avocats de la défense doivent maintenant démontrer que l'alcootest ne fonctionnait pas bien au moment de la prise de l'échantillon d'haleine ou que le technicien avait mal manipulé l'appareil lorsque le suspect soufflait. Ces articles ont été jugés inconstitutionnels par de nombreux avocats de la défense, qui y ont vu un renversement du fardeau de la preuve au détriment de l'accusé.

Plus tôt cette semaine, le juge Pierre Lortie, du Saguenay, a invalidé complètement ces dispositions, alors que son confrère de Sherbrooke, Conrad Chapdeleine, a fait la même chose, mais de façon partielle. Depuis l'entrée en vigueur de ces nouveaux articles du Code criminel, 1448 personnes ont décidé de contester la constitutionnalité de ces dispositions sur le territoire de la province de Québec, selon une porte-parole du Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP), Me Martine Bérubé.

Après une entente entre le Barreau du Québec, l'association des avocats de la défense du Québec et le DPCP, des procureurs de la Couronne ont entendu cinq causes contestées sous le sceau de la constitutionnalité. Celles de Saguenay et de Sherbrooke ont été rendues, alors que celles de La Malbaie, de Rivière-du-Loup et de Rimouski devraient l'être au cours de l'automne.

«En entendant seulement ces cinq causes, nous voulions éviter de nous retrouver avec une multitude de ces contestations devant les tribunaux en même temps», explique Me Bérubé.

Cette dernière n'a pas voulu le confirmer hier, mais on peut s'attendre à ce que les décisions des causes de Saguenay et de Sherbrooke soient contestées par le procureur général du Québec devant les tribunaux supérieurs, tout comme les trois autres, si elles sont défavorables au ministère public. Le procureur général du Québec ou le défenseur dispose d'une période de 30 jours après la décision du juge pour la contester. Ces appels devraient prendre quelques années avant qu'une décision finale ne soit prise dans ces dossiers, que ce soit en Cour d'appel ou même devant la Cour suprême du Canada.

Les 1443 autres individus sont donc en attente qu'un jugement final soit rendu dans ces cinq causes types, tout comme ceux qui décideront à l'avenir d'opter pour cette défense de constitutionnalité.

Malgré ces décisions de première instance, un avocat de Québec qui fait beaucoup de causes d'alcool au volant, Me Serge Goulet, ne croit pas que tous les présumés chauffards qui vont se faire prendre au cours des prochains mois derrière un volant vont vouloir contester la constitutionnalité de ces nouveaux articles.

«Ces appels risquent de prendre quelques années avant d'être entendus, affirme-t-il. Pour certaines personnes qui n'ont pas d'antécédent en pareille matière, il sera peut-être plus avantageux de régler rapidement et de retrouver une vie normale, que de stresser pendant des années avant de savoir ce qui ce passe avec ces causes types. Il sera peut-être mieux aussi de présenter un autre moyen de défense, s'ils souhaitent se défendre de l'accusation.»

2030396

Les Célébrations de la Norvège

Stressless EKORNES
LES INNOVATEURS DU CONFORT™





Les fauteuils Stressless® sont fièrement approuvés par l'association américaine de chiropraxie.

Bienvenue à nos célébrations de la Norvège!
Nous vous invitons à découvrir le confort incomparable de nos fauteuils et canapés de marque Stressless® dont la conception ergonomique a été réalisée en fonction de votre plus grand confort.



Venez célébrer avec nous !
Profitez de notre promotion spéciale.
ACHETEZ LE 1er ARTICLE
OBTENEZ LE 2e ARTICLE
De Prix égal ou inférieur
1/2 PRIX*
* Tous les fauteuils et canapés inclinables Stressless® en magasin au plus bas prix.

LA GALERIE DU MEUBLE
Imaginer. Réaliser.

CONTEMPORAIN 18, rue Courcelette, Québec G1N 3C1
CLASSIQUE 1215, boulevard Charest Ouest, Québec G1N 2C9
418 681-0171 • 1 800 463-2277
lagaleriedumeuble.com

3015480

SÉJOURS LINGUISTIQUES VTE
Apprenez une langue, tout en voyageant !
Début des cours en tout temps • anglais, espagnol et autres
COURS ACCESSIBLES À TOUS
Séjours pour adultes, professionnels, retraités et ados
Voyez nos promotions en ligne
www.immersion-vte.com



BROCHURE GRATUITE 1 877 278-3867
Permis du Québec

3015553

INSTITUT UNIVERSITAIRE DE CARDIOLOGIE ET DE PNEUMOLOGIE DE QUÉBEC

Vous souffrez d'arthrite?
Vous présentez un risque élevé de maladie du coeur?

Nous menons à l'heure actuelle une étude expérimentale sur trois médicaments approuvés et fréquemment utilisés pour traiter les douleurs dues à l'ostéoarthrite ou à la polyarthrite rhumatoïde chez les personnes atteintes ou à risque élevé de maladie du cœur.

Pour être admissible, vous devez :

- Présenter de l'ostéoarthrite ou de la polyarthrite rhumatoïde depuis au moins 6 mois
- Prendre un médicament pour vos douleurs depuis au moins 6 mois
- Avoir des antécédents de maladie du cœur (tels qu'une crise cardiaque, un accident vasculaire cérébral ou du diabète) ou une combinaison d'au moins 3 des facteurs de risque suivants : une pression artérielle élevée, un taux de cholestérol élevé, fumer régulièrement, avoir au moins 55 ans ou avoir des antécédents familiaux de maladie du cœur.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler Marilène Bolduc, coordonnatrice de l'étude au : 418 656-8711 poste 5281 ou Marie-Claude Landcop, coordonnatrice de l'étude au : 418 656-8711 poste 5325.

Cette étude est approuvée par le comité d'éthique de la recherche de l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec.




SILLERY, UNE VISITE SÉDUIRA LES PLUS EXIGEANTS! UNE PERFECTION! UNE RÉUSSITE SUR TOUTE LA LIGNE! UN COUP DE MAÎTRE! 12 BELLES GRANDES PIÈCES TOUTES AUSSI IMPRESSIONNANTES ET ACCUEILLANTES LES UNES QUE LES AUTRES! LE CACHET DES BELLES D'AUTREFOIS ET LE CONTEMPORAIN RÉUNIS FONT DE CETTE DEMEURE UN PETIT CHEF-D'OEUVRE! *1055, Mont-St-Denis* **1 150 000$**

Combien vaut votre maison?
Conseils pour faciliter
la vente de votre maison.
lorrainedemers.com

Lorraine Demers

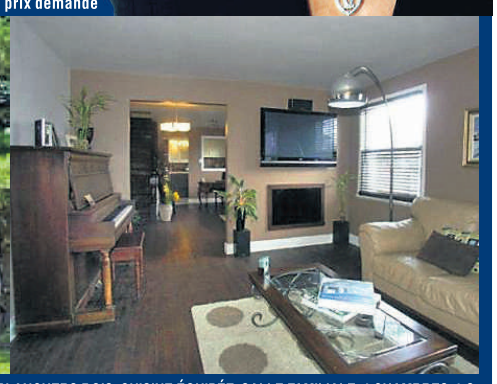
RE/MAX 418 653-5353

FORTIN, DELAGE INC.
Courtier immobilier

* prix demandé




MAISONS BEAUCOURS! VUE SUR LE FLEUVE, LE CHÂTEAU ET LE VIEUX-QUÉBEC! SPACIEUX PENTHOUSE INONDÉ DE LUMIÈRE OFFRANT PLUSIEURS OPTIONS! FOYER, PL. BOIS, VASTE LIVING, 3 CH., 2 S.B., 1 STAT. INT. POTENTIEL ÉNORME. AU COEUR DE LA CITÉ. **850 000$**

SILLERY, RÉNOVÉE AVEC CLASSE ET INGÉNIOSITÉ! FOYER, PLANCHERS BOIS, CUISINE ÉQUIPÉE, SALLE FAMILIALE, 4 CHAMBRES, 2 S. DE BAINS. TERRAIN ORIENTÉ OUEST. VOUS L'AIMEREZ À COUP SÛR! À PIED ÉCOLES ET PARC. SECTEUR RECHERCHÉ. *1465, Charles-Huot* **625 000$**



LEBOURGNEUF, SPACIEUSE RÉSIDENCE EN PIERRE OFFRANT GARAGE, PISC. CR., FOYER, PL. BOIS, CUISINE ÉQUIPÉE, SALLE FAM.; 4 CH., 2 S.B. SECTEUR PRESTIGIEUX. À PROXIMITÉ DE TOUT! *704, Gerboise* ***650 000$**



LÉVIS, CHARMANTE! GAR. EXCAVÉ, TOIT CATHÉDRALE, PL. BOIS, SALLE FAM., CINÉMA MAISON, 3 CH., 3 S.B. TERRAIN BOISÉ ET CLÔTURÉ. SECTEUR HOMOGÈNE ET INVITANT. *1701, Offenbach* ***274 900$**



STE-FOY, QUEL BEL IMMEUBLE À REVENUS! 6 LOGEMENTS BIEN ENTRETENUS. OFFREZ-VOUS LE PLAISIR D'OCCUPER UN LUXUEUX 7 1/2 TOUT EN PROFITANT DE REVENUS IMPORTANTS! *1299, Arthur-Labrie* ***645 000$**

VENTES RÉCENTES

MONTCALM
1155, Bougainville
***595 000$**

STE-CATHERINE
39, Rivière
***699 000$**

SILLERY
1245, James-Lemoine
***489 000$**

DESCHAMBAULT
200, ch. du Roy
***349 000$**

SILLERY
2384, ch. St-Louis
***399 000$**

MONTCALM
1045, Belvédère
***195 000$**

ST-JEAN-CHRYSOSTOME
1045, Champs-Fleuris
***197 000$**

ÎLE D'ORLÉANS
1475, Royal
***179 000$**

STE-FOY
2646, Mont-Joli
***377 000$**

ÎLE D'ORLÉANS
234, ch. Bout de l'Île
***369 000$**

STE-FOY
4037, Sylvia-Daoust
***485 000$**



LAC DELAGE, UN TRÉSOR DE MAISON! Gar., 2 foyers, spa naturel, pl. bois, solarium, s. fam., bureau. Site exceptionnel et très privé. *17, du Rocher* **395 000$**



ST-LAURENT, I.O. VUE FLEUVE! Gar., foyer, pl. bois, mezzanine, solarium, s. fam., bur., 4 ch., 2 s.b. Terrain + 24 100 pi ca avec plan d'eau. *168, Canton Est* **375 000$**



SILLERY, CHALEUREUSE! Gar., poutres apparentes, plaf. bois, 2 foyers, boudoir, 4 ch., 2 s.b. Terrain boisé + 12 000 pi ca. Cachet unique! *1490, Négabamat* **674 000$**



ST-NICOLAS, VUE FLEUVE! Gar., pisc. cr., foyer, pl. bois, salle fam., boiseries, géothermie, 5 ch., 3 s.b. Terrain intime. Site incroyable! *474, Commodore* **998 000$**



CONDOS



SILLERY, INTÉRESSANTE. Gar., pl. bois, plaf. 9 pi, moulures, salle fam., dînette, 3 ch. Terrain orienté ouest. Secteur choyé. À pied écoles et parc. *1175, Maguire* **437 000$**



SILLERY, INGÉNIOSITÉ ET BEAUTÉ! Luxueuse sur 4 niveaux. Gar., pisc. cr., murs lambrissés, pl. bois. Une belle réalisation! *1219, Maguire* **950 000$**



MONTCALM, VOUS AVEZ UN PROJET? Gar. dble, pl. bois, 6 ch., 7 s.b. Plusieurs rénos effectuées. Potentiel énorme! *605, ch. Ste-Foy* **949 000$**



STE-FOY, EXCEPTIONNELLE sur 3 niveaux. Magnifique! Gar., pisc. cr., 2 foyers, escalier marbre. Indescriptible! Pour connaisseurs! *4001, ch. St-Louis* **2 195 000$**





STE-FOY, RÉNOVÉE! Pisc. cr., foyer, pl. bois, cuisine avec dînette, 2 s. fam. Beau terrain manucuré digne de mention! À pied écoles et parc. *3157, Douai* **425 000$**



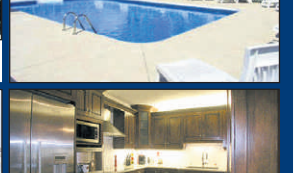
CAP-ROUGE. BEAU COTTAGE anglais aménagé sur 3 niveaux. Pisc. cr., foyer, pl. bois, escalier majestueux, 4 ch., 2 s.b. Terrain orienté ouest. *1556, Philippe-Pointon* **422 000$**



ST-AUGUSTIN, VUE PANORAMIQUE! Site exceptionnel! Gar., pisc. cr., bur., salle fam., 3 ch., 2 s. bains. Face au Séminaire! *4891, St-Félix* **749 000$**



ST-AUGUSTIN, SUPERBE! Gar., foyer en pierre, cuisine et s. bains luxueuses, pl. bois, s. fam., 4 ch. Beau terrain manucuré. Clé en main! *4742, St-Félix* **475 000$**



CHARLESBOURG, LE SAPHIR! LE PLUS BEAU DU COMPLEXE! Rez-de-jardin orienté sud, 3 ch., 2 s.b., 3 stat., rangement, piscine. Coup de coeur! **349 000$**



ST-RÉDEMPTEUR, CHARMANTE sur 3 niveaux. Piscine h.t., pl. bois, escaliers stylisé, cuisine magnifique, s. fam., 4 ch. Secteur homogène! *1147, Parulines* **279 000$**



RIVE SUD, CONSTRUCTION RÉCENTE! Gar., foyer, plafonds 9 pi, planchers bois, salle fam., bur., climatisée, géothermie, 3 ch., 2 s.b. *108, Malakoff* **795 000$**



BOISCHATEL, INGÉNIEUSE! Gar., pisc. cr., foyer, toit cathédrale, pl. bois, s. fam., 4 ch., 3 s.b. Terrain boisé sans voisin arr. *221, Turquoises* **639 000$**



ST-FERRÉOL! TENDANCE! Foyer, spa, toit cathédrale, salle familiale. Beau terrain boisé. Secteur des champêtres! Coup de coeur assuré! *63, Marais* **425 000$**





LA MALBAIE, VUE PANORAMIQUE FLEUVE! Foyer, planchers bois, salle fam., 3 ch., pavillon. Terrain boisé + 430 000 pi ca! *190, St-Paul* **749 000$**



BEAUPRÉ, VUE PANORAMIQUE fleuve, pentes et Île d'Orléans. Gar. double, foyer, pl. bois, 5 ch., 3 s.b. Une merveille! *155, Falaise* **950 000$**



ST-LAURENT, I.O. CHALEUREUSE! Foyer, piscine, bâtiments, pl. bois, s. fam., 5 ch., 2 s.b. Terrain 250 000 pi ca. Idéal petite fermette. *688, Royal* **575 000$**



LAC DELAGE, LUXUEUSE! Gar. dble, pisc. cr., 2 foyers, solarium, pl. bois, 2 s. fam., 4 ch., 2 s.b. Terrain digne de mention! *64, du Rocher* **699 000$**



STE-FOY, VRAIMENT INTÉRESSANT! Magnifique condo orienté sud. 3 chambres, 1 stat. Voisin Hôpital Laval. *2778, ch. Quatre-Bourgeois* **204000$**



Marcel Demers



CHARLESBOURG! CHARMANTE ET CHALEUREUSE. Foyer, pl. bois, salle fam., cuisine équipée, 4 ch., 2 s.b. Terrain intime avec grande terrasse ensoleillée. Clé en main! À proximité de tous les services! Vous serez séduits! *540, Barraute* **349 000$**





CHARLESBOURG, VUE VILLE. 2 gar. dbles, pisc. int., 2 foyers, pl. bois, s. fam., bur., 4 ch. + 2 s.b. à l'étage, sauna, climatisée. *6350, Malouin* **750 000$**



LAC ST-AUGUSTIN, ACCÈS LAC! Rénovée en 2008! Entrée ind. Poss. 2 ch. au sous-sol. Grand terrain + 15 000 pi ca. Une oasis de paix. *2105, Paul* **475 000$**



ST-AUGUSTIN, FAMILIALE! Gar., foyer, cinéma maison, s. fam., 5 ch. (4 ch. à l'étage). Terrain boisé sans voisin arrière! Impeccable! *3892, de l'Hêtrière* **399 000$**



ST-NICOLAS, 2 SUPERBES TERRAINS avec vue panoramique et partielle sur le fleuve (15 683 pi ca et 9870 pi ca). Doivent être vendus ensemble! *980, Marie-Victorin* **425 000$**



BOISCHATEL, VUE FLEUVE. Terrain résidentiel 7748 pi ca. Secteur haut de gamme. Clé en main. Le dernier évendre. *Rue Régiment.* **145 000$**



ST-MICHEL, ACCÈS FLEUVE! Planchers bois, terrasse avec tourelle, cabane à sucre. Terrain + 26 100 pi ca. Un site de rêve! *38, l'Anse-Mercier* **189 000$**



Philippe Demers

QUESTIONNAIRE OBLIGATOIRE DU RECENSEMENT

Un abandon qui coûtera cher, dit l'ISQ

Pierre Asselin
passelin@lesoleil.com

L'abandon du questionnaire long et obligatoire pour le recensement 2011 engendrera des coûts additionnels pour les administrations publiques, soutient l'Institut de la statistique du Québec (ISQ), qui demande au gouvernement fédéral de revenir sur sa décision, quitte à reporter la date du recensement.

L'Institut a publié un communiqué, cette semaine, pour faire état de son analyse de la situation. «On a fait plusieurs vérifications auprès des ministères qui utilisent ces données afin de comprendre les impacts de la décision», expliquait au *Soleil* le directeur général de l'ISQ, Stéphane Mercier. «Si on laisse tomber le caractère obligatoire du questionnaire long, plusieurs organismes publics devront réaliser des enquêtes supplémentaires pour pallier le manque de données.»

D'autres coûts s'y ajouteront par ailleurs si la fiabilité des données ne permet pas d'atteindre les cibles visées par les politiques. «Les ministères nous expriment des préoccupations importantes quant au respect de leurs lois, l'atteinte des objectifs de leurs plans stratégiques et même des plans d'action interministériels», souligne M. Mercier.

«Si on laisse tomber le caractère obligatoire du questionnaire long, plusieurs organismes publics devront réaliser des enquêtes supplémentaires pour pallier le manque de données»

— Stéphane Mercier, directeur général de l'ISQ

CONSULTATIONS POUR 2016

Plutôt que de faire des changements précipités pour l'exercice de 2011, l'ISQ suggère de procéder à une consultation en vue de celui de 2016. «On reconnaît que des questions importantes ont été soulevées cette année, mais ne vaudrait-il pas mieux mettre en place une consultation, menée de façon indépendante par Statistique Canada, pour analyser les meilleures pratiques dans le monde tout en tenant compte des préoccupations exprimées? Ça pourra au moins se faire en s'appuyant sur une analyse scientifique.»

Les premiers documents du recensement de 2011 sont déjà en cours d'impression, reconnaît-il, mais selon lui, il en coûterait moins cher de faire marche arrière que de procéder à un exercice qui ne produira pas un taux de réponse adéquat.

«La Chambre reprend ses travaux lundi à Ottawa. Espérons que les nombreuses interventions qui ont eu lieu cet été amèneront les autorités à reconsidérer leur décision, conclut le directeur de l'ISQ. On souhaite contribuer positivement au débat; notre objectif est de défendre les intérêts du Québec dans ce dossier.»

3015371

15 au 19 septembre

La vente des manufacturiers...
POUR CHAUFFER EN BEAUTÉ !

POÊLES • FOYERS • CHEMINÉES • HABILLAGE • ACCESSOIRES

-50 %

NAPOLEON



Foyer au gaz GD36

RBQ 8004-8085-14



-35 %

Foyer au gaz BGD40N3

Foyer FP1 de Valcourt: -30 %

Poêle au bois Héritage de Hearthstone: -25 %

Poêle aux granules NPS45 de Napoléon: -20 %

Profitez aussi de notre liquidation des démonstrateurs de plancher

www.maconnex.com

QUÉBEC
5690, Pierre-Bertrand N.
(418) 622-8500

SAINT-ISIDORE (BEAUCE)
2036, chemin de la Rivière
(418) 882-5879

MAÇONNEX

La référence en
BRIQUES | PAVÉS | FOYERS

La FIQ de retour à la table de négociation

MONTRÉAL — La Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec (FIQ) est de retour à la table de négociation afin de conclure une entente sur le renouvellement de la convention collective des 58 000 professionnelles en soins infirmiers et cardiorespiratoires qu'elle représente.

Les premiers contacts entre la Fédération et le Comité patronal de négociation du secteur de la santé et des services sociaux ont permis d'établir un calendrier de rencontres.

Pour la présidente de la FIQ, Régine Laurent, cette reprise des pourparlers est de bon augure. Elle soutient que la Fédération a obtenu la garantie que les préalables imposés dans les négociations en juin dernier n'existaient plus.

M^me^ Laurent affirme que les parties se sont même entendues sur «quelques» sujets qui ne touchent pas directement les grands enjeux de négociation. Elle y voit un signe d'ouverture de la partie patronale.

Selon la FIQ, les discussions porteront sur les priorités de négociation des membres, dès le début de la semaine prochaine.

La Presse Canadienne

1829363

CARREFOUR INTERNATIONAL DE THÉÂTRE
QUÉBEC

LA 2e SOIRÉE DES ÉTOILES FILANTES

Événement-bénéfice du Carrefour international de théâtre
Cocktail dînatoire - 30 septembre, 17 h 30 à 20 h – Pavillon des Arts, ExpoCité

Sous la présidence d'honneur de
Me Pierre C. Bellavance
Avocat associé, Heenan, Blaikie, Aubut

Achat de billets
418 692-3131

Billet: 150 $
Reçu d'impôt: 125 $ par billet
Forfait corporatif disponible

DIX ACTEURS D'UN SOIR!
DÉCOUVERTES GASTRONOMIQUES ET PERFORMANCES UNIQUES!

Pour mieux connaître les étoiles filantes, visitez le **www.carrefourtheatre.qc.ca**

LES METTEURS EN SCÈNE
Marie Gignac
Frédéric Dubois
Érika Gagnon
Steve Gagnon
Michel Nadeau

LES ÉTOILES FILANTES


Régis Labeaume
Maire de Québec


Sylvie Bernier
Médaillée d'or olympique


Alain Poirier
Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec


Julie Lemieux
Ville de Québec


François Blais
Auberge Saint-Antoine


Me Luc Paradis
Président de la Chambre de commerce de Québec


Marie-Josée Guérette
La Capitale groupe financier


Alain Côté
Ex-joueur des Nordiques de Québec


Catherine Vien-Labeaume
Projet Éléphant


Claude Rousseau
Remparts de Québec, Équipe Québec, Challenge Bell

MERCI!
SAQ leSoleil
Heenan Blaikie Aubut
LOUIS-HÉBERT • LE CERCLE LE BISTANGO • PANACHE PASTISSIMO • AVIATIC • MONTEGO

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE!

OBTENEZ UNE PAIRE DE BILLETS POUR
OSCAR
PRÉSENTÉ AU THÉATRE CAPITÔLE
A l'achat d'un téléviseur HD une valeur 100$



42" PLASMA PLEINE HD



Rabais 102$

VIERA Panasonic
PLASMA 42"
Pleine HD, 1080p
- 3 prises HDMI
- Contraste 2M:1
- Visualiseur photos Viera Link

897$
Rég.: 999$

SAMSUNG
PLASMA SÉRIE 5+
Une expérience de cinéma suprême en HD

50" PLASMA PLEINE HD



PLASMA 50" pleine HD, 1080p
- 3 entrées HDMI™
- Temps de réponse 0,001 ms
- Fonction 600 sous-images (600 Hz)
- Méga-rapport de contraste dynamique
- Technologie SRS TruSurround®

Rabais 302$
997$
Rég.: 1299$

GRATUIT TERMINAL HD*



46" ACL PLEINE HD
Auto 120Hz Motion Plus



SAMSUNG ACL SÉRIE 6
Découvrez un monde de divertissement plus vaste
ACL 46" Pleine HD 1080P
- HD intégrale de 1080p
- Technologie AutoMotion 120Hz
- Technologie de partage de contenu AllShare™
- 4 entrées HDMI™ • Technologie BD Wise™

Rabais 202$
1097$
Rég.: 1299$

55" ACL PLEINE HD 120HZ



SAMSUNG ACL SÉRIE 6
Design ultra-mince, couleur plus nettes et meilleur contraste
ACL 55" Pleine HD 1080p
- Haute définition intégrale de 1080p, 120Hz
- 4 entrées HDMI™
- Sublimateur Wide Colour Enhancer Plus
- Fonction ConnectShare Movie™

Rabais 402$
1697$
Rég.: 2099$

OFFRE DE LANCEMENT CUBE 2
Ensemble Cinéma 5.1

Momentum

GRATUIT IPOD SHUFFLE à l'achat de cet ensemble.



Pioneer
AMPLIFICATEUR A/V HD 5.1
- 5 x 130 watts sous 6 ohms
- HDMI v1.4 : 3 entrées + 1 sortie
- Dolby TrueHD / DTS-HD Master Audio
- Dolby Prologic II / Prologic IIz
- Support de la fonction ARC et de la 3D

l'ensemble pour 997$

Momentum

5 ENCEINTES DOUBLES PIVOTANTES CUBE 2
(Avant - Centre - Arrière)
- H.P. 2 1/2" Pleine Game Blindés
- Impédance Nom.: 6 OHMS
- Puissance admissible : 70W (Ch)
- Incluant supports universels

ENCEINTE SOUS GRAVES
- Haut-parleur 10"
- Amplificateur: 110W



acer
ACER ONE
- Mémoire 1Go
- Réseau sans fil
- Disque dur 250Go

Rabais 52$
297$
Rég.: 349$

emachines
- Mémoire 3 Go
- Disque dur 160Go
- Graveur DVD
- Réseau sans fil



397$
Rabais 152$
Rég.: 549$

Canon PowerShot A490



GRATUIT Chargeur + 2 batterie AA valeur de 19.99$

CARTE 8GO SD HC pour seulement 19$ À L'ACHAT DE L'UNE DE CES CAMÉRAS

- 10 MP
- Zoom 3.3X
- ACL 2.5"

97$

Canon PowerShot A3000 IS



- 10 MP
- Zoom 4X
- Batt. littium
- ACL 2.7"

127$

Canon PowerShot SX210IS



CARTE 8GO SD HC pour seulement 19$ À L'ACHAT DE L'UNE DE CES CAMÉRAS

- 14 MP
- Écran 3,0"
- Zoom 14X
- Mode vidéo HD
- Grand angle

Rabais 52$
317$
Rég.: 369$

Nikon D3000



CARTE 8GO SD HC pour seulement 19$ À L'ACHAT DE L'UNE DE CES CAMÉRAS

GARANTIE 2 ANS APPAREIL

- 10.2 MP
- Écran 3"
- Stabilisateur d'images
- Objectif 18-55mm VR

Rabais 122$
457$
Rég.: 579$

Canon T1i



- 15.1 MP
- Écran 3"
- Objectif 18-55is
- Mode vidéo full HD

Rabais 200$
697$
Rég.: 899$

Nikon S1000PJ



LA SEULE CAMÉRA NUMÉRIQUE MUNI D'UN PROJECTEUR

CARTE 8GO SD HC pour seulement 19$ À L'ACHAT DE L'UNE DE CES CAMÉRAS

GARANTIE 2 ANS APPAREIL

- 12 MP
- Zoom 5X GA
- Stabilisateur
- Vidéo projecteur

Rabais 100$
197$
Rég.: 299$

Accord D Desjardins

840, BOUVIER, QUÉBEC
418-627-0840
www.laclefdesol.com

* Conditionnel à l'approbation du service de crédit.

La clef de sol

LIVRÉ ET INSTALLÉ GRATUITEMENT
* Inclus 1hr sur tout achat, exclut la pose des supports muraux ainsi que le passage des fils dans les murs.



* Pour Vidéotron; Après crédit, nouveaux client HD seulement, à l'achat d'un téléviseur séléctionnés. Photos à titre indicatif. Quantités limitées. Voir détails en magasin.

AGENCE D'ESCORTES DU MOTEL HAMEL

Martin Émond était un «fantôme»



Frédéric Denoncourt
fdenoncourt@lesoleil.com

Pour échapper à la justice, le patron de l'agence d'escortes qui opérait à partir du Motel Hamel, Martin Émond, a pris grand soin durant près de 10 ans de ne laisser aucune trace de son existence. Cela n'a pas empêché le juge Christian Boulet de le condamner à une peine de huit ans de prison, hier, au palais de justice de Québec.

De l'aveu même d'une des procureurs de la Couronne au dossier, Me Hélène Mathieu, Martin Émond était un véritable «fantôme», aux yeux du fisc, entre autres. «C'est un homme qui n'a jamais fait de déclaration de revenus dans les années couvertes par les infractions, de 2000 à 2009. Il n'avait pas de carte d'assurance maladie, pas de compte bancaire. Il utilisait aussi deux cartes de crédit, mais sans en être le titulaire.»

Après avoir plaidé coupable, Émond écope donc de cinq ans de réclusion pour avoir tenu une «maison de débauche» et avoir vécu des fruits de la prostitution. Il devra purger trois ans additionnels à titre compensatoire parce qu'il se dit incapable de payer l'amende de 720 000 $ que lui impose en plus le tribunal. Malgré les efforts déployés, la justice n'a pas été en mesure de retracer de biens ou de sommes d'argent au nom de l'accusé. «Pendant toutes les années où il a opéré, l'accusé n'a jamais utilisé son nom véritable. Il s'est toujours servi de prêtenoms, ce qui fait qu'on n'a pas été en mesure de trouver d'actifs au nom de Martin Émond», continue Me Mathieu.

BUNKER BLINDÉ

Selon l'enquête policière, l'agence d'escortes qu'exploitait Émond avait un chiffre d'affaires annuel d'au moins 1 176 000 $. «C'est un chiffre conservateur, car l'enquête d'écoute électronique ne couvrait que trois lignes sur une vingtaine dont il disposait. On n'a aucune idée dans quoi M. Émond aurait pu investir ces sommes-là», poursuit Me Mathieu.

Martin Émond, qui était surnommé «Dan», vivait dans un immeuble qui avait toutes les allures d'un bunker vu de l'extérieur, avec portes blindées, code d'accès, caméras de surveillance et détecteurs de mouvement.

En tenant compte de la période de détention préventive, Émond devra rester encore 41 mois et 10 jours derrière les barreaux. L'homme de 50 ans avait été arrêté en décembre dernier dans le contexte de l'opération Boucane. Il avait été déjà été condamné pour proxénétisme en 1992.

PISCINES ET SPAS MONTJOIE

L'ex-propriétaire Daniel Dion écope de trois ans de prison

Frédéric Denoncourt
fdenoncourt@lesoleil.com

L'ancien propriétaire de Piscines et spas Montjoie, Daniel Dion, a écopé hier d'une peine de trois ans de prison pour fraude et production cannabis.

L'homme de 40 ans avait été arrêté une première fois en octobre 2009 dans la foulée de la faillite douteuse, en juillet 2008, de l'entreprise qu'il dirigeait, Piscines et spas Montjoie. Il avait recouvré sa liberté en novembre de la même année moyennant une caution de 10 000 $ et un engagement à garder la paix. Dion faisait face dans ce dossier à 13 chefs d'accusation de fraude, de complot, de recel et de falsification de cartes de crédit.

Or, à la fin de juin il était arrêté de nouveau pour production et trafic de cannabis. Il était même identifié comme la tête dirigeante du réseau qui produisait la drogue dans deux résidences de Beauport et de Saint-Augustin-de-Desmaures. Les policiers avaient démantelé deux serres ayant chacune la capacité de produire 200 plants en deux mois. De retour devant le tribunal le 1er juillet, Dion avait été accusé de production de cannabis et de bris d'engagement.

L'ancien propriétaire de Piscines et spas Montjoie avait déclaré faillite en juillet 2008 après avoir accumulé une dette de 1,8 million $. Mais une enquête policière avait révélé que lui et ses acolytes avaient floué leurs créanciers de quelques centaines de milliers de dollars par la production de fausses cartes de crédit.

Hier, Daniel Dion a finalement plaidé coupable à tous les chefs d'accusation qui pesaient contre lui. «En détail, il écope de trois ans d'emprisonnement pour son dossier de fraude et de deux ans moins un jour pour celui de production de cannabis», explique la procureur de la Couronne, Me Nathalie Chouinard. Étant donné que les peines sont «concurrentes», l'accusé devrait rester encore 33 mois sous les verrous, considérant les trois mois qu'il a déjà purgés en détention préventive. Dion voit aussi s'envoler la caution de 10 000 $ qu'il avait versée pour sa libération en novembre 2009. Il avait été condamné à une amende de 500 $ en 1991 pour possession de drogue.

3014847



Nous : 10 ans de garantie gratuite.
Eux : rien qu'un paquet d'ampoules.

C'est clair. Notre offre est imbattable. Durant le mois de septembre, obtenez 10 ans de garantie GRATUITE à l'achat de tout électroménager Miele. Profitez-en, ça c'est un boni qui vaut le coup ! Pour en savoir plus, visitez mielelacapitale.ca.

GALERIE Miele DE LA CAPITALE
TECHNOLOGIE · PERFORMANCE · ESTHÉTISME
6700, BOUL. P-BERTRAND
QUÉBEC (FACE À DESHARNAIS)
418 623-9999
mielelacapitale.ca

Agent Certifié Miele
Qualité supérieure.
Service supérieur.
Garantie par Miele.

Miele

Le surclassement gratuit, à partir du plan Prix Miele, au Plan sur mesure Miele Avantage Plus (incluant le Certificat de Service prolongé Miele de 10 ans) s'applique à tous les électroménagers Miele actuels achetés directement de Miele du 1er septembre 2010 au 3 octobre 2010 inclusivement. La livraison complète doit être faite au plus tard le 3 avril 2011. Pour obtenir toutes les conditions de cette promotion Miele, consultez www.miele.ca. « Miele » et le logo Miele sont des marques déposées de Miele & Cie. KG. © Miele Limitée 2010.

3015239



SOYEZ VITE!
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 400 $ SUR NOS TARIFS COURANTS
Achetez votre abonnement avant le 11 octobre 2010 et courez la chance de gagner un voyage de ski dans l'Ouest canadien.** WESTJET

Ne manquez pas le Ski Bazar à la Station touristique Stoneham.

Double plaisir	Stoneham
Individuel illimité	Individuel semaine et soir
À partir de 949 $*	À partir de 399 $*
Mont-Sainte-Anne	**Stoneham**
Individuel illimité	Familial illimité
À partir de 869 $*	À partir de 1 299 $*

Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.
*Prix pour catégorie 13-17 ans et étudiant à temps plein [18-23 ans].
**Détails au service à la clientèle de l'une ou l'autre de nos stations ou au
soyezvite.com

Stoneham 418.848.2415 Mont-Sainte-Anne 418.827.4561 RCR

7 JOURS le forfait parfait!
VÉHICULES
Les petites annonces du Soleil
418 686-3311

3015460

TU ES UN SPÉCIALISTE DANS TON MÉTIER ?



Commission scolaire des Premières-Seigneuries

Tu veux faire fructifier tes talents?
Tu possèdes un DEP, une DEC, un Bacc
ou une bonne expérience en commerce de détail ?
Formule souple, à temps partiel, 3 soirs/semaine
DEVIENS REPRÉSENTANT (E) COMMERCIAL (E)

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
Samuel-De Champlain
2740, avenue St-David, Québec
www.cfpsc.qc.ca

INSCRIS-TOI MAINTENANT ! 418 666-4000 # 4747

ON A NOTÉ

Les studieux

→ Il n'y a pas plus sérieux que la petite équipe de Québec solidaire à l'Assemblée nationale. La scène était savoureuse mardi. Le Directeur général des élections, Marcel Blanchet, présentait sur écran géant sa proposition de carte électorale aux parlementaires intéressés (et mécontents). Deux membres du personnel de QS n'ont fait ni une ni deux. Pour bien comprendre, ils ont déployé sur le sol, dans un coin du Salon rouge, l'actuelle carte électorale du Québec (grande et en papier). Ils l'avaient apportée avec eux. Rien de mieux, en effet, pour comparer l'ancien et le nouveau monde.

Encore Tomassi!

→ Il est peut-être député indépendant, mais Tony Tomassi représente encore les libéraux dans sa circonscription. Le bureau de la ministre Line Beauchamp a annoncé hier sa conférence de presse pour l'inauguration du nouveau complexe sportif du Cégep Marie-Victorin. Le PQ a protesté et fait valoir que jamais un député péquiste n'a reçu le privilège de faire une annonce au nom du gouvernement. Faudrait pas que la prochaine annonce de Tomassi porte sur l'agrandissement d'une garderie...



Mieux, mais pas extraordinaire

→ La députée péquiste Marie Malavoy s'est étonnée qu'on puisse parler de la circonscription de Saint-Laurent comme d'un château fort libéral. Le libéral Jean-Marc Fournier (photo) y a certes été élu avec un bon score, lundi, mais le taux de participation a été d'à peine 21,7 %. Mme Malavoy avait raison. Mais elle oubliait que le taux de participation à la récente élection partielle dans Vachon, lors de laquelle Martine Ouellet a été élue, a été de... 29,2 %. Mieux, mais pas digne d'un château fort péquiste.

À vos postes

→ Les parlementaires québécois se retrouveront à la période des questions mardi, un ring où les débordements sont quotidiens et parfois disgracieux. Le ministre Laurent Lessard l'a résumé à sa façon en comparant ce moment à une émission de... téléréalité. Tous à vos postes.

Onze étages plus haut

→ Bien malgré lui, le Bloc québécois a poussé le contrôle des médias vers de nouvelles limites lors du caucus de ses députés, à Montréal. Le congrès mondial sur l'énergie ayant rempli les hôtels, le parti a dû se rabattre sur des locaux exigus et isolés. Les députés siégeaient dans une salle au fond d'un couloir, au rez-de-chaussée, alors que les journalistes, eux, étaient relégués au 11e étage de l'hôtel. Comme il fallait utiliser une carte magnétique pour y accéder, aucun député ne s'y est montré. Tous se sont défilés pendant le point de presse de Gilles Duceppe sans croiser un seul journaliste, bien entendu. Et cerise sur le gâteau, plusieurs cellulaires ne fonctionnaient pas à l'intérieur de cet hôtel que nous laissons dans l'anonymat.

Raymond Giroux Ottawa Pour joindre notre chroniqueur : *rgiroux@lesoleil.com*

Le Parlement mal aimé



Cris, applaudissements, interruptions, huées, invectives, voilà le quotidien de la période de questions

Pensez-vous savoir toute la vérité sur un dossier avec une question de 35 secondes et une réponse de la même durée? Et si le sujet en vaut la peine, comme l'économie ou l'Afghanistan, croyez-vous pouvoir l'approfondir par une autre question et une autre réponse de la même durée?

Poser la question, c'est y répondre. Et pourtant, la très grande majorité des citoyens ne connaissent que ce volet de la politique fédérale et des grandes orientations du gouvernement canadien.

Deux sondages, cette semaine, démontrent le scepticisme et la lassitude de la population envers le fonctionnement de la Chambre des communes.

Les firmes Nanos et Pollara ne font que confirmer ce que l'on entend à gauche et à droite sur l'efficacité du Parlement et sur le comportement inacceptable des députés, notamment durant la période des questions.



Deux sondages, cette semaine, démontrent le scepticisme et la lassitude de la population envers le fonctionnement de la Chambre des communes. Lundi après-midi, le spectacle de la période de questions reprendra à Ottawa dans les mêmes conditions que celles qui dominaient avant la relâche estivale.

Cris, applaudissements, interruptions, huées, invectives, voilà le quotidien de ces 45 minutes qui devraient en théorie servir d'exemple de démocratie en action.

Lundi après-midi, malgré les belles promesses des politiciens, le spectacle reprendra à Ottawa dans les mêmes conditions que celles qui dominaient avant la relâche estivale.

Un député conservateur, Michael Chong, a déposé un projet de loi privé pour civiliser en quelque sorte le mode de travail des députés et des ministres.

Certaines de ses propositions méritent un regard positif : pourquoi faire perdre tout ce temps au premier ministre, qui a bien d'autres chats à fouetter, au lieu de l'inviter une fois par semaine pour une période de questions exclusive?

Et encore : pourquoi ne pas forcer les ministres à vraiment répondre aux questions? Il est vrai que dans certains cas, les députés des partis d'opposition ne veulent pas de réponse du gouvernement.

Ils veulent au contraire simplement démontrer leur propre point de vue avec une question préparée exprès pour la télévision, effets de rhétorique inclus.

L'Assemblée nationale suit des règles différentes, mais sans plus de succès pour sa crédibilité, ce qui démontre qu'au fond, tout dépend des individus, de leur sens du respect de leurs rivaux, et de l'état d'esprit de leur chef.

Un premier ministre agressif, intolérant et autoritaire comme Stephen Harper provoque ses adversaires jour après jour. Son dogmatisme interdit les compromis, et son attitude de «crois-oumeurs» incite l'opposition à faire de même.

Publiquement, aucun des partis ne souhaite d'élections cet automne. Mais tous s'y préparent, juste au cas. Il suffira d'un petit coup fourré du gouvernement ou d'une erreur stratégique de sa part pour changer la donne.

Or, le niveau des affrontements aux Communes, ce qui comprend les esclandres plus discrets mais tout aussi délétères dans les travaux des comités, fait craindre le pire.

À un leader fougueux et sans pitié comme John Baird pour les conservateurs, les libéraux opposent un David McGuinty pugnace comme on n'en connaît peu en politique.

Si ces deux-là travaillent ensemble et que leurs collègues décident de se comporter de manière civilisée, la cote du Parlement remontera. Dans le cas contraire, le taux de participation poursuivra sa descente constante, et tant pis pour la démocratie et la qualité de notre gouvernement.

PRÉCISION

J'écrivais dans ma chronique de mardi que «contrairement aux caucus des autres formations, le Bloc a invité ses candidats, en plus de ses députés, à participer à cette rencontre». Or, le Parti conservateur a invité ses candidats au caucus de ses députés québécois, le 8 septembre, à Québec, et le Parti libéral a fait de même à Shawinigan, mercredi dernier, au lendemain de la rencontre du Bloc. Mes excuses.

ON A NOTÉ

«[Les Québécois] se demandent à quoi rime ce cirque pitoyable financé à coups de millions à même leurs impôts.»

— Marc Bellemare

Un peu de français fédéral

→ Ton encre luminesce-t-elle? Si le témoignage d'un expert fédéral sur les stylos employés par Marc Bellemare s'est avéré pratiquement inutile aux travaux de la commission Bastarache, il faut lui reconnaître un caractère indéniablement divertissant. Surtout dans la création du verbe luminescer, de sa déclinaison en différents temps, de son utilisation par le témoin et de son appropriation par un avocat de la commission. Cette encre luminesce, oui, mais luminescerait-elle autrement aussi?

Tout se peut

→ Dire que Marc Bellemare se payait la tête du procureur en chef lorsqu'il est revenu témoigner cette semaine est-il trop fort? En tout cas, il lui a évoqué des cas de figure que personne n'avait imaginés dans la rédaction de ses notes : assis, debout, à genoux, avant, pendant, après. En somme, tout se peut, même ce à quoi vous n'avez pas pensé. En plus de quelques répliques acerbes, M. Bellemare a lancé un trait au procureur, qui cherchait à confirmer que la note contenait une quarantaine de lignes : «Je n'ai pas de raison de penser que vous ne savez pas compter jusque-là.»



La semaine politique

La page La semaine politique est préparée par notre équipe de journalistes et de rechercheurs du bureau du *Soleil* à l'Assemblée nationale et à la Chambre des communes. N'hésitez pas à nous faire part de vos suggestions, sujets d'analyse, nouvelles brèves ou toute autre idée de reportage.

Écrivez-nous à
anationale@lesoleil.com

Vous pouvez aussi joindre un membre de l'équipe :

Simon Boivin
sboivin@lesoleil.com

Raymond Giroux
rgiroux@lesoleil.com

Gilbert Lavoie
glavoie@lesoleil.com

Jean-Marc Salvet
jmsalvet@lesoleil.com

Gilbert Lavoie

Pour joindre notre chroniqueur : *glavoie@lesoleil.com*



Halak ou Hamel?

Fini la belle identification aux joueurs du Tricolore. Au PQ, l'équipe est devenue un outil du fédéralisme canadien

On nous accuse souvent de traiter la politique comme le sport. Mais comment faire autrement quand ce sont les politiciens qui font de la politique avec le sport?

Le printemps dernier, tout le Québec n'en avait que pour Jaroslav Halak et la Sainte-Flanelle, même Pauline Marois. «Hier, on a pris connaissance de deux grandes nouvelles : une, le Canadien de Montréal a gagné, on va les féliciter. Bravo!» avait déclaré la chef du PQ le 13 mai, au début de la période de questions.

Elle en avait remis devant ses militants en congrès à Drummondville, leur demandant de s'inspirer des succès du Canadien, «une équipe de joueurs que l'on disait trop petits, trop peu talentueux, trop peu fiers pour gagner».

Ça, c'était les fleurs, avant le pot. Tout le monde s'identifiait alors au Canadien de Montréal. On aurait pu changer le nom du boulevard Hamel pour Halak à Québec. Personne n'aurait chialé, même pas les proprios des petits motels qui offrent la sieste à 30 $...

Quatre mois à peine se sont écoulés depuis ces grands moments de fierté nationale. Le Canadien n'a pas gagné la Coupe Stanley, Halak a été échangé, et le maire Labeaume fait miroiter le retour des Nordiques. On passe du rouge au bleu...

Le résultat est stupéfiant : fini la belle identification aux joueurs du Tricolore. Au PQ, l'équipe est devenue un outil du fédéralisme canadien.

Ce n'est pas M^me^ Marois qui a lancé le pot. C'est son député Pierre Curzi, le même qui avait déclaré que la venue de l'ex-Beatles Paul McCartney à Québec, en 2008, constituait un détournement des Fêtes du 400^e^. Cette fois, il a cru voir un complot fédéraliste dans la faible participation des joueurs francophones au sein de l'équipe.





Au printemps, la chef du PQ, Pauline Marois, était la première à se réjouir du succès du Canadien de Montréal et de son gardien Jaroslav Halak. Quatre mois se sont écoulés : le Canadien n'a pas gagné la Coupe Stanley, Halak a été échangé et le PQ a soulevé la controverse en dénonçant le trop faible nombre de francophones au sein de l'équipe. — PHOTOS PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

M^me^ Marois a dû modérer l'accusation. Elle a expliqué qu'elle aimerait bien voir, comme tout le monde, plus de joueurs francophones au sein de l'équipe. Et moins de Halak? Non! Non. Mais plus de francophones tout de même...

La chef du PQ ne croit pas que la situation actuelle soit «délibérée», du genre complot. Mais, a-t-elle dit, «le résultat est le même [...] Ça sert davantage au fédéralisme qu'à la défense de nos intérêts et, entre autres, de notre réalité de francophones d'Amérique».

Après la controverse causée au Canada anglais par les députés de Stephen Harper habillés en Nordiques, la déclaration de M^me^ Marois a titillé à nouveau les passions. Hier, elle s'est mérité un texte en première page du très sérieux *Globe and Mail* de Toronto. Même Dimitri Soudas, le coloré directeur des communications de Stephen Harper, a réagi : «Je ne suis pas certain que ce soit une bonne idée de faire campagne contre une équipe de hockey comme les *Habs*, qui a plus de victoires à son actif que le Parti québécois et le Bloc québécois ensemble.»

C'est peut-être le très intello Jean-François Lisée qui a offert la solution à ce salmigondis de sport et de politique. J'aime bien Lisée pour son intelligence et sa culture, même s'il nous menait parfois en bateau lorsqu'il travaillait au cabinet du premier ministre. Selon lui, les amateurs devraient être propriétaires des équipes, comme c'est le cas pour «l'équipe de foot la plus enviée du monde, le Real Madrid, qui appartient à ses 85 000 socios». Et Lisée, de citer ensuite une dizaine de cas similaires, même aux États-Unis.

Au fond, ce n'est pas fou : ce serait peut-être plus prudent de contrôler nous-mêmes les équipes, au lieu de confier ça à quelqu'un comme Péladeau, qui risque de mettre ses joueurs en lockout à la moindre occasion, comme il le fait pour ses journalistes... Je blague, PK, je blague!

Bon, soyons sérieux! La question qui tue, mon cher Lisée, est la suivante : quel serait le choix des amateurs propriétaires des Nordiques ou du Canadien, s'ils avaient à décider entre la Coupe Stanley et l'élimination en quarts de finale : Halak ou Hamel? Le pro ou le pure laine?

COMMISSION BASTARACHE

Charest minimise l'impact

La Presse Canadienne

La commission Bastarache fait mal au gouvernement, mais les libéraux tentent de minimiser son impact.

Selon un sondage Léger Marketing, l'opinion publique semble accorder plus de crédit à Marc Bellemare qu'aux versions de ses détracteurs.

À la fin du caucus libéral, hier midi, à Québec, le premier ministre Jean Charest a affirmé qu'il «vit bien» avec les perceptions selon lesquelles son gouvernement est impopulaire et sa crédibilité personnelle est entachée. «J'en ai vu beaucoup, de sondages», a-t-il déclaré en rappelant qu'il avait été élu pour la première fois il y a exactement 26 ans, en septembre 1984.

«Ça fait partie de la vie politique, il faut apprendre à vivre avec ça», a-t-il commenté en conférence de presse dans le hall de l'Assemblée nationale. «Depuis les 26 dernières années, cela n'a jamais été un fleuve tranquille. Jamais, jamais, jamais. [...] Je connais assez la politique pour savoir que ce n'est pas le jugement d'une seule journée ou d'une seule période qui compte. C'est sur le mandat du gouvernement qu'on est jugé.» Il a aussi ajouté qu'il ne fallait pas s'attendre à «beaucoup de surprises» de son témoignage à la commission Bastarache la semaine prochaine.

58 %
des répondants à un sondage croient davantage Marc Bellemare

«Je vais aller expliquer simplement les choses comme elles sont, puis je vais répondre aux questions. Je vais faire ça très ouvertement.»

À l'entrée du caucus libéral hier matin, le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, a voulu remettre les choses en contexte. Il suggère d'attendre la fin des travaux avant de se faire une opinion.

«Vous et moi connaissons la politique. [Les gens] savent que les événements se succèdent et que les opinions peuvent évoluer. Un des éléments importants, c'est bien sûr le rapport de la commission. Je vous donne rendez-vous au lendemain du dépôt du rapport. On verra comment les gens l'interpréteront.»

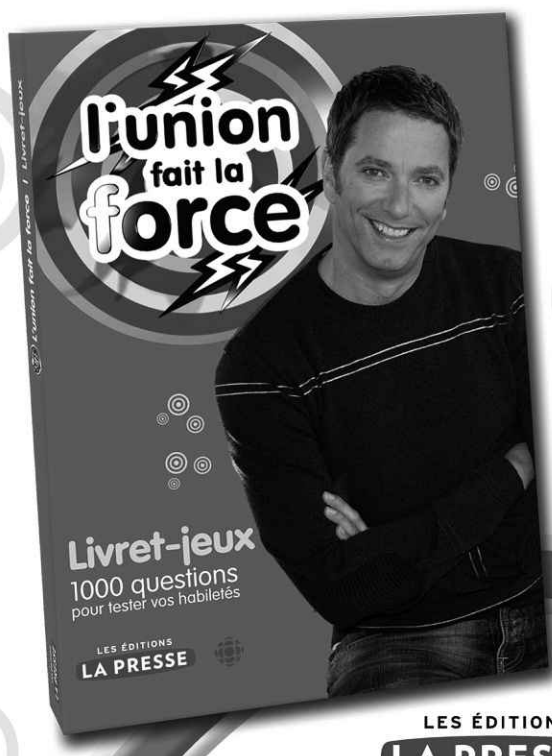
Sa collègue à la Culture, Christine St-Pierre, demande aussi aux gens d'écouter tous les témoignages avant de se prononcer. Quant à savoir si le gouvernement est affecté, elle a répondu qu'il fallait «garder le cap, continuer à travailler». «Il y a des périodes en politique où c'est plus facile, d'autres où c'est plus difficile», s'est-elle contentée de résumer hier matin.

Le gouvernement n'est pas pour autant démonté, a assuré le whip en chef du gouvernement, Pierre Moreau. «Tous ceux qui sont partie dans les procédures judiciaires ont généralement une impression qui n'est pas très positive, parce que c'est un moment difficile dans leur vie, a-t-il affirmé. Il y a des gens qui choisissent de se mettre dans une position difficile et qui doivent subir les conséquences des choix qu'ils ont fait», a-t-il ajouté en faisant référence à Marc Bellemare.

Réalisé jeudi, le sondage Léger Marketing suggère que 58 % des sondés croient davantage M. Bellemare que le premier ministre dans toute cette affaire. C'est une légère baisse par rapport à une enquête effectuée le 25 août, selon laquelle 69 % des personnes interrogées croyaient M. Bellemare plutôt que M. Charest. Dans les deux cas, l'appui à la version de M. Charest avoisine les 13, 14 %.

1829505

1000
nouveaux défis
pour tester vos
connaissances



LES ÉDITIONS
LA PRESSE
En vente en librairie ou
sur librairie.cyberpresse.ca

6330415

AUJOURD'HUI SEULEMENT
ENCHÈRE PUBLIQUE
PLUS DE 100 LOTS, INCLUANT PIERRES PRÉCIEUSES
SAISIS POUR
L'AGENCE DU REVENU DU CANADA
PLUS DE 200 LOTS DE BIJOUX D'AUTRES
CONTRACTANTS CORPORATIFS
INVESTISSEMENTS RICHESSE, BIJOUX IMPORTÉS, BAGUES À DIAMANT 1-5CT, BRACELETS, COLLIERS, RUBIS, ÉMERAUDES, SAPHIRS, PERLES
DIAMANTS CERTIFIÉS PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA
Plus de montres Rolex • Cartier • Piaget et plusiers autres

BAGUE À RUBIS NATUREL 8CTS
ET BEAUCOUP D'AUTRES



BAGUE À DIAMANT 5CTS
ET BEAUCOUP D'AUTRES





MONTRE CARTIER TANK AMÉRICAINE EN OR JAUNE 18 CARATS
PLUSIERS AUTRES MONTRES SUISSES ET BIJOUX À DIAMANTS
ASSET AUCTIONS
SAMEDI 18 SEPTEMBRE. INSPECTION À 13 H, ENCHÈRE À 14 H.
LOEWS HÔTEL LE CONCORDE, 1225 COURS DU GÉNÉRAL-DE MONTCALM
MODALITÉS DE PAIEMENTS: VISA, MASTERCARD, INTERAC, CHÈQUES CERTIFIÉS, ARGENT, 15% DE FRAIS DE MANUTENTION AINSI QUE LES TAXES APPLICABLES DOIVENT ÊTRE AJOUTÉS AU PRIX D'ACHAT. PIECE D'IDENTITÉ AVEC PHOTO REQUISE À L'ENTRÉE. CERTAINES RÉSERVES, ADDITIONS ET/OU SOUSTRACTIONS PEUVENT S'APPLIQUER. ASSET AUCTIONS INC. EST UNE COMPAGNIE LICENCIÉE ET MANDATÉE DE FAÇON INDÉPENDANTE. WWW. ASSETAUCTIONS.CA, 905-803-0555.
©2010 ASSET AUCTIONS INC.

3015506

Renaud vous offre

le 2e article de cuisine à 50%



Achetez un article à prix régulier
et obtenez le 2e à 50%.

Offre valide sur articles sélectionnés
Jusqu'au dimanche 26 septembre

Renaud & cie
vous offre le plus grand choix de services de vaisselle, verreries, coutelleries et articles de cuisine à Québec.
Plus qu'une référence une évidence.

1257, boulevard
Charest Ouest
(Angle St-Sacrement)
418 681-1944

Et toujours au 82, rue St-Paul, Québec 418 692-0122

ABOLITION DU REGISTRE DES ARMES À FEU

Harper n'abandonnera pas

La Presse Canadienne

THUNDER BAY — Indépendamment de l'issue du vote de la semaine prochaine sur le registre des armes d'épaule, le premier ministre Stephen Harper a affirmé hier que son parti n'abandonnerait pas avant qu'il ne soit aboli.

«La semaine prochaine, que le vote tourne ou pas en notre faveur, nous n'aurons jamais été aussi près d'abolir le registre», a dit M. Harper, à Thunder Bay, en Ontario.

Même si un revers pour les conservateurs semble de plus en plus probable, les troupes de M. Harper se feront un devoir de garnir les bancs du gouvernement aux Communes.

Le premier ministre interrompra son ordre du jour aux rencontres des Nations unies à New York la semaine prochaine pour revenir à Ottawa et prendre part au vote sur le registre. Le premier ministre doit prendre la parole à la réunion extraordinaire sur les objectifs du millénaire pour le développement mardi soir, et livrer un discours à l'Assemblée générale jeudi.

Plusieurs autres ministres — le ministre des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, le ministre d'État aux Affaires étrangères pour les Amériques, Peter Kent, et la ministre de la Coopération internationale, Bev Oda, — reviendront aussi à Ottawa pour la tenue du vote.

Le premier ministre a affirmé hier que même si le vote aux Communes devait décider du maintien du registre dans son état actuel, celui-ci sera aboli un de ces jours.

M. Harper a soutenu que l'opposition au registre n'a fait que croître au cours de ses 15 années d'existence. Le leader du gouvernement en Chambre, John Baird, avait blâmé l'«élite de Toronto» pour le rejet anticipé du projet de loi. Mais M. Harper n'a pas été aussi loin dans ses commentaires hier.

Les Canadiens des milieux ruraux, les adeptes de plein air et les policiers qui travaillent dans ces secteurs «n'accepteront jamais» le registre, car il est «inefficace» et un «gaspillage» de fonds publics, a argué M. Harper.

«Et le Parti [conservateur] persistera tant que le registre ne sera pas aboli», a-t-il affirmé.

Le premier ministre a dit aussi espérer que les députés du Nouveau Parti démocratique du nord-ouest de l'Ontario voteront la semaine prochaine en faveur du projet de loi soutenu par les conservateurs. «Je sais que cet enjeu a de la valeur aux yeux de beaucoup de gens dans le secteur, a-t-il fait valoir. Et j'espère que [les élus] qui avaient fait des promesses à leurs électeurs sauront les respecter.»

«La semaine prochaine, que le vote tourne ou pas en notre faveur, nous n'aurons jamais été aussi près d'abolir le registre»

— Stephen Harper



Harper a soutenu devant ses partisans que l'opposition au registre n'a fait que croître au cours de ses 15 années d'existence. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

5340765

CORRECTION - ENCHÈRE PUBLIQUE
TENUE SAMEDI
À L'HÔTEL LOEWS LE CONCORDE

Dans l'annonce publiée le jeudi 16 septembre, en page 14 du journal Le Soleil, vous auriez dû lire une **prime de 15%** au lieu de « 15% de frais de manutention à l'acheteur ».

Nous regrettons tous les inconvénients que cette erreur a pu occasionner.

3012003

ROLEX
OYSTER PERPETUAL
LADY-DATEJUST



Depuis 1969
Fernand Racine inc.
Dépositaire exclusif pour l'Est du Québec
745, 5e Rue, Shawinigan 819 537-9644
Accrédité pour le service après-vente.

3015437

Les huîtres débarquent au Prében...

NOS GOURMANDES
Huîtres sur écailles • Huîtres Rockefeller



Table d'hôte
Potage aux huîtres ou huîtres frites en entrée
Pâté aux huîtres ou huîtres frites
Dessert et breuvage

Aussi offertes à la carte
Tous les midis du lundi au vendredi et tous les soirs de la semaine

LE PRÉBEN SE REFAIT UNE BEAUTÉ
15 ans... ça se fête !
LE PRÉBEN
STEAK • FRUITS DE MER • AMBIANCE
670, rue Bouvier, Québec, sortie Pierre-Bertrand Nord • 418 627-7766

3015015

VISION 20/20... ... MÉDAILLÉE EN 2010!

CORRECTION DE LA VUE AU LASER
À partir de
490$ TAXE
par œil*



Joannie Rochette
Médaillée de bronze aux Olympiques de 2010 et patiente LASIK MD en 2005

En 2005, Joannie Rochette, aujourd'hui championne de patinage artistique et médaillée de bronze aux Jeux olympiques, a choisi LASIK MD pour sa correction de la vue au laser.

Pour en savoir plus sur l'histoire de Joannie, visitez :
www.lasikmd.com/joannierochette

LASIK MD VISION

Consultation GRATUITE : 418 266-6661
QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité
2600, boul. Laurier, bureau 980

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée à partir de 1225 $ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

6302086

L'ÉVÉNEMENT

100% GROS BON SENS

NISSAN

JUSQU'À 5000$ DE RABAIS SUR NOS MODÈLES 2010 À LIQUIDER.

18 898$ Prix initial
-4 000$ Rabais à l'achat comptant
Prix révisé **14 898$***

cubeMD 1.8 S 2010



cubeMD 1.8 SL illustré

48 663$ Prix initial
-5 000$ Rabais à l'achat comptant
Prix révisé **43 663$***

ROADSTER 370ZMC Tourisme M6 2010



41 090$ Prix initial
-5 000$ Rabais à l'achat comptant
Prix révisé **36 090$***

MAXIMA 3.5 SV 2010



PATHFINDER S 2010

39 223$ Prix initial
-5 000$ Rabais à l'achat comptant
Prix révisé **34 223$***



Pathfinder LE 2010 illustré



Versa à hayon | Sentra | Berline Altima | Coupé Altima | Rogue



Murano | Titan | Frontier | XTerra | Armada | GT-R

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE** nissan.ca

DÉCOUVRIR_un nouveau sens

*Prix de vente à partir de 14 898$ pour le cubeMD 1.8 S (D5RG50 AA00) (incluant la remise de 4000$) / 16 898$ pour le cube 1.8 SL (D5SG10 AA00) (incluant la remise de 4000$) / 43 663$ pour le Roadster 370ZMC Tourisme BVM6 2010 (Z3SG50 AA00), transmission manuelle (incluant la remise de 5000$) / 36 090$ pour la Maxima 3,5 SV 2010 (U4SG10 AA00), transmission CVT (incluant la remise de 5000$) / 34 223$ pour le Pathfinder S 2010 à transmisson automatique (5CRG70 AA00) (incluant la remise de 5000$) / 44 023$ pour le Pathfinder LE 2010 à transmission automatique tel qu'illustré (5CTG70 AA00) (incluant la remise de 5000$). Le rabais de 4000$/5000$/5000$ applicable à l'achat au comptant d'un nouveau cubeMD, d'un roadster 370ZMC et d'une Maxima 2010 est déduit du prix négocié avant les taxes et ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. Le rabais de 5000$ applicable à l'achat au comptant d'un nouveau Pathfinder 2010 est déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé et les taxes sur les pneus. *Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. Les prix incluent le rabais du manufacturier. • Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage réel peut varier selon les conditions de conduite. À utiliser à titre comparatif seulement. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

6302086

L'ÉVÉNEMENT

JUSQU'À 5000$ DE RABAIS SUR NOS MODÈLES 2010 À LIQUIDER.

18 898$ Prix initial
-4 000$ Rabais à l'achat comptant
Prix révisé
14 898$*

cube^MD
1.8 S 2010



cube^MD 1.8 SL illustré

41 090$ Prix initial
-5 000$ Rabais à l'achat comptant
Prix révisé
36 090$*

MAXIMA
3.5 SV 2010







Versa à hayon | Sentra | Berline Altima | Coupé Altima | Rogue

*Prix de vente à partir de 14 898$ pour le cube^MD 1.8 S (D5RG50 AA00) (incluant la remise de 4000$) / 16 898$ pour le cube 1.8 SL (D5SG10 AA00) (incluant la remise de 4000$) / 43 663$ pour le Roadster 370Z^MC Tourisme BVM6 2010 (Z3SG50 AA00), transmission manuelle (incluant la remise de 5000$) / 36 090$ pour la Maxima 3,5 SV 2010 (U4SG10 AA00), transmission CVT (incluant la remise de 5000$) / 34 223$ pour le Pathfinder S 2010 à transmisson automatique (5CRG70 AA00) (incluant la remise de 5000$) / 44 023$ pour le Pathfinder LE 2010 à transmission automatique tel qu'illustré (5CTG70 AA00) (incluant la remise de 5000$). Le rabais de 4000$/5000$/5000$ applicable à l'achat au comptant d'un nouveau cube^MD, d'un roadster 370Z^MC et d'une Maxima 2010 est déduit du prix négocié avant les taxes et ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. Le rabais de 5000$ applicable à l'achat au comptant d'un nouveau Pathfinder 2010 est déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé et les taxes sur les pneus. *Offres disponibles seulement chez les concessionnaires

100% GROS BON SENS

NISSAN

ROADSTER 370Z^MC

Tourisme M6 2010

48 663$ Prix initial

-5 000$ Rabais à l'achat comptant

Prix révisé
43 663$*



PATHFINDER

S 2010

39 223$ Prix initial

-5 000$ Rabais à l'achat comptant

Prix révisé
34 223$*



Pathfinder LE 2010 illustré



Murano Titan Frontier XTerra Armada GT-R

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE▲▲ nissan.ca

DÉCOUVRIR_un nouveau sens

participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. Les prix incluent le rabais du manufacturier. • Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage réel peut varier selon les conditions de conduite. À utiliser à titre comparatif seulement. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

EN BREF

Un chauffard happe un cycliste

→ Un automobiliste de 37 ans de Québec, Stéphane Delisle, devra faire face à des accusations criminelles pour avoir heurté et blessé un cycliste de 50 ans, alors qu'il conduisait une camionnette avec les capacités affaiblies sur le boulevard Charest, peu après minuit, hier. Après la collision, le présumé chauffard s'est sauvé. Il a été arrêté par des policiers une dizaine de minutes plus tard dans le secteur Beauport. Selon la relationniste de la police de Québec, Christine Lebrasseur, le cycliste a subi une blessure assez importante à une main après avoir été fauché par l'automobiliste, près de la rue Saint-Vallier Ouest, dans le quartier Saint-Sauveur. Fort heureusement, on ne craint pas pour sa vie, affirme M^me^ Lebrasseur. À la suite de la collision, le conducteur a fait une crevaison avec son véhicule après avoir heurté un élément décoratif du boulevard. Il a été retracé à Beauport, après qu'un citoyen eut appelé le 9-1-1 pour signaler qu'un automobiliste roulait avec une crevaison. Delisle a comparu au palais de justice, hier, où il a été accusé de conduite avec les capacités affaiblies causant des lésions et de délit de fuite. Il demeure détenu jusqu'à lundi, au moment où il reviendra devant le tribunal. ***Matthieu Boivin***

Accusé de trafic de drogue, il est remis en liberté

→ Éric Vézina, ce jeune homme qui avait plaidé coupable d'avoir vendu de la cocaïne à un agent d'infiltration, a été remis en liberté hier moyennant une caution de 5000 $ sans dépôt de sa part, et d'une autre de 5000 $, avec dépôt cette fois, versée par sa mère. Vézina avait été arrêté le 7 septembre et plaidé coupable à 12 chefs d'accusation de trafic de drogue. Les policiers avaient découvert chez lui de la cocaïne, de la kétamine, du LSD et des métamphétamines. Il sera de retour devant le tribunal le 26 novembre. ***Frédéric Denoncourt***

Attention aux faux distributeurs

→ La Sûreté du Québec (SQ) sollicite la prudence des fournisseurs de produits alimentaires en gros des quatre coins du Québec, tels des fromageries, des pêcheries et des boucheries, en ce qui concerne des fraudes qui ont été commises par de soi-disant compagnies qui se présentent comme des distributeurs. Celles-ci passent en premier lieu une commande aux fournisseurs en gros, pour ensuite payer leurs marchandises avec des chèques sans provision ou même avec de faux chèques certifiés. Selon un communiqué diffusé hier par la SQ, ce stratagème a été utilisé dans plusieurs régions du Québec. Des arrestations ont déjà été effectuées dans ce dossier sur l'île de Montréal. La SQ enquête présentement sur ces fraudes. Elle invite toute personne ayant été victime de ce genre de fraude ou ayant des informations à ce sujet à communiquer avec la Centrale de l'information criminelle de la SQ, au 1 800 659-4264. ***Le Soleil***

3014825

OFFRE DE SOMMIER GRATUIT

ACHETEZ UN MATELAS ET OBENEZ UN SOMMIER ASSORTI GRATUITEMENT

LES PLUS BAS PRIX GARANTIS !





MATELAS SIMMONS DUNCAN - 720 RESSORTS

Grand 599,00 + SOMMIER GRATUIT

Jumeau	399,00	+ SOMMIER GRATUIT
Double	529,00	+ SOMMIER GRATUIT
Très grand	849,00	+ SOMMIER GRATUIT

SIMMONS BEAUTYREST DELUXE AVEC RESSORTS ENSACHÉS INDIVIDUELLEMENT

Grand 789,00 + SOMMIER GRATUIT

Jumeau	649,00	+ SOMMIER GRATUIT
Double	769,00	+ SOMMIER GRATUIT
Très grand	1199,00	+ SOMMIER GRATUIT

PLUS

• RECEVEZ 600,00 en coupons-rabais** à l'achat de n'importe quel matelas

• Livraison et mise en place GRATUIT

• Ramassage de votre ancien matelas GRATUIT

• Garantie de confort 90 jours* GRATUIT

• Financement GRATUIT*

Cette offre se termine le 26 septembre 2010. * Voir les détails en magasin.
** Pour vos futurs achats en magasin.

LINEN CHEST
parce que l'on est bien chez soi !

15 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR !
TÉLÉCHARGEZ NOTRE CIRCULAIRE AU WWW.LINENCHEST.COM

Québec - Laurier Québec 418.658.5218
Québec - Méga Centre Lebourgneuf 418.628.3795
Chicoutimi - Méga Centre Talbot 418.549.7685

3014853

LE DÉFI DE L'EXCELLENCE

Séminaire ICSC Québec 2010

Mardi 19 octobre 2010
Hôtel Hilton Québec



M. SAM HAMAD
Politiques de développement du gouvernement du Québec pour la région de la Capitale-Nationale

M. JEAN-YVES TELLIER
Orientations et enjeux du développement de la ville de Québec





M. PIERRE LÉVEILLÉ
Quoi de neuf dans l'industrie ?

M. LUC DUPONT
Comment faire du marketing efficace à l'heure Internet





M. LOUIS GARNEAU
Parcours professionnel, grandes périodes d'innovation de son entreprise et effets positifs d'une récession

Une invitation aux professionnels du commerce de détail

Prévente avant le 29 septembre :
Membre 65 $ Non-membre 85 $
Après le 29 septembre : Membre 80 $ Non-membre 100 $

INFORMATIONS
418 833.4660 / icscseminaire.com

En collaboration avec :

LEMAYMICHAUD 30 ans ARCHITECTURE DESIGN
GENIVAR des gens constructifs
RBC Banque Royale
Chambre de commerce de Québec Agir ensemble sur l'économie régionale
CONSEIL INTERNATIONAL DES CENTRES COMMERCIAUX

3015524

OUTBACK 2.5i COMMODITÉ 2011

Location à partir de 399 $ par mois/48 mois
Taxes en sus

À LA LOCATION* :
• Comptant exigé : 1909,35 $ (taxes en sus) ou échange équivalent
• Montant total exigé avant le début de location : 2622,47 $ (taxes incluses)

À LA LOCATION 0 $ dépôt de sécurité

km alloués : 24 000 km/année
km excédentaires : 0,10 $/km

LE CHOIX LOGIQUE
L'atTRACTION INTÉGRALE



Acadia
418 681-6000
Autoroute de la Capitale
(sortie Pierre-Bertrand Nord)

Traction intégrale
SUBARU
www.acadiasubaru.com

*À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. Photo(s) à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 30 septembre 2010.

EN BREF

Accusé d'avoir maltraité des patients d'un CHSLD

THETFORD MINES — Cinq chefs d'accusation ont été portés hier à l'endroit de Maxime Rodrigue, 25 ans, de Thetford Mines, pour avoir infligé de mauvais traitements à des bénéficiaires du CHSLD Saint-Alexandre. L'homme doit répondre, entre autres, à deux chefs d'accusation de voies de fait armées. Il aurait notamment fait usage d'un jet de douche. Les faits qui lui sont reprochés auraient été commis entre le 10 avril et le 27 mai derniers. On confirme quatre victimes dans ce dossier, soit trois femmes et un homme, âgés entre 68 ans et 89 ans. Maxime Rodrigue demeure en liberté. Il doit revenir en Cour le 26 novembre.
La Presse Canadienne

Les 10 ans du programme Vincent et moi

→ Vincent et moi, programme d'accompagnement d'artistes vivant avec la maladie mentale, présente sa 10e exposition annuelle à compter d'aujourd'hui jusqu'au 26 septembre. Une soixantaine d'œuvres réalisées par 35 artistes peuvent être vues du lundi au jeudi, de 12h à 17h, et du vendredi au dimanche, de 13h à 20h, à la salle Marie-Renouard de l'Institut universitaire en santé mentale de Québec, 2601, chemin de la Canardière, à Québec. Entrée gratuite. D'autres activités sont prévues à l'occasion de ce 10e anniversaire, dont les Journées de la culture — activité de création collective, les 24, 25 et 26 septembre, de 14h à 15h et de 18h à 19h. Pour en savoir davantage : **www.institutsmq.qc.ca**
Claudette Samson

Le Louis d'Or rafle les honneurs

→ Et le meilleur fromage fin du Québec en 2010 est... le Louis d'Or, un fromage au lait de vache à pâte ferme confectionné par la Fromagerie du Presbytère. Remis pour une 12e année, les prix du concours Sélection Caseus ont honoré une vingtaine de fromages fins du Québec le 13 septembre dernier, à Montréal. En plus du Caseus d'or, remis pour une deuxième année consécutive à la fromagerie de Sainte-Élizabeth-de-Warwick, le Caseus d'argent a été remporté par l'Hercule de Charlevoix (Laiterie Charlevoix inc.), alors que le Caseus de bronze a été remis au fromage biologique Le Monnoir (Fromagerie au gré des champs). Plus de 160 fromages, provenant d'une quarantaine de fromageries, se sont disputé les honneurs. Il s'agissait d'une participation record depuis la création de ce concours en 1999. La soirée fut aussi l'occasion d'annoncer la création d'un premier Centre d'expertise fromagère au Québec. Celui-ci sera hébergé par l'Institut de technologie agroalimentaire de Saint-Hyacinthe et amorcera ses activités le 27 septembre, sous la direction d'Abdelghani Ould Baba Ali.
Marie-Josée Nantel

6331874

APPEL PUBLIC DE CANDIDATURES

ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC

25 ANS

HONNEUR AU PEUPLE DU QUÉBEC

MISE EN CANDIDATURE

Pour soumettre une candidature à l'Ordre national du Québec, il suffit de télécharger le formulaire de présentation (en format *Word*) déposé sur le site de l'Ordre, à l'adresse : **www.ordre-national.gouv.qc.ca.**

Le formulaire doit parvenir au Secrétariat de l'Ordre national, **au plus tard le 12 novembre 2010**, par courrier électronique **et** par courrier postal, aux adresses apparaissant ci-dessous.

Chaque candidature doit être parrainée soit par deux personnes, soit par un organisme ou une association.

CRITÈRE D'ADMISSIBILITÉ

Est admissible toute personne née ou résidant au Québec, à l'exception des membres de l'Assemblée nationale.

CHOIX DES CANDIDATURES

Les candidatures seront analysées par le Conseil de l'Ordre, chargé de donner son avis au premier ministre. Le nom des récipiendaires sera annoncé par communiqué de presse, au printemps 2011.

Secrétariat de l'Ordre national du Québec
Ministère du Conseil exécutif
875, Grande Allée Est, bureau 3.221
Québec (Québec) G1R 4Y8
Téléphone : 418 643-8895
Télécopieur : 418 646-4307
Courriel : ordre-national@mce.gouv.qc.ca

L'Ordre national du Québec est la plus haute distinction décernée par le gouvernement du Québec. Le premier ministre confère ainsi à des personnalités émérites le titre de grand officier ou de grande officière, d'officier ou d'officière, de chevalier ou de chevalière de l'Ordre.

Cet hommage témoigne de la fierté qu'inspirent au peuple québécois les actions éminentes accomplies par ceux et celles qui ont marqué de façon exceptionnelle le Québec ou qui ont permis son rayonnement dans l'un ou l'autre des secteurs de l'activité québécoise.

Québec

3015489



3015297



CONFÉRENCE présentée par Dre Dominique Dufour, chiropraticienne D.C.

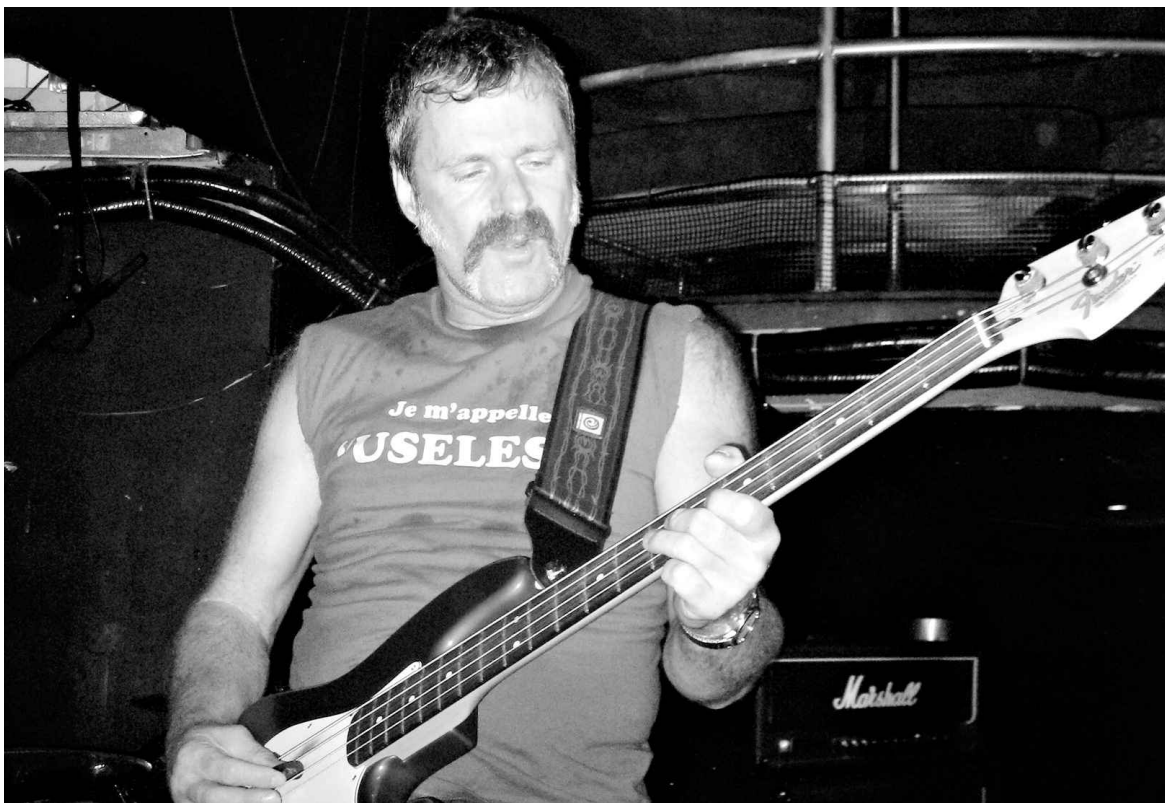
ARTHROSE : des moyens naturels pour mieux prévenir son apparition et en contrôler l'évolution

Lundi 20 septembre 2010, 19h
Sur réservation 418 687-5372

LE SAMUEL-HOLLAND
840, avenue Ernest-Gagnon, bur. 285, Québec
www.chirosante.ca

AU CENTRE DE MON BIEN-ÊTRE

CLINIQUE CHIRO SANTÉ



Gerry Hannah lors du spectacle du groupe canadien Subhumans jeudi à Montréal. La formation punk est de passage à l'AgitéE ce soir. — PHOTO LE SOLEIL, IAN BUSSIÈRES

Déneigeur

Gerry Hannah : la musique après les bombes et les fusils

Ian Bussières
ibussieres@lesoleil.com

Il s'appelle Gerald, il a 53 ans, sa femme est enseignante et il conduit une déneigeuse et de la machinerie d'entretien des routes près de Vancouver. Avec sa moustache à la Dennis Maruk, Gerry Hannah ressemble à plusieurs de ses collègues de travail. Le soir cependant, il joue de la basse avec les Subhumans, un groupe punk qui est de passage à l'AgitéE ce soir. Et il a aussi la particularité d'être l'un des rares Canadiens à avoir été condamné pour des actes terroristes.

C'était en 1983. Gerry, sa petite amie d'alors et trois autres personnes ont été arrêtés à la suite d'une enquête policière liée à l'explosion d'un poste hydroélectrique en Colombie-Britannique et de l'usine torontoise Litton Industries, qui fabriquait les têtes chercheuses pour les missiles Cruise.

Les cinq formaient un groupe d'activistes antiguerre et proenvironnement baptisé Direct Action et ont écopé en 1985 de peines allant de six ans à la prison à vie pour la chef de la bande. Gerry, alors âgé de 28 ans, en a pris pour 10 ans pour avoir possédé une arme volée et comploté en vue de commettre un vol qualifié dans un fourgon blindé. Il a bénéficié d'une libération conditionnelle après cinq ans de pénitencier.

INSOUCIANTS

«Aujourd'hui, je ne le referais plus. Nous étions jeunes, nous étions passionnés à propos de ce en quoi nous croyions, mais nous étions insouciants, nous avons posé des gestes dangereux et je regrette qu'une dizaine de personnes aient été blessées à Toronto», expliquait-il au *Soleil* jeudi avant un spectacle à Montréal.

«Je croyais à l'action directe, je croyais que tout était noir ou blanc, mais maintenant, je sais que c'est beaucoup plus complexe. Par exemple, ceux qui font sauter des cliniques d'avortement parlent d'action directe, mais je ne suis pas du tout d'accord avec ça. Il vaut mieux essayer d'atteindre nos objectifs par le dialogue», explique-t-il.

3015462

VILLE DE QUÉBEC

CONSULTATION PUBLIQUE

SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES EN INCENDIE 2010-2015

Vous souhaitez connaître l'ensemble des mesures prises par la Ville de Québec pour **assurer la sécurité incendie** sur son territoire ?

Vous souhaitez **vous exprimer** sur les objectifs d'intervention et les moyens pour atteindre ces objectifs ?

Participez à l'une ou l'autre des assemblées publiques de consultation qui auront lieu :

Lundi 27 septembre 19 h 30	**Centre communautaire Michel-Labadie** 3705, avenue Chauveau, grande salle du sous-sol (des Rivières)
Mardi 28 septembre 19 h 30	**Édifice Andrée-P.-Boucher, salle du conseil** 1130, route de l'Église (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)
Mercredi 29 septembre 19 h 30	**Hôtel de ville, salle de réception** 2, rue des Jardins (La Cité-Limoilou)

DOCUMENTATION :

> **www.vousetesbienproteges.com**
> www.ville.quebec.qc.ca (section Sujets de l'heure)
> Votre bureau d'arrondissement

RENSEIGNEMENTS:

418 641-6176
consultations@ville.quebec.qc.ca

BIENVENUE À TOUTES ET À TOUS !

3015286



L'automne est à nos portes.
HOLT RENFREW FOURRURES vous invite à venir découvrir dès maintenant sa toute nouvelle collection de fourrures de marques réputées dont BISANG, CAROLINE HERRERA

HOLT RENFREW
PLACE SAINTE-FOY 418 656-6783

le jour, *punk rocker* la nuit

Le quinquagénaire n'aime pas non plus l'étiquette de terroriste qui lui a été accolée et ne se sent aucune affinité avec les auteurs des attentats du 11 septembre 2001. «Notre but n'était pas de semer la terreur, c'était de causer des dommages à la propriété. Nous ne souhaitions pas blesser quelqu'un», enchaîne-t-il.

Le bassiste des Subhumans est l'un des rares Canadiens condamnés pour des actes terroristes

«Je suis fâché contre Al-Qaida, car à cause d'eux, tout le monde est mis dans le même panier. Quand je vois des nouvelles comme l'arrestation de suspects de terrorisme à Ottawa, même si je demeure soupçonneux envers les autorités, je me dis que ces gars-là sont peut-être de vrais extrémistes islamistes et que si c'est le cas, c'est une bonne chose qu'ils aient été arrêtés», poursuit-il.

Depuis 2005, celui qui avait déjà vendu ses instruments de musique pour acheter un fusil-mitrailleur est retourné à ses anciennes amours, le punk rock. C'est avec ses paroles et sa musique plutôt que la dynamite qu'il exprime ses opinions après avoir reformé les Subhumans, dont il avait fait partie de 1978 à 1981 et dont il a composé une bonne partie du répertoire.

«Nous faisons des spectacles quand nous pouvons, car nous avons tous d'autres emplois! Cette tournée au Québec et en Ontario, ce sont mes vacances!» explique-t-il avec le sourire. Le groupe, qui a également fait le tour de l'Ouest canadien, aimerait bien jouer en Europe. Réaliste, Gerry sait toutefois que ses antécédents judiciaires fermeront aux Subhumans la porte des États-Unis. «Ça a beau faire plus de 25 ans, je sais que je ne pourrai pas y entrer.»

Après le dernier arrêt de la tournée à Québec, le quatuor repartira vers Vancouver, où Gerry retrouvera sa femme, son chat, son chien et son emploi à l'entretien des routes. Une petite vie somme toute tranquille pour un *punk rocker* au passé plutôt explosif.

Vous voulez y aller?

QUOI : spectacle des Subhumans
QUI : Subhumans (Vancouver), Buddah Bulldozer (Québec), Striver (Québec) et Gerbia (Québec)
QUAND : ce soir à 20h
OÙ : café bar l'AgitéE, 251, rue Dorchester, Québec
BILLETS : 10 $ en prévente, 15 $ à l'entrée
TÉL. : 418 522-6133

«Je croyais à l'action directe, je croyais que tout était noir ou blanc, mais maintenant, je sais que c'est beaucoup plus complexe»

— Gerry Hannah, à propos de son passé d'activiste antiguerre et proenvironnemental au sein du groupe Direct Action

3015498

SOLDE Canon

JOURNÉES PORTES OUVERTE
COLLÈGE GOSSELIN • ATELIERS GRATUITS
Vendredi 17 et samedi 18 septembre 2010


Prime de 70$[1]
Canon
Ensemble Canon EOS Rebel T1i
729,99$ Rég. 799,99$ Avec objectif 18-55mm IS
999,99$ Rég. 1099,99$ Avec objectif 18-55mm IS et 55-250mm EF S IS
• Capteur CMOS 15,1 mégapixels
• Écran 3", Live View, 3,4 ips
• Fonction vidéo Plein HD

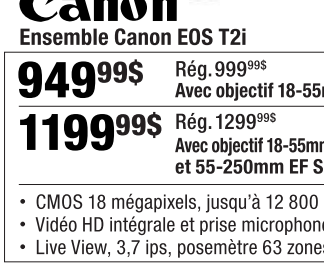

Prime de 190$[3]
GRATUIT!
Canon
Ensemble Canon 7D
1669,99$ Rég. 1799,99$ Boîtier seul
2349,99$ Rég. 2499,99$ Avec objectif 15-85mm IS
• Capteur CMOS format APS, 18 mégapixels
• Deux processeurs DIGIC 4
• Viseur intelligent, vidéo plein HD


Prime de 70$[1]
Canon
PowerShot SD4000 IS
349,99$ Rég. 379,99$
• 10 mégapixels, CMOS
• Objectif f/2,0, stabilisateur optique
• Vidéos HD 720p, écran LCD 3"
• Rafale jusqu'à 8,4 ips


Prime de 70$[1]
Canon
Ensemble Canon EOS T2i
949,99$ Rég. 999,99$ Avec objectif 18-55mm IS
1199,99$ Rég. 1299,99$ Avec objectif 18-55mm IS et 55-250mm EF S IS
• CMOS 18 mégapixels, jusqu'à 12 800 iso
• Vidéo HD intégrale et prise microphone
• Live View, 3,7 ips, posemètre 63 zones


Prime de 70$[1]
Canon
Canon PowerShot SD1400 IS
219,99$ Rég. 249,99$
• Zoom 4x, grand angle 28 mm
• 14,1 mégapixels, vidéo HD 720p
• Stabilisateur d'image optique
• Mode «auto intelligent»


Prime de 104$[2]
GRATUIT! CHARGEUR ET PILES
Canon
Speedlite 430EX II
349,99$ Rég. 389,99$
• Construction améliorée
• Temps de recharge 20% plus rapide
• Recharge virtuellement silencieuse
• Verrouillage rapide


Prime de 70$[1]
Canon
Ensemble EOS 60D
1199,99$ Boîtier seul
1599,99$ Avec objectif 18-200mm IS
• CMOS 18 mégapixels, jusqu'à 12 800 ISO
• Vidéo HD intégrale et prise microphone
• Écran orientable 3", mesure 63 Zones


Prime de 70$[1]
Canon
PowerShot SX210 IS
339,99$ Rég. 379,99$
• Zoom 14x, grand angle 28 mm
• Mode «auto intelligent»
• Contrôles manuels
• Vidéos HD 720p, 14,1 mégapixels
• Stabilisateur d'image optique


Canon
EF 70-300mm IS USM
679,99$ Rég. 775,99$
• Stabilisateur d'image jusqu'à 3 valeurs
• Stabilise durant les panoramiques en mouvement
• Plus rapide et plus léger que son prédécesseur
• Recommandé aux amateurs d'oiseaux


Prime de 70$[1]
Canon
Canon Powershot SX20 IS
399,99$ Rég. 449,99$
• 12,1 mégapixels, zoom optique de 20x
• Objectif grand-angle de 28mm
• Vidéo HD 720p
• Stabilisateur d'image optique

Programme d'échange Gosselin
À l'achat d'un nouveau boîtier Canon nous reprenons votre vieux boîtier :
• CANON XTi 18-55mm ..... 150$
• CANON XSI 18-55 IS ..... 300$
• CANON 30D ..... 250$
• CANON 40D ..... 300$
• CANON 50D ..... 550$
• CANON 5D ..... 700$
Détails et règlements en magasin

Département de location
Gosselin foto source MC
Place de la Cité | 2600, boul. Laurier, Sainte-Foy | (418) 656-6309 | www.gosselinphoto.ca

[1] Prime de 70$: agrandissemnets photo d'une valeur de 50$ (50 unités 5x7 convertissables en d'autres formats selon équivalences), 20$ de rabais sur cours photo | [2] Prime de 104$: gratuit un chargeur et 4 piles Proflash valeur de 34$, agrandissemnets photo d'une valeur de 50$ (50 unités 5x7 convertissables en d'autres formats selon équivalences), 20$ de rabais sur cours photo | [3] Prime de 190$: Étui Lowepro Slingshot 202AW valeur de 120$, agrandissemnets photo d'une valeur de 50$ (50 unités 5x7 convertissables en d'autres formats selon équivalences) 20$ de rabais sur cours photo | Promotion valide jusqu'au 20 septembre 2010.

3015008

UN NOM DE CONFIANCE À QUÉBEC DEPUIS PLUS DE DIX ANS!

INSTITUT
DE MICROCHIRURGIE OCULAIRE
ET DE LASER

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

• Technologies standard, personnalisée et sans lame offertes
• Correction de la myopie, de l'hypermétropie et de l'astigmatisme
• Service et soins personnalisés


DR GILLES LAFOND DR YVON TARDIF

ENSEMBLE, NOS CHIRURGIENS ONT EFFECTUÉ 40 000 INTERVENTIONS

COMPLEXE LE DELTA 1
2875, boul. Laurier, bureau 200, Québec
Composez le 1.877.852.1032
www.institutlaser.com

NOUVELLE OFFRE!*
0 ACOMPTE PAIEMENT INTÉRÊT
Avant 12 mois

* L'offre peut changer sans préavis. Applicable sur une chirurgie des deux yeux, uniquement à la correction de la vue au laser personnalisé. Sous réserve d'approbation de crédit de Services de cartes Desjardins.

Embardée mortelle

→ Un conducteur dans la vingtaine a perdu la vie, hier soir vers 17h, sur le chemin Saint-François, dans la région de Montmagny. Seul dans son véhicule, le jeune originaire de Saint-François aurait quitté la chaussée avant de faire une embardée, a expliqué le porte-parole Richard Gagné. Il aurait ensuite percuté plusieurs obstacles sur son chemin, avant de terminer sa course mortelle dans le fossé. Son décès a été constaté à l'hôpital plus tard dans la soirée. Les enquêteurs tentent toujours de déterminer la cause de l'accident. Toutefois, plusieurs témoins ont affirmé à la Sûreté du Québec que le conducteur roulait à haute vitesse, soit au-delà de la limite permise de 50 km/h, a précisé M. Gagné. ***Marie-Josée Nantel***

3015473

La Boussole
Aide aux proches d'une personne atteinte de maladie mentale

CONFÉRENCE

Date: Mardi 21 septembre 2010

Conférenciers: Julie Bourbeau, psychologue
Marie-France Demers, pharmacienne
Marc-André Roy, psychiatre
Membres de l'équipe de la Clinique Notre-Dame des Victoires

Titre: Face à la psychose
Le médicament: un obstacle ou un outil privilégié au rétablissement ?

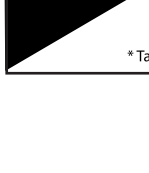
Ils aborderont les sujets suivants:
- Contribution de la médication au rétablissement pour une personne atteinte de psychose.
- Présentation d'un outil de soutien *Les choix du DJ* abordant plusieurs aspects tels que:
  - Le processus menant à un choix éclairé de poursuivre la médication.
  - La démystification de certains préjugés entourant la prise de psychotropes, etc.

Endroit: Hôtel Universel
2 300, chemin Ste-Foy, Ste-Foy
Salle Universel B

Heure: 19h

Bienvenue à tous !
Arrivez tôt, places limitées

Coût: Contribution volontaire



La Boussole
302, 3e Avenue
Québec (Québec) G1L 2V8
Tél.: 418-523-1502
Téléc.: 418-523-8343
Courriel: laboussole@bellnet.ca
www.laboussole.ca

Cette conférence a été rendue possible grâce à une subvention à l'éducation de la part de

JANSSEN-ORTHO

Marche-o-thon féminin : 3000 $ amassés

→ La centaine de femmes qui ont parcouru l'anneau asphalté des plaines d'Abraham, hier soir, ont permis à la Coalition régionale de la Marche mondiale des femmes d'amasser 3000 $. Cette somme servira à financer les activités de la Marche mondiale des femmes, qui auront lieu du 12 au 17 octobre. Cette semaine de lutte contre la pauvreté et la violence culminera avec la Marche mondiale des femmes à Rimouski, le 17 octobre. La précédente, qui s'était déroulée à Québec en 2005, avait attiré 5000 participantes. Les organisateurs, qui en attendent autant cette année, tenaient à ce que l'événement se déroule dans le Bas-Saint-Laurent, plutôt qu'à Québec ou à Montréal. «Ça représente bien les femmes en région», a expliqué au *Soleil* Émilia Castro. La Marche, qui a lieu tous les cinq ans, se déroulera cette année dans 164 pays et territoires. ***Marie-Josée Nantel***

Ottawa conteste la libérations de quatre Tamoules

VANCOUVER — La Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada a libéré quatre migrantes tamoules qui étaient arrivées en Colombie-Britannique par bateau le mois dernier, mais le gouvernement fédéral a contesté ces décisions devant les tribunaux. Des avocats de l'Agence des services frontaliers du Canada sont en cour pour maintenir une migrante en détention. Trois autres migrantes ont obtenu leur libération au cours d'une séance tardive de la Cour fédérale mardi soir, après que l'agence a annoncé qu'elle n'avait pu correctement identifier les individus. Les quatre personnes libérées mardi sont toutes des femmes. Lundi dernier, une cinquième femme, qui est enceinte, a obtenu sa libération, et l'agence n'a pas jugé bon de contester cette décision en cour. Les femmes font partie des 492 migrants qui sont arrivés à Victoria le mois dernier à bord du *MV Sun Sea*.

La Presse Canadienne

Images de viol sur Facebook : une arrestation

PITT MEADOWS, C.-B. — La police et des responsables scolaires d'une communauté de la région de Vancouver où une adolescente a été photographiée pendant qu'elle se faisait violer ont exhorté hier les élèves à arrêter de distribuer des photos de l'incident et ont rapporté la première arrestation reliée à l'agression.

La jeune fille de 16 ans a été droguée, puis violée par des adolescents et des jeunes hommes lors d'une soirée vendredi dernier sur une propriété rurale de Pitt Meadows, à l'est de Vancouver. Les photos ont été publiées sur Facebook et échangées par des élèves sur leurs cellulaires. La police avait averti la population que ces photos constituaient de la pornographie juvénile et que ces échanges représentaient des infractions criminelles.

La police a déjà effectué une arrestation relativement à la prise et à la distribution de ces photos, plaçant en détention un jeune de 16 ans qui pourrait être mis en accusation. Un jeune homme de 18 ans a aussi été arrêté par la Gendarmerie royale (GRC), puis relâché, et les enquêteurs suggèrent le dépôt d'accusations d'agression sexuelle. Un agent de la GRC s'est adressé hier aux élèves d'une école de ce secteur. ***La Presse Canadienne***

3015041





LE BITUME COMME SUPPORT

Afin de faire réfléchir les citoyens sur l'utilisation de l'espace urbain, six places de stationnement ont été prises d'assaut, hier après-midi, aux quatre coins de la ville. Artistes et organismes ont profité du concours Park(ing) Day pour donner un tout autre sens au bitume et ainsi perturber quelques-unes de nos références. Avec sa sculpture *Pousse vers...*, une empreinte digitale géante en aluminium installée sur l'avenue Cartier, l'artiste Guillaume Tardif a fait réfléchir les passants sur l'impact des gestes individuels sur l'espace qu'ils habitent. Dans la rue Saint-Joseph (photo), le ciné-parc de l'organisme citoyen Verdir et divertir proposait plutôt des extraits vidéo à saveur écologique, *pop-corn* compris! Le projet gagnant, qui sera dévoilé mercredi, recevra le grand prix de 1000 $. L'événement, organisé à Québec pour la seconde année par Accès transports viables, est né en 2005 à San Francisco (Californie).

3015554

Au Petit Coin Breton
Crêperie Restaurant

Redécouvrez
Au Petit Coin Breton
Crêperie
Depuis 1963



• Salon privé • Déjeuners
Menu bistro tous les jours à Sainte-Foy
Salades assorties



2600, boul. Laurier
Place de la Cité
Sainte-Foy
418 653-6051

1029, rue St-Jean
Vieux-Québec
418 694-0758

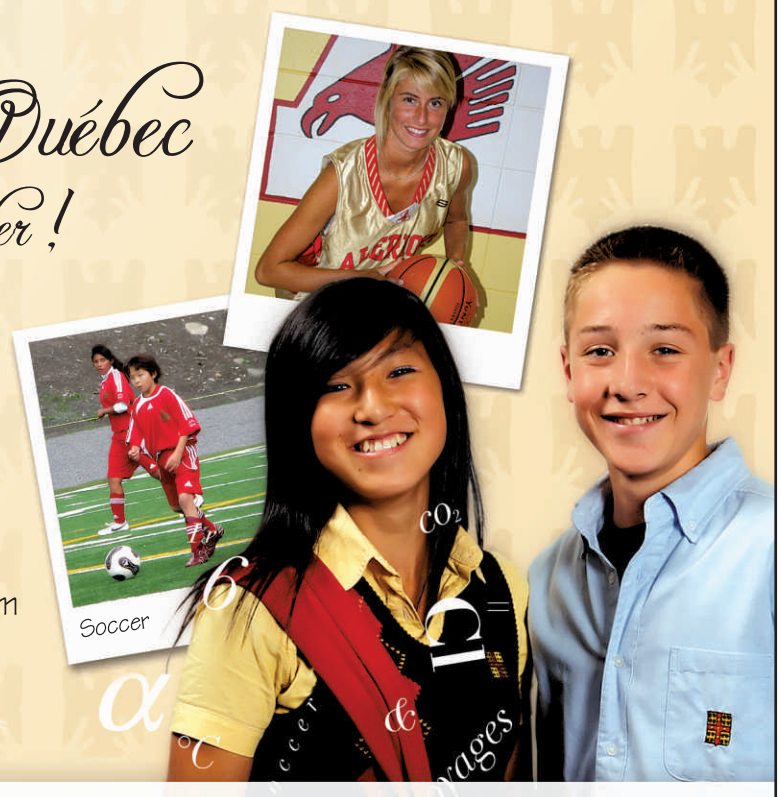
Visitez-nous au
www.aupetitcoinbreton.com
Sur présentation de ce coupon
Nous vous offrons
25% de rabais
sur l'ensemble du menu régulier, incluant vin et alcool, excluant les déjeuners.

Contribuer à accroître l'égalité des chances pour tous les élèves des écoles primaires de la grande région de Québec
www.fondationglavallee.qc.ca
Formulaires disponibles dans les salons
418 628 4355
Fondation Georgette-Lavallée

3014723

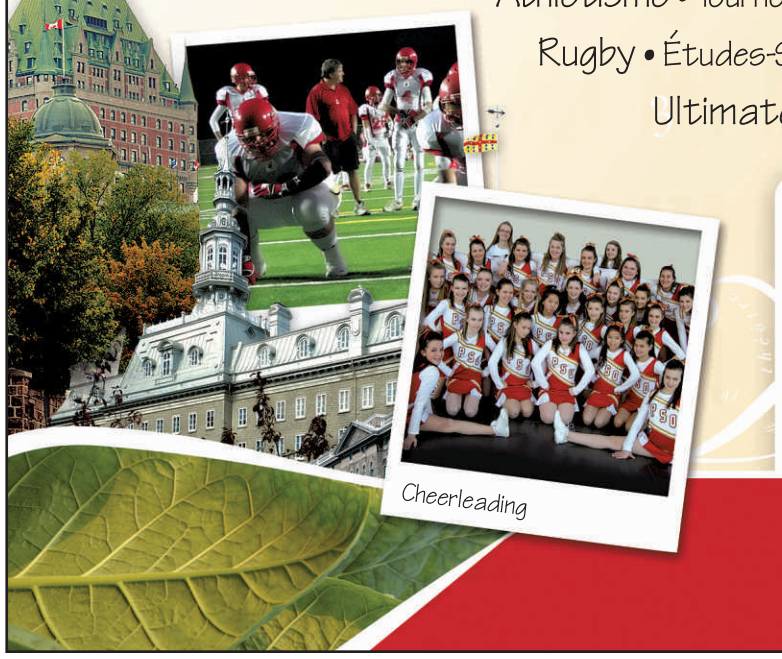
LE PETIT SÉMINAIRE DE QUÉBEC

le Petit Séminaire de Québec
dans le Vieux-Québec pour y rester !



Une quantité impressionnante de sports !

Badminton • Soccer • Volleyball • Basketball • Touchfootball
Crosscountry • Sports Intrascolaires • Sports Interscolaires
Athlétisme • Tournois • Football • Hockey cosom
Rugby • Études-Sports • Cheerleading
Ultimate frisbee



Devenir un citoyen responsable

Le Petit Séminaire de Québec prépare nos leaders de demain. Des programmes d'études qui permettent une triple certification à la hauteur des attentes de chacun.

Pour ne pas fermer de portes à votre enfant, profitez de celles qui vous sont ouvertes !
PORTES OUVERTES • le 25 septembre 2010 de 10 h à 16 h

www.psq.qc.ca • 418 694.1020 # 233
6, rue de la Vieille-Université, Québec QC G1R 5X8
Partenaire de l'École des Ursulines de Québec

Apprendre différemment SÉBIQ
Société des établissements du baccalauréat international du Québec

6339458

Plus d'Internet pour votre



Il y a tellement de raisons de passer à Bell Internet Fibe[MC]:

- De nouvelles vitesses encore plus rapides – offertes dans des millions de foyers
- Partagez photos, vidéos et bien plus encore jusqu'à 7x plus vite qu'avec le câble[1]
- Toute la famille peut profiter d'Internet en même temps grâce au Réseau à domicile sans fil inclus
- Installation gratuite avec choix de rendez-vous: avant-midi, après-midi, soirée ou fin de semaine[2]

FORFAIT INTERNET

À PARTIR DE 19 95 $/MOIS

avec le Forfait de Bell[3]

Prix de tous les jours. Tous frais mensuels inclus.
Pas d'engagement à long terme.

1 866 768-1194 • bell.ca/fibe • Visitez un magasin Bell

la vie est Bell

Offert dans les magasins Bell suivants:

ALMA
Plaza 1

AMQUI
114, boul. St-Benoît Ouest

BAIE-COMEAU
Centre Manicouagan

BEAUPORT
2384, boul. Louis XIV
Promenades Beauport

CHICOUTIMI
1915, boul. Talbot
Place du Royaume

DOLBEAU-MISTASSINI
1471, boul. Walberg

GASPÉ
160A, boul. de Gaspé

JONQUIÈRE
Galeries Jonquière

LA BAIE
931, rue Bagot

LÉVIS
104, route Président-Kennedy
Galeries Chagnon

MARIA
111, boul. Perron Ouest

MATANE
Les Galeries du Vieux Port

MONT-JOLI
Galeries Mont-Joli

QUÉBEC
1100, rue Bouvier
1171, boul. Charest Ouest
1270, autoroute Duplessis
2800, avenue St-Jean-Baptiste
4819 , boul. L'Ormière
Les Galeries de la Capitale
Les Galeries de la Capitale – kiosque
Place Fleur-de-Lys
Place Ste-Foy – kiosque

RIMOUSKI
76, rue St-Germain Ouest
Carrefour Rimouski

RIVIÈRE-DU-LOUP
Centre commercial Rivière-du-Loup

ROBERVAL
612, boul. Marcotte

SEPT-ÎLES
648, boul. Laure

STE-FOY
Centre Innovation (La Pyramide)
Laurier Québec
Laurier Québec – kiosque
Place Ste-Foy – kiosque

ST-FÉLICIEN
1078, Sacré-Cœur

ST-GEORGES-DE-BEAUCE
Carrefour St-Georges – kiosque

ST-NICOLAS
585, route 116

ST-ROMUALD
MégaCentre Rive-Sud

L'offre prend fin le 15 octobre 2010. Offerte aux clients résidentiels du Québec, là où la technologie le permet. Frais uniques d'activation (29,95$) en sus. Modem inclut sans aucuns frais additionnels. Modifiable sans préavis et ne peut être combinée avec une autre offre. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent y compris des exigences techniques minimales. **(1)** À jour en date du 27 juillet 2010. Comparaison entre Internet Fibe 25 de Bell (jusqu'à 7 Mbit/s vers l'amont) et Internet Très Grande Vitesse 50 de Vidéotron (jusqu'à 1 Mbit/s vers l'amont). **(2)** Sauf le 6 septembre 2010. **(3)** Offert aux nouveaux clients et aux clients Internet de base qui s'abonnent au Forfait avec Bell Internet et à au moins un autre service sélectionné, voir bell.ca/forfait. Tarif mensuel à partir de 24,95$ (modifiable sans préavis), mois un crédit du rabais du Forfait de 5$. Bell peut mettre fin au rabais du Forfait avec un préavis de 30 jours. Fibe est une marque de commerce de Bell Canada.

LES OBJECTIFS DU MILLÉNAIRE, 10 ANS PLUS TARD

Des progrès, mais pas pour tous

La Presse

MONTRÉAL — En regardant les statistiques mondiales, 10 ans après l'adoption par les Nations unies des objectifs du millénaire, il y a plusieurs raisons de se réjouir. Mondialement, la pauvreté a reculé, la mortalité infantile aussi. Mais quand on regarde les chiffres de plus près, on observe que les plus pauvres de la planète, eux, n'ont pas vu leur sort s'améliorer.

Ce constat très dur, c'est le grand patron d'Amnistie internationale, Salil Shetty, qui le fait. «Il y a encore de très grandes sections de population qui sont laissées de côté», a-t-il dit à *La Presse* hier, lors d'une entrevue téléphonique.

Présentement à New York pour participer au Sommet sur les objectifs du millénaire qui débutera lundi, le militant des droits humains s'intéresse à la question depuis le tout début. De 2003 au début de cet été, il a lui-même dirigé la Campagne des Nations unies pour les objectifs du millénaire.

«Si on regarde les statistiques globalement, c'est vrai qu'il y a eu des avancées. Mais si on applique les statistiques seulement aux femmes ou à certaines minorités, on se rend compte que les progrès ne sont pas pareils pour tous», explique M. Shetty. «Les plus démunis sont encore plus pauvres aujourd'hui qu'ils ne l'étaient en 1990 alors que c'est pour eux que les objectifs ont été élaborés», ajoute-t-il.

Il donne en guise d'exemple le Brésil. «En général, le Brésil, et sa population de 180 millions de personnes, est en voie d'atteindre les objectifs du millénaire d'ici 2015, mais malgré ça, 30 à 40 millions de personnes au Brésil, elles, n'atteindront pas ces mêmes objectifs», soutient Salil Shetty, promettant de plaider leur cause la semaine prochaine.

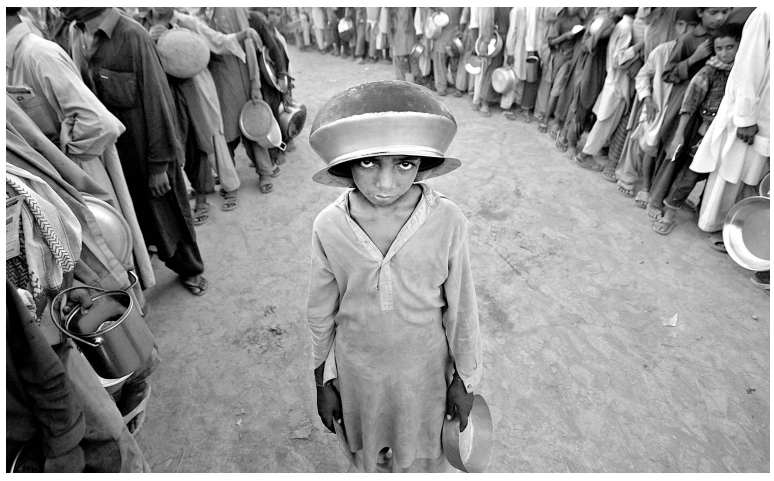
Dix ans plus tard, l'ancienne vice-secrétaire générale des Nations unies, Louise Fréchette, n'a pour sa part pas déchanté. «Le Sommet du millénaire a été un des moments les plus positifs de l'histoire récente des Nations unies», dit celle qui travaille aujourd'hui au Centre pour l'innovation en gouvernance internationale.

CROISSANCES FORMIDABLES

Le soulagement de plusieurs maux planétaires tient essentiellement à trois noms : Chine, Inde et Brésil. Trois pays qui ont connu une formidable croissance dans la dernière décennie. «On atteint nos objectifs là où il y a le plus de pauvres, dit Louise Fréchette.»

Mais l'Afrique compte aussi de belles performances à souligner, comme le Ghana et le Botswana. «Les pays africains partent de beaucoup plus loin et dans des conditions plus compliquées», rappelle Louise Fréchette. D'ailleurs, d'autres pays, comme l'Irak et la Somalie, affichent des reculs.

Dans le rayon des bonnes nouvelles, Louise Fréchette pointe la lutte au VIH-sida. Les objectifs fixés, raconte-t-elle, avaient été qualifiés «d'utopiques». Puis, le prix des médicaments a chuté. «On avait fixé un objectif ambitieux qui nous semblait irréaliste à ce moment. Mais on se disait : mieux vaut provoquer», dit-elle. Malgré les avancées, «ça ne veut pas dire que la crise soit passée», nuance M^me^ Fréchette.



Un jeune réfugié attend des vivres, au Pakistan. Même si la pauvreté mondiale a régressé en 10 ans, les plus démunis sont laissés de côté, croit le grand patron d'Amnistie internationale, Salil Shetty. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Un combiné train-auto pour VIA Rail

Un nouveau service pour éviter de prendre l'auto entre Québec et Montréal a été lancé, jeudi, par le président de VIA Rail, Marc Laliberté, et le président de Communauto, Benoit Robert. Pour 99 $, les deux entreprises offrent un billet de train aller-retour entre Québec et Montréal avec en plus la location gratuite d'une Yaris de Communauto pendant 24 heures. Des frais de 12 cents du kilomètre sont ajoutés. Ce forfait qui représente une économie appréciable est offert jusqu'au 15 décembre. «C'est aussi une façon pour nous d'offrir une alternative écologique et sécuritaire à l'automobile», a dit M. Laliberté. Pour plus de détails : **www.communauto.ca/viarail**

Pierre Pelchat

3015189



SUBARU

LEGACY 2011 Optez pour la berline qui inspire le respect.

LEGACY 2.5i
2011
Location à partir de
299 $ par mois/36 mois. Taxes en sus

À LA LOCATION◊ :
• Comptant exigé : 1 972,90 $ (taxes en sus) ou échange équivalent
• Montant total exigé avant le début de location : 2 581,34 $ (taxes incluses)

Qui a dit que vous ne pouviez pas être fier de votre berline intermédiaire ?
Son style dynamique fera tourner les têtes partout où vous irez. La Legacy marie une allure superbe à un intérieur spacieux. Ajoutez à cela l'ingénierie japonaise, la traction intégrale symétrique à prise constante et des cotes de sécurité de première classe. Vous obtenez alors une berline qui sera appréciée par tout le monde sur la route.

0 $ dépôt de sécurité

km alloués : 24 000 km/année
km excédentaires : 0,10$/km

Plus de 1000 km avec un plein▼

Meilleur choix sécurité
INSURANCE INSTITUTE FOR HIGHWAY SAFETY
Seul fabricant dont tous les modèles ont reçu la mention « Meilleur choix sécurité » 2010 de l'IIHS.▲

2010 Prix Valeurs Résiduelles alg Automotive Lease Guide
Meilleure valeur de revente projetée de toutes les marques grand public♦

Japonais et plus encore !
Association des concessionnaires Subaru du Québec | www.quebec.concessionsubaru.ca

▼ Il est possible de couvrir une distance allant jusqu'à 1 077 km avec un seul plein de carburant selon les cotes de consommation de carburant établies par Ressources naturelles Canada de 6,5 L/100 km (route) pour une Subaru Legacy 2010 équipée de la transmission automatique à variation continue et dotée d'un réservoir d'essence d'une capacité de 70 litres. La consommation de carburant réelle variera selon les conditions routières, les habitudes de conduite du conducteur et la charge du véhicule. ▲ Une cote « Bonne » constitue la meilleure cote possible dans les essais de collision frontale déportée à 40 mi/h (64 km/h), de collision latérale à 31 mi/h (49,8 km/h) et de collision arrière à 20 mi/h (32 km/h) réalisés par l'Institut des assureurs américains (IIHS) (www.iihs.org). Un véhicule doit avoir obtenu la cote « Bonne » aux trois essais de collision et doit offrir un programme de stabilité électronique (ESC) (Contrôle de la dynamique du véhicule) pour mériter la distinction « Meilleur choix sécurité ». ♦ Selon les résultats des Prix valeurs résiduelles 2010 ALG Canada, classement général, catégorie marque grand public. ◊ Modèle illustré : Legacy 2.5GT 2011 (BA1GTN). Offre de location pour la Legacy 2.5i 2011 (BA125), à transmission manuelle. À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre et devoir faire une commande ou un échange. Offres de location et de financement applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI chez les concessionnaires participants seulement. Véhicule illustré à titre indicatif seulement, et peut ne pas être équipé exactement tel qu'illustré. Pour plus d'information sur ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2010.

6323757

mazda

MAZDA À VOUS DE JOUER
SOLDE DE FIN D'ANNÉE

MAZDA 3 BERLINE 2010

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT

JUSQU'À 60 MOIS†



Modèle GT illustré

PROGRAMME NOUVEAUX PROPRIOS

Informez-vous sur ce nouveau programme très avantageux

VOITURE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC‡

★★★★★

COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS LORS D'ESSAIS DE COLLISION FRONTALE**

POUR UNE 8e ANNÉE CONSÉCUTIVE, MEILLEUR ACHAT selon

LE GUIDE DE L'AUTO MC 2011

MAZDA 3 SPORT 2010

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT

JUSQU'À 60 MOIS†



Modèle GT illustré

VENEZ DÉCOUVRIR LA TOUTE NOUVELLE MAZDA 2 2011. VROUM-VROUM. CONCENTRÉE MC.

VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE. **VROUM-VROUM. POUR TOUJOURS.**

VOUS TROUVEREZ TOUJOURS *plus* CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES MAZDA DU QUÉBEC.

POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE **WWW.MAZDA.CA** OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

† Financement à l'achat aux particuliers de 0 % sur tous les modèles Mazda 2010 neufs. Exemple de financement : Basé sur la MAZDA3 berline GX (D4XS50AA00) 2010 neuve avec un prix tout inclus de 17 456 $ (incluant : PDSF de base pour la nouvelle MAZDA3 GX (D4XS50AA00) 2010 neuve de 15 995 $, les frais de transport et de préparation (1 395 $) et les frais d'inscription au RDPRM (66 $)) et un financement à l'achat de 15 000 $ au taux de 0 % pour 60 mois, les paiements mensuels sont de 250 $ et les frais de crédit de 0 $ pour une obligation totale de 15 000 $. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les prix des concessionnaires peuvent varier. Location et financement sur approbation du crédit pour clients admissibles seulement. Une commande auprès d'un autre concessionnaire peut être requise. Aucune combinaison d'offres possible. Visitez mazda.ca ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis. ‡Selon le rapport de l'AIAMC, janvier à août 2010. **Essais menés sur les Mazda3 2010 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration).



Les Suisses La tête dans le sac ont présenté hier *Fantômas probablement*, une pièce joyeusement déjantée. — PHOTO LE QUOTIDIEN, ROCKET LAVOIE

FESTIVAL DES ARTS DE LA MARIONNETTE

Le plaisir au bout des fils

Éric Moreault
emoreault@lesoleil.com



Critique

SAGUENAY — «Amuse-toi», m'a conseillé le marionnettiste Pierre Robitaille, hier matin. Oui, je m'amuse, et je ne suis pas le seul, au Festival des arts de la marionnette, à Saguenay. Il suffit de retrouver son cœur d'enfant pour les pièces jeune public et de s'abandonner au plaisir des spectacles destinés aux adultes, qui composent la majorité de la programmation.

Prenez la magnifique et touchante *All Weather Ballads*, la plus chaleureusement applaudie de la semaine. Le trio américain du Sandglass Theater a concocté un poème visuel et sonore qui se conjugue aux rythmes de la musique, des réflexions, d'un humour bon enfant et de vignettes sur les petits riens qui composent la vie.

La présence d'un chansonnier folk-blues à la Kelly Joe Phelps agrémente les enchaînements tout en servant à la narration, celle d'un couple qui se découvre, s'aime, fait un enfant, s'éloigne, puis se retrouve — cinq ballades pour cinq cycles. Un magnifique moment de théâtre d'une troupe qui, depuis 1982, s'est produite dans 24 pays…

Le fil conducteur de ce 11e Festival est l'adaptation. Après Frankenstein avant-hier, c'était au tour de Fantômas d'entrer en scène hier. Personnage de roman mythique né en 1911, il dispute à Arsène Lupin le titre du plus grand criminel de tous les temps. Ses aventures n'ayant ni fin ni logique, *Fantômas probablement*, l'adaptation des Suisses La tête dans le sac, est sans fil conducteur et joyeusement déjantée, une suite de vignettes sans queue ni tête.

L'humour absurde et le grivois rivalisent avec les apparitions surprises, dans un décor volontairement déglingué. L'utilisation de marionnettes caricaturales se veut un hommage à l'art tel qu'il était pratiqué au siècle dernier. Sans être transcendant, tout ça est très sympathique. Évidemment, Fantômas y est fantomatique. La pièce aurait aussi bien pu s'intituler *Recherche Fantômas désespérément*.

À LA BELLE ÉTOILE

Autre transposition, pour les tout-petits celle-là : *À la belle étoile*, une adaptation assez fidèle et toute simple d'*Hansel et Gretel*, la célèbre histoire des frères Grimm. La compagnie québécoise L'illusion œuvre depuis 30 ans dans la marionnette, et ça paraît.

Ses artisans développent des trésors d'imagination pour transformer objets et accessoires pour illustrer l'histoire des deux enfants abandonnés en forêt. Comme la maison d'épices qui, une fois tournée de côté et servant de couvre-chef à un des deux manipulateurs, devient un masque de sorcière.

Bon, c'est bien beau tout ça, mais puisque Pierre Robitaille, le directeur artistique de Pupulus mordicus, voulait que je m'amuse, j'ai décidé de suivre son conseil au pied de la lettre. Je m'en vais de ce pas revoir leur spectaculaire et festif *Cabaret Gainsbourg*, présenté au Périscope ce printemps. Pour mon seul plaisir.

Les frais de séjour du *Soleil* sont payés par le Festival international des arts de la marionnette.

3015245

SALON NOUVELLE MAMAN PAR LAURIER

Du 17 au 19 septembre

Visitez le **Salon Nouvelle Maman** de Laurier et rencontrez une foule d'experts en maternité et en famille. Naissance, santé, éducation, loisirs, alimentation, accessoires, séances d'information et plus encore!

3000 cadeaux
Soyez parmi les premières personnes à vous présenter au salon et recevez un cadeau

Détendez-vous dans la Zone SPA
En collaboration avec:
• Sears • la Baie

Photo gratuite 5x7 pour future maman
Cour Jean-Paul Fortin
En collaboration avec: magenta

Présentez-vous sur place pour connaître l'horaire des séances de photo.



Venez rencontrer Julie Houle de TVA le vendredi de 10 h à 14 h.

Zone de jeux gonflables pour enfants
Cour des promotions
En collaboration avec: Toys "R" Us

Sur place, courez la chance de gagner plus de 5000$ en prix.
Information et coupons de participation disponibles au kiosque d'accueil.

BABIES "R" US AU TOYS "R" US

LAURIER QUÉBEC

Là où les tendances se dessinent

laurierquebec.com

350 magasins. Sears, Zellers, la Baie, Toys «Я» Us, Future Shop, Sports Experts, Linen Chest,Renaud-Bray, Old Navy, Freedom Central et H&M.

CONCOURS LAURIER leSoleil
500$ À GAGNER EN CARTE-CADEAU

PRÉNOM:
NOM:
ADRESSE:
VILLE:
CODE POSTAL: TÉLÉPHONE:

Remplissez ce coupon et déposez-le au kiosque d'information.
Règlement du concours disponible à Laurier. Concours réservé aux 18 ans et plus.

Tirage le 21 septembre 2010 à 14 h.

Del Toro et Penn veulent faire libérer des prisonniers cubains

LA HAVANE — Les acteurs Benicio del Toro et Sean Penn ont ajouté leur signature à une pétition demandant au président américain, Barack Obama, de libérer cinq prisonniers cubains, condamnés pour espionnage aux États-Unis, a rapporté hier le quotidien officiel cubain *Granma*. Ils ont paraphé la lettre du Mexicain Demian Bichir, interprète de Fidel Castro dans *Che, l'Argentin*, film qui a valu au Portoricain Del Toro le prix d'interprétation masculine au Festival de Cannes en 2008. Le texte a déjà été signé par Danny Glover, Susan Sarandon, Oliver Stone, Edward Asner, Martin Sheen et Bonnie Raitt. ***AFP***

3014932

Leur succès, notre fierté

En solo ou en équipe, les étudiants de HEC Montréal se démarquent dans les concours nationaux et internationaux, comme en témoignent les succès remportés en 2009-2010. Leur talent et leur détermination suscitent notre fierté. Félicitations aux étudiants, ainsi qu'aux professeurs qui les ont soutenus dans leurs démarches.



Compétition internationale de cas CSR Net Impact – 1re place

Simon Thornington, David Hanegraaf, Ian Philp et Michael Carpman, étudiants au MBA intensif, ont remporté la quatrième compétition de cas internationale CSR Net Impact organisée par l'école de gestion Rotman de l'Université de Toronto. Cette année, les étudiants ont résolu le cas d'une entreprise de ressources naturelles bien en vue qui devait prendre la décision d'investir ou non, dans un pays du Moyen-Orient déchiré par la guerre.

Le Fonds Standard Life–HEC Montréal remporte les honneurs au forum RISE

Le Fonds Standard Life–HEC Montréal a remporté la première place du 10e forum Redefining Investment Strategy Education (RISE) dans la catégorie des fonds de type valeur gérés par des étudiants des cycles supérieurs. Cette compétition annuelle, organisée par l'Université de Dayton, en Ohio, en collaboration avec le Pacte mondial de l'Organisation des Nations Unies, a réuni cette année plus d'une centaine d'universités de 65 pays.

Le fonds est géré par un comité de 21 étudiants au B.A.A. et à la M. Sc. sous la supervision d'une équipe composée des professeurs Martin Boyer et Nicolas Papageorgiou et de représentants de Standard Life et d'Investissements Standard Life.



Vincent Potier, Mohammed Reda Skalli, David Lampron, Christopher Schmuck, Viviane Gosselin et Antoine Acloque



Crédit photo : Sylvain Lalande

Relève publicitaire – 1re place

Sandrine Clermont-Lord, Émilie McAllister-Lapierre, Anthony Hachez, Marc Laurent-Atthalin, Catherine Maranda, Marie-Élizabeth Lajoie, accompagné de leur coach, le professeur René Gendreau, ont fièrement remporté la 19e édition du Concours de la Relève publicitaire de l'Association des professionnels de la communication et du marketing (APCM). Cette brillante équipe a élaboré une stratégie d'exploitation de commandite entre les entreprises TELUS et Mont-Tremblant.

Ordre des Comptables agréés du Canada - Médaille d'or (Québec)

Étienne Girardin a remporté la Médaille d'or des Comptables agréés du Canada pour avoir obtenu le meilleur résultat au Québec à l'Évaluation uniforme (EFU) de 2009. Grâce à ses résultats exceptionnels, son nom apparaît au Tableau d'honneur canadien de l'EFU 2009. De plus, 160 autres diplômés du Diplôme d'études supérieures spécialisées en comptabilité publique ont brillamment réussi cet examen.





Michel Ohayon, lauréat de la bourse Émérite Desjardins de l'AMBAQ

Michel Ohayon, diplômé du programme MBA de HEC Montréal depuis septembre 2009, a reçu la bourse Émérite Desjardins 2010 de l'Association des MBA du Québec (AMBAQ). Elle récompense l'excellence de son dossier scolaire ainsi que son engagement et son leadership.

Ordre des CMA du Québec - 1re place à l'épreuve d'analyse de cas

Andrée Lavoie et Valérie Gagné-Rousseau, toutes deux diplômées du Baccalauréat en administration des affaires (2008), se sont classées en première position de l'épreuve d'analyse de cas de l'Ordre des comptables en management accrédités du Québec (CMA), en août 2009.

Les deux jeunes femmes s'accordent à attribuer leur réussite à cette épreuve provinciale à la qualité de la formation qu'elles ont reçue à l'École ainsi qu'à leur capacité d'effectuer une analyse créative des cas présentés.



hec.ca

HEC MONTRÉAL



Une cérémonie a eu lieu hier à la Cinémathèque française en mémoire du cinéaste Claude Chabrol, décrit comme un homme «profondément athée et agnostique». — PHOTO AFP

Émotion et sobriété pour Claude Chabrol

Associated Press

PARIS — L'ombre malicieuse et irrévérencieuse de Claude Chabrol a flotté hier à la Cinémathèque française à Paris, à l'occasion de la cérémonie hommage au cinéaste disparu dimanche à l'âge de 80 ans.

Une cérémonie aussi sobre que solennelle, mais avant tout à l'image de «Chacha», ainsi que le surnommaient ses proches, puisque, comme l'a rappelé Serge Toubiana, directeur de la Cinémathèque, «Claude était profondément athée et agnostique».

Un simple cercueil de chêne clair, posé devant le «temple» que représente pour le «métier» la Cinémathèque française, un portrait en noir et blanc grand format du défunt, la pipe au bec et l'écharpe au cou, mais le regard plus scrutateur que jamais.

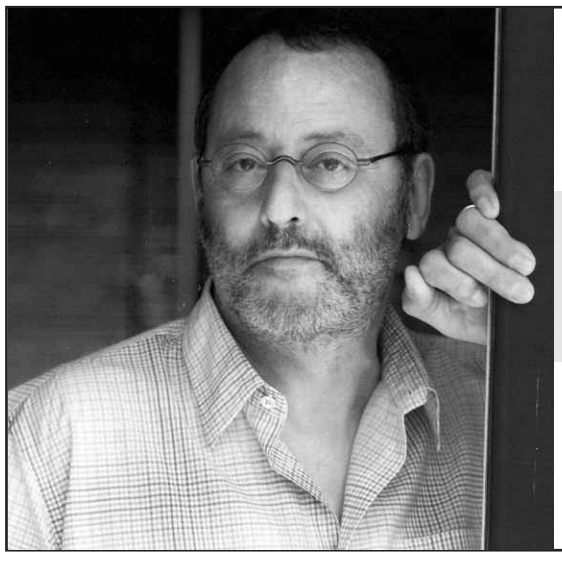
Dès midi, quelque 400 personnes, proches du défunt ou personnalités du septième art, étaient présentes. Parmi elles, sa femme Aurore Pajot, sa fille Cécile Maistre, née de cette dernière union, mais aussi son fils Thomas, au côté de sa mère, la comédienne Stéphane Audran. Également présentes, les comédiennes Isabelle Huppert, Mathilda May, Nathalie Baye, Sandrine Bonnaire et Ludivine Sagnier et leurs confrères Michel Piccoli, François Cluzet et Edouard Baer, ainsi que la cinéaste Agnès Varda.

Près de 200 anonymes, maintenus derrière des barrières, ont également assisté à la cérémonie, dont le coup d'envoi a été donné par un vibrant hommage à celui qui fut aussi l'un des chantres de la Nouvelle Vague, par le président de la Cinémathèque, le cinéaste Constantin Costa-Gavras.

Lisant l'introduction des mémoires du défunt à paraître prochainement, le ministre de la Culture Frédéric Mitterrand a évoqué comment Claude Chabrol avait failli ne jamais voir le jour, ses parents ayant été victimes d'un accident de chauffe-eau, alors qu'ils voulaient prendre un bain ensemble quand sa mère était enceinte de trois mois. Ce qui a fait écrire au cinéaste cette phrase savoureuse : «L'histoire de ma vie a commencé par l'annonce de mon trépas.»

Claude Chabrol a été inhumé dans l'après-midi dans la plus stricte intimité au cimetière parisien du Père-Lachaise.

3015549



Chambre de commerce de **Québec**

Agir ensemble sur l'économie régionale



En primeur, Jean Reno à Québec

Président d'honneur du réseau *Si tous les ports du monde* et acteur français.

Mercredi 29 septembre 2010, de 11 h 30 à 13 h 30

Au Fairmont Le Château Frontenac, dans la Salle de bal

Inscription requise

Coût (taxes en sus) : 50 $

OUVERT À TOUS !

Partenaires :

Ultramar

CENTRE DES CONGRÈS DE QUÉBEC

CGI

Fairmont Le Château Frontenac Québec

PORT DE QUÉBEC

SPAQ

Un pur canular

Un film initialement présenté comme un documentaire sur la descente aux enfers de l'acteur Joaquin Phoenix (photo) a en réalité été monté de toutes pièces, a admis hier son réalisateur Casey Affleck, dans une entrevue au *New York Times*.

Le cinéaste concède que *I'm Still Here*, qui raconte la prétendue reconversion du comédien — son beau-frère — en rappeur, a été entièrement mis en scène. «C'est une performance géniale, la meilleure de sa carrière», dit Affleck, qui avait présenté le film au festival de Venise comme un portrait authentique, une plongée dans l'univers d'une star à la dérive.

Les scènes de toxicomanie et de prostitution comme les archives vidéo de la famille étaient toutes «des mises en scène», détaille Affleck. Pendant les deux ans de tournage, Phoenix (acclamé en 2005 pour son interprétation de Johnny Cash dans *Walk the Line*) aura tenu son rôle jusque sur les plateaux de télé, posant comme un homme bouffi, hirsute, marmonnant dans son épaisse barbe des propos peu cohérents. ***AFP***



Gais dans l'armée : Lady Gaga interpelle le Sénat

WASHINGTON — La pop star américaine Lady Gaga a enregistré un message adressé au Sénat américain, diffusé hier sur son compte Twitter, pour le supplier d'agir pour abroger la loi obligeant les homosexuels servant dans l'armée à cacher leur orientation sexuelle.

La chanteuse de 24 ans s'exprime sur le sujet alors que le Sénat s'apprête à examiner mardi un vaste projet de loi de finance de la Défense dans lequel figure un amendement visant à mettre fin à la loi «*Don't ask, don't tell*» (ne rien demander, ne rien dire).

Dans un message de plus de sept minutes, la chanteuse apparaît en noir et blanc, un drapeau américain au fond. Elle s'adresse aux sénateurs républicains qui ont pris position contre le texte, dont l'ex-candidat à la présidence John McCain, puis à ses «compatriotes américains» et au Sénat. «Je suis là pour représenter une voix pour ma génération, pas la génération des sénateurs qui votent, mais pour les jeunes de ce pays. La génération touchée par cette loi», dit-elle.

Elle appelle les Américains à téléphoner à leurs sénateurs pour leur demander d'abroger la loi, avant de conclure en demandant aux sénateurs de s'opposer à «l'obstruction scandaleuse de John McCain». La Chambre des représentants a déjà adopté en mai le projet de loi avec les dispositions permettant l'abrogation de la loi controversée. ***AFP***

De Borat à Freddie

LONDRES — L'acteur et humoriste britannique Sacha Baron Cohen, connu pour son interprétation du personnage de Borat, doit incarner à l'écran Freddie Mercury, chanteur disparu du groupe Queen. En entrevue pour la BBC, l'ancien guitariste du groupe, Brian May, reconnaît que «ce sera probablement un choc pour beaucoup, mais nous en parlons ensemble depuis longtemps». «Il participe au projet depuis que nous avons commencé à en parler avec Peter Morgan (scénariste du film *The Queen* notamment) il y a quelques années». Le film, coproduit par Robert de Niro, doit être centré sur les années qui ont précédé le concert Live Aid, en 1985. Le tournage doit débuter en 2011. Freddie Mercury, qui a souffert de longues années du sida, est mort d'une pneumonie à 45 ans, le 24 novembre 1991. ***AFP***

6327400

LA GRANDE LIQUIDATION

ÉCONOMISEZ GROS SUR NOS PETITES 2010

NOTRE MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE

10 499 $[1]

INCLUANT TRANSPORT



Modèle LT illustré

AVEO[5] LS DE CHEVROLET

ROUTE : 5,7 L/100 km (50 mi/gal)
VILLE : 7,5 L/100 km (38 mi/gal)[2]

★★★★★ Sécurité 5 étoiles[3] en cas d'impact

NOTRE MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE

12 999 $[1]

INCLUANT TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION



Modèle SS illustré

ROUTE : 5,4 L/100 km (52 mi/gal)
VILLE : 8,0 L/100 km (35 mi/gal)[2]

- Climatisation
- Groupe électrique
- Télédéverrouillage
- Freins antiblocage ABS
- Roues de 16 po en aluminium

COBALT LT DE CHEVROLET

Prix sans surprise — Nos prix sont maintenant plus clairs que jamais, car ils incluent le transport et la taxe de climatisation.

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ JUSQU'À 3 300 $[4] DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES GROS OU POUR VOTRE BAZOU
EN COLLABORATION AVEC *ADIEU BAZOU*, UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

Adieu bazou Programme canadien de recyclage des véhicules
Summerhill IMPACT

GM Canada LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS 5 ANS OU 160 000 KM : • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR • ASSISTANCE routière • TRANSPORT DE COURTOISIE
* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. DIAMOND MISS NEVADA EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

CHEVROLET
offreschevrolet.ca

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants : Aveo5 (1TV48/R7A) et Cobalt (1AL37/R7D). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1 450 $) et taxe de climatisation (100 $) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus. Autres rabais offerts sur la plupart des modèles. Programme en vigueur du 1er septembre 2010 au 1er novembre 2010 et applicable aux stocks aux particuliers seulement. Autres rabais offerts sur les modèles. Inclus un rabais (avant les taxes) de 4 500 $ pour Aveo LS et de 7 000 $ pour la Cobalt LT. Ce rabais est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers et aux sociétés admissibles. Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour plus de détails. 2. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour l'Aveo avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses et la Cobalt avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses. 3. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale pour Aveo. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 4. Pour être admissible à l'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada, vous devez recevoir l'approbation de l'admissibilité du véhicule au programme Adieu bazou par le gouvernement du Canada et remettre un véhicule de modèle 1995 ou antérieur qui est en état de marche, est qui a été immatriculé et assuré à votre nom ou sous une petite entreprise, au cours des six derniers mois. GM Canada fournira aux clients admissibles une offre incitative du fabricant pour l'achat/le financement/à location d'un véhicule neuf GM 2010 ou 2011 admissible. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles : les modèles Pontiac, Saturn, Saab et Hummer, l'Aveo et la Corvette ZR1 de Chevrolet, les camions poids moyen, la Cobalt 2010 de Chevrolet et les modèles 2011 Regal de Buick, Cruze de Chevrolet et le Coupé CTS de Cadillac. L'offre incitative du fabricant allant de 750 $ à 3 000 $, selon le modèle choisi (taxes incluses). L'offre incitative Des gros sous pour votre bazou de GM Canada est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 1er juillet 2010 et le 30 septembre 2010, et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. Consultez votre détaillant GM participant pour les conditions et les détails du programme. Si vous suivez tout le processus du programme Adieu bazou avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300 $ du gouvernement du Canada. Des conditions s'appliquent. Visitez le www.adieubazou.ca pour de plus amples renseignements. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegmpouretudiants.ca) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier ces offres à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**

Karl fait deux morts au Mexique

Associated Press

VERACRUZ — L'ouragan *Karl* s'est abattu sur la côte mexicaine du golfe du Mexique hier, faisant au moins deux morts et forçant les autorités à fermer la seule centrale nucléaire du pays, de même que des plateformes pétrolières.

Alors que l'ouragan s'enfonçait dans les terres, un glissement de terrain a enseveli une maison à Nexticapan, tuant une femme de 61 ans et une fillette de deux ans et blessant deux autres personnes.

Karl s'est rapidement affaibli en tempête tropicale avec des vents de 115 km/h, alors qu'il s'abattait sur le centre du Mexique. La tempête suivait une trajectoire qui devrait la faire passer au sud de la ville de Mexico, où le ciel s'est assombri et où la pluie s'est mise à tomber hier soir.

L'ouragan avait des vents soutenus de 185 km/h quand il a touché terre à la mi-journée, à environ 15 km au nord-ouest de Veracruz. Il a causé des dommages étendus dans cette ville portuaire, faisant tomber des arbres, des panneaux publicitaires et des poteaux électriques. La ville n'avait pas connu de telle tempête depuis l'ouragan *Janet*, en 1955. Les météorologistes mexicains affirment que la tempête a fait tomber 215 mm de pluie dans la ville dans les 90 minutes qui ont suivi son arrivée. Les vols ont été annulés et les transports publics ont été fermés. Une partie d'une route côtière située près à Nautla, au nord de Veracruz, a été emportée.



Les parasols de la station balnéaire de Nautla n'ont pas résisté aux vents. — PHOTO AP

Mexico a mis ses équipes en état d'alerte et a commencé à se préparer au passage de *Karl*, qui pourrait encore avoir la force d'une tempête tropicale lorsqu'il arrivera près de la capitale, aujourd'hui. La société pétrolière étatique Petroleos Mexicanos a fermé 14 puits dans le nord de l'État de Veracruz et a évacué les travailleurs de certaines plateformes dans le golfe. Les travailleurs ont aussi été évacués de la centrale nucléaire Laguna Verde, le plus grand producteur d'électricité du Mexique.

1829593

Restaurant
Le Canard Goulu
Naturel. Authentique.

1281, avenue Maguire
418 687-5116

Nos vendredis gastronomiques sont de retour !

Menu des 17 et 24 septembre et des 1er, 8 et 15 octobre

Gaufrette de foie gras au torchon, purée de citrouille confite au thym citronné
•••
Tataki de magret rôti à la mignonette de café, canneberges confites, salade d'endives aux perles d'orange
•••
Cocotte de consommé de canard laqué, foie gras poêlé, ravioles de cèpes et de chanterelles sauvages du Québec
•••
Tournedos miniature et foie gras mi-cuit, figues braisées au vin rouge, ragoût de topinambours à la menthe
•••
Frites de *Tomme des Joyeux Fromagers* en chapelure de noix, pousses de roquette et canard confit, cassis et caramel de Jerez
•••
Nage de framboises au parfum de réglisse, sablé au sarrasin, mousse au chocolat blanc et framboises fraîches

Mets et vins seront commentés
70 $

Réservez tôt !
20 places disponibles seulement

UNIQUE.ORIGINAL.FESTIF

6325263

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2010-09-17

lotoquebec.com/video

Lotto MAX 02 05 06 43 46 47 48 COMPL. (C) 39

La Quotidienne 3 498 4 9321

La Mini 388167

Banco 04 09 10 11 15 20 21 25 26 31 45 47 48 50 53 54 55 63 64 65

Triplex 12 16 22 23 32

Astro Jour 24 - Mois OCTOBRE - Année 47 - Signe CAPRICORNE

Extra 3468422

Pour participer au tirage télé, vous devez réclamer votre lot « 500 $ + TV » aux bureaux de Loto-Québec au plus tard le samedi 18 septembre 2010 à midi.

Gala Country

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

3015440

FAITES COMME MOI !
VIVEZ UNE NOUVELLE EXPÉRIENCE AVEC

CIRCUIT ACURA

TSX



Moteur V6 maintenant disponible

PDSF 34 985$
RABAIS À L'ACHAT -5000$

29 985$

TRANSPORT, PRÉPARATION ET TAXE SUR CLIMATISEUR INCLUS

LA TECHNOLOGIE, LOIN DEVANT.

ACURA DEVANT.
acuraquebec.ca



- Simon Gagné -

- i-VTEC de 2,4 litres à 4 cylindres à DACT et à 16 soupapes
- 201 ch à 7000 r/min
- Boîte automatique à 5 vitesses avec sélecteurs de vitesse, contrôle logique de l'inclinaison et verrouillage du convertisseur de couple (En option)
- Roues de 17 po en alliage d'aluminium
- Pneus : P225/50 R17 toutes saisons
- Glaces teintées vertes à rejet de chaleur
- Toit ouvrant électrique muni d'un dispositif d'inclinaison avec glace assombrie et coulissante
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues avec répartition électronique de la puissance de freinage (EBD)
- Structure de carrosserie à compatibilité avancée (ACE)
- Assistance au freinage
- Coussins gonflables avant (SRS) à 2 étapes et à 2 seuils
- Coussins gonflables avant latéraux à système de détection de la position de l'occupant (OPDS) du siège avant droit
- Système de sécurité et d'antivol immobilisateur ECU
- Rideaux gonflables latéraux
- Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)
- Assistance à la stabilité du véhicule (VSA) avec traction asservie
- (Système mains libres) HandsFreeLink et interface de téléphone sans fil Bluetooth bilingue avec commandes sur le volant
- Système HomeLink
- Serrures des portes électriques avec touche d'abaissement et de relèvement des glaces
- Glaces électriques avec touche d'abaissement et de relèvement des glaces avant
- Système d'entrée à distance avec bouton d'alarme et commande d'ouverture du coffre
- Colonne de direction inclinable et télescopique
- Chaîne sonore Acura Premium AM/FM stéréo à compatibilité avec les fichiers MP3/Windows Media Audio, lecteur CD et 7 haut-parleurs
- Audio Bluetooth - Prise d'entrée auxiliaire et MP3
- Siège passager à 4 réglages électriques
- Siège conducteur à 8 réglages électriques avec support lombaire
- Dossier arrière divisé 60/40 rabattable
- Volant et pommereau du levier de vitesse gainés de cuir

Sièges en tissu de qualité supérieure
Et bien plus

CIRCUIT ACURA

4901, boulevard des Galeries, Québec
418 622-8180 • 1 888 21ACURA
www.circuitacura.com

GASPÉSIE ET ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Un verrou contre le suicide

Geneviève Gélinas
Collaboration spéciale

GASPÉ — En Gaspésie et aux Îles-de-la-Madeleine, le quart des personnes qui se suicident passe à l'acte avec une arme à feu. Et la simple présence d'une telle arme dans une maison multiplie par cinq le risque de suicide. À l'orée de la saison de la chasse, la Direction régionale de santé publique (DSP) distribue gratuitement 1000 cadenas à gâchette, en espérant voir diminuer le taux de suicide dans la région.



Suzanne Gérin-Lajoie et Christian Bernier, de la Direction de santé publique de la Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, incitent les propriétaires d'armes à feu à se procurer des cadenas à gâchette pour protéger leur vie et celle de leurs proches. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GENEVIÈVE GÉLINAS

Depuis quelques jours, des cadenas pour armes à feu (verrous de pontet) sont offerts gratuitement dans les bureaux des municipalités de la Gaspésie et des Îles. Les propriétaires d'armes à feu peuvent aussi en acheter un chez leur armurier pour environ 7 à 10 $.

Le cadenas pour arme à feu (verrou de pontet) augmente le délai entre l'intention de se suicider et le passage à l'acte, fait valoir la DSP. À court terme, il semble que la personne en détresse risque peu d'avoir recours à un autre moyen pour attenter à sa vie. «Ce n'est pas à toute épreuve, admet le directeur régional de santé publique, Christian Bernier, mais ça peut faire la différence dans certains cas. Ça donne le temps à quelqu'un d'intervenir, ou à la personne de modifier ses plans », ajoute-t-il.

Avec 14,6 suicides par 100 000 habitants de 2006 à 2008, la Gaspésie et les Îles affichent un taux de suicide d'un tiers plus élevé que la moyenne québécoise.

À 25 %, la proportion de suicides avec une arme à feu y est deux fois plus élevée qu'en milieu urbain (13 %), mais comparable aux autres régions rurales du Québec. Dans les deux cas, la pendaison reste le moyen le plus utilisé.

La distribution de verrous de pontet est déjà en vigueur au Saguenay–Lac-Saint-Jean et au Bas-Saint-Laurent. À quel point est-ce efficace? «C'est toujours difficile d'identifier l'apport exact d'une mesure sur le taux de suicide», répond Suzanne Gérin-Lajoie, agente de planification à la DSP. «Mais on sait que c'est efficace. Ça rend le milieu plus sécuritaire pour soi, et aussi pour ses proches.»

25 %
Proportion de suicides avec une arme à feu en milieu rural

13 %
Proportion de suicides avec une arme à feu en milieu urbain

La Direction de santé publique rappelle que les personnes en détresse et leurs proches peuvent demander de l'aide à leur CLSC, ou composer le numéro de la ligne de prévention du suicide de la Gaspésie et des Îles, soit le 1 877 666-4422.

BAS-SAINT-LAURENT

Saisie de plus de 7 millions $ de plants de *pot*

Carl Thériault
Collaboration spéciale

RIMOUSKI – En quatre jours, l'opération Cisaille de la Sûreté du Québec (SQ) dans la région du Bas-Saint-Laurent a soustrait au marché de la drogue près de 6000 plants de marijuana évalués à plus de 7 millions $ sur le marché noir.

Il faut remonter au mois d'octobre 2006 pour une opération d'une aussi grande importance dans l'Est-du-Québec alors que 6000 plants avaient été saisis dans la région de Cap-Chat en Gaspésie.

Les policiers de la SQ du poste de la MRC de Rimouski-Neigette ont procédé mercredi à l'éradication de près de 3000 plants de cannabis sur des terres privées des municipalités de Saint-Marcellin et de La Rédemption à la suite d'une information transmise par un citoyen. La drogue avait une valeur de plus de 4 millions $. Le terrain appartient à un individu habitant hors de la région qui doit être rencontré afin de déterminer qui s'occupait de la plantation. Au Témiscouata, 700 plants (1 million $) ont aussi été repérés grâce à une opération policière soutenue par les services d'une vingtaine de policiers et d'un hélicoptère à Saint-Juste-du-Lac et à Lots-Renversés.

ACCUSATIONS

Lundi, la SQ avait découvert un millier de plants de marijuana dans une grange à Sayabec au Bas-Saint-Laurent ainsi que 750 plants à l'extérieur du bâtiment pour une valeur estimée à 2 millions $. Michel Côté et Jean Gratton, âgés de 45 ans de Sayabec, ont comparu au palais de justice de Rimouski sous une accusation de production de cannabis. Libérés sous conditions, ils reviendront au palais de justice d'Amqui le 19 octobre. Deux autres individus sont poursuivis par voie de sommation.

Des opérations majeures, selon la SQ, puisque habituellement, les saisies sont de l'ordre de 50 ou de 100 plants. En 2009, les principales régions de récolte de marijuana avaient été la Mauricie et le Centre-du-Québec, avec environ 250 000 plants, et la Montérégie, avec environ 200 000 plants

La Sûreté du Québec a mis sur pied en 1999 le programme Cisaille pour lutter contre l'expansion de la production et du trafic de marijuana.

Des allées et venues fréquentes de véhicules inconnus, la présence de véhicules sans conducteur stationnés près des champs, la découverte de sentiers battus inhabituels sur les terres, des outils et des produits de jardinage dissimulés, le va-et-vient de personnes inconnues près des champs ou des boisés à partir du mois de mai et la présence de repères visuels comme des rubans de couleur accrochés aux arbres sont autant d'indices permettant de repérer ces cultures illicites.

3015235
LA PASSE
2 MONTAGNES 7 SOIRS/7
ABONNEZ-VOUS EN LIGNE AU SOYEZVITE.COM
SOYEZ VITE!
PRÉVENTE POUR TOUS NOS ABONNEMENTS
DU 18 SEPTEMBRE AU 11 OCTOBRE 2010
ÉTUDIANTS 23 ANS OU -
119$
NOUVEAU! ADULTES
149$
Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Quantités limitées. La date limite pour l'abonnement La Passe est le 24 décembre 2010.
Stoneham
Mont-Sainte-Anne

Président et éditeur **CLAUDE GAGNON** | Éditeur adjoint **RAYMOND TARDIF** | Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU** | Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**

Mauvais signal

Brigitte Breton

bbreton@lesoleil.com



Est-ce le besoin de faire *cool* auprès des jeunes, de ne pas avoir l'air d'un arriéré technologique ou tout simplement un engouement incontrôlé pour les nouveautés qui ont poussé le premier ministre ontarien, Dalton McGuinty, à affirmer que le cellulaire avait sa place en classe? Quel mauvais signal!

Bien des enseignants et bien des parents ontariens ont dû rester perplexes en entendant leur premier ministre. Ceux du Québec ont dû espérer qu'en cette matière, notre voisin ne soit pas un modèle à suivre. Dans bien des classes et dans bien des foyers, des enseignants et des parents peinent au quotidien à attirer l'attention des jeunes sur leurs travaux scolaires et à les retirer d'un écran d'ordinateur ou d'une console de jeux pour qu'ils se consacrent à leurs études. La désinvolture du premier ministre est déconcertante.

Évidemment, on n'enseigne pas en 2010 comme on enseignait en 1950. Il y a cependant des petites règles de base qui traversent le temps : respecter et écouter la personne qui donne le cours, et se concentrer sur le travail à réaliser.

Curieusement, le premier ministre ontarien a récemment interdit à ses ministres d'apporter leur téléphone cellulaire lors des réunions. Pourquoi? Parce que l'appareil est une distraction. Et dans une classe de 25 jeunes, Monsieur McGuinty, les cellulaires ne seront pas une distraction?

Le premier ministre croit que les BlackBerry et les téléphones en classe sont une source d'information. Parce qu'il veut que les élèves soient bien informés, il conclut donc que ces outils ont leur place en classe. Est-ce qu'on permettrait qu'un élève lise un journal ou un essai en classe pendant que le professeur donne son cours? Sûrement pas. On lui suggérerait d'attendre la fin du cours pour assouvir sa si grande soif de connaissances.

La même logique devrait être observée avec les cellulaires intelligents. L'utilité qu'ils peuvent avoir en classe apparaît bien mince aujourd'hui par rapport aux inconvénients. En plus de perturber l'attention des élèves, les cellulaires augmentent aussi les risques de tricherie. Un petit message texte au *bolé* de la classe durant un examen, et voilà que le cancre peut espérer une meilleure note.

> **Les cellulaires ne peuvent pas être considérés comme des outils pédagogiques**

Le premier ministre semble également oublier que la classe peut se transformer en plateau de tournage avec les cellulaires. Ni les enseignants ni les élèves n'ont pourtant envie de se retrouver sur Internet après une prestation plus ou moins réussie devant la classe.

M. McGuinty n'a manifestement pas prévu ces dérapages. Heureusement, au Québec, les écoles ont fait preuve de plus de sagesse et de retenue. Peut-être le cellulaire deviendra-t-il un jour un outil pédagogique? Ce n'est cependant pas encore le cas aujourd'hui et il doit demeurer hors de la classe.



MON CLIN D'ŒIL | **STÉPHANE LAPORTE**
Collaboration spéciale

Nouvelle émission de cuisine:
Comment apprêter Lady Gaga.

Commentaire

Ignorer l'histoire

Le député Marc Picard vient de perdre une belle occasion de se taire et il a prouvé son ignorance. Les Îles-de-la-Madeleine se sont construites à partir de la déportation des Acadiens et devraient être inscrites comme territoire acadien, dans la Constitution. Elles ont longtemps été abandonnées, seules au milieu du golfe, et ont passées très près d'être annexées aux Maritimes. Les Îles sont un joyaux touristique pour le Québec, qui devrait en être fier. Elles ont été aussi une circonscription fédérale jusqu'en 1964 et auraient dû le rester, afin de reconnaître une existence au peuple acadien, au Canada. Il y a toujours des exceptions qui confirment les règles, et le cas des Îles-de-la-Madeleine en est un exemple. Retirer la circonscription des Îles de l'Assemblée nationale serait mépriser l'histoire d'un peuple bafoué.

Fernand Turbide
Saguenay

CARREFOUR DES LECTEURS

Charrions avec Pauline

À la chef du Parti québécois, Pauline Marois

Le Canadien, un outil fédéraliste? Voyons donc, Madame Marois! Je vais vous dire pour quoi travaille le Canadien : ramener et garder le plus longtemps possible la Coupe Stanley à Montréal, une grande fierté pour tout le monde. Pour y arriver, les propriétaires sont à la recherche des meilleurs joueurs, sur un marché très vaste et très différent de l'époque des clubs fermes des années 60. Si vous voulez faire du Canadien un outil de promotion de l'identité québécoise et de la langue française, promettez, Madame Marois, la nationalisation du club.

Aussi, d'y placer une direction péquiste, avec le mandat de recruter des francophones et de draper les joueurs du drapeau québécois. Je suis fatigué de vous voir tout mêler.

Patinez donc sur votre patinoire politique et laissez donc travailler les propriétaires d'une entreprise privée, qui cherchent simplement à nous donner le plus de chances possibles de fêter la conquête de la Coupe Stanley.

Jean-Claude Pelletier
Lévis (arr. Saint-Jean-Chrysostome)

Le charbon?

Vouloir faire reculer la pauvreté dans le monde avec le charbon est fortement à remettre en question. Les changements climatiques sont, pour la plupart, provoqués par les riches nations et le plus souvent subis sous forme de catastrophes «naturelles» par les nations démunies. Les moyens réels de se développer leur sont refusés, par le blocage des transferts de technologies modernes et accessibles à bas prix. Se fier sur le charbon équivaut à condamner les moins bien nantis à augmenter eux-mêmes les risques de voir leur condition se détériorer. Les affirmations tordues des transnationales montrent leur incompétence à assurer une prospérité mondiale fondée sur une solidarité internationale progressiste. Elles ne méritent plus que l'ardente dénonciation des écologistes, qui parlent, eux, de développement vraiment durable, fondé sur la coopération et le soutien mutuel au bénéfice de l'humanité entière.

Guy Roy
Lévis

À ceux qui se plaignent du trafic

Vous avez voulu déménager loin de la ville, avoir votre petite cour, avec une clôture, et votre entrée en asphalte. «Rien d'extravagant», me dites-vous, juste un petit coin à vous, un petit cabanon pour mettre votre tondeuse, un sous-sol aménagé, peut-être, avec un cinéma maison. Et surtout, pas de voisin qui vous marche sur la tête, ni de cris de fêtards à la sortie des bars. Vous avez voulu profiter de quiétude. Vous avez déniché une aubaine en banlieue. Vous l'avez voulue... endurez maintenant. «Oui mais quand j'ai acheté, ça prenait pas plus de 15 minutes me rendre en ville», me dites-vous. Pensiez-vous vraiment que vous seriez les seuls à avoir découvert le paradis? Pensiez-vous vraiment qu'une fois emménagé dans votre oasis banlieusarde, plus personne d'autre ne viendrait? Je vous l'annonce en grande primeur : le nombre de voitures sur la route va continuer à augmenter et le coût de l'essence à grimper. Alors, arrêtez de vous plaindre, vous l'avez voulu. Comptez-vous chanceux d'en avoir profité tant d'années sans conséquence.

Cynthia Sheehan
Québec (arr. de Limoilou-La Cité)

Point de vue | Guillaume S. Leduc, cofondateur du Réseau Liberté-Québec

Réveiller le vieux fond bleu

Vous êtes-vous déjà demandé à quoi ressemblerait le Québec si les 40 dernières années n'avaient pas été consacrées au débat entre souverainistes et fédéralistes? La question est importante, puisque la seule province canadienne ayant consacré autant de temps et d'énergie à réfléchir à son adhésion au Canada est aussi la seule à s'être retrouvée dans une situation aussi précaire en matière d'endettement public, de pression fiscale sur les citoyens et de gaspillage gouvernemental.

Comment avons-nous pu en arriver à accepter un modèle québécois aussi inefficace, alors que nous avons tout le potentiel pour être un des États les plus prospères du continent?

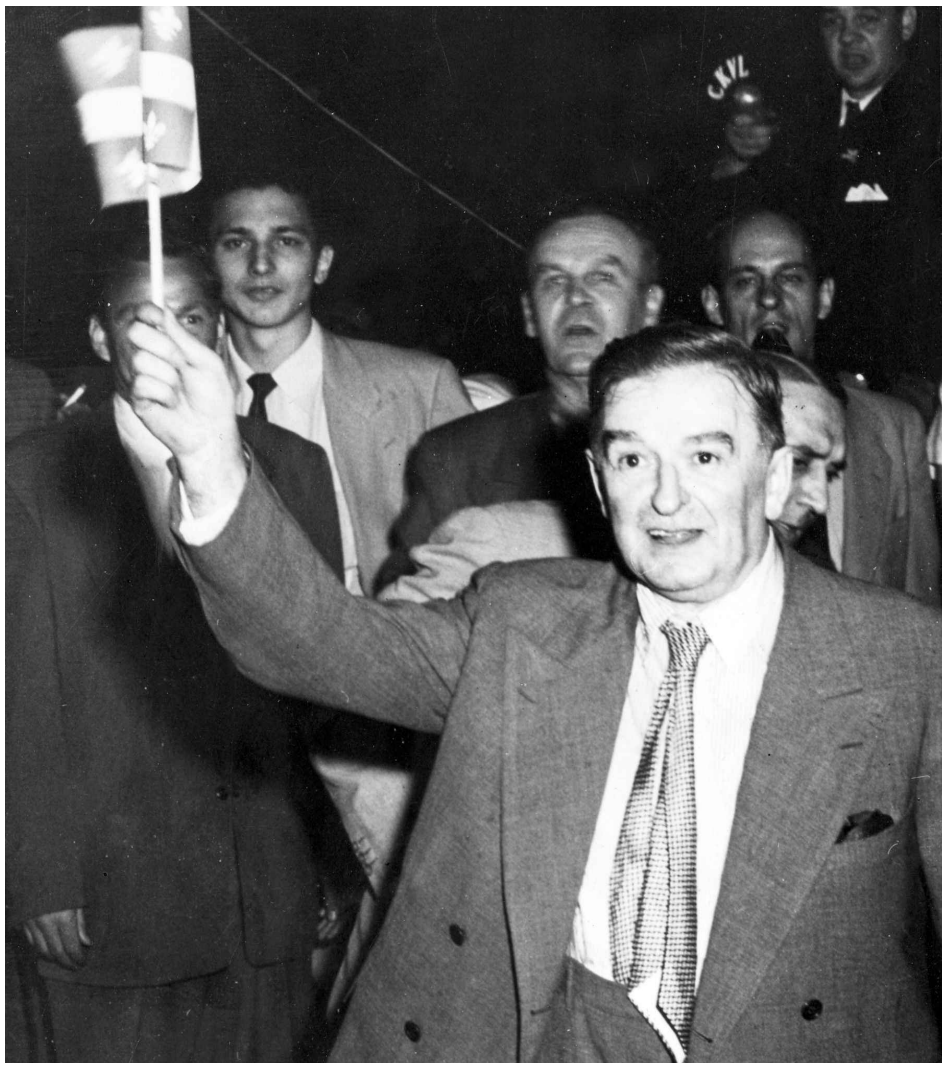
La réponse réside dans l'équilibre des forces politiques au Québec. Depuis 40 ans, le Parti libéral et le Parti québécois se sont échangé le pouvoir en débattant de souveraineté et de fédéralisme. Or, ce débat s'est institutionnalisé en pleine Révolution tranquille, une période durant laquelle la social-démocratie, l'accroissement de la taille de l'État et les politiques de gauche en général étaient perçus comme synonymes de progrès et de sécurité.

Ce faisant, autant le PQ que le PLQ, percevant des gains électoraux, ont intégré ces principes à leur programme politique et sont devenus deux partis de gauche. La droite québécoise, elle, est complètement disparue de la scène provinciale. Au fédéral, la même chose s'est produite quelques années plus tard, avec la déconfiture historique du Parti conservateur de Brian Mulroney et l'apparition du Bloc québécois en 1993, un parti qui allait bientôt être «gauchisé» par Gilles Duceppe.

ÉCART DE CONDUITE

Mais ces 40 années de gauchisme, sur 400 ans d'histoire, pourraient n'être qu'un bref écart de conduite. Le Québec n'a pas toujours été une société de gauche et rien ne le force à continuer dans cette voie. Historiquement, notre nation a même été un château fort du conservatisme, autant sur la scène provinciale que fédérale. Plusieurs l'ont oublié, mais la droite québécoise, qu'elle ait pris la forme du Parti bleu, de l'Union nationale ou du Parti conservateur, a toujours été une force politique majeure dans la province. Même si dans les dernières années les élites de gauche ont tenté de le démoniser, l'électorat québécois de droite, que l'on a d'ailleurs désigné comme le «vieux» fond bleu, constitue une réalité historique indéniable.

Tout comme les idées de gauche, les idées de droite ont évolué. Le conservatisme d'aujourd'hui s'aligne avec des valeurs comme la liberté individuelle, la responsabilité citoyenne, la défense de l'identité québécoise et la subsidiarité. Les idées sont là et semblent plus pertinentes que jamais pour refaire du Québec une province riche, qui arrêterait de se nourrir des paiements de péréquation et qui assumerait pleinement et fièrement son autonomie financière. Le vieux fond bleu est peut-être endormi depuis la fin de l'ère Mulroney, mais il n'est pas mort et tout semble indiquer qu'il n'attend qu'à se faire réveiller. Et le Réseau Liberté-Québec entend démontrer que c'est possible à partir du 23 octobre.



«Plusieurs l'ont oublié, mais la droite québécoise, qu'elle ait pris la forme du Parti bleu, de l'Union nationale (photo) ou du Parti conservateur, a toujours été une force politique majeure dans la province», écrit Guillaume S. Leduc. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

VOS RÉACTIONS | Un nouvel amphithéâtre

La santé... ou les Jeux?

Ce jeudi matin là, vers 4h15, mon père fait appel à l'infirmière de sa résidence pour aînés : il ne se sent pas bien. Compte tenu de ses récents déboires cardiaques, l'infirmière demande une ambulance. Les ambulanciers sont arrivés... plus de deux heures plus tard. Le coordonnateur de l'urgence à l'hôpital m'a fait part de ses préoccupations, face aux services ambulanciers. Selon lui, il y a aussi peu que cinq ambulances pour couvrir la région de Québec, pendant la nuit. Au risque de confondre les responsabilités des paliers gouvernementaux, je ne peux m'empêcher de penser que, pendant que les services de santé se détériorent dangereusement, des politiciens avides de renommée réclament des centaines de millions de dollars pour des Jeux et des spectacles. Comme tous les citoyens du Québec, j'ai passé ma vie active à payer les dettes accumulées par le maire de Montréal pour construire «son stade». Et voilà qu'un autre mégalomane, de Québec cette fois-ci, est prêt à nous endetter avec ses Jeux et ses jouets. Ça me donne mal au cœur.

***Denys Hawey**, Québec*

Jean et Pierre

On parle beaucoup d'un nouvel amphithéâtre et je n'ai rien contre l'idée. Mais je ne suis pas d'accord pour que cela soit financé uniquement par le public. Si nos gouvernements ont de l'argent pour satisfaire le plaisir de quelques amateurs de hockey, dont je suis, pourquoi n'en a-t-il pas pour remettre en branle le zoo abandonné, faute d'argent? MM. Charest et Labeaume préfèrent confier un terrain public à des intérêts privés, qui vont détruire ce bel environnement et se remplir les poches. En prime, on nous annonce que d'autres parcs seront susceptibles de subir un sort semblable. Je ne peux pas croire que la population de Québec acceptera, sans réagir, de se faire spolier ainsi ses parcs pour les offrir au privé. Un zoo serait profitable à la classe moyenne, qui n'a pas les moyens de se payer une joute Canadien-Nordiques, encore moins un abonnement de saison. Des familles entières en profiteraient, ainsi que le milieu de l'éducation. Au fond, c'est une question d'échelle de valeurs. Je veux bien d'un amphithéâtre, à la condition qu'on n'enlève pas à Jean (le zoo) pour le donner à Pierre (le hockey).

Jean-Pierre Roy
Saint-Augustin-de-Desmaures

Un véhicule identitaire

Un club de hockey à Québec, c'est beaucoup plus qu'un véhicule financier pour enrichir les futurs propriétaires et joueurs. C'est aussi un véhicule identitaire des gens de Québec, un outil de stimulation du sentiment d'appartenance et de la solidarité entre nous. Un outil qui favorise aussi l'accueil de personnes immigrantes prêtes à s'insérer dans notre communauté. Il suffit de se rappeler la belle histoire des frères Stastny. Lorsque M. Aubut a vendu les Nordiques, il a vendu une partie de l'âme de la capitale nationale que nous n'avons cessé, depuis lors, de vouloir reconquérir. Nous avons la chance à Québec de pouvoir reconstruire un club à majorité francophone si les dirigeants ont la sagesse de reconnaître la force de la communauté et d'ouvrir à nouveau le hockey professionnel à nos jeunes Québécois.

Simon Pelchat
Lac-Delage

Équipement municipal ou régional?

Les huit députés conservateurs qui appuient le projet d'amphithéâtre viennent de la région de Québec, Rive-Nord et Rive-Sud, pas seulement de la ville de Québec. L'instigateur et promoteur de la Marche bleue, le grand rassemblement du 2 octobre sur les Plaines, est un citoyen de Lévis. Parmi les 18 membres du conseil d'administration du groupe J'ai ma place, huit viennent de municipalités autres que Québec, et quatre de ceux-ci sont Lévisiens. Nul doute que les citoyens et contribuables de la ville de Québec apprécient grandement le dévouement et l'appui des citoyens des villes avoisinantes dans le développement de ce projet grandiose. Le projet d'amphithéâtre arbore, de toute évidence, une dimension régionale bien spécifique. Il est donc logique de se demander si les municipalités voisines, notamment Lévis, sont favorables à un partage des coûts d'immobilisation et d'exploitation de cet immeuble et, évidemment, des profits déjà identifiés et des autres à venir.

Daniel Deschênes
Québec

Contribution volontaire

Avant les Olympiques de 1976, le gouvernement de l'époque a créé «la loterie olympique». Pourquoi ne pas faire de même, pour le financement de l'amphithéâtre à Québec? Peut-être que Loto-Québec pourrait mettre sur pied une loterie spécialement consacrée à ce projet?

***Jean Desjardins,** Montréal*

lemonde



Des candidatures qui secouent les traditions

Une ancienne athlète olympique, une star de la pop ou un comédien réputé pour son verbe acerbe à l'encontre des responsables afghans : ces candidats d'un nouveau type sont en lice contre les traditionnels chefs de guerre pour briguer un siège à l'Assemblée nationale afghane.

Si des candidats tels que Robina Jalali (photo), ancienne sprinteuse qui a participé aux Jeux olympiques en 2004 et en 2008, le chanteur Zabihullah Jawanmard — considéré comme le «Elvis afghan» — ou la vedette de la télé, le comédien Zamir Kabuli sont élus, ils modifieront le visage politique d'un pays qui privilégie depuis toujours les traditions tribales. Ces jeunes candidats sont opposés à leurs aînés qui ont fait de l'Assemblée nationale une chambre dominée par des hommes barbus portant le turban traditionnel. Cette assemblée qui compte des proches du président Hamid Karzaï récompensés pour leur soutien au chef de l'État a quelquefois surpris en montrant les dents et en contestant certains des décrets présidentiels.

Mais il reste que le régime largement présidentiel permet à Karzaï de concentrer la plupart des pouvoirs et de ne pas être inquiété dans sa direction du pays. ***AFP***

La démocratie à dos d'âne

Réunis dans une pièce remplie d'urnes, des fonctionnaires de la Commission électorale afghane débattent. La question est cruciale : combien de mulets sont nécessaires pour acheminer les urnes dans les bureaux de vote les plus isolés pour les élections législatives?

Agence France-Presse et Associated Press

Mais dans ce pays montagneux où les mulets sont devenus des auxiliaires de la Commission électorale, le transport des bulletins de vote n'est pas le moindre des problèmes.

Plus de 10,5 millions d'Afghans sont appelés aux urnes aujourd'hui pour choisir 249 députés parmi plus de 2500 candidats. Le pays connaît ses secondes élections législatives depuis la chute des talibans fin 2001, mais ceux-ci ont promis de tout faire pour saboter ce qu'ils qualifient de «manœuvre» organisée sous «occupation», entendant viser les forces de sécurité et le personnel travaillant à l'organisation des élections.

Plus de 1000 bureaux de vote, soit 15 % du total, seront d'ailleurs fermés, faute de sécurité suffisante. Et au moment de mettre sous presse, on apprenait qu'une roquette avait été tirée à l'aube sur le centre de commandement de l'OTAN, dans le centre de Kaboul, quelques heures seulement avant l'ouverture des bureaux de vote.

CAMPAGNE DE VIOLENCE

Il n'y a pas eu de dégâts ni de victimes, selon l'OTAN, mais cette attaque est la dernière en lice des violences qui ont déjà lourdement marqué la campagne électorale. Au moins 22 personnes y ont trouvé la mort, dont quatre candidats. Seulement hier, le directeur d'un centre de scrutin du sud du pays a été tué quand son véhicule a frappé une mine improvisée. De plus, un candidat et 18 travailleurs électoraux ont été kidnappés.

Dans de nombreux endroits, les talibans ont averti la population que toute personne sortant de chez elle ou ouvrant sa boutique aujourd'hui et demain était susceptible d'être prise pour cible.

Le président afghan Hamid Karzaï a néanmoins exhorté hier ses compatriotes à se rendre aux urnes et à ignorer les menaces des talibans. «L'élection de demain est très importante. J'espère que tous nos concitoyens, dans tous les coins du pays et dans chaque village, se rendront aux urnes et voteront pour le candidat de leur choix.»

Quel que soit le résultat du vote, cependant, la politique du gouvernement Karzaï n'en sera guère modifiée, car du nouveau Parlement élu sont relativement restreints.

«Nous ne nous attendons pas à un scrutin libre et équitable. Ce que nous attendons, c'est un scrutin acceptable»

— Haroun Mir, du Centre de recherches et d'études politiques d'Afghanistan

Mais le scrutin est un test de la force de l'insurrection, et de la capacité du régime de Kaboul, soutenu par l'OTAN, à en assurer la sécurité.

Mais vu le contexte, les exigences des observateurs en matière de respect des normes électorales ont été revues à la baisse. «C'est probablement l'un des pires endroits de la planète et l'un des pires moments pour tenir une élection. Nous devons mettre les choses en perspective», a expliqué Staffan de Mistura, haut représentant des Nations unies pour l'Afghanistan.

Haroun Mir, directeur du Centre de recherches et d'études politiques d'Afghanistan, centre de réflexion basé à Kaboul, était encore plus direct : «Nous ne nous attendons pas à un scrutin libre et équitable. Ce que nous attendons, c'est un scrutin acceptable.»



Des chaises et du matériel électoral sont chargés sur un mulet pour permettre d'approvisionner les bureaux de vote les plus reculés d'Afghanistan. — PHOTO AFP

Ces enfants dont Israël ne veut pas

Diaa Hadid
Associated Press



Quand Israël a décidé de limiter le nombre de permis de travail délivrés à des Palestiniens, cette main-d'œuvre a été remplacée par des ressortissants de pays lointains. Mais leurs enfants sont pour la plupart nés sur le territoire hébreu. — PHOTO AP

TEL AVIV — Israël commencera d'ici la fin du mois à expulser les familles d'immigrés en situation irrégulière alors que le débat fait rage entre les citoyens qui s'émeuvent du sort des enfants sans papiers et ceux qui redoutent que la présence de ces petits asiatiques et africains ne remette à terme en cause l'identité juive de l'État hébreu.

Les premiers font valoir que ces enfants sont nés et ont grandi en Israël, où ils sont bien intégrés, notamment parce qu'ils parlent parfaitement hébreu. Les seconds craignent que si la proportion d'habitants non juifs en Israël augmente, l'État hébreu n'ait plus de raison d'être. Actuellement, 80 % des sept millions d'habitants sont juifs.

Le débat s'est enflammé autour du sort des enfants sans papiers ces dernières semaines. «Qu'en est-il du cœur juif, de la compassion juive et de la morale juive?» s'est interrogé Elie Wiesel, Prix Nobel de la paix et rescapé de l'Holocauste, s'élevant contre les expulsions. «Personne ne s'inquiète de l'identité juive de l'État d'Israël», a rétorqué le ministre de l'Intérieur Eli Yishai.

Israël octroie automatiquement la citoyenneté aux Juifs, mais n'a pas de politique d'immigration pour les non-Juifs. Or, lorsque la deuxième Intifada a éclaté en 2000, Israël a limité le nombre de permis de travail délivrés à des Palestiniens. Cette main-d'œuvre a été remplacée par des ressortissants de pays lointains : des ouvriers du bâtiment chinois, des travailleurs agricoles thaïlandais ou des bonnes philippines, par exemple.

Ces immigrés bénéficiaient au départ de visas de cinq ans, mais près de 120 00 d'entre eux sont restés plus longtemps. En général en raison de la stabilité de l'emploi et du salaire avantageux, mais aussi souvent parce qu'ils

Certains craignent que la présence des immigrants ne remette en cause l'identité juive de l'État hébreu

doivent rembourser l'agence qui leur a trouvé leur poste et qui leur facture des frais pouvant atteindre les 13 000 $.

Des milliers de personnes ont aussi dépassé la durée de leur visa touristique et travaillent illégalement en Israël. Et environ 17 000 Africains sont demandeurs d'asile.

Le gouvernement a annoncé en août qu'il allait octroyer un titre de résidence permanente aux enfants d'immigrés remplissant les critères suivants : ils sont scolarisés, ils parlent hébreu, ils vivent depuis cinq ans en Israël et leurs parents sont entrés légalement au pays. Il s'agit d'intégrer «les enfants qui sont nés ici et qui ont été éduqués comme des Israéliens», avait expliqué le premier ministre Benyamin Nétanyahou, en expliquant que son gouvernement tenait cependant à décourager les immigrés clandestins «d'inonder le pays».

Jusqu'à présent, environ 600 familles se sont fait enregistrer au ministère de l'Intérieur, 90 autres ont vu leur dossier rejeté, tandis qu'un millier n'ont même pas déposé de demande, car elles ne remplissaient pas les critères, rapporte Sigal Rosen, militant qui défend les droits des immigrés. Aujourd'hui, ces familles risquent donc l'expulsion, dit-il.

Roi Lachmanovich, du ministère de l'Intérieur, précise que les reconduites à la frontière pourraient commencer fin septembre, après les fêtes juives. Il assure qu'elles se feront sur une base individuelle et qu'il n'y aura pas d'expulsions de masse.

CACHER LES ENFANTS

Les opposants à cette politique ont trouvé des alliés de poids, y compris des ministres, ou encore un mouvement de survivants de la Shoah. La femme du premier ministre s'est publiquement prononcée contre les expulsions. «Ce n'est pas l'État juif que je connais s'il expulse des enfants», s'est emporté le ministre de l'Industrie Binyamin Ben-Eliezer, pendant un débat gouvernemental. Et les 280 kibboutzim du pays ont promis de cacher les enfants pour empêcher leur expulsion.

Le «sauveur» d'orphelins haïtiens restera en prison

BURLINGTON — Un tribunal du Vermont a ordonné le maintien en détention d'un homme accusé d'avoir agi comme passeur d'immigrants clandestins entre le Canada et les États-Unis. Jorge Torres, 32 ans, a plaidé non coupable à sa première comparution en cour depuis son extradition de la République dominicaine. Il pourrait être condamné à 25 ans de prison. Torres, alias Jorge Puello, Jorge Torres-Puello et George Simard, est apparu dans les médias après le séisme du 12 janvier en Haïti. Il agissait alors comme avocat des 10 missionnaires baptistes de l'Idaho arrêtés en Haïti pour avoir tenté de faire sortir illégalement des enfants du pays. Torres avait alors été identifié comme une personne recherchée aux États-Unis et au Salvador, où il aurait dirigé un réseau de prostitution. ***AP***

3015434

Vous ou un membre de votre famille êtes **atteints du cancer du rein ?**

Combattons-le ensemble !

Association canadienne du cancer du rein

Venez assister à la première réunion d'information de ***l'Association canadienne du cancer du rein*** pour les patients et les aidants québécois.

Le mardi 21 septembre 2010

Soyez au rendez-vous, alors que des experts québécois parmi les plus réputés en ce qui a trait au cancer du rein parleront des plus récentes découvertes en matière de traitements.

La conférence permettra aussi aux patients et aux aidants de rencontrer des personnes vivant une situation similaire afin de partager leurs expériences et d'élargir leur réseau de soutien.

QUI — **Le Dr Louis Lacombe,** *uro-oncologue, Hôtel-Dieu de Québec;*
Le Dr Éric Lévesque, *hémato-oncologue, Hôtel-Dieu de Québec;*
Des patients atteints du cancer du rein et leurs proches… comme vous.

QUAND — **Le mardi 21 septembre 2010**
De 19 h à 21 h (arrivée dès 18 h 30)

OÙ — **Au CRCEO** *(Centre de recherche clinique et évaluative en oncologie)*
6, rue McMahon *(en face de l'Hôtel-Dieu de Québec),* **Québec**
Salle : Amphithéâtre Québec

Réservation requise : info@accrweb.ca ou 514-907-2188 / 1-866-598-7166 | Pour plus d'information, consultez notre site Internet, au www.accrweb.ca.

Un nouveau puits rejoint les mineurs chiliens

SANTIAGO — Les secouristes ont réussi, hier, à percer un nouveau trou de forage jusqu'à la caverne où sont coincés 33 mineurs chiliens depuis plus d'un mois. Ce trou sera maintenant élargi pour permettre aux mineurs d'être extirpés, une opération qui devrait prendre environ six semaines.

Le gouverneur de la région d'Atacama a indiqué que la foreuse T130 — celle qui est utilisée pour le «plan B» des opérations de secours — a traversé quelque 633 mètres de roche pour rejoindre les mineurs.

Grâce à ce nouveau forage, le secours des mineurs pourrait survenir un peu plus tôt que ce qui était prévu, soit au début de novembre. Les secouristes muniront maintenant la foreuse d'une mèche de 66 centimètres pour agrandir le puits. Les mineurs devront de leur côté dégager les tonnes de roches qui tomberont par le trou pendant cette manœuvre.

Trois puits plus petits percés précédemment permettaient le ravitaillement en aliments, en eau, en air frais et en médicaments.

Jeudi, les mineurs ont célébré à l'avance le bicentenaire de l'indépendance du Chili — le 18 septembre — avec un repas de bœuf et d'empanadas. Ils ont décoré leur refuge avec de petits drapeaux chiliens de plastique.

Pour sa part, la minière San Esteban, propriétaire de la mine San Jose, s'est placée à l'abri de ses créanciers et a fait savoir qu'elle n'est pas en mesure de payer les mineurs coincés sous terre. ***AP***



Présents aux environs de la mine, des proches des mineurs coincés sous terre se sont fait photographier avec des mariachis mexicains, alors que le Chili célèbre en fin de semaine le bicentenaire de son indépendance. — PHOTO AFP

6309798

DÈS AUJOURD'HUI À LA SAQ

LIVRE DE RECETTES GRATUIT

À L'ACHAT DE **2 BOUTEILLES** DE LA **VALLÉE DU RHÔNE**



La modération a bien meilleur goût.
ÉducAlcool

Les Vins de la Vallée du Rhône

CAMPAGNE FINANCÉE AVEC LE CONCOURS DE L'UNION EUROPÉENNE

PRENEZ GOÛT À NOS **CONSEILS**

SAQ

18+ **Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac et SAQ Dépôt exclus.** À partir du 18 septembre 2010, un (1) livre de recettes *Elle à Table* (Code SAQ : 11351640), d'une valeur de 12,00$, sera remis à l'achat de deux (2) bouteilles de vin de la Vallée du Rhône de 750 ml et plus. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. La quantité est limitée à 40000 livres de recettes pour tout le réseau et SAQ.com. La quantité de livres de recettes par succursale peut varier. Aucune substitution possible. Cette promotion ne peut être convertie en crédit. La promotion est en vigueur jusqu'à épuisement des livres de recettes. La SAQ peut mettre fin à cette promotion en tout temps. Achats non cumulatifs. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans et plus.



ENTREZ ! C'EST OUVERT

VENEZ VISITER LA PLUS GRANDE SAQ AU QUÉBEC*

OUVERT MALGRÉ LES TRAVAUX
au Complexe Jules-Dallaire
2828, boul. Laurier à Québec
DEUX SAQ, UN MAGASIN

SAQ Signature SAQ SÉLECTION

*Excepté les succursales SAQ Dépôt.

GRATUIT ! GRAND STATIONNEMENT SOUTERRAIN

ROUTE DE L'ÉGLISE
BOUL. LAURIER

Les anti-Tea Party préfèrent en rire

WASHINGTON — En réaction aux manifestations récemment organisées à Washington par des sympathisants du mouvement de droite Tea Party, les animateurs Jon Stewart et Stephen Colbert ont invité jeudi soir la population à des rassemblements le 30 octobre à Washington.

L'animateur de la populaire émission *Daily Show* presse les Américains à se joindre à lui pour rétablir la «santé mentale», alors que Colbert, qui anime un bulletin de nouvelles satirique, invite les gens à se rassembler pour «garder la peur vivante».

Ces rassemblements sont un clin d'œil moqueur à l'animateur de la chaîne FOX News, Glenn Beck, porte-flambeau du Tea Party. Il a récemment rassemblé 100 000 personnes sous le thème du «rétablissement de l'honneur». La foule s'était réunie à l'occasion du 47e anniversaire du discours historique de Martin Luther King *I Have a Dream*, provoquant les foudres des militants des droits civiques.

«J'AI PEUR DES ARAIGNÉES»

Le Service national des parcs, qui encadre les manifestations du genre à Washington, n'a pas encore donné son accord aux rassemblements. Des porte-parole ont cependant confirmé que les animateurs avaient déposé une demande de permis.

Moins de 12 heures après l'annonce de ces rassemblements, des fans avaient créé une page Facebook où des dizaines de milliers de personnes ont indiqué qu'elles se rendraient sur place.

L'animateur du *Daily Show* a mentionné que des affiches seraient fournies. Les slogans prévus sont «Je ne suis pas d'accord avec toi, mais je suis presque certain que tu n'es pas Hitler» et «J'ai peur des araignées».

6320744



HYUNDAI^MC

FAIRE UN PIED DE NEZ À L'HIVER ET AUX PÉTROLIÈRES, C'EST BRILLANT.

OBTENEZ DES PNEUS D'HIVER ET UNE CARTE-CADEAU D'ESSENCE D'UNE VALEUR TOTALE ALLANT JUSQU'À 5 000 $!*

2010 ACCENT GL 3 PORTES



Modèle GL Sport montré.*

CARTE-CADEAU D'ESSENCE*

+ PNEUS D'HIVER INCLUS

UNE **VALEUR TOTALE** DE **4 250 $**

« LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU CANADA. »∞

2010 ACCENT GL 4 PORTES



Modèle GLS montré.♦
Participation du concessionnaire de 350 $ incluse

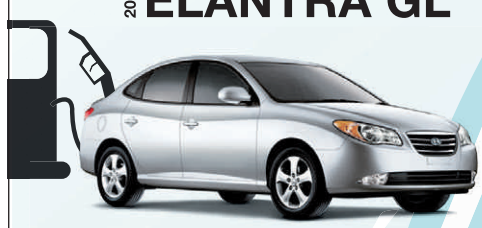
CARTE-CADEAU D'ESSENCE*

+ PNEUS D'HIVER INCLUS

UNE **VALEUR TOTALE** DE **4 000 $**

« LA SOUS-COMPACTE LA PLUS VENDUE AU CANADA. »∞

2010 ELANTRA GL



Modèle Limited montré♦
Participation du concessionnaire de 500 $ incluse

CARTE-CADEAU D'ESSENCE*

+ PNEUS D'HIVER INCLUS

UNE **VALEUR TOTALE** DE **4 500 $**

2010 SANTA FE 3.5L SPORT



Modèle Limited montré♦

CARTE-CADEAU D'ESSENCE*

+ PNEUS D'HIVER INCLUS

UNE **VALEUR TOTALE** DE **5 000 $**

« LE VUS IMPORTÉ LE PLUS VENDU AU CANADA. »∞

LA GAMME DE VÉHICULES LES PLUS ÉCONERGÉTIQUES SUR LA ROUTE.

L'EPA a décerné à Hyundai le titre de la gamme de véhicules 2009 les plus énergétiques aux États-Unis ◊.

GARANTIE 5 ANS 100 000 KM

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

UNE DES MEILLEURES GARANTIES AU PAYS ††
5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

HYUNDAI^MC
hyundaicanada.com

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS †††

MC Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ♦ Prix des modèles montrés : Accent GL Sport 3 portes 2010 à 5 rapports à 18 609 $ / Accent GLS 4 portes à 20 609 $ / Elantra Limited 2010 à 25 409 $ / Santa Fe Limited 2010, transmission automatique, à partir de 37 674 $. Les prix incluent une participation de 350 $ du concessionnaire pour les Accent GL 4 portes 2010 et 500 $ pour les Elantra L 2010. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 495 $ pour les Accent 2010 / 1 495 $ pour l'Elantra 2010 / 1 760 $ pour le Santa Fe 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ∞ Basé sur le rapport AIAMC de juillet 2010. ◊ Basé sur le rapport 2009 sur les tendances des émissions de dioxyde de carbone et de consommation de carburant de l'Agence de protection de l'environnement (EPA) des États-Unis. Cette comparaison se limite aux 10 plus grands constructeurs automobiles au chapitre des ventes aux États-Unis pour les véhicules d'année-modèle 2009. ♦ Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††† Rendez-vous chez votre concessionnaire pour savoir quels sont les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remises aux diplômés. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. * À l'achat d'une Accent GL 3 portes à 5 rapports ou d'une GL 4 portes, d'une Elantra GL à 5 rapports ou d'un Santa Fe 3.5L Sport 2010, obtenez une carte-cadeau d'essence Esso et des pneus d'hiver pour une valeur totale combinée de 4 250 $ pour une Accent GL 3 portes, une valeur totale combinée de 4 000 $ pour une Accent GL 4 portes (Participation de $350 du concessionnaire incluse), une valeur totale combinée de 4 500 $ pour une Elantra GL, une valeur totale combinée de 5 000 $ pour un Santa Fe 3.5L Sport. Carte-cadeau valide à toute station d'essence Esso participante au Canada. La carte-cadeau d'Esso Canada ne possède pas de date d'expiration. Esso est une marque de commerce de la Pétrolière Impériale Ltée, utilisée sous licence. Esso n'est pas un commanditaire ni un co-commanditaire de cette promotion. L'admissibilité à la carte-cadeau et de pneus d'hiver ne peut être combinée à aucune offre de financement ou de location en promotion. Tous les détails chez votre concessionnaire. La valeur de la carte cadeau dépendra de la valeur des pneus d'hiver sélectionnés par le client. Cette offre de carte-cadeau d'essence est assujettie à certaines conditions et exclusions.

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

PARLONS D'ARGENT
Pierre Juneau et Jean Courchesne nous parlent d'impôt et de planification financière : **cyberpresse.ca/le-soleil/affaires**

AFFRONTER LA CRISE
Découvrez des entreprises qui ont su affronter la crise : **cyberpresse.ca/le-soleil/affaires**

affaires

TORONTO	12 164,56	**- 8,79**
TSX 60	707,53	**+ 0,83**
NASDAQ	2315,61	**+ 12,36**
NEW YORK	10 607,85	**+ 13,02**
LE DOLLAR	- 0,45	**96,96** ¢US

Fusion des transporteurs aériens United et Continental

LE NOUVEAU NUMÉRO UN MONDIAL



À terme, les avions porteront l'inscription United sur le fuselage et le logo de Continental sur la queue, comme l'illustre cette photo. — PHOTO AP

Agence France-Presse

NEW YORK — La concentration du secteur aérien a franchi une nouvelle étape hier avec le feu vert accordé par les actionnaires des compagnies américaines Continental et United à leur fusion, qui a donné naissance à un nouveau numéro un mondial en matière de trafic.

La plus petite des deux compagnies, Continental, a annoncé que 98 % de ses actionnaires avaient accepté la transaction, au terme de laquelle ils reçoivent des actions United pour détenir 45 % de l'entité fusionnée. Les actionnaires de United ont également approuvé la transaction à 98 %, a précisé Continental.

«Ce vote est une avancée importante vers l'achèvement de notre fusion avec Continental, qui permet la création de la première compagnie mondiale et le meilleur réseau du secteur aérien», a noté Glenn Tilton, pdg de United.

La transaction, annoncée en mai, a déjà obtenu les feux verts des autorités de la concurrence européenne et américaine, ce qui permettra à la transaction d'être bouclée d'ici la fin du mois.

Les deux compagnies ont publié cet été des bénéfices trimestriels, mais la situation du secteur reste fragile, et elles ont accumulé des pertes colossales ces dernières années.

Dans un premier temps, les avions continueront à voler sous leurs livrées actuelles. À terme, ils porteront sur le fuselage l'inscription United et sur la queue le logo de Continental — manifestation physique des affirmations des deux compagnies, qui disent réaliser «une fusion entre égaux».

C'est l'actuel pdg de Continental, Jeff Smisek, qui dirigera l'entité fusionnée, avec le titre de directeur général, puis au terme de deux ans de pdg. Le siège sera à Chicago, fief de United, mais M. Smisek disposera également de bureaux au siège de Continental à Houston, au Texas.

La nouvelle United Airlines devrait se classer première au classement par passager-kilomètre dressé par l'Association internationale du transport aérien, devant Delta/Northwest, Air France KLM et American Airlines.

Lire **Une transaction complémentaire** → 43

3015394



L'ESPRIT TRANQUILE AVEC Miele
10 ANS DE GARANTIE
SUR TOUS LES PRODUITS MIELE
• Lave-vaisselles
• Buanderies
• Cuisinières
• Machines espressos
• Réfrigérations
GRATUIT ! 10 ans de garantie en septembre
Jusqu'au 3 octobre
LÉVESQUE ÉLECTROMÉNAGERS
3000, chemin Royal, Beauport 418 663-4605
www.levesqueelectro.com
DÉPOSITAIRE DEPUIS 20 ANS
Aut. de la Capitale · Chemin Royal · Boul. Sainte-Anne · Aut. Dufferin · D'Estimauville · Bourg-Royal

350 licenciements «temporaires» chez Air Transat

→ La compagnie aérienne Air Transat licenciera dans les prochaines semaines 350 agents de bord en raison de la baisse de la demande dans cette période de l'année, a annoncé hier un porte-parole, assurant toutefois que tous seraient rapidement réembauchés. Le transporteur se séparera de 200 agents de bord à compter du 1er octobre et de 150 autres un mois plus tard, a indiqué le porte-parole Pierre Tessier. Mais, a-t-il souligné, «ce sont des mises à pied saisonnières, temporaires», qui s'expliquent car «l'industrie des voyages-vacances est très cyclique et il arrive une période dans l'année, les mois d'octobre, novembre, jusqu'au 15 décembre, où il y a vraiment une baisse de la demande. Déjà le 15 décembre prochain, on va rappeler 190 agents de bord» licenciés et les 160 autres seront de retour au travail le 1er mars, a assuré M. Tessier. ***AFP***

Commande de 50 Boeing 737 pour Aeroflot

→ La société d'État Russian Technologies a commandé à la multinationale américaine Boeing 50 appareils 737 de nouvelle génération au prix total de 3,7 milliards $US. Dans un communiqué, l'entreprise russe a en outre indiqué qu'elle avait pris une option sur 35 appareils supplémentaires. Les nouveaux Boeing seront vraisemblablement loués au transporteur Aeroflot. Russian Technologies gère la participation de l'État russe dans plusieurs transporteurs régionaux, mais elle n'est pas actionnaire d'Aeroflot pour le moment. Elle devrait cependant le devenir en donnant ses avions à la compagnie aérienne en échange d'une partie de son capital.

La Presse Canadienne



787 Dreamliner : problème de moteur sur un avion d'essai

→ Le constructeur aéronautique américain Boeing a annoncé mercredi que l'un des avions du programme d'essai de son nouveau long courrier, le 787 Dreamliner, avait eu un problème de moteur qui l'avait forcé à rester au sol dans l'attente.

Le 787 de Boeing a été plombé par des retards à répétition et la livraison de son premier modèle, prévue au milieu du premier trimestre 2011, est en retard de plus de deux ans sur le calendrier initial. ***AFP***

FUSION DES TRANSPORTEURS AÉRIENS UNITED ET CONTINENTAL

Une transaction complémentaire

Agence France-Presse

L'accord des autorités de la concurrence prend en compte un atout de la nouvelle entité issue de la fusion des transporteurs aériens United et Continental : le très petit nombre de dessertes sur lesquelles les deux compagnies étaient jusqu'à présent concurrentes.



United et Continental étaient jusqu'à présent concurrentes sur un très petit nombre de dessertes. — PHOTO AP

Pour Philip Baggaley, analyste à l'agence de notation Standard and Poor's, cette grande complémentarité est le critère qui doit justifier une fusion : «Il s'agit de savoir si l'entité combinée forme un meilleur système de destinations, c'est important pour la clientèle d'affaires», désireuse de traiter avec un interlocuteur unique capable de travailler sur un réseau très vaste.

Avec cette fusion, qui succède à celle entre Delta et Northwest en 2008, M. Baggaley estime qu'on en a fini avec la concentration du secteur aux États-Unis, «au moins à court terme».

Il reste en effet deux grosses compagnies américaines traditionnelles, le géant American Airlines et US Airways, bien plus petit.

Or, American Airlines dispose déjà d'un vaste réseau, pas suffisamment complémentaire de celui d'US Airways pour rendre un rapprochement intéressant.

«SYNERGIE DE RECETTES»

En se rapprochant, United et Continental espèrent «une synergie de recettes, et aussi, dans une moindre mesure, de coûts», explique M. Baggaley, estimant que «le risque le plus lourd, c'est le coût du travail».

Il va falloir lisser les contrats, alors que les salariés de United Airlines avaient consenti d'importantes concessions à la suite du dépôt de bilan de décembre 2002 : la compagnie avait dû, avant sa sortie de faillite en 2006, supprimer 20 000 emplois et réduire ses coûts de 7 milliards $ par an.

Il faudra également harmoniser les classements d'ancienneté des pilotes des deux firmes, un processus traditionnellement délicat.

GESTION D'AÉROPORTS

SNC-Lavalin a des visées en Afrique, au Moyen-Orient et en Europe de l'Est

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Figurant déjà parmi les plus importants gestionnaires d'aéroports en France, SNC-Lavalin (TSX : SNC) veut étendre ses tentacules dans ce domaine à l'Afrique, au Moyen-Orient et à l'Europe de l'Est.

Le géant montréalais de l'ingénierie a débuté dans le secteur en 2000, lorsqu'il s'est vu confier la gestion de l'aéroport de Vatry, en banlieue de Paris. C'est aujourd'hui le troisième aéroport de fret en France.

SNC-Lavalin a ensuite décroché, avec plusieurs partenaires, en 2002, la gestion de l'aéroport de Malte, qui accueille chaque année plus de trois millions de passagers.

Puis plus récemment, dans une volonté de décentralisation, Paris a remis aux collectivités locales une bonne partie des quelque 125 aéroports français. N'ayant pas les compétences pour gérer de telles installations, plusieurs élus ont fait appel à des entreprises privées.

«On se substitue à la collectivité qui est propriétaire de l'aéroport pour la gestion et le développement», a expliqué hier Youssef Sabeh, vice-président opérationnel du secteur des aéroports chez SNC-Lavalin, pendant un entretien téléphonique.

C'est ainsi qu'au cours des dernières années, les contrats se sont multipliés en France pour la multinationale québécoise. SNC-Lavalin gère aujourd'hui, en vertu de concessions de plusieurs années, les aéroports de Cherbourg, de Rouen, de Tours, de Tarbes-Lourdes-Pyrénées, de Châlon-sur-Saône et de Vannes.

SNC-Lavalin s'occupe donc non seulement de la maintenance des installations, mais aussi des relations avec les transporteurs et les passagers, de même que des divers travaux de construction et d'ingénierie.

En moins de 10 ans, SNC est devenu le deuxième acteur en importance dans le secteur de la gestion des aéroports régionaux en France, derrière le géant Vinci. Parmi les autres concurrents, on trouve Egis, Veolia et Keolis.

SNC-Lavalin tire actuellement des revenus annuels relativement modestes de 30 millions d'euros (40,4 millions $) de la gestion aéroportuaire, contre 45 millions d'euros (60,7 millions $) pour Vinci. De plus, les marges bénéficiaires sont relativement faibles, soit de l'ordre de 5 %.

«Il n'y a personne qui est prêt à cracher sur des sources stables de revenus, a souligné l'analyste Pierre Lacroix, de Valeurs mobilières Desjardins. Quand tu as l'occasion d'intégrer ça dans ton modèle d'affaires, ça a du bon sens.»

Dans ce secteur, les recettes proviennent principalement des transporteurs (frais d'utilisation), des passagers (taxes d'aéroport) et des commerçants qui louent des espaces dans les aérogares. Dans le cas des aéroports peu fréquentés, les instances publiques versent des subventions à SNC-Lavalin pour faire en sorte que l'activité soit rentable.

Six autres aéroports français sont actuellement à la recherche d'exploitants privés et SNC-Lavalin a présenté sa candidature dans tous les cas, a indiqué Youssef Sabeh.

SNC est aussi sur les rangs pour obtenir la responsabilité d'aéroports au Mali. L'entreprise voit des possibilités dans le Maghreb, où elle est très active dans l'ingénierie et dans la construction, ainsi qu'en Europe de l'Est.

C'est sans compter que les perspectives demeurent excellentes en France. Une vingtaine d'aéroports devraient confier leur gestion au secteur privé au cours des prochaines années. Les entreprises salivent déjà à l'idée de gagner les concessions d'installations de premier plan comme celles de Nice et de Lyon.

L'action de SNC-Lavalin a clôturé hier à 50,20 $, en hausse de 1,1 %, à la Bourse de Toronto.

PÔLE QUÉBEC CHAUDIÈRE-APPALACHES N'EST PLUS

Québec International passe à l'attaque

Louis Tanguay
ltanguay@lesoleil.com

La nouvelle identité a vu le jour hier. Québec International éclipse l'ancienne appellation PÔLE Québec Chaudière-Appalaches et passe à l'attaque pour intensifier sa présence à l'international.



La nouvelle signature de Québec International, pour l'agence régionale de développement économique, représente avec cinq cercles, dont le plus grand prend la forme d'un «Q», les cinq missions de l'organisme et les cinq continents sur lesquels elle veut intensifier son action. Le président-directeur général Carl Viel et le président du conseil, le Dr Fernand Labrie, l'ont dévoilée hier en présence d'une centaine d'invités. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

Ce signe «formalise les responsabilités internationales» de l'agence a affirmé le président de son conseil d'administration, le Dr Fernand Labrie.

Il a rappelé qu'il faut «se tourner davantage vers l'exportation pour enrichir la région, la province et le pays».

L'agence entend renforcer sa mission sur la scène internationale avec comme objectif d'y faire rayonner le savoir-faire régional et d'attirer talents et investissements.

«Cette évolution reflète la transformation profonde de notre économie et témoigne de notre capacité grandissante à occuper une place de choix sur l'échiquier mondial», a soutenu le président-directeur général Carl Viel.

Il a appuyé ce constat sur une série de statistiques, dont celle qui montre que le produit intérieur brut de la région s'est accru de 27 % en 10 ans pendant que la croissance était de 17 % dans la région de Montréal au cours de la même période.

Le ministre québécois des Transports, Sam Hamad, aussi ministre de la région de Québec, a ajouté que le taux de chômage dans la région est l'un des plus bas au Canada.

À l'occasion de ce «nouveau départ», il a surtout rappelé par contraste le climat de morosité qui régnait à Québec, il y a 10 ans, quand «tout le monde s'opposait à tout ce qui bougeait».

«Nous avions 80 organismes de développement économique et nous étions trop nombreux pour décider», dit-il.

RIVE-SUD

Le nouveau nom, dit M. Viel, est plus facile à utiliser et plus évocateur des forces de la région. La nouvelle identité a semblé recevoir un accueil favorable des gens d'affaires invités au dévoilement, si on en croit la réaction générale et quelques commentaires entendus à la sortie de la présentation.

L'identification de l'agence est le résultat de plus d'un an de travail. La réflexion a inclus une consultation «auprès des entreprises des deux côtés du fleuve et celles-ci ont très bien supporté le projet», précise M. Viel.

Si le nom ne fait plus référence à la zone géographique de la Rive-Sud, la ville de Lévis était représentée hier et l'agence maintient son *focus* sur l'ensemble de la région métropolitaine de recensement de Québec qui inclut Lévis.

Rappelant que 35 % de la participation aux activités vient de Chaudière-Appalaches, M. Viel a affirmé que Québec International n'est pas là pour remplacer, mais pour soutenir les instances de première ligne qui servent les entreprises.

PORTAIL

Un nouveau portail économique a aussi été mis en ligne comme vitrine promotionnelle pour la région et comme outil de référence pour les entreprises.

Par ailleurs, Québec International a reçu hier pour une quatrième année consécutive une reconnaissance de son inscription sur la liste des 10 meilleures agences de développement économique au Canada, selon la revue américaine *Site Selection* destinée aux professionnels chargés d'évaluer de nouveaux lieux d'implantation pour des projets d'expansion d'entreprises.

> **«Cette évolution reflète la transformation profonde de notre économie»**
>
> — Carl Viel, président-directeur général de Québec International

ÉVENTUELLE FUSION ENTRE LA SGF ET INVESTISSEMENT QUÉBEC

La nouvelle entité pourrait être dans une position délicate

Gilles Gagné
Collaboration spéciale

CARLETON — La fusion éventuelle entre la Société générale de financement (SGF) et Investissement Québec pourrait placer la nouvelle entité dans une position délicate au regard du secteur du bois d'œuvre puisque la SGF contrôle 100 % de la firme gaspésienne Temrex.

Cette entreprise est le plus gros producteur de bois de sciage en Gaspésie. Elle dispose d'un approvisionnement annuel public et privé de 500 000 mètres cubes, un volume qui sera concentré totalement à la scierie de Nouvelle sous peu. Elle emploie directement 160 personnes.

3015466



FRANÇOIS LEFEBVRE
francois.lefebvre@lefebvreblanchet.ca
LUC BLANCHET
luc.blanchet@lefebvreblanchet.ca

Vous cherchez.
Nous trouvons.

COMPLEXE JULES-DALLAIRE
2828, boulevard Laurier, bureau 1330
Québec (Québec) G1V 0B9

T 418 781-2424

LefebvreBlanchet.ca

LEFEBVRE BLANCHET
CHASSEURS DE TÊTES

CABINET DE RECRUTEMENT DE CADRES ET PROFESSIONNELS

POTENTIEL CONFLIT D'INTÉRÊTS?

Le futur duo SGF-Investissement Québec continuera de recevoir des demandes d'appui de la part d'entreprises concurrentes de Temrex. N'y a-t-il pas apparence ou potentiel de conflit d'intérêts, puisque des dirigeants de Temrex et des analystes de demandes financières évolueront à l'intérieur d'une même entité?

La ministre des Ressources naturelles du Québec, Nathalie Normandeau, estime que la question est pertinente mais elle se fait rassurante quant à la suite des événements.

«La nouvelle société d'État se prémunira contre toute apparence ou tout conflit d'intérêts», réagit la ministre responsable de la Gaspésie, qui entend porter le sujet à l'attention de ses collègues détenteurs de portefeuilles à caractère économique. «Moi, je n'ai pas d'inquiétude.»

Elle précise que la présence de la SGF-Rexfor aux côtés de Tembec dans deux scieries gaspésiennes constituait une intervention nécessaire pour éviter une fermeture complète. La SGF a doublé son contrôle dans Temrex il y a un an pour devenir seul actionnaire. Tembec voulait se retirer.

«C'est une situation exceptionnelle, mais elle est temporaire», assure la ministre. Le président de la SGF, Pierre Shedleur, a indiqué le 3 septembre que la société publique vendra au moins en partie son intérêt dans Temrex quand elle aura récupéré ses pertes.

DIFFÉRENTES DIVISIONS

Sébastien Roy, directeur général de l'Association coopérative forestière de Saint-Elzéar, une firme de sciage qui pourrait déposer une demande d'appui financier au futur tandem SGF-Investissement Québec en marge de son projet de fabrication de panneaux de construction, croit qu'il y aura moyen pour la nouvelle entité d'éviter de se placer en conflit d'intérêts.

«Même fusionnées, les deux entités continueront d'avoir des filiales, je crois. Il y a aura deux divisions, deux missions, une pour les participations en capital, une pour les prêts ou les garanties de prêt. Ils fusionnent pour économiser des frais de gestion», perçoit M. Roy.

L'honneur retrouvé de Jean Monty

Sophie Cousineau
La Presse

MONTRÉAL — Le rendez-vous avait été fixé il y a un an. Mais, à la dernière minute, Jean Monty s'était désisté. Cet homme d'affaires qui fuit les micros depuis son départ de BCE, en avril 2002, ne souhaitait pas revenir à l'avant-scène alors que la bataille pour le contrôle de Cossette s'échauffait.



PHOTO LA PRESSE, ALAIN ROBERGE

Ami de François Duffar et de Claude Lessard, deux des associés fondateurs de cette agence de publicité en guerre ouverte, il s'était rangé derrière François Duffar et sa société Cosmos.

«J'aurais investi si Cosmos avait eu gain de cause», dit Jean Monty, qui se dit attristé par la façon par laquelle ce divorce très public s'est terminé. «Cossette a abouti dans des mains américaines, et le pouvoir décisionnel de l'agence s'est déplacé vers Toronto», note-t-il.

Le hasard a voulu que je relance Jean Monty la semaine dernière. Moins de 24 heures avant que BCE n'annonce le rachat du télédiffuseur CTV. Cette transaction vient donner raison à cet homme d'affaires de 63 ans qui, c'est palpable, reste meurtri par les critiques de sa gestion de l'empire Bell.

LE DOSSIER TÉLÉGLOBE

Dans une rare lettre publiée dans *La Presse*, en avril 2009, Jean Monty a admis avoir erré en achetant Téléglobe juste avant le krach des technos, pour la faramineuse somme de 9,6 milliards $. Mais il a toujours défendu sa stratégie de convergence multimédia. Envers et contre tous.

Que le câblodistributeur Shaw ait racheté le réseau Global et les chaînes spécialisées de Canwest Global Communications lui avait déjà procuré une certaine satisfaction, plus tôt cette année. Mais rien ne peut égaler la volte-face de Bell.

«Après tous les commentaires négatifs et le désaveu de BCE, c'est très réconfortant que l'entreprise revienne à ma stratégie», dit Jean Monty. Il se désole néanmoins que BCE ait perdu toutes ces années.

Après avoir passé 28 années de sa vie chez Bell Canada, chez Nortel puis chez BCE, Jean Monty laisse involontairement tomber des adjectifs possessifs lorsqu'il est question de son ancien employeur. De Woodbridge, le holding de la riche famille Thomson et nouvel actionnaire de référence de BCE, avec une participation de 3,5 %, il dira qu'il a «la vision à long terme pour transformer une grande boîte comme chez nous».

Mais il ne faut pas s'y méprendre. Car ce «Monsieur B» est bel et bien passé à autre chose. Sa famille : sa femme, ses deux grands garçons et leurs quatre petits-enfants. Et ses investissements.

LE HOLDING FAMILIAL

La gestion de ses placements, réunis dans le holding familial Libermont (contraction de Liberté pour les Monty), est un *job* en soi. Plutôt que de saupoudrer les investissements dans une kyrielle d'entreprises, Jean Monty a canalisé ses investissements, plus significatifs, dans quelques entreprises auxquelles il consacre beaucoup de temps. «Je me concentre sur les choses que je connais, soit les technologies», explique-t-il.

Ainsi, Jean Monty n'a jamais perdu la fibre des télécoms. Il a fait un coup de fric en réinvestissant dans Emergis, ancienne filiale de commerce électronique de BCE rachetée par TELUS en 2007. Et, depuis deux ans, il siège au conseil d'administration du géant franco-américain des télécommunications Alcatel-Lucent.

LA MORT DE NORTEL

C'est de ce poste d'observateur privilégié qu'il a constaté le décès de Nortel. «Cela m'a fait un pincement au cœur», dit l'homme qui a restructuré l'équipementier au cours des années 90, puis relancé Nortel en Bourse, sa décision d'affaires la plus judicieuse.

Mais il s'agissait d'une mort annoncée. «Quand tu perds deux ans à revoir ta comptabilité au lieu de te concentrer sur ta technologie, tu viens de manquer un cycle complet d'innovation, dissèque-t-il. Nortel n'a jamais retrouvé son *focus*, n'a jamais rattrapé son retard.»

Surtout que l'industrie des télécoms, en mutation, reste «extrêmement fragile». L'arrivée d'un franc-tireur comme le groupe chinois Huawei, qui n'obéit pas à une logique de rendement ou de versement de dividende, a changé la donne. Parallèlement, les clients se raréfient alors que les opérateurs en télécommunications se regroupent (ATT, Verizon, entre autres) après avoir subi des scissions forcées au cours des années 80.

D'ailleurs, Jean Monty croit que Bell et TELUS finiront par fusionner. «Quand les compagnies de câble gagneront des parts de marché, cela va passer. Bell et TELUS ont besoin d'une masse critique pour réaliser leurs investissements, et il y a trop d'économies en jeu.»

Cette consolidation lui paraît plus menaçante maintenant que le gouvernement conservateur étudie l'assouplissement des règles de propriété étrangère des entreprises de télécommunications. À l'heure actuelle, un actionnaire étranger ne peut détenir (directement et indirectement) plus de 46,7 % d'un opérateur canadien.

Jean Monty a longtemps été un partisan de la levée de ces restrictions. Mais depuis qu'il a quitté BCE, il a de son propre aveu nuancé sa position.

CONSERVER NOS FLEURONS

«Comment peut-on structurer les grands détenteurs de culture pour qu'ils soient à l'épreuve d'une acquisition facile? C'est la question.»

Jean Monty s'inquiète de la vente des grandes entreprises canadiennes ces dernières années. Et il est alarmé par l'offre d'achat hostile de BHP Billiton sur Potash-Corp, la potasse étant une ressource aussi rare que stratégique.

«Nous sommes un peu naïfs en n'ayant pas de pouvoirs législatifs qui rendent les acquisitions plus difficiles qu'elles ne le sont actuellement. Mais, d'autre part, il ne faut pas empêcher les capitaux de faire leur jeu et protéger des boîtes inefficaces. Il faut trouver un juste équilibre.»

Au jeu des fusions et des acquisitions, Montréal a beaucoup perdu beaucoup de sièges sociaux ces dernières années, dont Alcan. Et pas uniquement aux mains d'intérêts étrangers, que l'on pense à la vente de la Bourse de Montréal.

Mais, même dans le secteur financier, le mouvement n'est pas irréversible aux yeux de Jean Monty. Il en tient pour preuve l'acquisition récente de la vénérable firme torontoise Sceptre par Fiera Capital, dont il détient 8,3 % des actions. Ce gestionnaire de fonds dirigé par son vieil ami et partenaire Jean-Guy Desjardins compte maintenant 30 milliards $ en actif sous gestion.

Avec des entrepreneurs qui ont de l'ambition, fait valoir Jean Monty, il est possible de développer un centre financier alternatif, comme cela s'est fait à Boston ou à Greenwich, au Connecticut.

En même temps, Montréal ne peut rien tenir pour acquis. Parce que des sièges sociaux peuvent devenir des façades lorsque ses dirigeants sont ailleurs. Ainsi en est-il de BCE, dont la haute direction est maintenant concentrée à Toronto.

La question est délicate pour Jean Monty, qui ne veut pas critiquer son successeur George Cope.

«C'est difficile de forcer quelqu'un à déménager ses pénates, quoique moi, je l'ai fait pour Nortel à Toronto. L'idée, c'est de ne pas perdre le pouls du Québec. Si j'étais à la place de George, je chercherais une façon pour que BCE soit plus présente au Québec qu'elle ne l'est actuellement.»

À la direction de BCE, rappelle Jean Monty, il y a toujours eu une alternance entre des dirigeants du Québec et de l'Ontario. «J'espère qu'un jour, cela va revenir dans l'autre sens.»

3014940

Chambre de commerce de Québec
Agir ensemble sur l'économie régionale

Prix Rayonnement HORS QUÉBEC
15 ANS DE RAYONNEMENT



Le Prix Rayonnement Hors Québec sera décerné le vendredi 1er avril 2011, lors du **Gala des Grands Québécois.**

Partenaire du Prix Rayonnement Hors Québec
Bureau de la Capitale-Nationale Québec

Partenaires du Gala
Bell · Desjardins · gps Groupe de promotion pour la prévention en santé · GlaxoSmithKline · Hydro Québec · leSoleil · Laurier Québec



korem
géospatial et intelligence d'affaires
www.korem.com

FÉLICITATIONS AU FINALISTE DU MOIS DE SEPTEMBRE 2010

Monsieur Sébastien Vachon, président et fondateur de Korem inc.

M. Vachon a su bâtir des relations de confiance et maintenir des partenariats clés avec des joueurs majeurs de l'industrie œuvrant à l'international tels que Pitney Bowes Business Insight (PBBI) et Google. Ses associations avec plusieurs bureaux internationaux de PBBI ont procuré une visibilité accrue à Korem en Amérique du Nord et en Europe où ses solutions sont commercialisées et implantées avec succès. En tant que Google Enterprise Partner, Korem est la seule entreprise choisie par Google pour effectuer une tournée nord américaine présentant huit événements sur Google Earth et Maps.

Dernièrement, Korem a obtenu cinq contrats totalisant plus de 3,5 millions $, dont 85 % proviennent de clients situés hors de la province de Québec. Ces mandats seront réalisés par l'équipe du siège social à Québec.

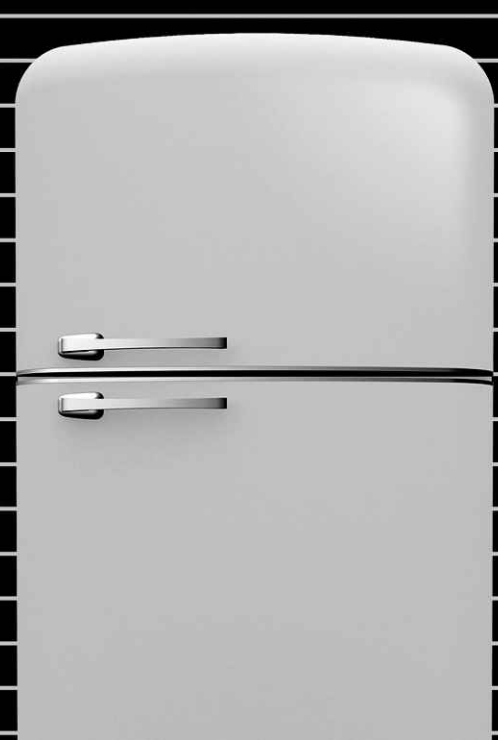
Information : 418 692-3853, poste 227 / Inscription : www.ccquebec.ca/prhq2010

L'OCDE revoit à la baisse ses prévisions de croissance mondiale en 2010

VIENNE, Autriche — L'économie mondiale croîtra à un rythme moins soutenu que prévu dans la deuxième moitié de 2010, d'après l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). D'après Angel Gurria, secrétaire général de l'organisme, on s'attendait à un ralentissement de la croissance pour les troisième et quatrième trimestres, mais on n'en connaissait pas l'ampleur. Or, les dernières données indiquent qu'il sera plus important qu'anticipé. M. Gurria a fait ces commentaires hier en marge d'une conférence sur les conséquences de la crise financière sur les économies d'Europe de l'Est. Pour la deuxième moitié de 2010, l'OCDE prédit désormais une croissance de 1,5 % en rythme annualisé dans les pays du G7. En mai, l'organisation basée à Paris parlait plutôt d'une croissance de 1,75 % pour ces mêmes pays, c'est-à-dire les États-Unis, la Grande-Bretagne, le Canada, la France, l'Allemagne, l'Italie et le Japon. ***La Presse Canadienne***

6337249

Visionnez la vidéo RECYC-FRIGO ! www.recyc-frigo.com/video



Dévoreur d'énergie
RECHERCHÉ
Récompense de 60 $

CONFIEZ VOTRE VIEUX
RÉFRIGÉRATEUR OU
CONGÉLATEUR À RECYC-FRIGO.

Un beau geste pour l'environnement et de substantielles économies d'énergie !

Débarrassez-vous de ce deuxième réfrigérateur que vous n'utilisez qu'à l'occasion. Il consomme beaucoup d'énergie même s'il est vide. En vous en départissant, vous réduirez votre consommation d'électricité annuelle et contribuerez à la protection de l'environnement, puisqu'il sera recyclé à 95 %.

Pour chaque appareil récupéré, Hydro-Québec vous fera parvenir un chèque de 60 $ après la collecte du vieil appareil.

Inscrivez votre demande en ligne, au **www.recyc-frigo.com**,
ou communiquez avec l'escouade RECYC-FRIGO, au **1 877 493-7446 (49FRIGO)***.

Nous viendrons le chercher GRATUITEMENT !

Assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main.
* L'appareil doit avoir plus de 10 ans, avoir un volume intérieur entre 10 pi³ et 25 pi³ et être fonctionnel et branché.

RECYC-FRIGO ENVIRONNEMENT

MIEUX CONSOMMER

Le programme RECYC-FRIGO, une initiative d'Hydro-Québec, est administré par le Consortium MRE ENVIRONNEMENT. Hydro-Québec fera parvenir un chèque de 60 $ au propriétaire de l'appareil, une fois celui-ci récupéré. Une limite de deux appareils par foyer s'applique. Les appareils commerciaux ne sont pas admissibles. Hydro-Québec se réserve le droit de mettre fin à ce programme sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

OFFRE DE COUCHE-TARD

Deux autres firmes appuient Casey's

Associated Press

ANKENY, Iowa — Deux autres firmes recommandent aux actionnaires de Casey's General Stores de voter pour les candidats au conseil d'administration sélectionnés par la direction de l'entreprise plutôt que pour ceux proposés par Alimentation Couche-Tard (TSX : ATD.B).

Proxy Governance et Egan-Jones Proxy Services viennent ainsi s'ajouter à Shareholder Services et à Glass Lewis & Co, qui ont donné jeudi leur appui aux administrateurs choisis par la chaîne de dépanneurs de l'Iowa. Proxy Governance recommande aux actionnaires de réélire tous les candidats de Casey's alors que Egan-Jones Proxy Services suggère d'appuyer sept d'entre eux.

Couche-Tard offre de racheter Casey's pour 2,03 milliards $US, soit 38,50 $US par action, une proposition rejetée par la chaîne de dépanneurs de l'Iowa, qui juge l'offre insuffisante. Casey's a aussi reçu une offre de 40 $US par action du géant 7-Eleven, dont elle a également dit qu'elle sous-évaluait la valeur de l'entreprise.

L'action de Casey's a clôturé la séance d'hier à 43,55 $US sur le NASDAQ, en hausse de 25 ¢US.

L'assemblée annuelle des actionnaires de l'entreprise américaine doit avoir lieu le 23 septembre. Couche-Tard espère y faire élire certains candidats au conseil d'administration qui seraient davantage favorables au rachat de la société par l'entreprise de Laval.

Couche-Tard a répété jeudi qu'elle était prête à bonifier son offre d'achat à condition de pouvoir effectuer une vérification approfondie des livres de Casey's.

Couche-Tard déplore le fait que Casey's a rejeté sa requête d'entreprendre des pourparlers tout en ayant accepté de discuter avec 7-Eleven. Casey's a indiqué plus tôt cette semaine qu'elle ne croyait nécessaire de discuter de la dernière offre de Couche-Tard.

Jeudi, la firme Institutional Shareholder Services a conclu que l'offre d'achat de Couche-Tard n'était pas alléchante au point de constituer un point de départ incontournable pour des négociations, et qu'elle ne méritait donc pas l'appui des actionnaires.

L'autre société d'experts-conseils, Glass Lewis, a estimé que Couche-Tard n'avait pas fait la preuve que les administrateurs actuels devaient absolument être remplacés. À son avis, les changements que souhaitait l'entreprise québécoise pourraient même nuire à d'éventuelles négociations.

L'action de Couche-Tard est restée inchangée hier à la Bourse de Toronto, où elle a clôturé à 23,00 $.

La tablette de Samsung sera vendue par les quatre grands américains de la téléphonie

WASHINGTON — Le fabricant d'électronique coréen Samsung a annoncé hier que les quatre plus grands opérateurs de téléphonie mobile des États-Unis, Verizon, AT&T, Sprint et T-Mobile, vendraient dans les mois à venir sa nouvelle tablette Galaxy Tab, concurrente de l'iPad d'Apple.

Pour autant Samsung n'a précisé ni le prix ni la date de disponibilité de ce nouvel appareil, présenté à Berlin au début du mois, se contentant d'en vanter les atouts qui le distinguent de l'iPad : des caméras au recto et au verso, et l'inclusion du format de lecture vidéo Flash du groupe Adobe, exclu par Apple.

Le Galaxy Tab, plus petit que son concurrent californien, presque deux fois plus léger et aussi épais qu'un téléphone portable de dernière génération, «est conçu pour les gens qui veulent un appareil de divertissement mobile haut de gamme, mais ne veulent pas d'un objet encombrant», fait valoir Samsung.

L'appareil fonctionne avec le système d'exploitation Android conçu par Google, tout comme la petite tablette Streak de Dell (écran de 12,5 cm de diagonale).

D'autres appareils combinant les fonctionnalités d'un ordinateur et d'un lecteur multimédia sur écran tactile sont attendus prochainement, dont le Folio 100 de Toshiba, une «ardoise» (*slate*) de Hewlett-Packard, et un appareil de LG.

AT&T, qui est déjà l'opérateur de l'iPad, comme des iPhone d'Apple, s'est réjoui d'enrichir son offre avec le Galaxy Tab, pour «donner plus de choix» à ses clients, comme l'a fait valoir l'un de ses responsables Glenn Lurie. ***AFP***



BOND DE 37 % DES VENTES EN AOÛT POUR CATERPILLAR

Le géant américain de la machinerie Caterpillar (NYSE : CAT) a rapporté hier une hausse de 37 % de ses ventes d'équipement en août. Ces dernières se sont accélérées en août par rapport aux deux mois précédents. La hausse avait en effet été de 32 % en juillet et de 22 % en juin. Les résultats rendus publics hier sont le reflet de variations dans la demande pour de l'équipement de construction et d'extraction minière au cours de la dernière année. La croissance a en effet légèrement ralenti en Asie pendant qu'elle explosait en Amérique latine. On a aussi constaté une progression de 40 % en Amérique du Nord par rapport au mois d'août 2009. Caterpillar, dont le siège social est situé à Peoria, en Illinois, est le plus gros fabricant d'équipement de construction et d'extraction minière du monde. Ses ventes sont considérées comme un bon indicateur de la santé de l'économie mondiale.

AP — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

É.-U. : le pipeline d'Enbridge endommagé est remis en service

CALGARY — Le pipeline endommagé d'Enbridge responsable d'une fuite de pétrole dans la région de Chicago la semaine dernière a été remis en service, a indiqué une société américaine affiliée au géant pétrolier canadien. La ligne 6A, qui transporte 670 000 barils du pétrole brut par jour du Wisconsin en Indiana, a été fermée la semaine dernière après qu'une fuite eut été découverte à Romeoville, en Illinois. Un autre pipeline d'Enbridge (TSX : ENB) faisant partie du même réseau, qui a été endommagé en juillet, est toujours fermé. L'action d'Enbridge a cédé hier 10 ¢ à la Bourse de Toronto, où elle a clôturé à 51,79 $.

La Presse Canadienne

1829543

apff
association de planification fiscale et financière

Causerie matinale
Invitation à tous



Me Dominique Bigras
Joli-Cœur Lacasse, s.e.n.c.r.l.

Le jeudi 23 septembre 2010
de 7 h 30 à 9 h
Hôtel ALT (Germain-des-Prés)
1200, avenue de Germain-des-Prés
Québec (Québec)

LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS : CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR

Commanditaires :
Financière Manuvie
Membre : 45$ plus taxes
Non-membre : 60$ plus taxes

Inscrivez-vous directement sur le site Internet de l'APFF à l'adresse suivante :
http://www.apff.org/francais/activites/activites_regionales.html

3015496

Chambre de commerce de Québec
Agir ensemble sur l'économie régionale
Active depuis 1809

DDA
Développement durable en action

Performance globale des entreprises : conjuguer l'économique, le social et l'environnemental.

« Fondaction c'est d'abord du financement, de l'expertise et un tremplin pour les entreprises »

Ce fut bon pour eux... Pourquoi pas pour vous ?

Vendredi 24 septembre 2010, Hôtel Gouverneur Québec
Conférence : 7 h 30 à 9 h 30 / «Speed-meetings» (optionnel) : dès 9 h 30
Coût (taxes incluses) : 50 $ / 418 692-3853, poste 221 ou www.ccquebec.ca

Partenaire hôte : FONDACTION CSN POUR LA COOPÉRATION ET L'EMPLOI — 15 ans d'action pour notre monde
Organisée en collaboration avec : PÔLE Québec Chaudière-Appalaches
Présente : h2O innovation — Hôtel de Glace — neuvACTION — OPTOSÉCURITÉ
Collaborateurs : CD de Québec ICI POUR VOUS — Centre de recherche industrielle Québec — RESSOURCES ENTREPRISES Services d'information d'affaires

3015072

The UPS Store

SÉMINAIRE GRATUIT SUR LE FRANCHISAGE

Le mardi 21 septembre à 19h30

Hôtel Normandin
4700, boulevard Pierre-Bertrand,
Québec

Inscrivez-vous au 1-800-661-6232 ou à www.theupsstore.ca. Les places sont limitées! Réservez la vôtre dès aujourd'hui!

Rêves d'enfants
Faites un don dès maintenant.
1-800-267-9474
www.revesdenfants.ca

1829682



Parce que vous ne cherchez que les meilleurs !

418 686-3270 carrieres@lesoleil.com

carrières mercredi et samedi dans leSoleil

6317490

LES NOUVELLES COULEURS D'AUTOMNE



Modèle Grand Caravan SXT montré**

DODGE GRAND CARAVAN SE 2010

PRIX TOUT INCLUS :

21 495 $‡

LE PRIX INCLUT 6 500 $Ω DE REMISE AU COMPTANT
TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

OBTENEZ

0 % TAP†

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ

65 $ PAR SEMAINE
TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

@

UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

3,00 %▪ POUR 84 MOIS

OU CHOISISSEZ

TOUT NOUVEAU

LE FINANCEMENT CHOIX DU CLIENT

LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

PAIEMENTS MENSUELS RÉDUITS ET CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS.

77 $ PAR SEMAINE
TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

@

4,99 % TAP▾ POUR 75 MOIS

AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

OFFRE SPÉCIALE¥



POUR SEULEMENT **9 $ DE PLUS PAR SEMAINE▾**

Avec Financement choix du client▾

GRAND CARAVAN SE STOW 'N GO[MD] 2010

- Sièges Stow 'n Go[MD] escamotables dans le plancher à la deuxième rangée

L'OFFRE INCLUT **1000 $ EN BONI AU COMPTANT•**

OU CHOISISSEZ **1250 $ EN ACCESSOIRES MOPAR OU EN PNEUS D'HIVER+**

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS DEPUIS PLUS DE 25 ANS√

ÉCONOMIQUE LOGIQUE
AUTOROUTE : 8,4 L/100 KM (34 MPG)Δ
VILLE : 12,6 L/100 KM (22 MPG)Δ

COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION FRONTALE ET LATÉRALE∞

GAGNANT « MEILLEUR ACHAT » DE *CONSUMER DIGEST*

PARCE QU'ICI, C'EST DODGE.

CHRYSLER Jeep[MD] DODGE RAM

Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep[MD] • Dodge • RAM

www.dodge.ca/offres

L'acheteur avisé lit les petits caractères : ▾, ▪, †, ‡, Ω, +, • Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 1er et le 30 septembre 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le transport (1 400 $) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 $) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ‡ Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F) : 21 495 $. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant. Ω Les remises au comptant (Dodge Grand Caravan SE 2010 : 6 500 $, Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go[MD] 2010 : 6 500 $) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou Ally Crédit Canada, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go[MD] 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 $/23 495 $ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 156 paiements hebdomadaires de 137,79 $/150,61 $, des frais de crédit de 0 $ et une obligation totale de 21 495 $/23 495 $. ▪ Le taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go[MD] 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 $/23 495 $ financé à un taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 65,49 $/71,58 $, des frais de crédit de 2 342 $/2 560 $ et une obligation totale de 23 837 $/26 055 $. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidants de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. ▾ Le Financement choix du client[MC] pour un terme jusqu'à 96 mois par Services financiers TD est offert chez les concessionnaires participants sous réserve de l'approbation de crédit aux clients admissibles sur la plupart des nouveaux modèles Chrysler, Jeep[MD], Dodge et Ram 2010 et 2011 à l'exception des modèles Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Les véhicules sont financés pour un terme jusqu'à 96 mois avec l'option de retourner le véhicule selon les conditions du contrat à la date de l'option (36, 48 ou 60 mois après la signature). Si le client se prévaut de l'option, le montant le moins élevé (1) de la valeur résiduelle prédéterminée au terme du contrat moins les frais d'usure et de détérioration, de kilométrage et autres frais similaires ou (2) du solde du contrat sera crédité au client. Tout solde qui demeure dû au terme du contrat devra alors être payé par le client. Certaines conditions s'appliquent. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go[MD] 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 $/23 495 $ financé à un taux annuel en pourcentage de 4,99 % sur une période de 75/73 mois équivaut à 325/317 paiements hebdomadaires de 77,02 $/86,00 $, un coût d'emprunt de 3 536 $/3 766 $ et une obligation totale de 25 031 $/27 261 $. L'immatriculation, l'assurance, le permis, le kilométrage en excès (24 000 km/année), les frais d'usure et de détérioration et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ¥ L'offre spéciale « Rentrée des classes » s'applique au Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go[MD] 2010 (RTKH53 + 24G). Jusqu'à épuisement des stocks. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule, mais ne peut pas commander un véhicule. • Le boni au comptant « Rentrée des classes » de 1 000 $ est offert sur les Dodge Grand Caravan et Town & Country, à l'exception des modèles Grand Caravan CVP et Grand Caravan C/V et sera déduit du prix négocié après l'application des taxes. + Le rabais sur les accessoires Mopar ou les pneus d'hiver inclut les taxes et l'installation et doit être utilisé au moment de l'achat d'un Dodge Grand Caravan ou d'un Town & Country, à l'exception des modèles Grand Caravan CVP et Grand Caravan C/V pour l'achat et l'installation d'accessoires Mopar ou de pneus d'hiver. Toute portion inutilisée du rabais sur les accessoires Mopar ou les pneus d'hiver ne sera pas remboursée et ne pourra pas être conservée pour utilisation future. ** Prix du modèle montré : Dodge Grand Caravan SXT 2010 (RTKH53 + 24H) : 26 795 $, incluant 6 500 $ de remise au comptant et 1 000 $ de boni au comptant. √ Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en juin 2010 selon R.L. Polk. Δ Données basées sur le *Guide de consommation de carburant 2010* de Ressources naturelles Canada (RNCan). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. ∞ Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Grand Caravan 2010. Le Best Buy Seal est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. [MC] Financement choix du client est une marque de commerce de Chrysler LLC. [MD] SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. [MD] Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[MD] • Dodge • RAM

SIRIUS RADIO SATELLITE
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

Les Recrues DODGE

CONSOMMATEURS AMÉRICAINS

Obama crée une agence de protection

Associated Press

WASHINGTON — Le président américain, Barack Obama, a confié la tâche de mettre sur pied un organisme chargé de la protection des consommateurs à une avocate très critique à l'égard de Wall Street.

Qualifiant sa nouvelle conseillère spéciale Elizabeth Warren de «l'une des plus ardentes défenseures de la classe moyenne du pays», M. Obama a indiqué que le nouveau bureau mettrait un terme aux pratiques abusives dans le secteur financier. L'organisme s'intéressera aux pratiques des banques, des prêteurs hypothécaires et d'autres institutions financières.

«Plus jamais les Américains seront confus ou mal dirigés par des pages de petits caractères à peine lisibles pour des ententes de cartes de crédit, des hypothèques ou des prêts étudiants», a dit le président américain alors qu'il se tenait au côté de Mme Warren et du secrétaire au Trésor, Timothy Geithner.

Barack Obama a indiqué qu'Elizabeth Warren avait elle-même développé le concept d'agence de protection des consommateurs et a conclu qu'il était ainsi normal qu'elle en devienne la principale architecte.

Mais le président n'a pas nommé Mme Warren à titre de directrice du nouvel organisme, ce qui évitera qu'elle ne s'engage dans une longue lutte avec les sénateurs républicains qui la perçoivent comme étant trop critique de Wall Street et des grandes banques.

Puisqu'elle n'est pas nommée directrice, Mme Warren peut immédiatement entrer en poste. Le président a affirmé qu'elle l'aiderait à choisir un chef pour l'organisme. Au cours des deux dernières années, Mme Warren était à la tête d'un comité du Congrès chargé de surveiller le département du Trésor dans sa gestion du fonds de sauvetage des banques de 700 milliards $US.



Elizabeth Warren — PHOTO AP

Les ménages ont réglé plus de dettes mais s'appauvrissent

WASHINGTON — Les ménages américains se sont désendettés à un rythme record au printemps, mais ils se sont appauvris dans le même temps du fait de la baisse de la Bourse, indiquent des chiffres officiels publiés hier.

La dette des ménages a reculé pour le neuvième trimestre de suite d'avril à juin, selon les tableaux de la comptabilité nationale publiés par la banque centrale des États-Unis (Fed).

La baisse a été de 2,3 % en rythme annuel. Ce qui est un record dans les annales, qui remontent à 1954 sur ce point, a indiqué la Fed.

De mars à juin, la richesse nette des ménages américains (c'est-à-dire la différence entre leur patrimoine et leurs dettes) a baissé pour la première fois depuis le printemps 2009, où elle était repartie en hausse après environ deux ans d'une baisse entraînée par la crise. Elle se montait à 53 500 milliards $ au 30 juin, soit 2,8 % de moins que trois mois plus tôt, indiquent les tableaux de la Fed.

Conséquence de la forte baisse de leurs avoirs, le rapport de la dette des ménages à leur patrimoine est passé de 20,2 % fin mars à 20,6 % fin juin. ***AFP***

Le taux d'inflation a légèrement augmenté aux États-Unis en août

WASHINGTON — L'inflation a grimpé de 0,3 % en août aux États-Unis, essentiellement en raison d'une importante augmentation du prix de l'essence, a révélé hier le département du Travail. En effet, si l'on exclut l'énergie et les aliments, les prix sont demeurés stables en sol américain le mois dernier. La hausse enregistrée en août est équivalente à celle de juillet. Les trois mois précédents avaient été marqués par de légères baisses qui avaient fait craindre le début d'un cycle de déflation. Au cours des 12 derniers mois, l'inflation de base n'a été que de 0,9 %. Cela constitue son taux le plus faible en 44 ans. ***La Presse Canadienne***

Gala reconnaissance à Bonaventure

BONAVENTURE — La Chambre de commerce de la MRC de Bonaventure récompensera 11 entreprises et entrepreneurs aujourd'hui en marge de son deuxième Gala reconnaissance. Plus de 50 candidatures ont été analysées par le jury, une augmentation d'environ 50 % par rapport à 2009. Le nombre de prix remis est également en hausse cette année, avec la création d'une catégorie supplémentaire en tourisme. On fait maintenant une distinction entre les attraits touristiques d'une part, et la restauration et l'hébergement d'autre part. La Chambre de commerce a instauré une autre catégorie en relève d'entreprise, et un prix portant sur la responsabilité sociale, présenté par Desjardins, est aussi créé. ***Gilles Gagné (collaboration spéciale)***

Précision

Au dernier paragraphe de la chronique parue hier en page 44 sur le secteur immobilier résidentiel, une erreur de transcription a fait apparaître une date illogique. Il aurait fallu lire «que l'acheteur d'un immeuble en 1989, qui l'a revendu en 1997 [et non pas en 1987], a probablement perdu de l'argent au lieu d'encaisser un gain de capital». Nos excuses.

2031485

ASSOCIATION DES BEAUCERONS HORS BEAUCE

www.abhb.org

Nous sommes fiers de vous convier au souper-causerie qui terminera en beauté notre saison 2010.



Souper-causerie
30 septembre 2010, 18 h

M. Jean Grégoire
Solisco

Confirmez votre présence avant le 24 septembre en composant le 418 659-8547.
Ce souper-causerie se tiendra à **La Cache à Maxime**, 265, rue Drouin, RR1, Scott (Québec).
Le coût est de 45$ pour les non-membres.

IMAB Profil · Blanchette Vachon · FD Jul · Telus · Bernier Beaudry · Giroux · Gaignard · image de mark · leSoleil · Desjardins Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf · Coca-Cola

3015578



1829600

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de M. Marc Dorion, en son vivant domicilié au 26-9671, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré (QC) G0A 3C0, survenu le 27 juillet 2010, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur M. Philippe Dorion, le 12 septembre 2010. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés en composant le numéro suivant : 418 824-3102.

2031437

Communauté métropolitaine de Québec

Avis public

Séance ordinaire du conseil, le 23 septembre 2010, à compter de 17 h

Avis public est par la présente donné de la tenue, le 23 septembre 2010, d'une séance ordinaire du conseil de la Communauté métropolitaine de Québec, au 1130, route de l'Église, à Québec, arrondissement de Sainte-Foy–Sillery–Cap-Rouge, à compter de 17 h, en salle du conseil.

Québec, 13 septembre 2010

Le secrétaire
M. Benoît Massicotte

AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

5338635

CASILOC inc.

APPELS D'OFFRES

LOT 2358 - MUR RIDEAU / RDL & ENTRÉE UNIQUE
LOT 2438 - CHAUFFAGE ET REFROIDISSEMENT / PAVILLON DE LA FRANCE

TRAVAUX DE MODERNISATION AU CASINO DE MONTRÉAL

Les entrepreneurs peuvent obtenir de l'information sur ces appels d'offres en visitant le site internet de l'entreprise :

www.casiloc.com

418 521-6664 poste 225
www.fcommunautaire.com

FONDATION COMMUNAUTAIRE DU GRAND QUÉBEC

Réactions variées des Bourses devant la confiance des consommateurs américains

La Presse Canadienne
et Agence France-Presse

TORONTO — La Bourse de Toronto a clôturé hier sur une légère perte, le recul de la confiance des consommateurs aux États-Unis ayant amoindri l'enthousiasme généré par les résultats financiers records du poids lourd de la technologie Research In Motion (RIM).

La Bourse de New York a, quant à elle, fini en hausse hier, résistant à la baisse du moral des ménages américains.

À Toronto, l'indice de référence S&P/TSX a glissé de 8,79 points pour terminer la journée à 12 164,56 points, tandis que la Bourse de croissance TSXV a crû de 11,62 points, à 1661,96 points.

Le dollar canadien s'est déprécié de 0,45 ¢US, à 96,96 ¢US.

Les gains affichés par le parquet torontois en début de séance ont modifié leur trajectoire après la publication de l'indice du sentiment des consommateurs de l'Université du Michigan, lequel a reculé à son plus bas niveau en un an.

La chute de la confiance des consommateurs n'augure rien de bon pour les marchés parce qu'elle pourrait se traduire par une baisse des ventes au détail — un des principaux vecteurs de l'économie américaine.

Le secteur torontois des technologies a malgré tout progressé de 0,2 %, après que Research In Motion (TSX : RIM) eut fait état jeudi soir d'un bénéfice de 796,7 millions $ à son plus récent trimestre, une hausse de 68 % par rapport à l'an dernier, tandis que ses revenus ont progressé de 31 %.

Le fabricant des téléphones intelligents BlackBerry a aussi indiqué qu'il s'attendait à résoudre ses problèmes de sécurité dans les pays comme les Émirats arabes unis et l'Inde, qui veulent obtenir un meilleur accès aux données chiffrées de ses téléphones — une requête qui menace de miner la réputation de RIM quant au caractère sécuritaire de ses communications.

L'action de RIM a pris hier 8 ¢, à la Bourse de Toronto, pour clôturer à 47,78 $, après avoir pris jusqu'à 5 % plus tôt en séance.

Le secteur aurifère a retraité même si le cours de l'or a gagné un autre 3,70 $US et clôturé à un nouveau sommet historique de 1275,60 $US l'once à la Bourse des matières premières de New York.

À Toronto, l'action de Barrick Gold (TSX : ABX) a gagné 40 ¢, à 47,52 $.

Sur Wall Street, la moyenne Dow Jones des valeurs industrielles a gagné 13,02 points, à 10 607,85 points, tandis que l'indice composé du NASDAQ s'est apprécié de 12,36 points, à 2315,61 points et que l'indice élargi S&P 500 a avancé de 0,93 point, à 1125,59 points.

L'indice élargi Standard & Poor's 500 de son côté a grignoté 0,08 % (0,93 point), à 1125,59 points.

Le marché obligataire a progressé. Le rendement du bon du Trésor à 10 ans s'est replié à 2,746 % contre 2,759 % jeudi soir, et celui du bon à 30 ans à 3,911 % contre 3,923 % la veille.

2031480

CONSTITUTION D'UNE LISTE DE TRAITEURS PRÉAUTORISÉS / RC-1011-03-001

SERVICE DE TRAITEUR POUR LE DOMAINE CATARAQUI

La Commission de la capitale nationale du Québec requiert des propositions afin de constituer une liste de traiteurs préautorisés à opérer le service au domaine Cataraqui. Le domaine est situé au 2141, chemin Saint-Louis, dans l'arrondissement historique de Sillery à Québec.

Pour être considérées, les propositions doivent être reçues au plus tard le 30 septembre 2010, à 15 h, au siège social de la Commission, à l'adresse suivante : Commission de la capitale nationale du Québec, à l'attention de monsieur Guy Lamothe, édifice Hector-Fabre, 525, boulevard René-Lévesque Est, RC, Québec (Québec) G1R 5S9.

Une visite du site aura lieu le 23 septembre 2010, à 9 h 30, à l'adresse suivante : Domaine Cataraqui, villa du domaine (bâtiment principal), 2141, chemin Saint-Louis, Québec (Québec) G1T 1P9.

Ne sont admis à présenter une proposition que les traiteurs et/ou restaurateurs détenant un « Permis de restaurateur – préparation générale » émis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ); détenant une « Attestation d'hygiène et de salubrité des aliments – volet gestionnaire » émis par un formateur accrédité par le MAPAQ; étant en affaires à titre de traiteur et/ou de restaurateur depuis les trois (3) dernières années; ayant maintenu, durant les trois (3) dernières années, à titre de traiteur et/ou de restaurateur, un chiffre d'affaires minimal de deux cent cinquante mille dollars (250 000 $) par exercice financier; ayant à sa disposition un ou des moyens de transport adéquats afin de permettre la livraison des aliments transformés et/ou potentiellement dangereux; offrant des menus de qualité, variés et à différents prix, et ce, pour une clientèle diversifiée.

Le document de référence peut être obtenu, à compter du 21 septembre 2010, en transmettant une demande par courriel à l'adresse suivante :
guy.lamothe@capitale.gouv.qc.ca

L'ouverture des propositions aura lieu au siège social de la Commission, à l'expiration du délai de réception des propositions.

Pour les questions reliées au contenu du projet, s'adresser à madame Ève-Marie St-Pierre, chargée de projet, au 418 528-0773.

Pour les questions reliées aux sections administratives du document de référence, s'adresser à monsieur Guy Lamothe, conseiller en gestion contractuelle, au même numéro de téléphone.

Le président et directeur général
Jacques Langlois

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Québec

Laissez parler votre coeur...

Le don effectué suite à un décès est un geste d'espoir.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

1 888 473-4636

toronto

suite de la page 51

		Vol. (X1000)	Clot.($)	Var.($)
URANIUM PARTN	U	471	6.51	-0.05
URBANA CORP	URB	9	1.24	+0.00
URBANA NON VTG-	URB-A	144	1.18	+0.00
US GEOTHERMAL	GTH	8	0.84	-0.01
●US GOLD	UXG	109	5.45	-0.11
US GOLD AQUISIT	UXE	6	5.40	+0.04
UTS Energy Corp	UTS	3338	3.58	-0.01
VAALDIAM MINING	VAA	30	0.315	+0.01
VECTOR AEROSPAC	RNO	12	6.84	-0.06
VELAN	VLN	2	14.24	+0.23
VENA RESOURCES	VEM	166	0.23	+0.00
VENTANA GOLD	VEN	1206	10.43	+0.24
●VERMILION EGY	VET	627	37.74	-0.19
VERO ENERGY	VRO	219	6.24	+0.05
VG GOLD	VG	221	0.415	-0.02
VICTORY NICKEL	NI	94	0.11	-0.01
VILLAGE FARMS	VFF	23	1.27	+0.02
VIRGINIA MINES	VGQ	38	7.24	-0.08
VISTA GOLD	VGZ	32	2.15	-0.16
Viterra	VT	2092	8.64	-0.18
●VOLTA RESOURCES	VTR	731	1.99	+0.12
●WALDRON EGY	WDN	11	1.95	+0.00
WALL FINANCIAL	WFC	0	10.40	+0.25
WALLBRIDGE MNG	WM	119	0.215	-0.01
WATERFURNACE RE	WFI	5	25.41	-0.32
●WEBTECH WIRELES	WEW	92	0.365	-0.01
●WENZEL DOWNHOLE	WZL	61	1.58	+0.12
WESDOME GOLD MI	WDO	1129	2.67	+0.19
West Fraser Tim	WFT	89	37.60	-0.91
WESTAIM	WED	187	0.55	-0.01
●WESTERN AREAS	WSA	1	5.64	+0.09
WESTERN COAL	WTN	6501	5.18	+0.11
WESTERN COPPER	WRN	344	1.52	+0.08
WESTERN FINL GR	WES	34	2.21	-0.02
WESTERN FOREST	WEF	115	0.29	+0.00
WESTFIRE EGY	WFE	172	5.03	-0.07
WESTJET AIR VAR	WJA-A	11	11.52	-0.14
WestJet Airline	WJA	1591	11.54	-0.03
WESTPORT INNOVA	WPT	136	17.22	+0.10
WGI HEAVY MINER	WG	117	0.45	+0.01
WI-LAN	WIN	324	3.53	+0.05
WINPAK LTD	WPK	203	10.55	+0.03
WIRELESS MATRIX	WRX	59	0.94	+0.00
XCEED MORTGAGE	XMC	1	1.22	-0.02
XEBEC ADSORPTIO	XBC	2	0.55	+0.02
XINERGY	XRG	21	1.64	+0.00
XTREME COIL DRI	XDC	291	3.90	+0.35
Yamana Gold	YRI	6400	11.05	-0.15
YM BIOSCIENCES	YM	31	1.66	+0.03
YUKON-NEVADA GO	YNG	751	0.62	+0.02
ZARLINK SEMICON	ZL	603	2.08	+0.01
ZAZU METALS	ZAZ	81	0.175	+0.01
ZCL COMPOSITES	ZCL	8	2.68	+0.13
ZINCORE METALS	ZNC	100	0.27	+0.00

FONDS INDICIELS (iShares)

●Alternative	XAL	0	24.54	+0.00
Conservative	XCR	0	22.04	+0.00
Energy Sector	XGC	0	23.48	+0.00
Growth	XGR	0	23.26	+0.02
DEX ALL TU	XGB	22	20.86	+0.01
DEX ALL TU	XCB	42	20.72	+0.03
DEX LONG TU	XLB	9	20.61	+0.01
DEX SHOR TU	XSB	71	29.15	+0.00
DEX UNIV TU	XBB	110	29.98	-0.03
DJ CDA TU	XCV	6	19.28	-0.07
S&P/TSX	XEG	547	17.34	-0.02
S&P/TSX	XFN	505	22.15	-0.06
ISHS DEX RR TU	XRB	42	21.46	+0.05
ISHS DIVER MONTH TU	XTR	76	11.73	+0.04
ISHS DJ CDA SD TU	XDV	45	19.70	-0.12
●ISHS DJ CDA SG TU	XCG	1	22.77	+0.02
ISHS JANTZI SOC TU	XEN	5	17.15	+0.02
ISHS MSCI EAFE	XIN	64	17.48	-0.08
ISHS RUSSELL 2000	XSU	3	14.24	+0.12
ISHS S&P 500	XSP	191	12.92	+0.01
ISHS S&P/TSX CAP TU	XIC	312	19.25	-0.03
ISHS S&P/TSX CIT	XIT	45	6.54	+0.02
●ISHS S&P/TSX CM TU	XMA	40	20.99	-0.01
●ISHS S&P/TSX COM TU	XMD	48	20.02	-0.16
ISHS S&P/TSX CR	XRE	250	13.38	-0.15
ISHS S&P/TSX GLBL	XGD	531	24.72	-0.08
ISHS S&P/TSX SC TU	XCS	22	15.57	-0.16
ISHS S&P/TSX60 TU	XIU	12446	17.81	-0.02

PARTS DE FIDUCIES

1ST ASSET PIPES	EWP-UN	9	7.35	-0.03
1ST NAT FIN INC	FN-UN	5	17.55	+0.07
A&W REVENUE FD	AW-UN	7	18.50	+0.03
ALLIED PPTIES T	AP-UN	5235	21.30	+0.42
ALTUS GROUP TU	AIF-UN	325	13.79	+0.19
ARC Energy Trus	AET-UN	4232	20.40	+0.31
ARCTIC GLACIER	AG-UN	47	1.82	+0.04
ARMTEC INFRA TR	ARF-UN	38	19.00	+0.00
●ARTIS REIT- TU	AX-UN	9232	14.00	+0.95
AVENIR DIVERSI	AVF-UN	85	5.66	+0.08
BADGER INCM TR	BAD-UN	15	15.50	+0.00
Baytex Energy T	BTE-UN	496	35.71	+0.32
Bell Aliant	BA-UN	461	25.66	-0.16
●BIRD CONSTR INC	BDT-UN	13	37.39	-0.20
Boardwalk Real	BEI-UN	550	42.89	-0.11
Bonavista Energ	BNP-UN	704	23.19	-0.20
BONNETT'S ENERG	BT-UN	20	1.52	+0.01
●BORALEX PWR FD	BPT-UN	200	5.07	+0.02
BOSTON PIZZA UT	BPF-UN	34	12.27	-0.21
BRICK GRP INC T	BRK-UN	133	2.46	+0.00
BROOKFIELD INFR	BIP-UN	65	19.23	+0.35
BROOKFIELD REAL	BRE-UN	10	13.18	+0.10
BROOKFIELD RENE	BRC-UN	798	20.50	-0.90
BROOKFLD OFFICE	BOX-UN	0	21.39	+0.33
Calloway Real E	CWT-UN	798	23.75	-0.49
Canadian Apartm	CAR-UN	1043	16.05	-0.35
Canadian Oil Sa	COS-UN	3760	26.69	+0.41
Canadian Real E	REF-UN	1011	30.15	-0.57
CANEXUS INCOM F	CUS-UN	71	6.39	+0.03
CANFOR PULP TU	CFX-UN	156	13.61	+0.12
CAPITAL POWER I	CPA-UN	151	18.09	-0.11
CARFINO TRUST U	CFN-UN	22	5.84	+0.05
CARGOJET CAD BE	CJT-UN	17	7.30	+0.05
CDN HELICOPTER	CHL-UN	9	13.85	+0.00
Chartwell Senio	CSH-UN	1773	8.31	-0.11
CHEMTRADE LOGIS	CHE-UN	126	10.50	-0.03
●CHESSWOOD INCOM	CHW-UN	36	4.95	+0.16
Cineplex Galaxy	CGX-UN	357	20.97	-0.01
CML HealthCare	CLC-UN	443	11.20	+0.15
CMP GOLD TRUST	CMP-UN	2	12.45	+0.19
COAST WHSL APPL	CWA-UN	2	4.39	+0.09
Cominar Real Es	CUF-UN	817	20.54	-0.21
Consumers' Wate	CWI-UN	261	4.95	-0.01
●Crombie REIT	CRR-UN	530	12.84	+0.56
Davis + Henders	DHF-UN	155	18.30	-0.08
DIRECTCASH INCM	DCI-UN	29	19.35	-0.25
●DRIVE PRODUCTS	DPI-UN	211	2.46	+1.16
Dundee Real Est	D-UN	734	27.29	+0.41
●ENBRDGE ICOME T	ENF-UN	67	15.25	-0.25
ENERGY PLUS TR	EPF-UN	20	7.17	-0.03
Enerplus Resour	ERF-UN	1077	24.60	+0.20
ENERVEST DIVERS	EIT-UN	920	13.27	-0.01
Extendicare Rea	EXE-UN	1416	9.26	-0.40
FIRST ASSET REI	RIT-UN	8	9.99	+0.01
FIRST NAT ALAR-	FNA-UN	0	3.89	+0.01
FOREMOST INCOME	FMO-UN	5	6.89	+0.00
Fort Chicago En	FCE-UN	485	11.27	-0.28
FP NEWSPAPERS I	FP-UN	13	4.80	+0.00
Freehold Royalt	FRU-UN	165	16.51	+0.17
FUTUREMED HEALT	FMD-UN	109	7.99	-0.02
GAZ METRO	GZM-UN	64	16.74	-0.09
GENERAL DONL TR	GDI-UN	14	6.60	-0.03
GENIVAR INCOME	GNV-UN	16	27.90	+0.53
HOMBURG CDA REI	HCR-UN	24	11.08	+0.00
HRDWDS DIST INC	HWD-UN	2	1.71	-0.03
HUNTINGTON REIT	HNT-UN	6	6.40	+0.08
IBI INCOME TU	IBG-UN	39	13.25	+0.00
InnVest Real Es	INN-UN	132	6.71	-0.08
Inter Pipeline	IPL-UN	364	13.02	-0.02
Jazz Air Income	JAZ-UN	509	4.30	-0.07
JUST ENERGY INC	JE-UN	915	14.17	+0.28
K-BRO LINEN INC	KBL-UN	6	16.60	-0.10
Keyera Faciliti	KEY-UN	341	28.78	+0.14
LANESBOROUGH TR	LRT-UN	194	0.66	+0.08
LIQUOR STORES I	LIQ-UN	58	15.50	+0.19
MACKENZIE MSTR-	MKZ-UN	2	0.97	+0.00
MACQUARIE POWER	MPT-UN	72	7.20	+0.02
●MENU FOODS UTS	MEW-UN	3	4.77	+0.01
MORGUARD RL EST	MRT-UN	101	13.48	-0.29
MORNEAU SOBECO	MSI-UN	231	9.17	-0.03
NAL Oil & Gas T	NAE-UN	799	11.35	-0.04
NEWPORT PARTNER	NPF-UN	24	0.17	+0.01
NORANDA INCM UT	NIF-UN	176	4.32	+0.07
North West Comp	NWF-UN	114	19.49	-0.20
NORTHERN PPTY T	NPR-UN	59	25.30	-0.52
●Northland Power	NPI-UN	155	15.00	+0.08
NORTHWEST HLTH-	NWH-UN	115	11.40	+0.01
PANTERA DRILLIN	RIG-UN	5	3.00	-0.04
PARKLAND TRUST	PKI-UN	244	11.20	+0.00
PEAK ENERGY TR	PES-UN	704	0.41	-0.01
●Pembina Pipelin	PIF-UN	361	19.34	-0.13
Pengrowth Energ	PGF-UN	1013	10.95	-0.04
Penn West Energ	PWT-UN	2930	19.50	+0.22
PETROWEST ENERG	PRW-UN	387	0.165	+0.02
Peyto Energy Tr	PEY-UN	635	14.28	-0.05
PHOENIX TECH IN	PHX-UN	63	9.89	-0.11
PIZZA PIZ ROYL	PZA-UN	36	7.37	-0.03
Primaris Retail	PMZ-UN	693	18.85	-0.47
PRISZM INCOME T	QSR-UN	43	0.38	+0.01
Provident Energ	PVE-UN	614	7.10	+0.04
PRT FOREST TR	PRT-UN	2	2.26	-0.05
RETROCOM MID-MK	RMM-UN	48	4.93	-0.05
RICHARDSON PCKN	RPI-UN	7	8.19	-0.01
RioCan Real Est	REI-UN	1524	22.11	+0.00
ROGERS SUGAR IN	RSI-UN	231	4.90	+0.05
ROYAL HOST REAL	RYL-UN	22	2.40	-0.01
SCOTT'S REIT	SRQ-UN	37	7.44	+0.14
SECOND CUP INCO	SCU-UN	12	7.74	+0.04
SIR ROYALTY INC	SRV-UN	3	9.24	-0.01
SUN GRO HORT IN	GRO-UN	57	5.03	+0.00
SWISS WATR TRUS	SWS-UN	2	3.90	-0.10
TERRAVEST INCOM	TI-UN	1	2.10	-0.01
THE DATA GROUP	DGI-UN	104	6.40	+0.03
THE KEG RYLTS U	KEG-UN	7	11.89	-0.11
TOP 10 CDN FIN	TCT-UN	0	9.93	+0.00
TRANSG APT REIT	TGA-UN	47	10.09	+0.00
TRIMAC INCOME T	TMA-UN	8	5.00	+0.10
VICWEST INCOME	VIC-UN	52	15.10	+0.10
WAJAX INCOME FD	WJX-UN	49	28.20	+0.00
Westshore Termi	WTE-UN	274	19.63	-0.26
WHITEROCK REIT	WRK-UN	140	17.26	+0.66
Yellow Pages	YLO-UN	3313	5.52	+0.06
ZARGON ENERGY T	ZAR-UN	49	18.29	-0.05

Indice régional

L'indice boursier régional **IBR** Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

2259,77 POINTS

en baisse de

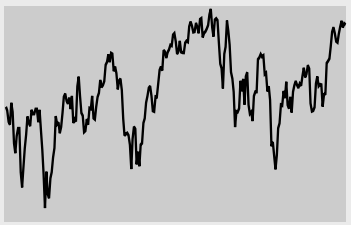
29,05 POINTS OU

1,27 %

sur la journée précédente.

L'IBR-QCA, marque de commerce du cyberjournal CommerceMonde (www.commercemonde.com) est mis à jour par Frédérick Tremblay.

S&P / TSX › 12 mois



› 5 derniers jours



FERMETURE **12 164,56** | VAR. 1 AN **5,52** % | VAR. 1 JOUR **-0,07** %

52 SEMAINES HAUT **12 321,76** BAS **10 745,25**

SOUS-INDICES

	FERMETURE	VAR (%)
Consom. autre	1 016,84	0,37
Consom. courante	1 572,85	-0,69
Énergie	2 696,34	0,03
Finance	1 598,76	-0,26
Industrielles	1 225,92	0,27
Matériaux	3 530,80	-0,15
Santé	470,46	0,07
Services publics	1 787,27	-0,76
Technologies	194,37	0,16
Télécoms	840,40	0,31

LES 10 PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM ($)	VAR (%)
KINROSS GOLD *(K)*	17 882 803	18,93	-0,68
OCEANAGOLD *(OGC)*	14 485 128	3,87	0,52
MANULIFE FINAN. *(MFC)*	14 244 628	12,99	-1,07
NEW GOLD *(NGD)*	13 343 179	6,50	5,52
ISHARES S&P/TSX *(XIU)*	12 398 872	17,81	-0,11
RESEARCH IN MO. *(RIM)*	9 441 411	47,78	0,17
BOMBARDIER/B *(BBD.B)*	9 147 475	4,88	0,00
SUNCOR ENERGY *(SU)*	9 026 150	33,23	0,58
NEVSUN RES. *(NSU)*	8 469 071	5,07	3,26
HORIZONS BETA/A *(HNU)*	8 344 818	4,34	-2,03

PÉTROLE (BRUT LÉGER)
73,66 $ US
-0,91

OR
1275,60 $US
+3,70

ARGENT
22,352 $CAN
+0,010

TAUX DE CHANGE
UN DOLLAR US COÛTE **1,0314$**
UN EURO COÛTE **1,3448$**

devises

La Presse Canadienne
TORONTO - Voici les taux des devises étrangères établis par la Banque de Montréal. Ces taux interbancaires, en dollar canadien, ne sont pas ceux du commerce au détail des devises.

Afrique du Sud (rand).....0,1450
Australie (dollar).....0,9690
Brésil (real).....0,6021
Chine (renminbi).....0,1537
Hong Kong (dollar).....0,1331
Inde (roupie).....0,0225
Israël (shekel).....0,2769
Japon (yen).....0,012024
Liban (livre).....0,000690
Mexique (peso).....0,0808
Norvège (couronne).....0,1696
Nouvelle-Zélande (dollar) 0,7502
Royaume-Uni (livre).....1,6117
Russie (rouble).....0,0334
Suède (couronne).....0,1464
Suisse (franc).....1,0243

TSX de croissance

		Vol. (X1000)	Clot.($)	Var.($)
ABCOURT MINES	ABI	44	0.145	+0.00
ADVITECH	AVI	15	0.05	+0.00
APPALACHES RES	APP	5	0.065	+0.00
AUGYVA RES MINE	AUV	5	0.20	+0.00
AZIMUT EXPLORAT	AZM	59	0.62	+0.02
CAGIM REAL ESTAT	CIM	0	1.03	+0.00
CANWEST GLOBAL VT	CGS	15	0.04	+0.00
CLEMEX TECH -A-	CXG-A	0	0.075	+0.00
CO2 SOLUTIONS	CST	2	0.15	+0.01
CATALYST COPPER	CCY	292	0.13	-0.01
D-BOX TECHNOL	DBO-A	118	0.41	+0.02
DACHA CAP	DAC	1208	0.40	+0.03
DEQ SYSTEMS	DEQ	21	0.275	+0.01
DIA BRAS EXPL	DIB	119	0.215	-0.02
DIANOR RESOURCES	DOR	196	0.08	+0.00
DITEM	DIT	69	0.045	+0.00
ERGORESEARCH	ERG	0	0.08	+0.00
FRV MEDIA	FRV	0	0.005	+0.00
G.I.E.ENVRONMNT	GIE	32	0.02	-0.01
H2O INNOVATION	HEO	1	0.40	+0.00
IMAFLEX -A-	IFX-A	0	0.22	+0.00
JUNEX	JNX	195	1.99	-0.10
SOC.MINIERE LOUVE	LOV	0	0.90	+0.00
MATAMEC EXPLORATI	MAT	286	0.22	+0.00
MELKIOR RESOURCES	MKR	179	0.205	-0.02
MRRM	MRR	0	3.60	+0.00
NEMASKA EXPL	NMX	23	0.42	-0.03
NOVIK	NVK	0	0.23	+0.00
NSTEIN TECHNOLOGI	EIN	0	0.64	+0.00
NUVOLT	NCO	50	0.10	+0.00
PERLITE CANADA	PCI	1	0.125	-0.05
PERSHIMCO RESOURC	PRO	145	0.39	+0.00
PETROLIA	PEA	20	0.52	-0.02
PROLAB TECH-A VTG	POB	0	0.25	+0.00
RES. MIN. RADISS	RDS	24	0.105	+0.00
PRO-OR MNG RES	POI	1	0.14	-0.01
ROBEX RES	RBX	239	0.145	+0.01
SIRIOS RESOURCES	SOI	199	0.05	+0.01
SOFAME TECH	SDW	0	0.035	+0.00
TYPHOON EXPL-A	TYP	399	1.66	+0.09
VICTHOM HUMAN BIO	VHB	0	0.12	+0.00
VIOR EXPLORATION	VIO	314	0.095	+0.01
WANTED TECH	WAN	31	0.29	-0.05

Lire les cotes
Au moment de dresser cette liste, les titres retenus avaient eu un volume moyen de transactions d'au moins 100 actions au cours des 60 séances précédentes. Elle sera révisée périodiquement et contient principalement les actions ordinaires, celles généralement détenues par les particuliers.
Chaque titre est identifié par le nom de la société et son symbole boursier. Le volume des transactions est en milliers d'actions.
Ferm : cours à l'arrêt de transactions.
Ch. net : changement en argent par rapport au précédent cours de fermeture.
Les valeurs sont fournies par la firme Financial Content et sont exprimées en dollars.
●: Indique que le cours a touché en séance le haut ou le bas des 52 dernières semaines.

Société	Volume (x1000)	Ferm.	Ch. net
01 COMM LAB	ONE 319	1.53	-0.02
5N PLUS	VNP 183	5.79	+0.12
A à C			
AASTRA TECH	AAH 14	23.00	+0.20
ABERDEEN INTL	AAB 173	0.44	-0.02
ABSOLUTE SOFTWA	ABT 85	4.09	+0.06
ACE AVIAT HLDG-	ACE-A 9	10.41	-0.18
ACE Aviation Ho	ACE-B 63	10.35	-0.25
ACUITY SMALL CA	ASF 19	4.90	-0.02
ADF GROUP SBVTG	DRX 37	1.83	+0.01
ADVANTAGE OIL	AAV 535	6.49	-0.04
Aecon Group	ARE 369	11.95	-0.24
AEROQUEST INTL	AQL 44	0.62	-0.01
AETERNA ZENTARI	AEZ 1095	1.43	+0.25
AFEXA LIFE SCIE	FXA 14	0.62	-0.02
AFRICO RESOURCE	ARL 213	0.90	+0.00
AG GROWTH INTL	AFN 49	39.25	+0.20
AGF Management	AGF-B 316	15.53	-0.40
Agnico-Eagle Mi	AEM 2484	70.20	+0.35
●Agrium	AGU 1372	77.11	+0.45
AINSWORTH REG S	ANS 34	2.53	-0.02
AIR CANADA VTG-	AC-A 20	2.54	+0.04
AIR CANADA VTG-	AC-B 684	2.57	+0.06
AIRBOSS OF AMER	BOS 0	5.39	+0.00
AKELA PHARMA	AKL 59	0.08	+0.00
Alamos Gold	AGI 1216	17.37	-0.57
ALARIS ROYALTY	AD 9	10.35	+0.15
ALARMFORCE INDS	AF 7	7.25	+0.05
●ALEXCO RESOURCE	AXR 63	4.95	+0.03
Alexis Minerals	AMC19991	0.18	+0.02
ALG PWR & UTIL	AQN 147	4.33	+0.04
ALGOMA CENTRAL	ALC 0	89.00	-2.00
Alimentation Co	ATD-B 422	22.69	-0.22
ALLIANCE GRAIN	AGT 39	27.94	+0.70
ALLIED GOLD	ALG 52	0.46	+0.01
ALLIED NEVADA G	ANV 596	26.96	-0.07
ALMADEN MINERAL	AMM 386	2.74	+0.14
ALTAGAS	ALA 490	19.70	-0.20
ALTER NRG	NRG 125	1.74	+0.12
ALTIUS MINERALS	ALS 22	10.79	+0.00
AMERICAN BONANZ	BZA 486	0.235	-0.02
AMERIGO RESOURC	ARG 809	0.87	-0.02
AMICA MATURE LI	ACC 3	5.50	-0.17
AMORFIX LIFE SC	AMF 47	0.38	+0.03
ANATOLIA MINL D	ANO 8460	7.54	+0.04
ANDEAN RESOURCE	AND 5857	6.22	-0.02
Anderson Energy	AXL 519	1.18	+0.01
ANDREW PEL NONV	ADW-A 2	8.55	+0.00
ANGIOTECH PHARM	ANP 30	0.47	+0.01
ANGLE ENERGY	NGL 408	7.36	+0.04
Antrim Energy I	AEN 227	0.82	-0.04
Anvil Mining Li	AVM 788	3.26	+0.06
AQUILA RESOURCE	AQA 77	0.455	-0.01
ARGONAUT GOLD	AR 56	3.57	+0.02
ARGOSY ENERGY	GSY 2	0.82	+0.02
ARISE TECHNOLOG	APV 955	0.17	-0.00
ARMISTICE RESOU	AZ 3	0.28	-0.02
ARSENAL ENERGY	AEI 57	0.85	+0.00
ARTEK EXPL	RTK 25	1.20	+0.00
Astral Media	ACM-A 172	39.07	-0.25
Atco	ACO-X 390	51.27	-1.11
ATHABASCA OILS	ATH 710	10.15	-0.35
ATLANTIC POWER	ATP 255	13.71	+0.03
ATNA RESOURCES	ATN 132	0.59	-0.01
ATRIUM INNOVATI	ATB 27	14.25	+0.00
ATS AUTOMATION	ATA 124	6.59	+0.37
AUEX VENTURES	XAU 2070	5.68	-0.06
AUGUSTA RESOURC	AZC 1451	3.30	-0.12
AURA MINERALS	ORA 1062	3.92	+0.05
AURIZON MINES L	ARZ 1512	6.66	-0.19
●AURYX GOLD	AYX 1323	1.12	+0.02
AUTOCANADA	ACQ 9	5.02	+0.02
AVALON RARE	AVL 878	3.40	+0.13
AVCORP INDS	AVP 44	0.07	+0.00
AVNEL GOLD MINI	AVK 245	0.255	-0.01
AXIA NETMEDIA	AXX 26	1.69	-0.03
AZURE DYNAMICS-	AZD 600	0.30	+0.00
B2GOLD	BTO 2685	1.95	+0.12
BAFFINLAND IRON	BIM 3225	0.56	-0.04
BAJA MINING	BAJ 285	0.81	+0.01
BALLARD POWER S	BLD 23	1.77	-0.03
BAM INVESTMENTS	BNB 0	12.41	+0.00
Bank of Montrea	BMO 4047	60.37	-0.22
Bank of Nova Sc	BNS 6596	53.64	+0.38
Bankers Petrole	BNK 2785	7.84	-0.21
BANNERMAN RESOU	BAN 75	0.34	-0.01
BANRO	BAA 1030	2.19	+0.05
Barrick Gold Co	ABX 6418	47.52	+0.40
BCE	BCE 5027	33.46	+0.22
BELLATRIX EXPL	BXE 591	3.89	+0.15
BELLUS HEALTH	BLU 5	0.085	-0.00
BENNETT ENVMTL	BEV 44	1.90	+0.02
BIOEXX SPECIALT	BXI 895	2.44	-0.05
●BIONICHE LIFE	BNC 126	1.25	-0.03
BIOTEQ ENVIRO T	BQE 94	0.63	+0.00
Biovail Corpora	BVF 1376	27.46	+0.01
BIOWEST THERAP-	BWE 0	0.285	+0.00
BIOX	BX 1	1.15	+0.05
Birchcliff Ener	BIR 877	8.85	-0.04
BLACK DIAMOND	BDI 85	18.32	+0.17
BLACKPEARL RES	PXX 1087	3.16	+0.06
BMTC GROUPE -A	GBT-A 9	23.00	+0.03
BNK PETROLEUM	BKX 467	2.40	+0.14
BOLIDEN	BLS 2	14.61	+0.73
BOMBARD-A- MLTP	BBD-A 74	4.91	+0.03
Bombardier	BBD-B10444	4.88	+0.00
●BONTERRA ENERGY	BNE 41	41.48	-0.26
BORALEX -A-	BLX 235	8.12	+0.12
BOYUAN CONSTR	BOY 13	1.84	-0.03
BREAKWATER	BWR 321	4.18	-0.01
BRICK BREWING L	BRB 48	0.82	+0.02
BRIDGEWATER SYS	BWC 132	7.31	-0.04
●BRIGUS GOLD	BRD 439	1.47	-0.03
BROMPTON SPLIT	SBC 7	10.77	+0.07
Bronco Energy L	BCF 52	0.19	+0.00
Brookfield Asse	BAM-A 2913	28.08	-0.05
Brookfield Prop	BPO 1694	16.01	+0.08
BURCON NUTRASCI	BU 88	11.19	+0.19
C A BANCORP COM	BKP 19	1.72	-0.05
C&C ENERGIA	CZE 6	7.30	-0.10
CAE	CAE 1360	10.32	-0.13
CALDWELL PARTNE	CWL 7	0.49	-0.01
Calfrac Well Se	CFW 2537	22.80	+0.34
CALIAN TECHNOLO	CTY 1	17.90	-0.10
CALMENA EGY	CEZ 64	0.60	+0.00
CALVALLEY PETE-	CVI-A 62	3.65	-0.04
Cameco Corporat	CCO 2631	26.92	-0.08
CANACCORD FINAN	CF 142	10.20	-0.08
CANADA BREAD CO	CBY 8	44.00	+0.01
CANADA LITHIUM	CLQ 230	0.59	+0.01
Canadian Imperi	CM 2873	74.14	+0.13
Canadian Nation	CNR 3257	66.25	+0.71
Canadian Natura	CNQ 6724	34.26	-0.03
Canadian Pacifi	CP 1178	63.71	+0.01
Canadian Tire C	CTC-A 507	56.90	-0.11
Canadian Utilit	CU 315	47.80	-0.97
Canadian Wester	CWB 566	23.97	-0.73
CANADIAN ZINC	CZN 122	0.485	-0.01
CANAM GROUP	CAM 64	7.36	-0.28
CANARC RESOURCE	CCM 42	0.095	+0.00
CANDAX ENERGY	CAX 97	0.05	+0.00
CANDENTE COPPER	DNT 93	0.42	+0.00
CANDENTE GOLD	CDG 40	0.72	+0.01
Canfor Corporat	CFP 616	8.01	-0.04
CANGENE	CNJ 84	3.65	+0.10
●CANWEL BLDG MAT	CWX 237	5.12	+0.32
●CANYON SERVICES	FRC 468	6.50	+0.20
CAPITAL GOLD	CGC 97	3.63	-0.08
CAPITAL POWER	CPX 62	23.30	-0.13
CAPSTONE MINING	CS 1559	2.95	+0.07
CARDERO RESOURC	CDU 37	1.22	-0.02
Cardiome Pharma	COM 33	6.48	+0.01
CARMANAH TECH	CMH 37	0.71	-0.03
●CARPATHIAN GOLD	CPN 2972	0.52	+0.03
Cascades	CAS 124	6.65	+0.05
CASH STORE FIN	CSF 37	16.13	-0.12
CASPIAN ENERGY	CEK 41	0.14	+0.00
CATALYST PAPER	CTL 1753	0.11	+0.00
●CATHEDRAL EGY	CET 445	7.06	+0.38
CCL Industries	CCL-B 134	29.81	-0.45
CDN EGY SERV &	CEU 177	17.00	-0.10
CDN FINANCIALS	CFS 3	4.34	+0.00
CDN LFE COS SPL	LFE 9	3.76	+0.01
CDN TIRE CORP	CTC 0	64.75	+1.03
Celestica	CLS 856	8.22	+0.08
CELTIC EXPLORAT	CLT 283	12.70	+0.11
CENOVUS ENERGY	CVE 4402	27.89	-0.05
●CENTAMIN EGYPT	CEE 2177	3.00	+0.12
●CENTERRA GOLD	CG 755	16.54	-0.35
CEQUENCE ENERGY	CQE 51	1.85	+0.00
CERES GLOBAL AG	CRP 12	7.36	+0.09
●CGA MINING	CGA 5597	2.76	-0.01
CGI Group	GIB-A 2378	14.61	-0.04
CHINA GOLD INTL	CGG 741	4.58	+0.18
CHINOOK EGY	CKE 645	2.43	+0.03
CHURCHILL -A-	CUQ 27	19.29	+0.29
CI FINANCIAL	CIX 599	20.03	-0.41
CIBT ED GROUP	MBA 26	0.56	-0.02
●CIC ENERGY	ELC 472	6.04	+0.14
CINCH ENERGY	CNH 1406	1.48	+0.05
●CLAUDE RESOURCE	CRJ 219	1.50	+0.04
CLINE MINING	CMK 2197	2.18	+0.34
COASTAL CONTACT	COA 40	1.38	+0.02
COEUR D'ALENE M	CDM 7	19.27	-0.34
Cogeco Cable	CCA 246	34.95	-0.04
COGECO INC	CGO 27	29.50	-1.49
COLABOR GROUP	GCL 49	12.97	+0.07
COLOSSUS MINERA	CSI 6034	8.55	-0.02
COM DEV INTL	CDV 197	2.00	+0.07
COMMERCIAL SOLU	CSA 1	0.40	-0.03
Compton Petrole	CMT 805	0.51	-0.04
COMPUTER MODELL	CMG 15	17.94	+0.09
Connacher Oil a	CLL 2350	1.23	+0.01
Consolidated Th	CLM 1483	8.35	-0.06
CONSTELLATION S	CSU 1	43.50	+0.15
●CONTINENTAL GLD	CNL 1023	6.55	-0.10
CONTL PRECIOUS	CZQ 89	0.54	+0.02
CONTRANS GROUP	CSS 23	8.60	+0.00
COOLBRANDS INTL	COB 488	3.48	-0.18
●COPPER MOUNTAIN	CUM 1141	3.70	+0.00
CORBY DISTILLER	CDL-B 0	14.62	-0.03
CORBY DISTILLER	CDL-A 6	15.50	+0.00
CORO MINING	COP 101	0.50	-0.02
Corridor Resour	CDH 164	5.16	+0.01
Corus Entertain	CJR-B 206	21.25	-0.16
CORVUS GOLD	KOR 570	0.79	+0.08
COTT	BCB 990	7.85	+0.08
CRESCENT PT EGY	CPG 1651	37.31	+0.01
Crew Energy	CR 856	18.90	+0.28
CREW GOLD	CRU 43	4.41	+0.01
CRITICALCONTROL	CCZ 70	0.63	-0.02
CROCODILE GOLD	CRK 4728	1.02	-0.16
CROCOTTA ENERGY	CTA 169	1.60	-0.01
CROSSHAIR EXPLO	CXX 97	0.195	+0.01
CROWFLIGHT MINE	CML 3122	0.12	-0.01
CRYPTOLOGIC	CRY 54	1.45	+0.13
CRYPTOLOGIC EXC	CXY 5	1.60	+0.35
CRYSTALLEX INTL	KRY 2393	0.42	+0.01
CVTECH GROUP	CVT 28	1.04	+0.00
●CYBERPLEX	CX 59	0.50	+0.00
CYMAT TECHNOLOG	CYM 177	0.20	-0.01
CYMBRIA-A	CYB 3	11.68	+0.09
D à G			
DALRADIAN RES	DNA 758	2.47	-0.08
DALSA	DSA 3	10.90	+0.00
DANIER LEATHER	DL 2	11.37	-0.13
DAY4 ENERGY	DFE 75	0.61	-0.02
DAYLIGHT EGY	DAY 1344	9.54	-0.17
DEANS KNIGHT 14	DNC 6	11.61	-0.12
DEJOUR ENTERPRI	DEJ 34	0.32	-0.01
DELPHI ENERGY	DEE 444	2.50	+0.03
Denison Mines C	DML 676	1.59	-0.05
DETOUR GOLD	DGC 1261	30.96	-0.80
DHX Media	DHX 8	0.86	-0.03
DIAGNOCURE	CUR 16	1.07	+0.05
DIAMOND FIELDS	DFI 2	0.17	+0.02
DISCOVERY AIR-A	DA-A 61	0.255	+0.01
DIVESTCO	DVT 0	0.95	+0.02
DOLLARAMA	DOL 71	26.90	+0.01
DOMTAR	UFS 18	66.45	+0.70
DOMTAR CDA EXCH	UFX 3	66.38	+0.36
DOREL INDUSTRIE	DII-A 0	33.50	-1.00
Dorel Industrie	DII-B 85	33.11	-1.09
DRAGONWAVE	DWI 125	6.98	-0.09
DULUTH METALS	DM 555	2.39	+0.07
Dundee Corporat	DC-A 429	12.78	-0.01
DUNDEE PRÉCIOUS	DPM 703	5.00	-0.06
DundeeWealth	DW 351	13.29	-0.33
DYNACOR GOLD MI	DNG 82	0.38	+0.00
DYNASTY METALS	DMM 108	3.95	+0.06
Eastern Platinu	ELR13467	1.38	-0.07
EASTMAIN RESOUR	ER 84	1.59	-0.12
ECOPETROL SA SP	ECP 1	40.35	-0.12
ECU SILVER MINI	ECU 326	0.73	+0.00
EGI FINANCIAL H	EFH 190	7.76	+0.01
EL FINL	ELF 1410	0.00	+0.00
Eldorado Gold C	ELD 5057	20.18	-0.26
ELECTROVAYA	EFL 32	3.45	+0.00
ELGIN MINING	ELG 68	1.65	+0.05
EMBER RESOURCES	EBR 7	0.45	+0.00
EMC METALS	EMC 23	0.08	+0.01
Emera	EMA 352	27.75	-0.26
EMERGE OIL & GA	EME 95	3.30	+0.05
Empire Company	EMP-A 221	53.69	-0.14
Enbridge	ENB 2668	51.79	-0.10
EnCana Corporat	ECA 4973	29.08	+0.03
ENDEAVOUR MIN	EDV 1104	2.54	-0.01
ENDEAVOUR SILVE	EDR 258	4.35	+0.02
ENERGY FUELS	EFR 97	0.27	-0.01
ENGHOUSE SYSTEM	ESL 289	8.10	+0.10
ENGLOBE	EG 96	0.12	-0.02
ENSIGN ENERGY S	ESI 509	12.25	-0.06
ENTREE GOLD	ETG 190	2.38	-0.08
EPSILON ENERGY	EPS 109	2.70	+0.11
●EQUAL EGY	EQU 40	4.70	-0.06
Equinox Mineral	EQN 3281	5.16	-0.08
ÉQUITABLE GROUP	ETC 5	20.65	-0.08
ESSENTIAL EGY	ESN 134	1.42	-0.04
ETRION	ETX 2	0.68	-0.02
European Goldfi	EGU 1304	11.01	+0.19
EVERTZ TECHNOLO	ET 16	16.43	+0.18
EXALL ENERGY	EE 54	1.16	-0.03
EXCELLON RESOUR	EXN 1751	0.90	+0.09
●EXCHANGE INCOME	EIF 56	16.64	+0.45
EXETER RESOURCE	XRC 782	7.25	+0.09
EXFO SV	EXF 28	5.78	+0.00
EXTORRE GOLD	XG 1038	4.45	-0.05
EXTRACT RESOURC	EXT 2	6.20	-0.05
Fairborne Energ	FEL 168	4.39	-0.05
FAIRCOURT GOLD	FGX 7	9.88	-0.12
Fairfax Financi	FFH 44401	20.12	-0.73
FAR WEST MINING	FWM 5	4.76	-0.01
FARALLON MINING	FAN 548	0.405	-0.00
FIBREK	FBK 112	0.92	-0.03
FIERA SCEPTR-A	FSZ 9	7.76	+0.01
Finning Interna	FTT 943	22.80	-0.17
FIRAN TECHNLGY	FTG 9	0.39	+0.00
FIRST CAP REALT	FCR 304	15.23	+0.03
●FIRST MAJESTIC	FR 968	5.88	+0.16
FIRST NICKEL	FNI 1047	0.09	+0.00
First Quantum M	FM 1026	67.45	+1.76
FIRST URANIUM	FIU 1399	0.81	-0.03
FirstService Co	FSV 113	24.25	+0.73
Flint Energy Se	FES 42	12.96	-0.06
FORACO INTL. N.	FAR 3	2.40	+0.00
FORBES ENERGY	FRB 20	0.70	-0.01
FORMATION METAL	FCO 134	1.43	+0.06
FORSYS METAL	FSY 494	2.31	+0.00
Fortis	FTS 883	30.97	-0.09
FORTRESS ENERGY	FEI 139	0.11	-0.01
●FORTRESS PAPER-	FTP 27	35.58	+0.58
●FORTUNA SILVER	FVI 961	3.39	+0.07
FORTUNE MINERAL	FT 160	0.72	+0.03
Forzani Group	FGL 158	15.90	+0.13
FRANCO-NEVADA	FNV 860	31.96	-0.25
FRANCONIA MINER	FRA 401	0.52	+0.00
FREEGOLD VENT	FVL 6	0.32	-0.03
FRONTEER GOLD	FRG 547	7.69	-0.15
●GABRIEL RESOURC	GBU 2608	5.89	+0.96
Galleon Energy	GO 505	3.56	+0.02
Gammon Gold	GAM 730	7.70	+0.00
GARDA WORLD SEC	GW 48	8.40	+0.25
GAZIT AMER	GAA 0	5.14	-0.02
GENCO RESOURCES	GGC 231	0.355	+0.01
GENERAL MOLY	GMO 10	3.21	-0.05
GENESIS WORLDWI	GWI 115	0.065	+0.00
GENNUM	GND 9	6.70	+0.05
GENWORTH MI CAN	MIC 3663	25.45	-0.13
●GEOLOGIX EXPL	GIX 2513	0.345	+0.04
George Weston L	WN 258	79.49	-1.91
GEOVIC MINING	GMC 41	0.66	-0.01
Gildan Activewe	GIL 737	29.80	-0.22
GLENTEL	GLN 3	19.50	+0.05
GLG LIFE TECH	GLG 64	8.51	+0.21
GLOBAL RAILWAY	GBI 60	1.37	+0.00
GLOBESTAR MININ	GMI 51	1.17	+0.01
GLUSKIN SHEFF V	GS 121	17.59	+1.09
GLV SUB VTG-A	GLV-A 125	7.55	-0.20
GMP CAPITAL	GMP 364	10.05	+0.03
GOLD RESERVE -A	GRZ 13	1.32	+0.03
GOLD WHEATON GO	GLW 2647	3.54	-0.04
●GOLD-ORE RESOUR	GOZ 376	0.73	+0.01
Goldcorp	G 6007	44.02	-0.02
GOLDEN MINERALS	AUM 79	13.34	+0.19
GOLDEN PEAKS RE	GL 183	0.58	+0.03
GOLDEN PREDATOR	GPD 337	0.68	-0.03
GOLDEN QUEEN MI	GQM 57	1.94	-0.02
●Golden Star Res	GSC 1289	5.26	-0.09
GOLDGRP MNG	GGA 554	0.76	-0.03
GOLDSTONE RES	GRC 272	0.58	+0.03
GRAN TIERRA ENE	GTE 1113	7.01	+0.18
GRAN TIERRA EX-	GTX 4	6.95	+0.19
Grande Cache Co	GCE 1238	6.05	+0.02
GRANDVIEW GOLD	GVX 51	0.06	+0.00
●GREAT BASIN GOL	GBG 4965	2.55	+0.00
Great Canadian	GC 225	7.26	+0.09
GREAT PANTHER S	GPR 334	1.00	+0.00
GREAT PLAINS EX	GPX 90	0.355	+0.00
Great-West Life	GWO 640	25.23	-0.37
GREY HORSE	GHC 5	5.95	+0.05
GREYSTAR RESOUR	GSL 833	3.93	-0.06
Groupe Aeroplan	AER 2515	11.82	+0.09
GROUPE BIKINI V	GBV 86	0.03	-0.01
GRYPHON GOLD	GGN 95	0.145	+0.01
GUARDIAN CAP GR	GCG-A 5	8.37	+0.03
GUESTLOGIX	GXI 38	1.25	-0.05
GUYANA GOLDFIEL	GUY 5643	10.70	-0.04
H àJ			
HAMMOND POWR SV	HPS-A 2	10.00	+0.00
HANFENG EVERGRE	HF 49	6.60	-0.01
HANWEI ENERGY S	HE 12	0.41	+0.01
HARD CREEK NICK	HNC 32	0.24	+0.01
Harry Winston D	HW 1690	12.63	+0.68
HARTCO	HCI 2	3.40	+0.10
HELIX BIOPHARMA	HBP 95	2.41	+0.01
HEMISPHERE GPS	HEM 83	0.59	-0.01
HEROUX-DEVTEK	HRX 1	5.90	+0.01
HIGH RIVER GOLD	HRG 396	0.97	-0.01
HOMBURG INVT-A	HII-A 2	5.38	+0.05
Home Capital Gr	HCG 136	43.12	-0.15
HOMELAND ENERGY	HEG 251	0.055	+0.00
HOMEQ	HEQ 19	6.85	-0.03
HORIZON N LOGIS	HNL 122	2.10	+0.00
HOSTED DATA	HDX 43	0.32	+0.00
HudBay Minerals	HBM 2552	15.46	+0.32
Husky Energy	HSE 1710	25.63	-0.30
HYDROGENICS	HYG 0	4.18	+0.07
IAMGOLD Corpora	IMG 3711	18.32	-0.06
IESI-BFC	BIN 1870	24.00	-0.52
IGM Financial	IGM 394	40.35	-0.37
IMAGING DYNAMIC	IDL 31	0.03	+0.00
IMAX	IMX 125	15.78	+0.66
IMPERIAL METALS	III 163	20.40	+2.11
Imperial Oil Li	IMO 1734	39.10	+0.02
IMRIS	IM 9	4.15	+0.00
IMVESCOR REST	IRG 0	2.41	-0.09
INDIGO BOOKS&MU	IDG 4	13.89	+0.23
Industrial Alli	IAG 310	32.62	-0.96
Inmet Mining Co	IMN 1121	57.07	+0.99
●INNERGEX RENEWA	INE 325	9.94	+0.54
INSIGNIA EGY	ISN 1	1.67	+0.01

UL

CAMPUS DURABLE

DES GENS ET DES IDÉES
QUI CHANGENT LE MONDE

SEMAINE DES TRANSPORTS ACTIFS ET COLLECTIFS

L'Université profite de cette Semaine pour lancer un programme de covoiturage destiné à ses étudiants et son personnel



En plus de lancer un nouveau service de covoiturage, l'Université participe à la Semaine des transports actifs et collectifs afin d'encourager les déplacements écoresponsables de son personnel et de ses employés.

L'Université poursuit son engagement pour le développement durable en proposant aux étudiants et au personnel de la communauté universitaire un nouveau réseau de covoiturage. Lancé à l'occasion de la Semaine des transports actifs et collectifs, ce service gratuit est offert en partenariat avec les associations étudiantes CADEUL et ÆLIÉS. Il s'adresse tant aux conducteurs qu'aux passagers pour les déplacements quotidiens aussi bien que les déplacements interurbains. Tous les échanges se font en ligne.

«Le covoiturage s'ajoute aux initiatives déjà en place pour favoriser les déplacements écoresponsables», souligne Éric Bauce, vice-recteur exécutif et au développement. Les membres de la communauté universitaire qui participent à ce programme contribuent à la réduction des émissions polluantes et font des économies substantielles en privilégiant des moyens de transport autres que la voiture en solo. Un concours est lancé afin d'inciter la communauté à s'inscrire au programme de covoiturage. Renseignements: www.ulaval.covoiturage.ca

Ce service s'ajoute à différentes mesures destinées à encourager l'usage du vélo: nouveau tronçon de piste cyclable, casiers sécurisés, atelier de réparation sur place et prêt de vélos.

Des gestes verts toute la semaine

Là ne s'arrête pas la participation de l'Université à la Semaine des transports actifs et collectifs, qui se déroule depuis jeudi dernier jusqu'au mercredi 22 septembre. Hier, des espaces de stationnement ont été transformés en espaces verts et, ce samedi, une randonnée à vélo passant par le campus est organisée par Accès transport viable. Au point de départ situé à l'école Les Compagnons-de-Cartier, un kiosque de la Coop Roue-Libre fournira un service de réparations mineures. Le lundi 20 septembre, de 7 h 30 à 9 h, les membres de la communauté universitaire qui utilisent les transports en commun auront droit à un café gratuit à leur arrivée sur le campus, dans les arrêts d'autobus situés devant le pavillon Alphonse-Desjardins.

Le mercredi 22 septembre, diverses activités sur le thème «En ville sans ma voiture» auront lieu dans le stationnement devant le pavillon Alphonse-Desjardins en collaboration avec le Service de sécurité et de prévention de l'Université et la Coop Roue-Libre. Un service de transport gratuit sera offert par la Société de transport de Lévis. Dès 7 h 30, des muffins et des jus offerts par les cafés étudiants seront remis par l'équipe verte aux 500 premiers cyclistes arrivant sur le campus à vélo. De plus, un vélo Rocky Mountain sera tiré parmi les participants.

Tout au long de la Semaine, l'Université distribue gratuitement 700 billets d'autobus du RTC dans les points de vente de Zone Coopérative, sur présentation de la carte d'identité universitaire. Un maximum de deux billets par personne est permis.

Vers un partage sécuritaire de la route

À Québec, on compte davantage de cyclistes que d'automobilistes, et plus de 50 % des citoyens habitent à moins de 10 km de leur lieu de travail. Pourtant, on voit peu de cyclistes sur le réseau routier, la pratique du vélo étant principalement récréative. «Les cyclistes ne se sentent pas en sécurité sur les grands axes de circulation», souligne Jean-Marie De Koninck, professeur au Département de mathématiques et de statistique et président de la Table québécoise de la sécurité routière. La plupart des infrastructures routières au Québec ont vu le jour dans les années 1950 et 1960. «Elles ont vraiment été conçues en fonction de l'automobile et ne sont pas adaptées au vélo, en plus d'être dangereuses: 12 000 cyclistes québécois ont été tués ou blessés sur les routes, de 2004 à 2008», rappelle-t-il.

Le 15 septembre, Jean-Marie De Koninck a participé à un débat sur le thème du vélo en ville au pavillon Alphonse-Desjardins. Il a alors rappelé que l'usage quotidien et utilitaire du vélo en ville se heurte non seulement au manque de courtoisie de nombreux conducteurs, mais également à l'ignorance. Par exemple, la loi autorise un automobiliste à contourner un cycliste par la gauche en chevauchant une ligne double. Mais, croit-il, les choses changent. «On aménage de plus en plus de pistes cyclables, dit-il. Et les conducteurs n'auront d'autre choix que de composer avec un nombre grandissant de cyclistes.

UN SYSTÈME QUI SAUVE DES VIES

La performance des centres québécois de traumatologie continue de s'améliorer

C'est en forgeant qu'on devient forgeron, dit le proverbe. Et c'est en traitant des victimes de traumatismes qu'on sauve plus de vies, pourrait-on ajouter à la lumière d'une étude réalisée par Lynne Moore, Alexis Turgeon et André Lavoie, de la Faculté de médecine, et un collègue de McGill. Selon les chiffres publiés par ces chercheurs dans la revue *World Journal of Surgery*, le taux de mortalité des victimes de traumatismes a connu une baisse considérable au cours des années qui ont suivi l'implantation des centres régionaux de traumatologie.

Au Québec, jusqu'au début des années 1990, les victimes d'accidents et d'agressions violentes étaient transportées à l'hôpital le plus proche où on tentait, avec les moyens du bord, de leur sauver la vie. Entre 1992 et 1996, un nouveau système de centres régionaux de traumatologie a été progressivement mis sur pied. «Ce système comprend aujourd'hui 59 centres couvrant tout le territoire québécois, souligne Lynne Moore. C'est l'un des plus développés au monde.»

Une étude antérieure avait montré que, comparée à ce qui existait auparavant, une telle organisation des soins avait abaissé de 80 % le taux de mortalité des victimes de traumatismes. Les chiffres que viennent de publier Lynne Moore et ses collaborateurs prouvent que, une fois en route, ce système se peaufine et continue de produire des effets sur la mortalité. À l'aide du registre des traumatismes du Québec, qui comprend plus de 88 000 cas traités de 1999 à 2006, les chercheurs ont établi que le taux de mortalité est demeuré stable aux alentours de 5,4 % entre 1999 et 2002. Pendant les quatre années qui ont suivi, ce taux a baissé de 4,6 % par année en moyenne, pour une baisse globale de 24 %. «À mesure que le système gagne en maturité, on parvient à sauver plus de vies», analyse Lynne Moore.

Jean Hamann



SUR LA LIGNE DE FRONT



PHOTO MARC ROBITAILLE

Simon Thibault

C'est en regardant les reportages de Paul-André Comeau, correspondant au Liban pour Radio-Canada dans les années 1980, que le jeune Simon Thibault a su ce qu'il voulait faire dans la vie: être journaliste international. Depuis, il a gardé le cap sur cette idée fixe qui l'a mené à couvrir des événements aux quatre coins de la planète, entre autres pour Radio-Canada et *L'actualité*. Aujourd'hui dans la trentaine, ce globe-trotter peut vous entretenir avec profondeur et intelligence d'à peu près tous les conflits et crises sévissant dans le monde.

Figurant cette année parmi les 15 récipiendaires canadiens d'une bourse de 180 000 $ de la Fondation Trudeau, échelonnée sur trois ans, Simon Thibault vient d'entreprendre un doctorat en communication publique conjointement avec l'Université Laval et l'Université de la Sorbonne Nouvelle à Paris. Son projet porte sur la réforme des médias en Bosnie-Herzégovine, au Kosovo et au Rwanda.

«J'ai toujours été intéressé par les efforts de la communauté internationale pour favoriser la liberté de presse dans des pays en reconstruction, explique Simon Thibault. Mon hypothèse est que, si des pays comme le Canada et les États-Unis investissent de manière importante dans la réforme du secteur médiatique de ces pays, c'est qu'ils sont convaincus que cela va y favoriser la démocratie.»

Renée Larochelle

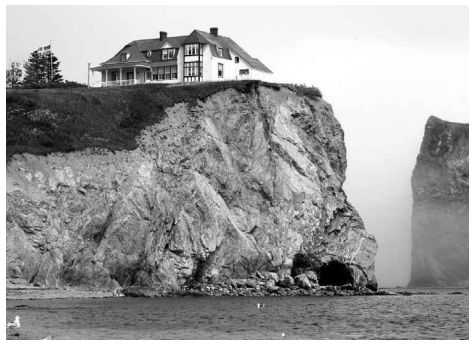


PHOTO HERSANDE HUDELOT

La villa Frederick-James

PERCÉ, LIEU D'INSPIRATION ET DE CRÉATION

La dernière édition de l'École internationale d'été de Percé a accueilli 139 personnes. Année après année, une clientèle fidèle revient à la Villa Frederick-James profiter des enseignements de professionnels de l'image comme Lino, qui illustre régulièrement des productions théâtrales, ou comme le duo inusité que forment Éric Philippe, professeur à la Faculté de médecine, et l'artiste Guy Lemieux. Pendant une semaine, ces derniers ont travaillé avec des participants sur le thème «Compréhension scientifique et expression picturale du corps humain». Le résultat? Des peintures étonnantes sur certains aspects de notre anatomie vue de très près, que le grand public pourra découvrir dans le hall de l'édifice de la Fabrique, les 24 et 25 septembre, à l'occasion des Journées de la culture.

Un autre cours très apprécié cet été a été celui de l'illustrateur et directeur de la création chez Volta, Claude Bordeleau, qui a déjà collaboré avec Microsoft, Disney et Ubisoft, et qui proposait aux étudiants de créer un personnage virtuel; une formation qui est venue en appui aux cours que reçoivent les étudiants au baccalauréat en art et science de l'animation.

Les liens avec la nature toute proche et la géographie particulière de la région de Percé contribuent également beaucoup au succès de l'École internationale. Des liens mis en valeur notamment dans la classe de maître de la muséologue Annette Viel, intitulée «Nature et culture, l'esprit de lieux».

Pascale Guéricolas



Illustration de Guillaume Fréchet-Martin, lors d'un atelier de design de personnage donné par Claude Bordeleau

Un événement très couru

La 41e édition des 10 km de l'Université Laval, organisée par le Club de course à pied de l'Université, aura lieu demain, 19 septembre, sur le campus. Cette activité populaire comprend diverses épreuves sur un parcours sans difficulté: le P'tit marathon 1 km SRC, le 3 km, le 10 km (populaire et élite), le 10 km skis à roulettes, le 10 km fauteuil roulant et le 10 km patins à roues alignées. Le lieu de départ de toutes les épreuves est situé sur l'avenue des Sciences-Humaines près de la Bibliothèque. Inscription au PEPS (local 1120), aujourd'hui de 12 h à 16 h et demain de 7 h 30 à 10 h.



La course à pied de 10 km débutera à 10 h 30. Cette épreuve s'adresse autant aux coureurs élites qu'à tout coureur de 16 ans et plus.

Biodiversité et exploitation forestière

La première de quatre grandes conférences sur la diversité biologique se tiendra le mardi 21 septembre. Pour l'occasion, Luc Bouthillier, professeur au Département des sciences du bois et la forêt, montrera comment le nouveau régime forestier québécois est un gain pour la protection de la biodiversité des forêts. Organisée par l'Institut EDS de l'Université Laval et le Musée de la civilisation pour marquer l'Année de la diversité biologique, la série de conférences se tient à l'auditorium 1 du Musée. Information: 418 643-2158 ou www.ihqeds.ulaval.ca

«Trouve ta place»



Le jeudi 23 septembre aura lieu le Carrefour de l'emploi, l'une des journées carrière universitaires les plus importantes au Canada. L'événement se tiendra au stade couvert du PEPS, de 10 h à 16 h 30. Quelque 120 entreprises auront alors la chance de rencontrer des candidats qualifiés et dynamiques provenant de 400 programmes d'études de l'Université Laval. Sur le thème «Trouve ta place», le Carrefour de l'emploi 2010 s'annonce exceptionnel avec la participation d'entreprises comme CGI, la fonction publique du Québec et du Canada, BRP, Matiss, Frito Lay, IPL, CHUQ, Desjardins, DMR, Hydro-Québec, Industrielle Alliance, Groupe Promutuel, la Ville de Québec et EBC. Information: www.spla.ulaval.ca/carrefour

Le contenu de ces pages est produit et édité par la Direction des communications de l'Université Laval. Visitez le site Web de l'Université Laval à l'adresse suivante: www.ulaval.ca.

UNIVERSITÉ LAVAL

3008104



HOROSCOPE

Samedi 18 septembre 2010

Pour information : *astrologue@astro-communications.com*

Bélier (21 mars au 19 avril)
C'est le temps de mettre cartes sur table et d'énoncer clairement vos conditions. Vos intentions peuvent plaire ou déplaire, mais votre franchise à leur endroit ne peut qu'être louée. Que vos actions soient conformes à leurs attentes ou non, vous ne tromperez personne si vous avouez honnêtement exactement ce que vous comptez faire au préalable. Saturne est face à votre Signe...

Taureau (20 avril au 20 mai)
Avec l'arrivée de la Lune en Verseau, angulaire au Taureau, il est essentiel de s'exercer à faire quelque chose avant de se soumettre à la critique. Ainsi, il ne serait pas superflu de faire un test avant d'effectuer une transformation permanente. Rien ne laisse présager des conséquences non souhaitables si vous prenez le temps de bien vous préparer et que vous ne négligez pas certaines étapes.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)
Alliée des Gémeaux, la Lune en Verseau vous conseille de chasser tout sentiment de honte et de culpabilité et d'apprendre à vous affirmer davantage. C'est le temps de prendre la place qui vous revient de juste droit. Ce samedi, la plus grande satisfaction sera dérivée de vos relations avec les autres, et il ne vous faudra pas chercher bien loin pour trouver le bonheur et la joie de vivre.

Cancer (22 juin au 22 juillet)
Facilitant vos efforts, la conjonction Mars-Vénus en Scorpion, Signe d'Eau ami du vôtre, annonce un samedi énergique dont le dynamisme peut dépasser vos espérances. Ce n'est pas le moment de reporter quelque chose au lendemain car cela permettrait aux autres de prendre de l'avance sur vous. Au contraire, c'est plutôt le temps de vous affirmer et de prendre la situation en charge.

Lion (23 juillet au 22 août)
La présence de la Lune dans votre Signe opposé, le Verseau, pourrait faire resurgir certaines contradictions, ou du moins, vous en faire prendre conscience. Si elle afflige votre moral, toute lutte sévissant à l'intérieur de vous-même n'a pas sa raison d'être. Tout passe par l'acceptation. L'essentiel, c'est d'accueillir les sentiments que vous ressentez. Une fois que cela est fait, tout devient plus facile.

Vierge (23 août au 22 sept.)
Avoir trop de temps libre, c'est s'exposer à toutes sortes de tentations. Et, vu que la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons risque d'exacerber tout penchant excessif, il est préférable de se tenir à l'écart de l'oisiveté. Sur le plan personnel, la passion pourrait être au rendez-vous, mais il faut chasser toute timidité car si vous hésitez trop longtemps, quelqu'un pourrait croire que vous manquez d'intérêt.

Balance (23 sept. au 23 octobre)
Le trigone que forme la Lune en Verseau avec Saturne en Balance vous rend capable d'accomplissements louables, et il serait temps de passer de la théorie à la pratique. Vous êtes en mesure de transformer votre environnement par le biais de changements longuement mûris. L'action démontrera que vos propos ne sont pas des paroles en l'air et amènera les autres à vous respecter davantage.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)
Quand est ouvert le coffre, même le plus honnête peut devenir voleur. Tandis que la Lune amorce son cycle en Verseau, angulaire au Scorpion, il est essentiel de ne pas faire exprès de donner aux autres l'occasion de vous tromper. Inversement, il peut être plus difficile pour vous de résister à un passe-droit. Assurez-vous de ne pas poser un geste que vous serez susceptible de regretter par la suite.

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)
Il ne faut pas couper les ficelles quand on pourrait défaire les noeuds. Les astres en Poissons et en Vierge peuvent vous amener à choisir des alternatives plus rapides mais moins judicieuses. Ce qui est plus facile à court terme ne rapportera peut-être pas grand-chose à la longue. Prenez le temps d'évaluer les conséquences de vos gestes au lieu d'agir impulsivement.

Capricorne (22 déc. au 19 janv.)
Le plus profond bien-être peut être dérivé de services apportés aux autres plutôt que d'une quête de plaisir égoïste. En refusant de vous rendre disponible pour aider quelqu'un, vous pourriez passer à côté de la plus belle occasion que vous offre ce samedi. Vous gagnerez ainsi à accepter ce que l'on vous propose sans essayer d'exercer un contrôle sur les évènements en vue d'obtenir mieux.

Verseau (20 janv. au 18 février)
Rien ne s'obtient sans outrepasser certaines limites et sans fournir un minimum d'effort. Le trigone qui s'établit entre l'arrivée du cycle de la Lune en Verseau et Saturne en Balance vous investit de la détermination nécessaire pour parvenir à vos fins. La paresse demeure l'obstacle à éviter, et vous possédez tous les atouts pour n'en faire qu'une simple enjambée.

Poissons (19 février au 20 mars)
La porte la mieux fermée est celle que l'on peut laisser ouverte. Si vous ne voulez pas éveiller de soupçons, il vaut mieux ne pas entourer l'affaire de mystère. L'attitude la plus naturellement désinvolte passera inaperçue. N'oubliez pas que l'influence de la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons peut faire basculer une situation en votre faveur sans préavis.

COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi	Mercredi
Max. 18 Min. 8	Max. 17 Min. 7	Max. 16 Min. 5	Max. 14 Min. 9	Max. 15 Min. 10
Ensoleillé. **Précipitations** 0 % **Vents** SO à 15km/h	Généralement ensoleillé. **Précipitations** 10 % **Vents** NO à 10km/h	Ensoleillé. **Précipitations** 10 % **Vents** NO à 10km/h	Ciel variable. **Précipitations** 30 % **Vents** O à 10km/h	Pluie. **Précipitations** 90 % **Vents** E à 15km/h

LES MARÉES (HAE)

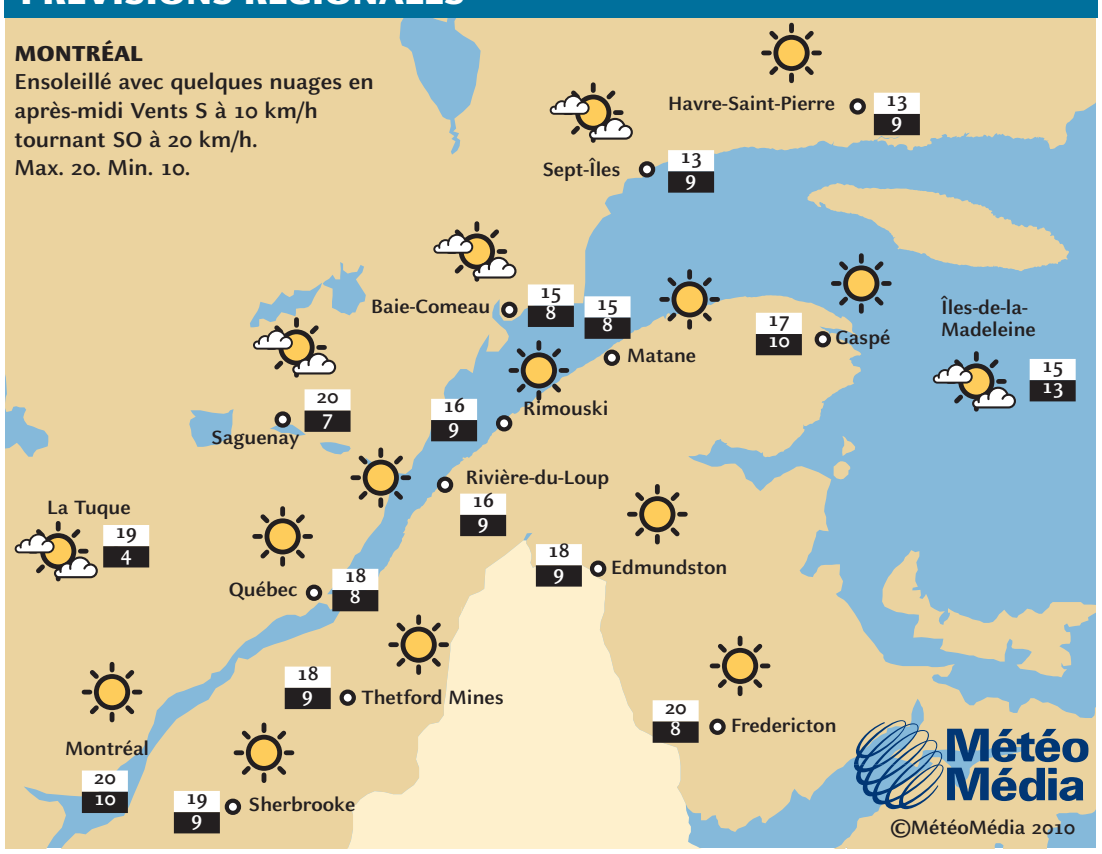
Québec			Rimouski		
Aujourd'hui			Aujourd'hui		
H	3h18	4,3 m	B	6h17	1,4 m
B	11h12	0,5 m	H	12h05	2,7 m
H	16h18	3,8 m	B	17h56	1,5 m
B	23h12	0,7 m			
Demain			Demain		
H	4h27	4,5 m	H	0h24	3,4 m
B	12h12	0,4 m	B	7h07	1,3 m
H	17h12	4,1 m	H	12h58	2,9 m
			B	18h53	1,3 m

Grondines			Sept-Îles		
Aujourd'hui			Aujourd'hui		
B	1h19	1,1 m	B	5h39	0,9 m
H	5h41	2,8 m	H	11h34	1,8 m
B	14h40	1,1 m	B	17h15	0,9 m
H	18h44	2,4 m	H	23h52	2,4 m
Demain			Demain		
B	2h37	1,1 m	B	6h29	0,8 m
H	6h50	2,9 m	H	12h26	2 m
B	15h40	1,1 m	B	18h14	0,7 m
H	19h41	2,6 m			

AU PAYS Aujourd'hui

Calgary	Beau	8	3
Charlottetown	Soleil	18	11
Edmonton	Beau	11	2
Fredericton	Soleil	20	8
Halifax	Soleil	19	8
Iqaluit	Pluie	5	3
Moncton	Soleil	19	8
Ottawa	Ensoleillé	19	8
Regina	Beau	10	1
Rouyn-Noranda	Pluie	14	3
Saint-Jean	Pluie	16	7
Saskatoon	Soleil	11	-1
Sudbury	Pluie	14	4
Toronto	Averses	20	9
Thunder Bay	Soleil	15	3
Vancouver	Pluie	18	13
Victoria	Pluie	16	12
Whitehorse	Beau	12	-1
Winnipeg	Soleil	12	1
Yellowknife	Éclaircies	6	2

PRÉVISIONS RÉGIONALES



DANS LE MONDE Aujourd'hui

Amsterdam	Éclaircies	15	8
Athènes	Soleil	36	21
Pékin	Pluie	16	16
Berlin	Nuageux	14	7
Boston	Soleil	20	15
Buenos Aires	Soleil	13	9
Chicago	Orages	21	12
Londres	Nuageux	16	6
Los Angeles	Beau	20	15
Madrid	Beau	27	16
Mexico	Pluie	19	12
Moscou	Pluie	12	10
New Delhi	Beau	29	24
New York	Beau	23	17
Paris	Nuageux	16	7
Philadelphie	Soleil	26	17
Rio	Pluie	25	18
Rome	Nuageux	27	20
Tokyo	Beau	25	22
Washington	Soleil	28	18

AU SOLEIL Aujourd'hui

Acapulco	Averses	33	26
Bahamas	Beau	33	27
La Barbade	Orages	32	26
Bermudes	Orages	29	26
Cancun	Soleil	33	27
Daytona Beach	Beau	31	22
Ft. Lauderdale	Orages	31	25
Honolulu	Soleil	30	23
Key West	Orages	31	26
La Havane	Orages	31	24
Las Vegas	Soleil	37	20
Miami	Orages	31	25
Montego Bay	Beau	32	26
Myrtle Beach	Beau	31	20
Orlando	Beau	32	22
Palm Springs	Soleil	42	24
Puerto Plata	Soleil	32	25
Tallahassee	Beau	33	21
Tampa	Beau	33	22
W. Palm Beach	Orages	31	26

ALMANACH

Maximum hier	17°
Minimum hier	7,3°
Normale le jour	17,8°
Normale la nuit	7,4°
Record max,	26,7°/1946
Record min,	-1,1°/1959
Précipitation hier	3 mm

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

LE SOLEIL

6h27 — 18h51

Durée du jour : 12h24

LA LUNE

Coucher à 1h36 — Lever à 16h42

23 sept — 1 oct — 7 oct — 14 oct

leSoleil

carrières

Téléphone 418 686-3270 Télécopieur 418 686-3255 carrieres@lesoleil.com
monemploi.com MA FORMATION MA CARRIÈRE workopolis.com

2031462



HÔPITAL UNIVERSITAIRE EN ESTRIE
MILIEU UNIQUE, HUMAIN ET STIMULANT
DÉFIS PROFESSIONNELS

Poste permanent à temps complet

Chef clinico-administratif Programme-clientèle femme jeunesse famille

Direction interdisciplinaire des services cliniques

Faites parvenir votre curriculum vitæ d'ici le **vendredi 1er octobre 2010, 16 heures**, à l'adresse suivante : **jchouinard.chus@ssss.gouv.qc.ca**

CHUS **Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke**

Le genre masculin ou féminin est utilisé uniquement dans le but d'alléger le texte. Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

1829130

ÉCO ÉVÉNEMENT RESPONSABLE PRÉSENTÉ PAR **LE SERVICE DE PLACEMENT** en collaboration avec AIESEC



CARREFOUR DE L'EMPLOI 2010

www.spla.ulaval.ca/carrefour

Jeudi 23 septembre
10 h à 16 h 30 | Stade couvert du PEPS de l'Université Laval

Sous la présidence d'honneur de CGI

myco Transforming healthcare experiences
IPL De meilleurs produits plastiques
PEPSICO FOODS - ALIMENTS Frito-Lay Quaker
Québec Wild
leSoleil
Au fil des événements

UNIVERSITÉ LAVAL Le Service de placement



AU CENTRE MÈRE-ENFANT DU CHUQ, DES PETITS MIRACLES ARRIVENT TOUS LES JOURS
fondationduchuq.org 418 525-4385

1829504

Ville de rimouski

« La ville de Rimouski est reconnue pour son leadership et la qualité de son approche citoyenne et de sa gestion ».

Capitale économique et culturelle de la région du Bas-Saint-Laurent, **la ville de Rimouski** compte une population d'environ 46 000 personnes. Elle regroupe auprès de son personnel environ 300 ressources (cadres et syndiqués) et gère un budget d'environ 62 millions.

Dans le cadre de la planification de la relève de son personnel, la Ville de Rimouski est à la recherche d'une personne hautement compétente pour occuper le poste de :

DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT

- Diplôme universitaire de 1er cycle dans une discipline appropriée
- Expérience pratique minimale de dix ans à titre de cadre supérieur, préférablement reliée au domaine municipal.

Pour connaître le sommaire ainsi que les autres exigences du poste, veuillez vous référer à notre site Internet www.ville.rimouski.qc.ca ou au numéro de téléphone 418 724-3171.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant 16 h 30 le 12 octobre 2010, en mentionnant le numéro de concours 1322-04- /510, **à la Direction générale**, Ville de Rimouski, 205, avenue de la Cathédrale, C.P. 710, Rimouski (Québec) G5L 7C7.
Télécopieur : 418 724-3183. Courriel : direction.generale@ville.rimouski.qc.ca

La Ville de Rimouski applique un programme d'accès à l'égalité en emploi.



1829503

Ville de rimouski

« Rimouski est une ville où l'humain et la famille sont au centre des préoccupations et où il fait bon vivre et se réaliser pleinement ».

Capitale économique et culturelle de la région du Bas-Saint-Laurent, **la ville de Rimouski** compte une population d'environ 46 000 personnes.

En vue de faire face aux départs à la retraite de son personnel, la Ville de Rimouski s'est dotée d'un plan de relève. À cet effet, elle sollicite des candidatures afin de combler le poste cadre de :

CONTREMAÎTRE AQUEDUC ET ÉGOUTS

- Diplôme d'études collégiales en assainissement des eaux ou en génie civil, ou dans une autre discipline pertinente.
- Expérience minimale de cinq ans dans des fonctions similaires incluant la gestion de personnel et de budget.

Pour connaître le sommaire ainsi que les autres exigences du poste, veuillez vous référer à notre site Internet www.ville.rimouski.qc.ca ou au numéro de téléphone 418 724-3120.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant 16 h 30 le 4 octobre 2010, en mentionnant le numéro de concours 1322-04- /511, au Service des ressources humaines, Ville de Rimouski, 205, avenue de la Cathédrale, C.P. 710, Rimouski (Québec) G5L 7C7.
Télécopieur : 418 724-3232. Courriel : ressources.humaines@ville.rimouski.qc.ca

La Ville de Rimouski applique un programme d'accès à l'égalité en emploi.



2031478

gm Développement inc. Développement immobilier

CHARGÉ DE PROJET

Description

Nous recherchons un coordonnateur de projets de construction dont les principales responsabilités sont :

- S'assurer que les projets de construction sont exécutés conformément aux contrats, aux spécifications et aux standards en vigueur.
- Coordonner les activités du personnel, des consultants, ses sous-traitants et des contracteurs.
- Interagir entre les clients locataires, le département de location, les services et les contracteurs.
- Agir en tant que personne ressource afin de représenter le propriétaire.
- Réviser les plans et préparer des estimés et faire les demandes de soumissions.
- Exécuter les inspections de chantiers.
- S'assurer des conformités aux échéanciers des projets et des règles de sécurité.

Profil du candidat

- BAC. en architecture ou en génie ou autre formation pertinente.
- Français parlé et écrit, connaissance de l'anglais (atout).
- Capacité à interpréter des dessins et spécifications en architecture, mécanique et structure.
- Excellentes habilités interpersonnelles et en communications verbales et écrites.
- Capacité de travailler dans un environnement de changements et d'échéanciers courts.
- Orienté client.

Rémunération : Salaire très compétitif selon l'expérience et avantages sociaux.

Faites parvenir votre c.v. par courriel à : **jturmel@gmdeveloppement.com**

1829647

Ressourcerie de Lévis

RESPONSABLE DE LA PRÉPARATION

La Ressourcerie de Lévis, entreprise d'économie sociale spécialisée dans la collecte et la vente de matières récupérées, recherche un(e) responsable de la préparation.
La personne retenue devra avoir une expérience dans la gestion du personnel, dans la vente au détail de 5 ans au moins et être titulaire d'un diplôme d'études collégiales ou l'équivalent.
Il ou elle devra, en outre, posséder les qualités suivantes :

• Essentiel	Leadership
• Essentiel	Grande capacité de communication
• Essentiel	Esprit d'équipe
• Important	Sens de l'organisation
• Important	Souplesse organisationnelle

Sommaire de la fonction :
Sous l'autorité de la direction générale, s'assurer du tri, de la préparation et de l'évaluation de la marchandise récupérée de manière à répondre aux besoins de l'entreprise.
Responsabilités spécifiques :

- Superviser et coordonner le travail des employés du secteur de la préparation et de l'évaluation : pré-tri, tri, étiquetage et préparation;
- Établir les prix de vente des produits par l'analyse du marché, des revues pertinentes, des catalogues publicitaires et par la visite des concurrents;
- Instaurer des méthodes permettant de respecter les échéances et coordonner les activités avec celles des autres services.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitæ, avant le 30-09-10, au 24, Charles-A.-Cadieux, Lévis (Québec) G6V 7Z6. Seuls les candidats retenus seront contactés.

1829500

Monchâteau **Le Groupe Monchâteau recherche :**

UN(E) GÉRANT(E) DE PRODUCTION

Le ou la gérant(e) de production contribue à assurer avec efficacité l'opération du département de production en assistant le directeur dans ses tâches. À cet effet, il agit sur le plan de la gestion des opérations, du contrôle de la qualité et de la gestion du personnel. Il est responsable de la gestion de la chambre froide, boîtes à lunch, pâtisserie, etc.
Exigences : DEP en cuisine d'établissement, expérience en alimentation.
Conditions : Salaire selon l'expérience, assurances collectives après 3 mois.
Envoyez rapidement votre CV et spécifiez le poste désiré: par télécopieur : 418 653-6083 ou par courriel : rh@monchateau.com

1829597

URGENT - Recherche
HYGIÉNISTE DENTAIRE
STE-FOY

Temps partiel
Équipe dynamique
Contacter le
418 658-3368

2031461



CONSEILLER ou CONSEILLÈRE EN VOYAGE

DIPLÔME DE CONSEILLER EN VOYAGE REQUIS
TEMPS PARTIEL
ENTRÉE EN FONCTION: IMMÉDIATE

FAIRE PARVENIR CV
par téléc.: **418 847-0683**
COURRIEL: votreagence@voyagespatial.ca

Voyage Spatial VASCO & L'Univers de la Croisière

2031363

irda

L'Institut de recherche et de développement en agroenvironnement inc. (IRDA) est un organisme à but non lucratif qui réalise des activités d'acquisition de connaissances, de recherche, de développement et de transfert visant à favoriser le développement durable de l'agriculture.

L'IRDA désire recruter un

Technicien agricole spécialisé dans le domaine de l'eau et des bassins versants

Mandat : Sous la supervision d'un chercheur, le technicien agricole met en place les protocoles de recherche afin de recueillir des observations, de prélever des échantillons et de mesurer les rendements ou l'efficacité de techniques ou de traitements dans le domaine de l'eau. Il s'assure de la bonne calibration des équipements utilisés et de la validité des résultats obtenus. Il présente les données brutes ou les résultats compilés à son supérieur pour traitement ultérieur.

Pour le lieu de travail et une description plus complète de l'offre d'emploi, consulter le site Internet de l'IRDA au **www.irda.qc.ca**

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre candidature à M. Robert Doré, directeur des services à la recherche et des ressources humaines de l'IRDA, au plus tard le 1er octobre 2010 avant 16 h 30, par courriel en spécifiant le titre du poste convoité à l'adresse suivante : **recrutement@irda.qc.ca**

Seuls les candidats retenus seront contactés.

1829632

manac
PEU IMPORTE TA ROUTE

Manac, le plus important fabricant canadien de semi-remorques spécialisées, est à la recherche de candidats(es) pour combler le poste suivant à son siège social, situé à Ville St-Georges :

DIRECTEUR-DIRECTRICE DU DÉPARTEMENT DE GÉNIE INDUSTRIEL/QUALITÉ

Sommaire des tâches :
Sous la supervision du directeur des opérations canadiennes, le directeur (trice) du département de génie industriel/qualité planifie, supervise et fait le suivi des différents projets d'amélioration continue et d'analyse des méthodes de travail effectués par l'équipe technique en place. Il s'assure que les principes de génie industriel reconnus dans l'étude du travail soient respectés. De plus, il a le mandat de maintenir et de perpétuer les standards élevés de qualité exigés pour chacun des produits que nous fabriquons.

Exigences :
La personne recherchée détient un baccalauréat en génie industriel ou dans un domaine connexe, associé à dix (10) ans d'expérience de travail dans un secteur manufacturier, dont cinq (5) ans en supervision de personnel. La connaissance de la langue anglaise parlée et écrite est essentielle.

Rémunération :
La personne choisie bénéficiera d'un salaire concurrentiel et sera admissible à une gamme complète d'avantages sociaux.

Candidatures :
Si ce poste vous intéresse, vous êtes prié de faire parvenir votre curriculum vitæ avant le **28 septembre 2010** à l'adresse postale suivante :

Manac Service des ressources humaines
2275, 107ième Rue, Saint-Georges (Québec) G5Y 8G6
Par télécopieur au 418 228-6893 ou courriel à emploi-manac@manac.ca

N.B. Manac souscrit au programme d'équité en emploi.

1829542

OFFRE D'EMPLOI

cré Côte-Nord
Conférence régionale des élus de la Côte-Nord

La Conférence régionale des élus (CRÉ) de la Côte-Nord est reconnue par le gouvernement du Québec comme l'interlocutrice privilégiée en matière de développement régional. Son rôle est notamment de favoriser la concertation des partenaires dans la région. Dans le cadre d'une entente avec le ministère des Ressources naturelles et de la Faune, elle doit coordonner une commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire (CRRNT) et également élaborer et mettre en oeuvre un Plan régional de développement intégré des ressources et du territoire (PRDIRT) (pour plus d'information : www.crecotenord.qc.ca). La Conférence cherche à combler un poste de :

Directeur(trice) aux ressources naturelles et aux affaires territoriales

Description de tâches

Sous l'autorité du directeur général, la personne aura notamment à :

- soutenir la CRÉ et sa CRRNT dans leur mission de concerter, planifier, orienter et coordonner, de façon intégrée, la gestion des ressources naturelles (énergie, faune, forêt, mines) et du territoire afin de maximiser les retombées pour le développement de la région;
- planifier, organiser, diriger et contrôler les activités de la CRRNT, y compris les tables locales de gestion intégrée des ressources et du territoire, et coordonner l'équipe de travail qui s'y rattache;
- assurer la mise à jour du PRDIRT et sa mise en oeuvre;
- représenter la Conférence et la CRRNT sur des instances locales et régionales, des comités et groupes de travail avec le gouvernement et lors d'événements requérant sa présence;
- conseiller la direction générale et le conseil d'administration de la CRÉ sur les actions à prendre dans les dossiers sous sa responsabilité;
- participer, lorsque nécessaire, aux différentes instances de la Conférence.

Qualifications requises

- Diplôme universitaire de premier cycle dans un domaine approprié au poste.
- Au moins cinq années d'expérience pertinente dans un emploi similaire.
- Expérience dans des fonctions d'encadrement est souhaitable.
- Disponibilité pour se déplacer régulièrement sur le territoire de la Côte-Nord.
- Bonne connaissance de la Côte-Nord et de la langue anglaise sont des atouts appréciables.

Lieu d'emploi : Baie-Comeau ou Sept-Îles, en fonction de la personne retenue.

La rémunération est déterminée selon la formation et l'expérience. L'échelle salariale pour ce poste se situe entre 70 209 $ et 86 901 $.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitæ **avant midi le vendredi 24 septembre 2010 à l'adresse suivante :**

Conférence régionale des élus de la Côte-Nord
a/s Patrick Hamelin, directeur général
Concours 2010-01
235, boulevard La Salle, bureau 500
Baie-Comeau (Québec) G4Z 2Z4
Téléphone : 418 296-5781
Télécopieur : 418 296-5707
Courriel : info@crecotenord.qc.ca

5337272

Appel de candidatures

Secrétariat du Conseil du trésor

DIRECTRICE GÉNÉRALE OU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES RÉGIMES COLLECTIFS ET DE L'ACTUARIAT

Cadre - classe 1
104 266 $ à 135 471 $

Concours de recrutement : 631G-2203080

Secrétariat du Conseil du trésor - Ce concours vise à pourvoir à un emploi régulier et, au besoin, à tout autre emploi semblable au Secrétariat du Conseil du trésor dans la région administrative de la Capitale-Nationale. Présentement, un emploi est offert au Sous-secrétariat aux politiques de rémunération et à la coordination intersectorielle des négociations à la Direction générale des régimes collectifs et de l'actuariat au 875, Grande Allée Est, à Québec.

Contexte : Le Sous-secrétariat aux politiques de rémunération et à la coordination intersectorielle des négociations (SSPRCIN) a pour mission de conseiller le gouvernement sur toutes les grandes questions concernant les rapports collectifs de travail. Il définit et soumet aux autorités du Conseil du trésor une politique de rémunération, de conditions de travail et d'avantages sociaux à incidence pécuniaire, en négocie les stipulations et la mise en œuvre avec les représentants des employés des secteurs public et parapublic.

Les coûts de la main-d'œuvre représentent plus de 30 G$, soit 56 % des dépenses de l'État et près de 80 % des budgets de fonctionnement des diverses organisations. La stabilisation de ces coûts à court, moyen et long terme sur la base de démarches de consultation, de négociation et de concertation avec les partenaires patronaux et syndicaux ainsi qu'avec les associations de cadres est l'élément central de cet emploi.

Attributions : La personne titulaire de cet emploi :

- élabore les orientations gouvernementales en matière de gestion des ressources humaines, révise et coordonne la politique gouvernementale en matière de régimes collectifs et propose des mesures pour effectuer les changements requis afin d'actualiser celle-ci à un environnement en évolution, plus moderne, plus exigeant, tout en exerçant un contrôle sur les coûts de main-d'œuvre ;
- planifie, dirige, oriente et coordonne l'ensemble des travaux relatifs aux régimes de retraite et d'assurance ainsi que ceux relatifs aux droits parentaux. Elle fait les recommandations appropriées quant aux modifications à apporter aux politiques gouvernementales dans ces matières ;
- contribue activement aux discussions avec les représentants patronaux des secteurs de la fonction publique, de l'éducation et de la santé et des services sociaux, de la Sûreté du Québec et aux négociations et discussions avec les représentants syndicaux, les associations de salariés de même qu'avec les associations de cadres ;
- siège à la table centrale de négociation, coordonne l'émission et la mise en œuvre des mandats de négociations en matière de retraite, d'assurances et de droits parentaux. Elle est appelée aussi à représenter le gouvernement du Québec aux comités sur la rémunération des juges de la Cour du Québec, des juges des cours municipales et des juges de paix magistrats ;
- assure le suivi de la comptabilisation des engagements du gouvernement au titre des régimes de retraite dans les états financiers de la Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) et ceux du gouvernement du Québec ;
- assure une représentation sur divers comités de retraite et des comités paritaires d'assurance.

Conditions d'admission : Détenir un diplôme universitaire de premier cycle ou une attestation d'équivalence dûment certifiée par l'autorité compétente **ET** posséder onze années d'expérience dans l'exercice d'attributions de niveau professionnel ou de niveau d'encadrement comprenant huit années d'expérience en actuariat et quatre années d'expérience dans des activités d'encadrement de niveau équivalant à celui de la classe 5 en autant que ces années d'activités d'encadrement n'aient pas été accumulées dans le même emploi.

Aux fins de l'évaluation de la scolarité et de l'expérience : Toute expérience pertinente non concomitante de celle acquise sur le marché du travail est reconnue. De plus, les expériences pertinentes acquises sur le marché du travail au cours d'une même période ne peuvent être cumulées pour constituer une expérience d'une durée supérieure à cette période de concomitance. Chaque année de scolarité manquante peut être compensée par deux années d'expérience jugée pertinente aux attributions de l'emploi, et un maximum de deux années d'expérience pertinente manquante peuvent être compensées par de la scolarité pertinente et additionnelle de niveau équivalent ou supérieur. Toutefois, l'expérience requise dans des activités d'encadrement de niveau équivalent à celui de la classe 5 ne peut être compensée par de la scolarité pertinente et additionnelle au minimum requis.

À titre d'information : Les activités d'encadrement de niveau équivalent à celui de la classe 5 (tel que défini à l'article 20 de la *Directive concernant la classification des emplois des cadres et de leurs titulaires*) comprennent l'une ou l'autre des activités suivantes :

- les activités exercées à titre de cadre, classes 5, 4, 3, 2, 1 ;
- les activités effectuées à titre de cadre juridique ;
- les activités effectuées à titre provisoire et à titre de remplacement temporaire dans un emploi de cadre, classes 5, 4, 3, 2, 1 ;
- les activités exercées à l'extérieur de la fonction publique doivent être évaluées en fonction de l'emplacement hiérarchique de l'emploi, des compétences requises, de l'ampleur du budget géré, de l'autonomie et du pouvoir décisionnel, de l'impact des résultats produits, du niveau et du nombre de personnes supervisées.

Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. De plus, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions.

Inclure une photocopie de ses attestations d'études ou de son évaluation comparative des études effectuées hors du Québec (attestation d'équivalence).

Période d'inscription : Du 20 septembre au 1er octobre 2010

Inscription : Faire parvenir un curriculum vitæ ou un formulaire **Offre de service**, en inscrivant le numéro **631G-2203080** à la rubrique Numéro de concours ou de la réserve, et transmettre à Mme Nathalie Gauthier, Direction des ressources humaines, Secrétariat du Conseil du trésor, 875, Grande Allée Est, 2e étage, secteur 800, Québec (Québec) G1R 5R8.

Le formulaire doit être reçu à l'adresse indiquée, au plus tard le 1er octobre 2010. Aucune inscription soumise par courrier électronique ne sera acceptée.

Informations : Mme Nathalie Gauthier, responsable du concours, 418 528-1848

Un dossier complet comprend :

Le formulaire **Offre de service** dûment rempli, y compris :

- le numéro **631G-2203080** à la rubrique Numéro du concours ou de la réserve ;
- la signature aux endroits prévus ;
- la nature et la durée des emplois occupés, y inclus les mois de début et de fin de chacun des emplois ainsi que le nombre d'heures travaillées par semaine si l'emploi occupé est à temps partiel ;
- une photocopie de l'original des attestations d'études ou une évaluation comparative (attestation d'équivalence) des études effectuées hors Québec.

Renseignements importants : Vous pouvez vous procurer le formulaire **Offre de service** dans le site Internet **[www.carrieres.gouv.qc.ca]**, dans les bureaux régionaux du Centre de services partagés du Québec, dans les directions des ressources humaines des ministères et des organismes, dans les bureaux de Services Québec, dans les centres locaux d'emploi (CLE), dans les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.

Québec

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

Renseignements importants : Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Les personnes handicapées et les membres d'une communauté culturelle peuvent poser leur candidature même s'ils ne résident pas dans la zone géographique mentionnée dans les conditions d'admission. Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. L'inscription se fait à l'aide du formulaire Offre de service, disponible dans les bureaux régionaux du Centre de services partagés du Québec (CSPQ) et dans le site Internet **[www.carrieres.gouv.qc.ca]**, les directions des ressources humaines des ministères et organismes, les bureaux de Services Québec, les centres locaux d'emploi (CLE), les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues avant la fin de la période d'inscription. La fonction publique du gouvernement du Québec souscrit à des programmes d'accès à l'égalité en emploi qui visent notamment les femmes et les membres des communautés culturelles ainsi qu'à un plan d'embauche pour les personnes handicapées. Pour plus d'information concernant ces programmes, vous pouvez consulter notre site Internet au **[www.tresor.gouv.qc.ca/egalite]**.

À Célébrer!
Soulignez vos événements spéciaux dans cette rubrique



Fiançailles
Mariage
Anniversaires
Naissances
Autres



leSoleil
418 686-3326
poste 2261

2031488



© CCNQ, Jonathan Robert

La COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE DU QUÉBEC est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) DE L'AMÉNAGEMENT ET DE L'ARCHITECTURE

Relevant du président et directeur général, la personne titulaire de ce poste assure un rôle-conseil stratégique et fournit son expertise dans l'ensemble des activités relatives à l'aménagement et à l'architecture.

Outre la responsabilité des fonctions de gestion, elle agit à titre de représentant de la Commission auprès des divers ministères et organismes gouvernementaux, de certaines municipalités, d'organismes et autres partenaires.

La personne recherchée a à son actif des réalisations qui reflètent sa capacité à développer une vision de ce que doit être le paysage dans la capitale. Elle est à l'affût des tendances en matière d'aménagement et de design urbain. De plus, elle possède des aptitudes pour le travail d'équipe et privilégie un esprit de collaboration et de concertation. Elle démontre du leadership et possède une habileté particulière à communiquer. Enfin, elle possède un excellent jugement et une capacité à établir les priorités en conformité avec les besoins organisationnels.

Parmi les exigences : Diplôme d'études universitaires dans une discipline appropriée. Dix années d'expérience professionnelle, dont 5 années dans un poste d'encadrement. Expérience dans la réalisation de projets complexes avec divers partenaires.

Pour une description complète du poste et des exigences requises et pour soumettre votre candidature, veuillez consulter la section *Offres d'emploi* de l'onglet *La Commission au www.ccnq.org.* Date limite : 27 septembre 2010

La Commission de la capitale nationale du Québec s'acquitte d'une triple mission : contribuer à l'aménagement de la capitale du Québec, faire la promotion de celle-ci comme lieu d'exercice du pouvoir politique du Québec et conseiller le gouvernement sur la mise en valeur du statut de la capitale.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Québec
active passionnée créative depuis 15 ans

2031410



LÉVIS

S'EMPLOIE À GRANDIR !

Directeur général adjoint ou directrice générale adjointe – développement viable

Poste hors-cadre régulier à temps complet
Date limite : 1er octobre 2010

Visitez la section Offres d'emploi sur le site Internet de la ville de Lévis pour voir la description du poste et la procédure pour soumettre votre candidature.

VILLE DE LÉVIS

www.ville.levis.qc.ca/emplois

5339269

***STIHL Limitée**, une filiale en propriété exclusive de ANDREAS STIHL AG & Co. KG, en Allemagne, est un chef de file dans la distribution de scies à chaîne et d'outils manuels motorisés pour l'entretien extérieur au Canada. Nous avons une ouverture de poste immédiate à notre centre de vente de Québec pour un(e) :*

Adjoint(e) administratif(ve) bilingue

Parlant couramment le français et l'anglais, vous serez responsable d'une variété de tâches administratives et devrez pouvoir faire de la traduction rigoureuse. Vous avez le sens de l'organisation et de la communication. Vous avez une excellente maîtrise du clavier et de la grammaire, et savez produire des documents hautement professionnels grâce à votre connaissance avancée de MS Word, PowerPoint et Excel. De l'expérience au service à la clientèle et au crédit serait un atout.

Nos offrons d'excellentes conditions de travail, un salaire compétitif, et des avantages sociaux parmi les meilleurs de l'industrie. Si vous êtes intéressé(e) à postuler cet emploi, veuillez envoyer votre curriculum vitae **en anglais** à l'attention de la gérante des ressources humaines, STIHL Limitée à **hr.canada@stihl.ca.**

STIHL®

www.stihl.ca

Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s. Pas d'appels téléphoniques, s'il vous plait.

Pour faire paraître vos annonces dans cette section :

Composez 418 686-3270
ou écrivez à
Carrières et Professions
Le Soleil, C.P.1547
Québec (Québec) G1K 7J6
carrieres@lesoleil.com

Heures limites de réservation :

midi l'avant-veille de la publication; mercredi 16 h pour publication samedi, dimanche ou lundi.

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

Rêves d'enfants

Imaginez ce que la réalisation d'un rêve peut apporter.

1-800-267-9474 www.revesdenfants.ca



5338414

RÉSEAU Sépaq
LA SOCIÉTÉ DES ÉTABLISSEMENTS DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

La Société des établissements de plein air du Québec recherche

VICE-PRÉSIDENT EXPLOITATION PARCS QUÉBEC

La Sépaq est une société d'État qui gère le réseau Parcs Québec et assure la mise en valeur et la protection de ces milieux exceptionnels en concertation avec les organismes consultatifs des milieux local et régional. De plus, la Sépaq a aussi le privilège d'administrer le réseau des réserves fauniques et des centres touristiques au Québec.

Sous l'autorité immédiate du président-directeur général, le vice-président exploitation Parcs Québec participe activement à la gestion d'ensemble et au développement corporatif de la Société. Agissant à titre de membre du comité de gestion, vous serez appelé à :

- planifier, diriger, coordonner et contrôler l'élaboration et la réalisation des programmes et plans d'activités en vous assurant de la mise en place des plans de développement de chacun des parcs;
- préparer et effectuer le suivi des prévisions budgétaires et s'assurer de la réalisation des objectifs fixés par chacun des parcs;
- assumer la gestion et le développement de toutes les activités commerciales à l'intérieur du réseau des parcs en développant des partenariats avec les intervenants locaux et régionaux et en s'assurant que chaque parc participe au développement économique régional;
- gérer la tarification à l'intérieur du réseau des parcs en matière de droits d'accès, d'hébergement, d'équipements locatifs, de camping, de services, de produits et d'activités;
- participer au contenu des campagnes de mise en marché et de publicité des parcs;
- mettre en place des mécanismes de coordination entre les parcs afin de développer une synergie entre eux et favoriser l'échange des expertises tout en assumant la responsabilité de la mise en place et du bon fonctionnement des tables d'harmonisation et voir à ce qu'elles soient représentatives des milieux locaux et régionaux;
- s'assurer que toutes les mesures soient prises pour assurer la protection de ces milieux naturels exceptionnels et que la mission éducative des parcs soit largement prise en compte dans la préparation et la mise en place des programmes d'activités de chacun des parcs;
- représenter la Société auprès de l'ensemble des organismes intéressés par la gestion, le développement et la promotion des parcs et recevoir les délégations et les représentants des organismes nationaux et internationaux.

Exigences :

- Diplôme d'études universitaires de premier cycle en administration ou en biologie, géographie, environnement, aménagement ou génie forestier;
- Quinze années d'expérience en gestion d'équipes importantes au sein d'une grande entreprise;
- Familiarisation avec les milieux environnementaux et touristiques, avec leurs intervenants, leurs associations et leurs organismes, expérience en mise en marché d'activités touristiques et souci de la protection et de la mise en valeur des milieux naturels;
- Disponibilité à voyager fréquemment dans la province de Québec.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à l'attention de:

Courriel : **info@rbelangerassocies.com**
Richard Bélanger et Associés inc. : http://www.rbelangerassocies.com



Partez avec nous!

Joignez les rangs d'une équipe motivée, pleinement engagée dans la mission d'assurer l'accessibilité, de mettre en valeur et de protéger des territoires publics et des équipements au bénéfice de la clientèle, des régions au Québec et des générations futures.

RICHARD • BÉLANGER & ASSOCIÉS INC. RECHERCHE DE CADRES

La Société souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Le masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte. Le personnel de la Société n'est pas régi par la Loi sur la fonction publique.

CENTRAIDE. PLUS QUE JAMAIS.
418 660-2100 • www.centraide-quebec.com
Centraide Québec et Chaudière-Appalaches

1829592

VAL-D'IRÈNE

OFFRE D'EMPLOI

Directeur / Directrice général(e)

(Poste permanent à l'année, 40 heures semaine.
Salaire : 50 000 $ à 55 000 $ / année, selon l'expérience)

Notre client, le **Parc régional de Val d'Irène,** est gestionnaire d'une station 4 saisons qui offre la possibilité, avec ses 26 pistes sur deux versants, de faire du ski alpin, de la planche à neige, du ski de fond, de la motoneige, du vélo de montagne, de la randonnée pédestre et du vtt. La station propose 24 unités d'hébergement, des services de restauration et de réception pouvant accueillir jusqu'à 300 personnes. L'organisation compte une trentaine d'employés en période de pointe et génère un chiffre d'affaires annuel d'environ 1 million. Le Parc régional de Val d'Irène est présentement à la recherche d'un(e) **directeur / directrice général(e).**

Tâches et responsabilités

- Planifier, organiser, diriger et contrôler toutes les activités reliées à l'exploitation et l'administration de la station;
- Voir à la gestion des ressources humaines (dotation, horaire, etc.), des ressources financières (états financiers, contrôle des coûts, etc.) et matérielles de l'organisation;
- Gérer et développer des projets : demande de subventions, élaboration de soumissions, demande de permis, négociation de contrats, etc.;
- Représenter l'organisation auprès des partenaires, des associations, de la communauté d'affaires, des instances gouvernementales et municipales;
- Promouvoir les activités de la station, élaborer des activités promotionnelles et réaliser une stratégie de promotion.

Profil recherché

- Habiletés en communication interpersonnelle;
- Connaissance des principes de gestion et des systèmes informatiques pertinents;
- Aptitudes en vente, en marketing et en négociation;
- Souci de la satisfaction de la clientèle;
- Capacité à gérer le stress;
- Leadership, sens de l'organisation et des responsabilités.

Exigences

- Baccalauréat en administration ou toute autre formation reliée au domaine;
- 3 années d'expérience minimum en gestion. Toute expérience pertinente au domaine sera aussi prise en considération.

Faites parvenir votre CV au plus tard le 27 septembre 2010, 16 h. À l'attention de : Monsieur Steve Ouellet au 65, boul. St-Benoît Ouest, Amqui (Québec) G5J 2E5
Courriel : servicesauxentreprises@tremplintravail.com Télécopieur : 418 629-2973

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s en entrevue seront contacté(e)s.

Services aux Entreprises

1829544

Centre Femmes d'aujourd'hui

OFFRE D'EMPLOI

COORDONNATRICE PAR INTÉRIM

Centre Femmes d'aujourd'hui est un organisme communautaire qui travaille à améliorer les conditions de vie des femmes. C'est une ressource accessible à toutes les femmes et qui privilégie la prise en charge individuelle et collective. Nous sommes à la recherche d'une coordonnatrice par intérim.

Tâches administratives variées, incluant les ressources humaines.
Exigences du poste : expérience en gestion, analyse féministe, connaissance du milieu communautaire, informatique (Microsoft Office et Acomba).
Conditions de travail : Remplacement d'un congé sans solde avec possibilité de renouvellement de contrat, 35h/semaine (travailler le soir et la fin de semaine occasionnellement), probation de deux mois, salaire (selon conditions de travail du Centre Femmes d'aujourd'hui).

Curriculum vitæ acceptés jusqu'au 24 septembre avant 16h :
Centre Femmes d'aujourd'hui
a/s Isabelle Boily (présidente du c.a.)
1008, rue Mainguy
Québec (Québec) G1V 3S6
ou **c.f.a@oricom.ca**

1829621

SPHERE-QUÉBEC

Soutien à la personne handicapée en route vers l'emploi (SPHERE-Québec) a pour mission de permettre aux personnes handicapées éloignées du marché du travail de participer de façon pleine et entière à la vie sociale et économique de leur communauté, et ce, par l'intégration et le maintien en emploi.

SPHERE-Québec est à la recherche d'un agent de projets pour son bureau de Rimouski.

L'agent de projets est responsable de la mise en œuvre d'activités d'intégration en emploi pour les personnes handicapées par l'attribution de mesures financières et est responsable du développement de son territoire. Il est également responsable de l'organisation de son bureau, en collaboration avec le siège social.

Sommaire des tâches : Analyse et traite les demandes de subvention selon les pratiques et prend les décisions appropriées. Effectue le suivi financier et des activités selon les pratiques de gestion en vigueur. Instaure et entretient des liens avec les différents acteurs régionaux. Participe à des rencontres d'information concernant les services offerts par SPHERE-Québec. Conseille et accompagne les promoteurs afin de les guider et de les soutenir dans l'élaboration de leur projet. Participe et organise des rencontres de concertation avec les partenaires. Compile les données à des fins de production de rapports.

Aptitudes : Capacité à déterminer les priorités, organiser son travail et respecter les échéanciers Capacité à gérer plusieurs dossiers à la fois Capacité à communiquer efficacement dans des situations délicates Capacité à s'adapter Capacité d'analyse

Exigences : Baccalauréat dans un domaine relatif aux sciences humaines ou en administration 3 ans d'expérience pertinente Connaissance de l'environnement Windows, des logiciels de la suite Office, Internet Explorer et Outlook Bon français écrit

Atouts : Expérience en employabilité Connaissance du réseau des personnes handicapées

Qualités personnelles : Avoir le souci du travail bien fait Savoir prendre des initiatives Esprit d'équipe Créativité Dynamisme

Conditions de l'emploi : Horaire de 35 heures/semaine Salaire selon la politique de rémunération Poste permanent : début dès que possible Prévoir des déplacements

Si vous souhaitez soumettre votre candidature, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, avant le vendredi 1er octobre 16 h 30, à l'attention de :

Madame Linda Galiazzo
SPHERE-Québec
210, boulevard Charest Est, 5e étage
Québec (Québec) G1K 3H1
Télécopieur : 418 522-7042
Courriel : **l.galiazzo@sphere-qc.ca**

2031468

Alex Coulombe ltée

Depuis 1905

***Alex Coulombe ltée**, entreprise familiale depuis plus de 100 ans à Québec, et chef de file dans le domaine de l'embouteillage et de la distribution de breuvages dans l'est du Québec, est à la recherche d'un(e) :*

CHEF COMPTABLE

Le Défi
Relevant du directeur financier, le ou la titulaire du poste devra assumer les responsabilités suivantes :

Principales responsabilités
- Superviser l'ensemble des activités du Service de la comptabilité;
- Préparer les états financiers et autres rapports connexes;
- Participer à la préparation des budgets;
- Assurer la préparation des dossiers pour la vérification annuelle;
- Assurer l'amélioration continue de son service et du contrôle interne de l'entreprise;
- Participer et collaborer à des projets spéciaux.

Le profil
- Détenir un baccalauréat ou certificat en comptabilité;
- Un minimum de cinq (5) ans d'expérience pertinente dans un poste similaire;
- Posséder de fortes habilités analytiques;
- Détenir une expérience en gestion d'une équipe de travail;
- Bonne maîtrise de la suite Microsoft Office;
- Anglais fonctionnel.

Les conditions
- Salaire concurrentiel
- Avantages sociaux concurrentiels

Si ce défi vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitæ avant le 25 septembre 2010 par courriel : rh@pepsi-alexcoulombe.com ou à l'adresse suivante :

Alex Coulombe ltée
A/s de Mme Ève Tremblay
2300, rue Cyrille-Duquet, Québec (Québec) G1N 2G5
Télécopieur : 418 687-2247

Prendre note que seulement les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

2031380

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE

Vous souhaitez travailler pour une entreprise professionnelle en expansion qui offre un bel environnement de travail et des produits de grande qualité? Revenu de 45 000 $ et plus.

Vous bénéficierez d'un programme de formation complet et d'avantages sociaux très intéressants.

LA GALERIE DU MEUBLE

Veuillez faire parvenir votre c.v. à

18, rue Courcelette
Québec (Québec) G1N 3C1
Télécopieur : 418 683-8981
Courriel :
c.lebrun@lagaleriedumeuble.com

1829603

OFFRE D'EMPLOI EN

ÉDUCATION

ÉCOLE PRIMAIRE SIMON P. OTTAWA

Le Conseil des Atikamekw de Manawan (communauté autochtone atikamekw située dans la région de Lanaudière à 85 km au nord de St-Michel-des-Saints, à 3 heures de route de Trois-Rivières et de Montréal) **est à la recherche d'enseignant(e)s, enseignant(e)s spécialiste en anglais au primaire, spécialiste en éducation physique, spécialiste en français langue seconde pour l'année scolaire 2010-2011.** Ce sont des postes à temps plein avec possibilité de renouvellement. Les logements sont à prix modique et sont à proximité de l'école.

- **BAC en enseignement primaire ou en adaptation scolaire.**
- Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur candidature au plus tard le 1er octobre 2010 à :

École primaire Simon P. Ottawa
Directeur de l'école
150, rue Wapoc
Manawan (Québec) J0K 1M0
Tél. : 819 971-8817, poste 223 | Téléc. : 819 971-8862
Courriel : guyniquay@hotmail.com

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

1829501

COMMISSION SCOLAIRE DE l'Estuaire

Psychologue ou conseiller(ère) en rééducation
Poste régulier à temps plein
Concours n° :
21-2010-2011-26 - 2e concours

Début d'affichage : 13-09-2010 Fin d'affichage : 23-09-2010

La Commission scolaire de l'Estuaire couvrant le territoire de Sacré-Cœur à Baie-Trinité et totalisant environ 6000 élèves est à la recherche d'un psychologue ou d'un conseiller en rééducation pour une clientèle de niveau préscolaire, primaire et secondaire pour occuper un poste régulier à temps plein dans le secteur Ouest (Les Escoumins, Les Bergeronnes, Sacré-Cœur et Tadoussac).

ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES

Elle ou il contribue au dépistage et à la reconnaissance des élèves vivant des difficultés, et ce, dans une optique de prévention et d'intervention; elle ou il planifie et effectue l'évaluation psychologique afin de préciser le profil de fonctionnement de l'élève et ses besoins; elle ou il sélectionne et utilise des outils psychométriques standardisés reconnus; elle ou il effectue des entrevues et procède à des observations, si nécessaire; elle ou il analyse et interprète les observations et les données recueillies.

Elle ou il conseille le personnel d'encadrement, rédige des rapports d'expertise, d'évaluation, de bilan et d'évolution de situation et fait les recommandations appropriées pour soutenir la prise de décision.

QUALIFICATIONS REQUISES

- ➢ Être membre de l'Ordre des psychologues du Québec ou détenir un diplôme terminal dans un champ de spécialisation approprié, notamment en psychologie;
- ➢ Avoir les habiletés à travailler en équipe avec d'autres intervenants et intervenantes en milieu scolaire;
- ➢ Une expérience de travail au niveau éducation serait un atout.

TRAITEMENT

De 37 354 $ à 70 819 $, selon l'expérience pertinente.

Pour de plus amples informations, vous êtes invités à consulter la rubrique Offres d'emploi sur notre site Internet au www.csestuaire.qc.ca.

Les personnes intéressées devront, **avant 16 h le 23 septembre 2010,** faire parvenir leur curriculum vitæ accompagné d'une copie conforme à l'original des diplômes et relevés de notes à l'adresse suivante :
Commission scolaire de l'Estuaire, Service des ressources humaines
771, boulevard Jolliet, Baie-Comeau (Québec) G5C 1P3
ou par télécopieur au 418 589-2711
ou par courriel : rh@csestuaire.qc.ca

La Commission scolaire de l'Estuaire applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les personnes handicapées, les femmes, les membres des minorités visibles, les membres des minorités ethniques et les autochtones à présenter leur candidature.

2031412

UNIVERSITÉ LAVAL

Première université francophone en Amérique, l'Université Laval est l'une des plus importantes au Canada. Activement engagée dans son milieu, elle offre un environnement de formation et de recherche de premier plan au cœur de Québec, ville du patrimoine mondial de l'UNESCO.

PERSONNEL PROFESSIONNEL

CONSEILLÈRE OU CONSEILLER EN PRÉVENTION (HYGIÉNISTE DU TRAVAIL)

SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES (SANTÉ ET SÉCURITÉ DU TRAVAIL)

Poste régulier syndiqué
Échelle de salaire : 49 547 $ à 74 619 $
Date de clôture du concours no UL.64-09/10 : 28 septembre 2010
Information : ulaval.ca, section « Emplois disponibles »

En tant qu'employeur qui valorise la diversité au sein de son effectif, l'Université Laval invite toutes les personnes qualifiées à présenter leur candidature, en particulier les femmes, les membres de minorités visibles et ethniques, les autochtones et les personnes handicapées. La priorité sera toutefois accordée aux personnes ayant le statut de citoyen canadien ou de résident permanent.

1829608

norcast

Établie à Mont-Joli depuis 1908, Norcast est une fonderie à la fine pointe de la technologie comptant plus de 250 employés. Chef de file mondial dans son domaine, notre entreprise se spécialise dans la fonderie de pièces pour revêtement de broyeurs destinés à l'industrie minière. Nous offrons des conditions de travail compétitives dans un environnement dynamique et nous cherchons présentement à combler le poste de :

DIRECTEUR DE L'ENTRETIEN

PRINCIPALES FONCTIONS
Sous la supervision du Directeur de site, le ou la titulaire du poste a pour principales tâches et responsabilités :
- Gestion et organisation de l'ensemble des travaux d'entretien (équipements, bâtiments, terrains, etc.)
- Responsable du budget de l'entretien
- Responsable de l'ensemble des équipes d'entretien et des activités suivantes :
  - o Entretien correctif préventif
  - o Implantation GMAO / RMC
  - o Élaboration et implantation des méthodes et procédures
  - o Assurer la formation adéquate du personnel technique
  - o Application des règles et procédures en matière de santé et sécurité

Exigences et profil recherché
- Baccalauréat (BAC) en génie mécanique, électrique ou électromécanique ou diplôme collégial (DEC) dans un domaine pertinent ;
- 5 années d'expérience pertinente à titre de Directeur de l'entretien ou 10 années d'expérience comme Superviseur de l'entretien en industrie lourde ;
- Bilinguisme parlé et écrit, un atout;
- Esprit d'analyse, capacité décisionnelle, sens de l'organisation, leadership;
- Disponibilité immédiate, poste temps plein permanent.

Salaire concurrentiel et gamme complète d'avantages sociaux

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, une lettre de présentation ainsi qu'un historique de leur rémunération, dans les plus brefs délais. Norcast remercie les postulants de l'intérêt manifesté; cependant, seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées. Norcast respecte le principe d'équité en matière d'emploi.

Norcast
Service des ressources humaines
105, de la Fonderie, Mont-Joli, Québec, G5H 1W2
Télécopieur: 418-775-6691
Courriel: maxime.loisel@norcast.com
Site web : www.norcast.com

2031300

PHARMACIEN(ENNE) ROTATIONISTE

Poste à temps plein
Conditions très avantageuses
Salaire supérieur.
Communiquez avec Sylvain Cormier
418 655-8602, s.cormier@videotron.ca
Région de Québec, affiliée à

brunet
Chacun y trouve de bons conseils

Fondation des maladies de l'œil

Au Québec, une personne sur deux est confrontée à des problèmes oculaires. Aidez-nous à protéger vos yeux. Faites un don à la Fondation des maladies de l'œil et contribuez à nos recherches.

Fondation des maladies de l'œil
1-877-654-0835
fondationdesmaladiesdeloeil.org

1829541

JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE GAGNANTE!

Cook (Canada) inc. est une entreprise dynamique et multidisciplinaire spécialisée dans la vente d'instruments médicaux dont le siège social est situé à Stouffville, Ontario. Nous cherchons actuellement à pourvoir un poste stimulant de représentant aux ventes pour notre gamme de *dispositifs d'interventions périphériques* dans un contexte des plus concurrentiels.

Récipiendaire du prix du « Fabricant de l'année » 2006 de la revue *Medical Device and Diagnostic Industry*.

Directeur régional (intervention périphérique)

Nous recherchons des spécialistes bien formés et axés sur les résultats pour travailler dans un environnement où les adeptes du neuf à cinq ne peuvent survivre.

Vos qualifications incluent:

- 3 à 5 ans d'expérience dans le milieu concurrentiel de la vente de produits techniques ou médicaux, ou dans un contexte hospitalier.
- Éducation postsecondaire appropriée (TA, IA) ou diplôme en administration applicable.
- Parfaitement bilingue - français et anglais (à l'oral et à l'écrit)

Qualités essentielles requises:

- Être sûr de soi, énergique, positif et axé sur les objectifs.
- Ténacité et désir de renforcer les relations existantes en offrant un soutien permanent et capacité à établir de nouvelles relations.
- Très bon communicateur en mesure de répondre rapidement aux besoins des clients.
- Capacité d'analyser des données de vente, d'élaborer et de mettre en application des plans d'action.
- Disposé à voyager.

Ce territoire de vente est situé dans les limites de la province de Québec avec accent sur l'est du Québec et la région de Québec.

VOS AVANTAGES?

Nous évoluons dans un contexte dynamique et axé sur les résultats. Notre équipe est énergique, intelligente, travaillante et désireuse de mettre ses talents à contribution pour atteindre l'excellence dans notre domaine. Outre un salaire concurrentiel, nous offrons :

- Régime complet d'assurance santé et dentaire.
- Programme d'aide aux employés.
- Automobile et dépenses connexes.
- Trois semaines de vacances la première année.
- Formation et autres outils et ressources pour assurer votre réussite.

www.cookmedical.com

Posez votre candidature par la poste
Cook (Canada) Inc., 111, Sandiford Drive, Stouffville. ON L4A 7X5,
ou par télécopieur - **905 642-7712** ou par courriel **cci.hr@CookMedical.com**, d'ici le 1er octobre 2010.
Veuillez ne pas téléphoner. Nous remercions tous les postulants, par contre, seuls ceux retenus seront convoqués pour une entrevue.

2031446

Œuvrez dans un établissement de notoriété internationale à la fine pointe de la technologie!

INSTITUT UNIVERSITAIRE DE CARDIOLOGIE ET DE PNEUMOLOGIE DE QUÉBEC

AFFILIÉ À UNIVERSITÉ LAVAL

RELEVER de nouveaux défis, approfondir et renouveler vos connaissances

ÉVOLUER dans un environnement où le dépassement de soi, les relations interpersonnelles et la qualité de vie sont importants

PROFITER des possibilités de promotion et d'avancement



Cogestionnaire clinico-administratif(tive) des programmes promotion de la santé, obésité et médecine spécialisée

Chef des activités de prévention et contrôle des infections

Coordonnateur(trice) et conseiller(ère) clinique en soins infirmiers

Analyste en informatique

Infirmier(ère)s

Pour de plus amples renseignements concernant ces postes, visitez notre site web à **IUCPQ.qc.ca** sous l'onglet « Carrières et emplois ».

Merci de faire parvenir votre curriculum vitæ, en indiquant le **titre du poste convoité,** avant **16 h** le **24 septembre 2010** (pour le poste de cogestionnaire) ou le **1er octobre 2010** (pour tous les autres postes), à la **Direction des ressources humaines, Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec (Hôpital Laval), 2725, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1V 4G5. Courriel : iucpq.drh@ssss.gouv.qc.ca**

Nous souscrivons au principe d'accès à l'égalité en emploi.

2031487

1829656



Le Centre de santé et de services sociaux de Témiscouata est un établissement unique à trois missions : hébergement et soins de longue durée (CHSLD), Centre local de services communautaires (CLSC), et Centre hospitalier en soins généraux et spécialisés. Les services sont distribués à une population de 23 000 personnes du territoire de la MRC du Témiscouata à partir de 9 sites. Notre réseau compte plus de 550 employés pour un budget d'opération d'environ 32 millions et est à la recherche de candidats pour pourvoir un poste de :

DIRECTEUR GÉNÉRAL OU DIRECTRICE GÉNÉRALE

LE DÉFI :
Vous aurez à compléter la mise en place d'un centre de santé et de services sociaux centré sur un projet clinique favorisant la pertinence, la qualité et l'accessibilité aux services requis par la clientèle de la MRC de Témiscouata. Vous aurez également la responsabilité de rallier les autres partenaires à la mise en place d'un réseau local intégré, complémentaire et animé des mêmes valeurs. Vous devrez vous assurer d'établir avec le réseau régional la continuité des services requis par la population et le respect des obligations de chaque établissement concerné. Il vous appartiendra de susciter auprès des personnes qui œuvrent dans cette organisation leur compréhension et leur adhésion à ce projet.

LE PROFIL RECHERCHÉ :
Vos expériences professionnelles démontrent votre capacité de rassembler, de mobiliser et d'entraîner les ressources humaines dans le changement, vous savez également faire partager une vision claire et motivante des projets à réaliser. Vous savez prévenir les difficultés, rassurer vos collaborateurs de tous les niveaux, et les associer dans la recherche des solutions respectant les ressources financières de l'établissement. Vous savez être créatif et innovateur et vous pouvez inspirer confiance dans la réalisation d'un projet collectif d'envergure. Vous êtes stimulé par les particularités de la vie en région.

Posséder une expérience de cinq ans à titre de cadre supérieur dans un établissement du réseau de la santé et des services sociaux serait un atout.

LES EXIGENCES :

- Détenir un diplôme universitaire de 2e cycle dans une discipline pertinente au poste; une expérience exceptionnelle de gestion peut compenser l'absence d'un diplôme de deuxième cycle;
- Posséder au moins dix années d'expérience pertinente en gestion dont cinq ans dans un poste d'encadrement supérieur;
- Un engagement à long terme dans la collectivité serait un atout.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL :
Les conditions de travail et la rémunération sont conformes aux politiques applicables aux hors-cadre du secteur de la santé et des services sociaux (classe 22).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir **sous pli cacheté** leur curriculum vitæ décrivant leurs réalisations et démontrant leurs compétences. Les candidatures doivent être reçues avant le 18 octobre 2010, 16 h, à l'adresse suivante :

Monsieur Robert Bélanger, président du comité de sélection
Concours « directeur général ou directrice générale »
Centre de santé et de services sociaux de Témiscouata
C.P. 398, Notre-Dame-du-Lac (Québec) G0L 1X0
Courriel : concoursdg.cssstemis@ssss.gouv.qc.ca

Le Centre de santé et de services sociaux de Témiscouata assure sans discrimination l'accès à cet emploi à toute personne désirant soumettre sa candidature. À compétence égale, un cadre ou un hors-cadre à l'emploi du réseau de la santé et des services sociaux aura priorité d'embauche sur les autres postulants.

CENTRE DE PROTECTION ET DE RÉADAPTATION DE LA CÔTE-NORD

Centre jeunesse Côte-Nord

Centre de réadaptation L'Émergent

Centre Le Canal

Opter pour la Côte-Nord, c'est prendre la bonne direction!

Choisir la Côte-Nord, c'est prendre rendez-vous avec le fleuve, les montagnes, les rivières, les îles.

C'est s'entourer de grands espaces et de richesses naturelles exceptionnelles. Mais surtout, c'est rencontrer des gens stimulants et accueillants.

Bordée par le golfe du Saint-Laurent, la Côte-Nord est aussi un milieu rêvé pour élever sa famille.

C.P.R.C.N.

Établissement régional qui dispense ses services sur l'ensemble du territoire de la Côte-Nord

Desservant cinq clientèles distinctes :

- Jeunesse en difficulté

- Dépendance

- Déficience physique

- Déficience intellectuelle

- Troubles envahissants du développement

Dans le but de servir au mieux la réalisation de la vision organisationnelle centrée sur la recherche de l'excellence et de présenter une valeur ajoutée aux cinq clientèles distinctes, le Centre de protection et de réadaptation de la Côte-Nord a révisé son plan d'organisation en juin dernier. Cette restructuration entraîne la création de nouveaux postes d'encadrement supérieur.

Nous sommes à la recherche de :

- **Directeur adjoint** / Services de réadaptation en déficience physique, déficience intellectuelle et troubles envahissants du développement secteur ouest (CA-2010-44)
- **Directeur adjoint** / Services de réadaptation jeunesse en difficulté (CA-2010-46)
- **Directeur adjoint** / Services de réadaptation en dépendance (CA-2010-47)

La description sommaire de ces postes est disponible sur notre site Internet au www.cprcn.qc.ca

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitæ **au plus tard le 4 octobre 2010 à 16 h 30** à l'adresse suivante en inscrivant le numéro du concours :

Concours # CA-2010-46
Centre de protection et de réadaptation de la Côte-Nord
Direction des ressources humaines
1250, rue Lestrat, Baie-Comeau (Québec) G5C 1T8
Téléphone : 418 589-2038 ou 866 389-2038
Téléc. : 418 589-6227 • Courriel : recrutementcprcn@ssss.gouv.qc.ca
Site Internet : www.cprcn.qc.ca

Nous remercions toutes les personnes de leur intérêt pour ce poste, toutefois nous communiquerons seulement avec les candidatures retenues. La forme masculine est utilisée sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

1829667

BAB BÉTONS ARCHITECTURAUX BRETON
www.bab.qc.ca

Relever de nouveaux défis dans un environnement constamment en changement.

- Recherche **INGÉNIEUR OU TECHNICIEN EN GÉNIE CIVIL** dans le domaine du béton préfabriqué.

Connaissance/expérience dans le domaine du béton.

Tâches : estimation, prise en main et suivi de projet, contrôle de la qualité et suivi de production. Connaître l'informatique et AutoCad.

- Recherche **JOURNALIER/MANŒUVRE** dans le domaine du béton préfabriqué pour : fabrication de moules, moulage et démoulage, pose d'acier d'armeture, finition de béton. Autonome et discipliné.

Faire parvenir votre C.V. par courriel au guy@bab.qc.ca ou par téléc. au 418 839-5523

1829644

CENTRE DENTAIRE CLAUDETTE DION

HYGIÉNISTE DENTAIRE

Temps complet

ASSISTANTE DENTAIRE

Temps complet

Faire parvenir votre curriculum vitæ par téléc. au **418 661-9941**
ou
par courriel à
drclaudettedion@yahoo.ca

2031355

DUPROPRIO.COM POURSUIT SON EXPANSION

2 POSTES À COMBLER! Joignez les rangs d'une entreprise dynamique, créative et innovatrice :

CONSEILLER AU TÉLÉMARKETING

CHARNY

Les personnes qui joindront notre équipe auront le mandat de contacter une clientèle ciblée afin de leur présenter nos services et nos outils innovateurs développés spécialement pour effectuer une transaction immobilière de façon économique et efficace.

PRINCIPALES RESPONSABILITÉS

- Faire connaître les différents services et forfaits
- Développer une nouvelle clientèle
- Offrir une assistance professionnelle à la clientèle

La diversité des tâches reliées aux emplois et la notoriété grandissante de DuProprio.com sont deux conditions idéales pour une carrière de rêve! Faites parvenir votre curriculum vitae à ***emploi@duproprio.com*** *ou par fax au* ***418-836-2066***

Pour plus de renseignements sur les postes affichés, rendez-vous au ***www.duproprio.com/emplois***



Laissez votre empreinte dans la collectivité !



FONDATION COMMUNAUTAIRE DU GRAND QUÉBEC

418 521-6664 poste 225
www.fcommunautaire.com

2031486

Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale
Québec

Une carrière vous attend dans le réseau de la santé et des services sociaux



Vous souhaitez apporter une contribution significative à l'amélioration de la santé de la population de la Capitale-Nationale ?

L'Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale vous propose une excellente possibilité de carrière. Au rendez-vous : des projets d'envergure qui vous permettront d'avoir un impact sur l'organisation du réseau régional de la santé et des services sociaux.

Coordonnateur de l'Infocentre (poste cadre)

Direction régionale de la planification, des affaires corporatives, des communications et de l'Infocentre

À ce **poste permanent à temps complet,** vous serez responsable d'une équipe interdisciplinaire d'agents de recherche, d'analystes et programmeurs, de professionnels en géodiffusion et en gestion documentaire. En lien avec les priorités de l'organisation, vous coordonnerez le monitorage évaluant l'efficience et la performance du réseau, ainsi que la mise en place de tableaux de bord. Vous devez détenir un baccalauréat dans une discipline appropriée et 5 ans d'expérience dans le domaine de l'information de gestion. **Salaire de 69 725 $ à 90 637 $**

Coordonnateur (médecin ou infirmier) – Maladies infectieuses (poste cadre)

Direction régionale de santé publique

À ce **poste permanent à temps complet,** vous coordonnerez les activités portant sur les maladies infectieuses (vaccination, infections nosocomiales, ITSS et autres) de votre personnel professionnel, médical et administratif, tout en collaborant avec des partenaires du réseau. Vous devez détenir un baccalauréat en sciences infirmières ou être médecin et posséder au moins 5 ans d'expérience pertinente. **Salaire de 69 725 $ à 90 637 $ ou allocations en vacations de la RAMQ**

Professionnel – Conseiller aux établissements

Direction régionale de la main-d'œuvre et du partenariat avec l'Éducation

À ce **poste permanent à temps complet,** vous serez responsable des dossiers concernant l'organisation du travail, le développement organisationnel et celui des compétences. Prioritairement, vous aurez entre autres à coordonner professionnellement des comités régionaux dans les dossiers de cette direction, et à assurer la liaison ainsi que leur mobilisation avec les divers partenaires locaux et régionaux. Vous devez détenir un baccalauréat dans une discipline appropriée et au moins 2 ans d'expérience en ressources humaines. **Salaire de 38 023 $ à 70 824 $**

Professionnel – Agent de planification, de programmation et de recherche Adaptation et intégration sociale

Direction régionale des programmes clientèles

À ce **poste permanent à temps complet,** vous aurez principalement à relever le défi de mettre en œuvre différentes orientations de services et à en assurer la coordination régionale ainsi que le suivi à l'évaluation, et ce, dans le secteur de l'adaptation et de l'intégration sociale, plus particulièrement dans les dossiers de la santé des femmes, des agressions sexuelles et de la violence conjugale. Vous devez détenir un baccalauréat dans une discipline appropriée et au moins 5 ans d'expérience pertinente. **Salaire de 38 023 $ à 70 824 $**

Pour de plus amples détails et pour postuler, consultez la rubrique **« Offres d'emploi »** de notre site Internet.

www.rrsss03.gouv.qc.ca

Nous remercions les personnes qui poseront leur candidature. Toutefois, nous communiquerons uniquement avec celles retenues pour une entrevue. Nous souscrivons au principe d'accès à l'égalité en emploi. L'utilisation du masculin dans le texte ne sert qu'à alléger la lecture.

2031490

LES SYSTÈMES TECHNO-POMPES Inc.

Les Systèmes Techno-Pompes Inc., entreprise dynamique de la région de Québec, qui se spécialise dans la vente et l'installation de systèmes de chauffage et climatisation résidentiels, est à la recherche d'un(e) :

REPRÉSENTANT(E) TECHNIQUE

Description du poste : Adjoint au département maison neuve :

- Préparation et supervision des travaux et des inventaires
- Effectuer les calculs de pertes de chauffage
- Élaboration de propositions clés en main ou avec plans et devis
- Recherche de nouveaux clients et entrepreneurs.

Exigences :

- DEC en mécanique du bâtiment ou estimateur en dessin
- Expérience de deux (2) ans dans un poste similaire
- Personnalité très dynamique
- Sens de l'initiative et de l'organisation développé
- Excellent français
- Facilité à travailler en équipe
- Connaissance du monde de la construction
- Connaissance de l'informatique

Si vous êtes intéressé, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitæ, **avant le 30 septembre 2010,** à l'adresse courriel suivante :

pfortin@techno-pompes.com

2031366

Association du personnel administratif professionnel de l'Université Laval inc.

L'APAPUL est un syndicat regroupant plus de 800 membres du personnel administratif professionnel de l'Université Laval.

Nous sommes à la recherche d'une ou d'un

Conseiller, conseillère en relations de travail

Poste régulier à temps complet (35 h)

Échelle de traitement : 59 831 $ à 81 068 $

Pour tout complément d'information, veuillez consulter notre site Internet au www.apapul.ulaval.ca

Nous remercions toutes les personnes désireuses de se joindre à notre équipe, mais seules les personnes retenues en première sélection seront contactées.

QUAND LA TOXICOMANIE PREND TOUTE LA PLACE

faites les premiers pas **418 524-0320 • www.portage.ca**

PORTAGE
Pour vaincre la toxicomanie

Les prix du patrimoine dévoilés

RIMOUSKI — L'Université du Québec à Rimouski, pour la restauration du clocher, et le Centre de mise en valeur des opérations dignité, font partie des 10 lauréats des septièmes Prix du patrimoine du Bas-Saint-Laurent.

La Corporation du patrimoine de Rivière-Bleue, David Beaulieu et Yannick Beaulieu de Rivière-du-Loup (restaurant St-Antoine), la municipalité de Saint-André pour la réfection du cœur du village et Jeannot Dubé, de Rimouski, sont aussi du nombre, tout comme Samuel Côté de Price (livre *Le Métis maritime*), la Société historique et patrimoniale de Saint-Octave-de-Métis (exposition de photographies) et la Ville de La Pocatière, en collaboration avec l'ITA et la Fondation François-Pilote (Fêtes du 150e de l'enseignement agricole au Canada).

Le jury régional a aussi décerné une mention spéciale à la Corporation touristique du Domaine des Portes de l'enfer pour la mise en place du site d'interprétation Hommage aux draveurs. ***Carl Thériault (collaboration spéciale)***

Un gymnase adapté à Mont-Joli

MONT-JOLI — Un gymnase adapté aux clientèles en réadaptation du Centre de santé et de services sociaux (CSSS) de La Mitis au Bas-Saint-Laurent ouvrira ses portes lundi à l'hôpital de Mont-Joli. Le gymnase aménagé au coût de 400 000 $ sera aussi accessible pour les employés du CSSS. Un éducateur physique sera disponible pour soutenir les usagers qui se serviront de l'activité physique dans leur démarche de réadaptation ou de recouvrement de la santé. La mise en place de ce gymnase, qui compte cinq appareils au premier plancher et 10 autres à l'étage et a été rendu possible grâce à la collaboration de plusieurs partenaires, dont l'Agence de santé et de services sociaux du Bas-Saint-Laurent, le CSSS de Rimouski-Neigette et à la Fondation du CSSS de La Mitis. ***Carl Thériault (collaboration spéciale)***

Carrières

1829688

norcast

Établie à Mont-Joli depuis 1908, Norcast est une fonderie à la fine pointe de la technologie comptant plus de 250 employés. Chef de file mondial dans son domaine, notre entreprise se spécialise dans la fonderie de pièces pour revêtement de broyeurs destinés à l'industrie minière. Nous offrons des conditions de travail compétitives dans un environnement dynamique et nous cherchons présentement à combler le poste de :

COORDONNATEUR EN SANTÉ ET SÉCURITÉ DU TRAVAIL

DESCRIPTION DU MANDAT

Relevant du directeur des ressources humaines, le titulaire du poste doit :

- assurer directement tous les aspects de la fonction Santé et sécurité au travail (prévention, financement, réparation);
- voir au respect des lois et règles applicables, faire le suivi des dossiers et des communications diverses avec la CSST, le médecin du travailleur et le médecin de la compagnie;
- procéder aux inspections en usine, effectuer les enquêtes d'accident, participer au comité SST, compiler des statistiques, élaborer des mesures préventives et des plans de formation.

Profil recherché

- Détenir un diplôme d'études universitaires en ressources humaines, en relations industrielles ou en SST ou toute autre formation pertinente;
- Cumuler un minimum de 3 à 5 ans d'expérience en santé et sécurité du travail dans un milieu industriel ou manufacturier, préférablement en environnement syndiqué;
- Capacité à travailler sous pression et habileté à gérer les priorités;
- Grande capacité d'analyse, d'autonomie, d'initiative, de discrétion et sens de l'écoute;
- Excellent jugement, rigueur, capacité de travailler en équipe, communicateur efficace;
- Connaissance générale en informatique;
- Anglais parlé et écrit, un atout;

Norcast offre un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitæ ainsi qu'une lettre de présentation, dans les plus brefs délais. Norcast remercie les postulants de l'intérêt manifesté; cependant, seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées. Norcast respecte le principe d'équité en matière d'emploi. L'utilisation du genre masculin sert uniquement à alléger le texte et n'est en aucune façon discriminatoire.

Norcast
Service des Ressources humaines
105, de la Fonderie, Mont-Joli, Québec, G5H 1W2
Télécopieur: 418 775-6691
Courriel: maxime.loisel@norcast.com Site web : www.norcast.com

Formation

3014415

Ce que tout employé doit savoir

QUELQUES CONSEILS :
NE JAMAIS DÉMISSIONNER LORS DE VOTRE CONGÉDIEMENT.
NE RIEN SIGNER SANS CONSULTER.
TOUJOURS DEMANDER LA RÉINTÉGRATION À VOTRE EMPLOI.
La durée de votre emploi est votre meilleur capital de négociation.



Me François Leduc
Avocat

418 522-2078, poste 201 leduc@francoisleduc.com www.francoisleduc.com

3015156

ÉCOLE NATIONALE DE CAMIONNAGE ET ÉQUIPEMENT LOURD

Machinerie lourde
DEP 5220



DÉBUTANT
12 octobre 2010



CLASSES 1, 2, 3
COURS DÉBUTANT LES 20 SEPTEMBRE 12 OCTOBRE 1er NOVEMBRE



DEP 5291
Transport par camion

Début 27 septembre 2010, pour plus de détails communiquez avec nos conseillers.

FINANCEMENT SUR PLACE.*
* Certaines conditions s'appliquent.
QUÉBEC 1015, avenue Godin
Tél.: 418 683-5053
1 800 663-5053
www.encel.ca
Venez nous rencontrer

Encore quelques places disponibles.

3015576

Emploi-Québec
Actuel et en mouvement pour l'emploi

ACTUALISATION EN COMPTABILITÉ INFORMATISÉE - 300 HEURES

Maîtriser deux logiciels comptables différents et faire le lien avec les logiciels de la suite Office couramment utilisés en comptabilité.

FORMATION

Du 27 septembre au 7 décembre 2010
Horaire : 8 h 15 à 15 h 30
Lieu : CFP de Limoilou au 2050, 8e Avenue, Québec

CONDITIONS D'ADMISSION

- **Être sans emploi**
- **Être sélectionné par Emploi-Québec, selon votre situation d'intégration au marché du travail**

POUR INFORMATION

418 525-8182 poste 7304

Emploi Québec Capitale-Nationale
Commission scolaire de la Capitale
CFP de Limoilou

NON À L'ABOLITION DE L'AFFICHAGE PUBLICITAIRE.



DANS NOTRE RÉGION, LA PUB C'EST 85 MILLIONS DE DOLLARS EN RETOMBÉES ÉCONOMIQUES ET PRÈS DE 1 300 EMPLOIS.





1829631

Ville de Gaspé

2e concours
DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

La **Ville de Gaspé** est à la recherche d'un haut fonctionnaire pouvant assumer la direction générale de l'organisation. Avec une population de 15 000 habitants et un budget annuel supérieur à 20 millions de dollars, la Ville compte plus de 95 employés à son service.

Le directeur général supervise les directeurs ou les services suivants : de l'urbanisme, de l'environnement et de l'aménagement du territoire, de la protection contre les incendies, du développement économique, de la gestion des matières résiduelles, du loisir et de la culture, des services administratifs et de l'aéroport, des travaux publics et des services juridiques.

Relevant du conseil municipal de la Ville de Gaspé, le directeur général aura à relever les défis suivants :

- Continuer à développer les services de la Ville de Gaspé en offrant d'excellents services aux citoyens.
- Superviser et mobiliser le personnel dans un environnement complexe et dynamique.
- Maintenir et développer des relations harmonieuses et constructives avec les citoyens, les employés, les personnes-ressources des comités, les associations, les groupes publics, les municipalités environnantes et les ministères.
- Soutenir le conseil municipal en l'informant des éléments stratégiques des différents dossiers et des décisions.
- Coordonner et superviser toutes les activités de l'organisation.
- Assurer la mise en application et la réalisation de tous les programmes et décisions proposés ou approuvés par le conseil municipal.
- Élaborer et proposer des plans d'action, de même que présenter et mettre en place des stratégies pour assurer une gestion efficace des affaires de la ville et son développement.

Exigences recherchées :

- Diplôme universitaire de premier cycle dans un domaine jugé pertinent (un diplôme de 2e cycle serait un atout).
- Expérience en gestion municipale (ou expérience connexe) et en gestion des ressources humaines.
- Voir le site Internet pour les détails : www.ville.gaspe.qc.ca

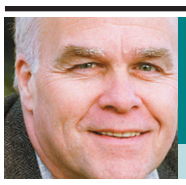
Rémunération :

- Entre 89 000 $ et 123 000 $, selon l'expérience et les compétences.

Date d'entrée en fonction : À négocier.

Les candidatures demeureront confidentielles. Le genre masculin inclut le genre féminin.

Faire parvenir votre dossier de candidature avant le jeudi 7 octobre 2010, à midi, à :
Maxime Lambert, Ressources humaines Lambert inc.
Courriel : rhlambert@globetrotter.net

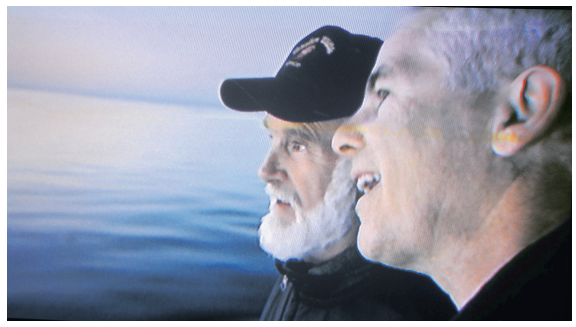


oiseauxetcompagnie

Jacques Samson *collaboration spéciale* jsamson@lesoleil.com

LA PLANÈTE DES EIDERS

Quand l'intervention de l'homme porte fruit



Gaston Déry ramène Austin Reed à l'île aux Pommes, qu'il n'a pas visitée depuis plus de 30 ans. C'est là qu'il avait écrit sa thèse de doctorat sur les canards noirs.

Il arrive souvent qu'on reproche à l'homme de créer du désordre dans la nature et de mettre en danger le fragile équilibre de l'univers. Mais il arrive aussi que grâce à l'intervention de l'homme, on développe et protège des écosystèmes qui permettent à des espèces de survivre et de vivre. On s'attaque ainsi au désordre et on ramène un peu d'équilibre sur la planète Terre.



Trois personnes importantes dans la réalisation du reportage *La planète des eiders* : Gaston Déry, gardien de l'île aux Pommes, Jean Robert Faucher, journaliste-réalisateur à *La semaine verte* de Radio-Canada, et Austin Reed, biologiste dont la réputation n'est plus à faire dans le monde de l'ornithologie. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE JACQUES SAMSON

C'est ce que réussit à démontrer en 21 minutes le journaliste-réalisateur Jean Robert Faucher dans un reportage sur l'île aux Pommes, *La planète des eiders*, qui sera présenté à *La semaine verte* à l'antenne de la Première Chaîne de Radio-Canada et au Réseau de l'information (RDI) aujourd'hui et demain.

Les heures de diffusion sont à 17h aujourd'hui à la Première Chaîne et 18h à RDI. Demain, à 12h30, il y a reprise à la Première Chaîne.

En 2007, à *La semaine verte*, Jean Robert avait fait le portrait de celui qu'on appelle le gardien de l'île aux Pommes, Gaston Déry. Aujourd'hui, ce sont les véritables propriétaires de l'île qu'il nous présente, les eiders à duvet.

Jean Robert Faucher flanqué du cameraman Alfonse Mondello, équipé de sa supercaméra HD, et du preneur de son Martin Thibault, trois virtuoses de leur art, ont passé six jours dans le secteur de l'île aux Pommes, en face de Trois-Pistoles. Ils ont réalisé 22 heures de tournage et, au bout du compte, ont gardé 21 minutes de reportage. Mais 21 minutes époustouflantes.

Tout est ramassé très serré et lorsque vous aurez terminé l'audition de cette capsule, les eiders n'auront plus de secrets pour vous. Les images saisies par Alfonse, le son capté par Martin et les commentaires de Jean Robert sont d'une qualité exceptionnelle. Le reportage dure 21 minutes et je vous assure qu'il ne contient aucune longueur.

LES GENS DE L'ÎLE

En plus de nous montrer la vie sur cette île, une réserve naturelle en milieu privé, Jean Robert Faucher nous présente des gens qui font partie de l'histoire de l'île aux Pommes. Certains sont disparus, comme Roger Tory Peterson qui était un ami du grand-père de Gaston Déry et qui a foulé le sol de l'île. Il y a aussi le frère Marie-Victorin qui s'est attardé, il y a de ça plus de 60 ans, à la flore qu'on y trouvait.

Ajoutons à ces gens de marque le biologiste réputé Austin Reed qui, dans les années 60 et 70, a fait plusieurs séjours dans l'île. Il a d'ailleurs écrit sa thèse de doctorat sur les canards noirs et sur les eiders à duvet qui cohabitent dans l'île. Austin Reed est une autorité dans le monde de l'ornithologie.

Quand M. Reed est venu à l'île cet été à l'invitation de Gaston Déry et de *La semaine verte*, ça faisait plus de 30 ans qu'il n'y avait pas mis les pieds. Il y a retrouvé un milieu exceptionnel où les canards peuvent nicher.

Tout au long du reportage, vous assisterez à des scènes de séduction élaborées par des mâles dans le but de conquérir une femelle. Vous aurez droit aussi à des scènes touchantes de prédation alors que des goélands marins, les manteaux noirs, comme on les appelle communément, chargent littéralement une crèche et s'emparent des petits. Une scène cruelle, mais qui fait partie de l'équilibre de la nature.

CUEILLEURS DE DUVETS

En deuxième partie de reportage, vous verrez débarquer dans l'île un commando de cueilleurs de duvets au service de la Société Duvetnor et des techniciens et des biologistes de l'Université du Québec à Montréal (UQAM). Ils ratissent l'île d'ouest en est, prélevant sur chaque nid une infime partie du duvet qui s'y trouve. Plus tard, après nettoyage, ce précieux duvet sera vendu à prix d'or pour la confection d'édredons qui se vendront plusieurs milliers de dollars.

L'argent ainsi fait avec cette vente est retourné à ceux qui gèrent les îles pour qu'ils continuent d'en assurer la qualité.

L'équipe de Duvetnor fait aussi un inventaire précis des eiders à duvet en bagues et font des prélèvements pour s'assurer de la bonne santé des oiseaux.

Vous comprendrez à la suite de ce reportage qu'après 25 ans, un îlot rocheux brûlé par des fientes de goélands et de cormorans est devenu une île où la végétation abonde et constitue un royaume pour une multitude de sauvagines et aussi pour beaucoup d'oiseaux terrestres.

> **Vous aurez droit à des scènes touchantes de prédation alors que des goélands marins chargent une crèche**

C'est là que l'intervention humaine des Déry prend tout son sens. Tout était à refaire dans cette île et ils l'ont fait. Vingt-cinq ans plus tard, c'est un paradis.

La planète des eiders sera une excellente occasion de célébrer avec les gens de Radio-Canada les 40 ans de *La semaine verte*.

Index
des avis de décès

BANVILLE, Cécile
Québec

BURNS, Thomas (Tommy)

GAGNON RABBIE, Marthe
Wellington, Ontario

HOMMEL, Dr Michel
Québec (Loretteville)

LALIBERTÉ LAFLÈCHE, Denise
Ste-Foy

LAVERTUE, Gabrielle Parent
Québec, autrefois St-Lambert-de-Lauzon

LEMIEUX, Soeur Yolande, r.e.j.
Rivière-du-Loup

PARADIS, Armand
Charlesbourg

PLAMONDON, Jeannette Bussières
Québec

POULIN, Pierrette (Veilleux)
St-Lambert

SAINT-PIERRE, Jacques
Deschambault

SIMARD, Julienne (Bédard)
Québec

STEVENS, Violet
Québec



Cécile Banville
1928 - 2010

Au Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, le 13 septembre 2010, à l'âge de 82 ans et 6 mois, est décédée dame Cécile Banville, fille de feu Mme Estelle Bergeron et de feu M. J. Wilfrid Banville. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES
Centre funéraire du Plateau
693, avenue Nérée-Tremblay, Québec
Informations: 418 688-2411
Envois de messages de sympathie
Télécopieur: 418 525-6971
residence@coopfuneraire2rives.com

le jeudi 23 septembre 2010 de 12h à 12h45. **Une liturgie de la Parole sera célébrée au Centre, en présence du corps, le même jour à 12h30**. L'inhumation se fera par la suite au cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil ses nièces: Carole et Lise Dufour ainsi que son neveu adoré Pierre Dufour.

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES
Siège social: 280, 8e Rue
Québec (QC) G1L 2N9
Téléphone: 418 688-2411
Télécopieur: 418 525-6971
residence@coopfuneraire2rives.com
www.coopfuneraire2rives.com

Thomas (Tommy) Burns

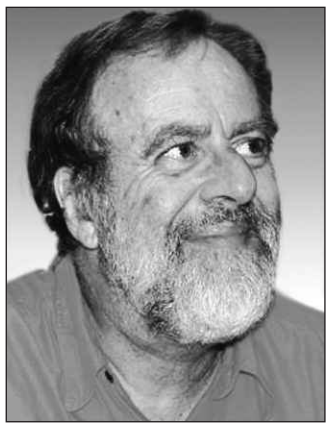
Est décédé accidentellement, le 3 septembre 2010, à l'âge de 65 ans, M. Thomas (Tommy) Burns. Il laisse dans le deuil son épouse Pat, sa soeur Joan Burns-Farmery de Californie et son frère John Burns de Toronto. Il est allé rejoindre son frère, feu Robert Burns. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Le service religieux **a eu lieu le 8 septembre 2010 à l'église Ste-Anne de Brampton, Ontario**. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

SCOTT FUNERAL HOME
Brampton, Ontario
Condoléances à
www.scott-brampton.ca



Marthe Gagnon Rabbie

À Wellington, Ontario, le 8 septembre 2010, à l'âge de 79 ans, est décédée dame Marthe Gagnon, autrefois de Québec, épouse de monsieur William Rabbie, fille de feu dame Annie Nadeau et de feu Ls-Philippe Gagnon. Le service **a été célébré le 10 septembre en l'église St-Grégoire-le-Grand à Picton, Ontario**. Elle laisse dans le deuil, outre son mari, son fils unique Geoffrey (Marie Carrière) d'Edmonton, Alberta et ses deux petites-filles Caroline et Sophie; ses frères et soeur: Paul (Colette Savard), Thérèse (Gaston Moisan), Robert (Denyse Le Bel) et feu Pierre. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bureau 312, Québec G1S 3G3.



Dr Michel Hommel
1948 - 2010

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 16 septembre 2010, à l'âge de 62 ans, est décédé, entouré de l'amour des siens, après un long combat contre la maladie de Parkinson et, plus récemment, le cancer, monsieur Michel Hommel, fils de monsieur Edouard Hommel et de dame Adrienne Bou. Il était l'époux de dame Christine Hackhofer. Il demeurait à Québec (Loretteville). Il a été confié au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

Le service religieux sera célébré **le lundi 20 septembre 2010 à 13h30 en l'église St-Ambroise de Loretteville, 277, rue Racine, Québec (Loretteville)**. La famille recevra les condoléances à l'église une heure trente avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Christine, ses enfants et ses belles-filles: Christian (Mary Simmers), Frédéric (Julie Ouellet) et Jean-Philippe (Johanne Roy); ses petits-enfants: Félix, Juliette, Evelyn et Lily-Rose; son frère Jean; son beau-frère Wolfgang Hackhofer (Marie-Josée Provencher) et sa nièce Nathalie Hackhofer. Il laisse également dans le deuil plusieurs collègues, patients et amis. Un chaleureux remerciement aux Dr Norbert Dion, Dr Gorman, Dr Christian Sioui, Dr Jean-Marie Tissot et Dre Emmanuelle Pourcher pour les bons soins prodigués et leur soutien ainsi qu'au personnel soignant de l'Hôtel-Dieu de Québec. Compensez l'envoi des fleurs par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bur. 214, Québec (QC) G1S 3G3, tél.: 418 683-8666 ou à la Société Parkinson du Québec, 245, rue Soumande, bur. 218, Québec (QC) G1M 3H6, tél.: 418 527-0075.

PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE
Pour renseignements: (418) 871-2372
Télécopieur: (418) 871-6965
Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

Société canadienne de la sclérose en plaques
Section Région-de-Québec
418 529-9742



Denise Laliberté Laflèche
1927 - 2010

Au CHUL, le 14 septembre 2010, à l'âge de 83 ans, est décédée dame Denise Laliberté, épouse de feu monsieur Patrick Laflèche, fille de feu Mme Alice Turcotte et de feu M. Jean-Baptiste Laliberté. Elle demeurait à Ste-Foy. La famille recevra les condoléances à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES
Centre funéraire du Plateau
693, av. Nérée-Tremblay, Québec
Informations: 418 688-2411
Envois de messages de sympathie
Télécopieur: 418 688-2414
residence@coopfuneraire2rives.com

le lundi 20 septembre 2010 de 18h30 à 21h30 et le mardi 21 septembre 2010 de 9h à 10h. Le service religieux sera célébré **le mardi 21 septembre 2010 à 10h30 en l'église St-Dominique (175, Grande-Allée Ouest, Québec)**. L'inhumation se fera ensuite au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil ses fils: Jean-François (Johanne Blackburn), Marc-André (Sylvie Rodrigue) et Louis-Martin (Lynda Duchaine); ses petits-enfants: Alex Sandrine et Charles Patrick, Myriam et Sarah-Maude, Gabryel et Olivier; ses soeurs: feu Marguerite (feu Albert Denoncourt) et feu Alice; son neveu Jean-Philippe Denoncourt; sa nièce Renée-Claude Simard ainsi que sa cousine et grande amie Jeanne Laliberté. La famille tient à remercier le personnel de la résidence Les Jardins Lebourgneuf ainsi que celui des soins palliatifs du 4e est du CHUL pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ (hôpital CHUL, soins palliatifs du 4e Est); tél.: 418-525-4385. Des formulaires seront disponibles au salon.

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES
Siège social: 280, 8e Rue
Québec (QC) G1L 2N9
Téléphone: 418 688-2411
Télécopieur: 418 525-6971
residence@coopfuneraire2rives.com
www.coopfuneraire2rives.com



Gabrielle Parent Lavertue
1922 - 2010

À l'hôpital du Saint-Sacrement, le 15 septembre 2010, à l'âge de 87 ans et 11 mois, est décédée dame Gabrielle Parent, épouse de monsieur Roland Lavertue. Elle demeurait à Québec, autrefois de St-Lambert-de-Lauzon. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, son fils Robert (Marjolaine Barriault); sa petite-fille Marie-Shao; ses frères et soeurs: Rita (feu Louis de Gonzague Lemieux), Rose-De-Lima, Colette (Jacques Vézina), Marcelle (feu Jacques Gagné), Gaston (Gervaise Bilodeau), Roger (Elizabeth Bilodeau), Raymond (Gabrielle Larose), Claudette (Réjean Lapierre), Jeanne-Mance (Guy Payette) et Charles-Henri (Luce Messier); elle est partie rejoindre ses frères et soeurs: Jeanne-D'Arc (feu Adélard Labonté), Maxellende (feu Benoît Parent), Paul-Yvon (feu Claire Normand), Marielle (feu Roland Allen), Charles-Auguste (feu Béatrice Gagné); elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Lavertue: feu Annette (feu Paul Bilodeau), Thérésia (feu Lucien Rousseau), Carmen (feu Alexis Blanchet), feu Fernand (feu Jacqueline Nadeau), Armand (feu Suzanne Brunelle), feu Gertrude (feu Benoît Lacroix) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille recevra les condoléances à la

SALLE MUNICIPALE DE ST-LAMBERT-DE-LAUZON
1147, du Pont

le dimanche 19 septembre 2010 de 19h à 22h et le lundi 20 septembre 2010 à compter de 12h. Le service religieux sera célébré **à 14h en l'église de St-Lambert-de-Lauzon** et de là au cimetière paroissial. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association pulmonaire du Québec, 855, Ste-Catherine Est, bur. 222, Montréal (QC) H2L 4N4, tél.: 1-800-295-8111. Des formulaires seront disponibles sur place. La direction des funérailles a été confiée à

GONZAGUE VALOIS / CLAUDE MARCOUX LTÉE
Pour renseignements
CLAUDE MARCOUX LTÉE
Téléphone: 418-839-8823
Télécopieur: 418-839-0016
Courriel: cmarcoux@videotron.ca
Visitez notre site Internet:
www.claudemarcoux.com
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



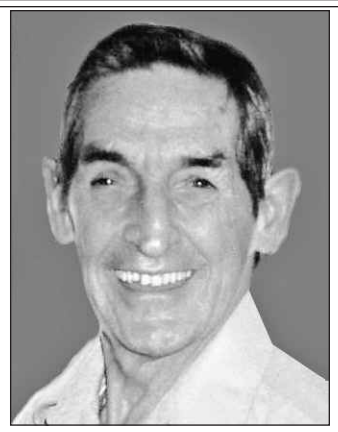
Sr Yolande Lemieux, r.e.j.

À la maison provinciale des Soeurs de l'Enfant-Jésus de Chauffailles, à Rivière-du-Loup, le 16 septembre 2010, est décédée à l'âge de 87 ans et 5 mois, dont 61 ans de vie religieuse, soeur Yolande Lemieux, r.e.j., en religion, (soeur Marie-Odile). Originaire de Saint-David de Lévis, elle était la fille de feu M. Wellie Lemieux et de feu dame Ida Huard. Elle était la soeur de feu l'abbé Gérard Lemieux, de feu Fernando (feu Jacqueline Morin), feu Paul (Irène Joncas), feu soeur Évangéline, a.m.j., Carmella (feu Roger Pelletier), feu Madeleine, feu Odile, feu Denise et feu Bernard. Elle laisse aussi dans le deuil des neveux, nièces, cousins et cousines. La Communauté ainsi que la famille Lemieux recevront les condoléances à la

MAISON PROVINCIALE DES SOEURS DE L'ENFANT-JÉSUS DE CHAUFFAILLES
60, rue Saint-Henri, Rivière-du-Loup

le vendredi 17 septembre 2010 de 14h à 21h et le samedi 18 septembre 2010 de 9h jusqu'à l'heure des funérailles. La messe des funérailles sera célébrée le **samedi 18 septembre 2010 à 10h, en la chapelle de la Communauté** et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la

MAISON FUNÉRAIRE MARC-ANDRÉ RIOUX LTÉE
169, LAFONTAINE, C.P. 934
RIVIÈRE-DU-LOUP, QC
Tél. : 418 862-2668
Télécopieur: 418 862-0939
Courriel: info@m-a-rioux.qc.ca
www: m-a-rioux.qc.ca
Affilié à la C.T.Q.



Armand Paradis
1942 - 2010

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 15 septembre 2010, à l'âge de 68 ans et 3 mois, est décédé monsieur Armand Paradis, bien-aimé de madame Réjeanne Bergeron. Il était le fils de feu madame Albertine Boutin et de feu monsieur Joseph Paradis. Il demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances, en présence du corps, à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES
Centre funéraire de Charlesbourg
7335, boul. Henri-Bourassa, Québec
Informations: 418 628-1486
Envois de messages de sympathie
Télécopieur: 418 628-3504
residence@coopfuneraire2rives.com

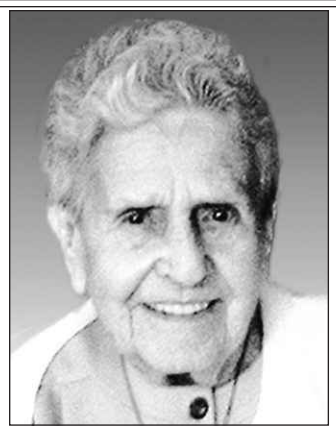
le dimanche 19 septembre 2010 de 15h à 17h, de 18h à 21h et le lundi 20 septembre 2010 de 9h à 10h. Le service religieux sera célébré **le lundi 20 septembre 2010 à 10h30 en l'église Notre-Dame-des-Laurentides (1365, av. de la Rivière Jaune, Québec)**. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame-des-Laurentides. Il laisse dans le deuil, outre sa bien-aimée Réjeanne, ses fils: Éric et Stéphane (Cinthya-Mélanie); ses petits-enfants: Jonathan, Alyson et Julie-Ann; les enfants de sa bien-aimée: Nancy Gallant (Pierre), Dave Gallant (Nadia), Claudie Gallant (Pascal); les enfants de ceux-ci; ses soeurs: Antoinette (Étienne Boily), Jeanne D'Arc (feu Georges-Élie Lafrance) et Thérèse (Raymond Rouleau); son beau-frère Émilien Letarte (feu Pierrette Paradis); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Bergeron ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier l'ensemble du personnel médical de l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec pour les bons soins et son soutien.

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES
Siège social: 280, 8e Rue
Québec (QC) G1L 2N9
Téléphone: 418 688-2411
Télécopieur: 418 525-6971
residence@coopfuneraire2rives.com
www.coopfuneraire2rives.com

FONDATION DU CENTRE DE PRÉVENTION DU SUICIDE DE QUÉBEC
Donnez maintenant
1.418.683.0933
Dons en ligne : www.cpsquebec.ca

IL Y A DE BONNES NOUVELLES
Les Diabétiques de Québec
SOUTIEN - INFORMATION
PRÉVENTION
3175, chemin des Quatre-Bourgeois, bureau 12, Québec (Québec) G1W 2K7
Tél. : 418 656-6241/Téléc. : 418 656-6323
info@diabec.com
www.lesdiabetiquesdequebec.com

Personnalisez votre avis
de remerciement ou d'anniversaire de décès
en y ajoutant une touche personnelle, une image
représentant l'être cher, ses goûts, ses loisirs, etc.
Renseignez-vous au 418 686-3326, poste 2261



Jeannette Bussières Plamondon

1913 - 2010

Au Manoir Archer, le 16 septembre 2010, à l'âge de 97 ans et 7 mois, est décédée dame Jeannette Bussières, veuve de feu monsieur Victor-Édouard Plamondon, fille de feu Mme Marie-Louise Fiset et de feu M. Joseph-Alfred Bussières. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances, en présence du corps, à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

Centre funéraire du Plateau
693, av. Nérée-Tremblay, Québec
Informations: 418 688-2415 poste 2140
Envois de messages de sympathie
Télécopieur: 418 525-6971
residence@coopfuneraire2rives.com

le dimanche 19 septembre 2010 de 14h à 17h. Le service religieux sera célébré **le lundi 20 septembre 2010 à 11h en l'église St-Yves (2470, rue Triquet, Québec)**. L'inhumation se fera au cimetière Belmont à une date ultérieure. Elle laisse dans le deuil sa fille Lilianne Plamondon, son gendre Richard A. Jones, ses petits-enfants: Marie-Noëlle Jones (Daniel Breton), Stéphanie N. Jones (Laurent Gagnon), Serge-André Jones et Charles-Denis Jones, ses arrière-petits-enfants: Mireille et Philippe Breton-Jones et Jeannelle Gagnon-Jones, de même que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Elle est allée rejoindre ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Berthe (Célien Delisle), Marguerite (Georges Myrand), Paul (Jeanne Rochette), Cécile (Arthur Paquet), Thérèse (Liboire Piché), Émile (Isabelle Paquin), François (Germaine Beaudoin), Jean-Marie (Céline Hodgson), Germain (Hermine Cantin) et Louis-Philippe (Lucille Piché). La famille tient à remercier spécialement le personnel de l'unité de soins du Manoir Archer pour son dévouement et son soutien. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec (4715, av. des Replats, bur. 261, Québec G2J 1B8). Des formulaires seront disponibles au salon et à l'église.

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

Siège social: 280, 8e Rue
Québec (QC) G1L 2N9
Téléphone: 418 688-2411
Télécopieur: 418 525-6971
residence@coopfuneraire2rives.com
www.coopfuneraire2rives.com



Pierrette (née Veilleux) Poulin

1937 - 2010

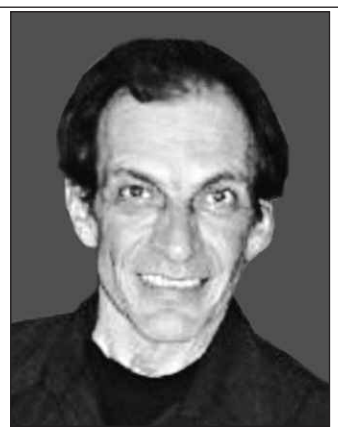
De St-Lambert, le 15 septembre, Pierrette, fille de feu Laura Grondin et Cléophas Veilleux, est décédée des suites d'une longue maladie. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Gaston Poulin, ses filles Louise (Jean) et Danielle (Michel), ses petits-enfants adorés Carl, Alex, Frédérique et Philippe, son frère Lionel (Simone) et sa soeur Berthe (Mélithon) ainsi que de nombreux neveux, nièces et amis. La famille vous recevra le dimanche 19 septembre de 14 à 17h, de 19 à 21h à

LA MAISON DARCHE

RÉSEAU DIGNITÉ

7679, boul. Taschereau, Brossard, QC
www.dignitequebec.com

Les funérailles auront lieu le **lundi 20 septembre à 11h, en l'église Saint Thomas D'Aquin, au 311, rue Saint-Thomas, à Saint-Lambert.** Ses derniers moments auront été paisibles grâce au magnifique travail de l'équipe du Docteur Pierre Saint-Germain, à la Maison de soins palliatifs de Saint-Jean-sur-Richelieu. Un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Maison de soins palliatifs) ou à la Société canadienne du cancer serait apprécié.



Jacques Saint-Pierre

1961 - 2010

À la Maison Michel-Sarrazin, le 16 septembre 2010, est décédé, à l'âge de 49 ans, monsieur Jacques Saint-Pierre, fils de feu Omer Saint-Pierre et de feu Marguerite Lauzier. Il demeurait à Deschambault, comté de Portneuf. La famille recevra les condoléances à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA RIVE-NORD

222, chemin du Roy, Deschambault

le lundi 20 septembre de 19h à 21h30 et le mardi 21 septembre à compter de 9h30, suivies du service religieux qui sera célébré **à 11h en l'église de Deschambault** et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Audrey et Dominique, leur mère Diane Audet, ses frères et soeurs Thérèse (Gilles Santerre), Rosaline (Jean-Marie Aubut), Cécile, Céline (Paul Arsenault), Gabrielle (Marcel Roy), Paul-Émile (Johanne Canuel), Noël (Christiane Caron), Jean-Claude (Isabelle Beaulieu), Gilles, Reine-Aimée (Paul-Yvan Charron); sa belle-famille Anita Amyot-Audet, Myreille Audet, Marc Audet (Violette Argenty), André Audet (Maude Alarie), Christiane Audet (Yvan Boilard), de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, parents et amis, notamment: Germain Bouillé, Céline Perreault, Donald Marcotte, Martin Ouellet, Paul Lecomte, Daniel Veilleux, Sylvie Vermette, Claire Laflamme et Carole Besner. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Maison Michel-Sarrazin, 2101, ch. St-Louis, Québec (QC) G1T 1P5, 418-688-0878. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Pour renseignements: 418-268-3575
Télécopieur: 418-268-3852
Courriel: coop.rivenord@globetrotter.net
Site Internet: www.cooprivenord.com
Membre de la Fédération des coopératives funéraires du Québec



Julienne (Bédard) Simard

1924 - 2010

À l'hôpital Laval, le 16 septembre 2010, à l'âge de 85 ans et 11 mois, est décédée dame Julienne Bédard, veuve de feu monsieur Padoue Simard. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

Centre funéraire du Plateau
693, avenue Nérée-Tremblay, Québec
Informations: 418 688-2411
Envois de messages de sympathie
Télécopieur: 418 525-6971
residence@coopfuneraire2rives.com

Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, **le mercredi 22 septembre 2010 à 14h en l'église St-Benoît-Abbé (3420, Rochambeau (face au Château Bonne Entente), Québec)** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation des cendres se fera ultérieurement. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacques, Diane, Alain, Martine (Wayne Duncan); ses 3 petits-enfants: Elsa, Sarah, Julienne, ses 2 arrière-petits-enfants: Rudy et Loïc; sa soeur Rita Bédard (feu Daniel Joe Grogan); ses belles-soeurs: Jeanne Dion (feu Roger Bédard), Lise Chabot (feu Jean Marc Bédard) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 4715, av. des Replats, bur. 261, Québec G2J 1B8.

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

Siège social: 280, 8e Rue
Québec (QC) G1L 2N9
Téléphone: 418 688-2411
Télécopieur: 418 525-6971
residence@coopfuneraire2rives.com
www.coopfuneraire2rives.com



Violet Stevens

1921 - 2010

Au CHUQ - hôpital St-François d'Assise, le 4 septembre 2010, à l'âge de 89 ans et 5 mois, est décédée dame Violet Stevens-Verrault, précédée de sa fille Elizabeth-Ann et de son mari Gérard Verrault, décédé en 1964 à l'âge de 46 ans. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

Centre funéraire de Charlesbourg
7335, boul. Henri-Bourassa, Québec
Renseignements: 418 688-2411
Envois de messages de sympathie
Télécopieur: 418 525-6971
residence@coopfuneraire2rives.com

le lundi 20 septembre 2010 de 13h à 15h. **Une liturgie de la Parole sera célébrée au Centre, en présence des cendres, le même jour à 15h**. L'inhumation des cendres se fera au cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Joan Nolan), Pierre (Sylvie Boulet), Michel (Lise Tremblay), Edouard (Louise Boissonneault), Carole (Austin Murray) et Lucy (Normand Turcotte); ses petits-enfants: Kathleen, Vincent, Karine, Simon, Julie, Mathieu, Marc-Sébastien, Jean-Martin, Alexandra, Michael-John, Elizabeth-Ann et Angela. Elle laisse aussi ses arrière-petits-enfants: Zachary, Alexander, Guillaume, Sébastien, Jacob, Dimitri et Simon. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et ami(e)s. Des remerciements particuliers s'adressent au personnel de la résidence Jardins Lebourgneuf pour les bons soins prodigués et son dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer, 190, rue Dorchester Sud, bur. 50, Québec G1K 5Y9. Des formulaires seront disponibles au centre.

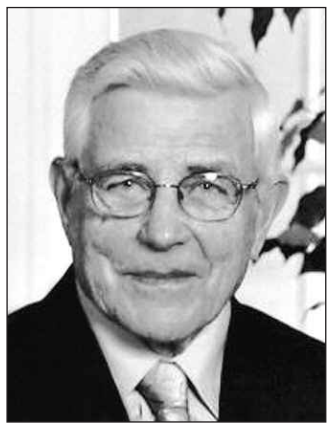
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES

Siège social: 280, 8e Rue
Québec (QC) G1L 2N9
Téléphone: 418 688-2411
Télécopieur: 418 525-6971
residence@coopfuneraire2rives.com
www.coopfuneraire2rives.com

FONDATION des hôpitaux
Enfant-Jésus – Saint-Sacrement

418 649-5959
418 682-7717
www.fondationhej-hss.ca

Remerciements



Clément Béchard

Les membres de la famille Béchard tiennent à vous exprimer leurs remerciements les plus sincères pour les témoignages de sympathie reçus à la suite du décès de M. Clément Béchard, survenu le 2 août 2010.

Son épouse Mariette, ses enfants et petits-enfants



Julienne Bélanger

Nous vous remercions sincèrement d'avoir partagé notre deuil, nos émotions, nos peines, par votre présence et votre amitié, par vos paroles encourageantes, vos messes et vos cartes de sympathie, vos dons et vos prières lors du décès de Julienne Bélanger survenu le 12 août 2010. Merci de tout coeur et soyez assurés que ces marques d'affection seront gravées pour longtemps dans notre mémoire.

Sa soeur Louise et ses neveux qui l'aiment.



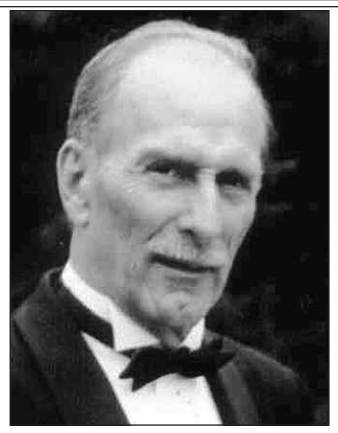
Anne-Marie Tremblay Bérubé

«Je repars vers la maison de mon Père»

Les membres de la famille remercient sincèrement tous les parents et ami(e)s qui nous ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de notre mère survenu le 15 juillet 2010, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, envois de fleurs, dons, courriels ou assistance à la cérémonie liturgique à la Souvenance de Québec ou aux funérailles à la cathédrale de Rimouski. Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Ses enfants Sylvie, Christine, Luc et Danielle

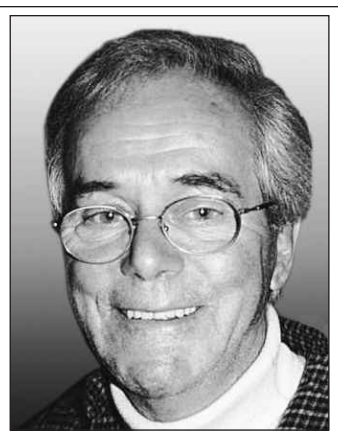
Développement et Paix
1-888-234-8533



Clément Delisle

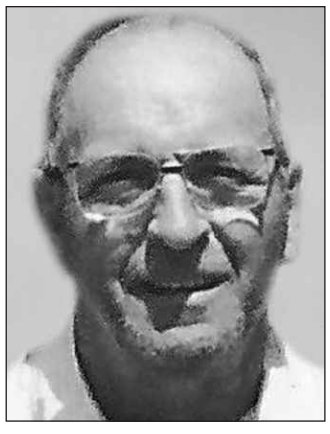
Lors du décès de M. Clément Delisle, survenu le 27 août 2010, vous avez eu la délicatesse de nous témoigner votre sympathie par un geste réconfortant. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Son épouse Madeleine Morin, ses enfants Hélène, Jean, Richard (Josée Isabel), ses petits-enfants Mathieu et Valérie



Jean-Claude Doyon

Vous avez été nombreux, parents et ami(e)s, à nous témoigner votre sympathie, votre réconfort et votre amour à l'occasion du décès de Jean-Claude Doyon, survenu le 20 août 2010. Nous tenons à vous remercier très chaleureusement, que ce soit pour votre présence au salon, votre assistance aux funérailles, vos appels ou vos cartes ainsi que pour tous vos dons et offrandes de messes. À tous un cordial merci !



René Garon

Vous avez été nombreux à m'apporter sympathie, amitié, réconfort lors du décès de René, le 22 août 2010. Pour le soutien apporté, je tiens à vous remercier sincèrement. Vos marques de sympathie, votre présence, vos offrandes de messes, d'affiliations de prières, cartes et dons ont été appréciés grandement. Veuillez considérer ce remerciement comme vous étant adressé personnellement.

Son épouse Jocelyne Carrier

Don in memoriam
RECHERCHE, ENSEIGNEMENT, SOINS en santé mentale

Fondation Robert-Giffard
Institut universitaire en santé mentale de Québec

www.fondation-robert-giffard.org
418 663-5155



Lucette Lainé Jobin

Nos remerciements les plus sincères à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin lors du décès de Lucette Lainé Jobin, survenu le 25 août 2010. Votre présence ainsi que toutes les marques de sympathie, manifestées de quelque façon que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort et furent très appréciées.

Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Son époux Maurice,
ses fils Mario et Yves,
ses petits-fils Guillaume et Mathieu



Florence (Prémont) Létourneau
1909 - 2010

Nos remerciements les plus sincères à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin lors du décès de Mme Florence (Prémont) Létourneau, survenu le 2 juillet 2010, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, envois de fleurs, dons, visites au salon ou assistance aux funérailles.

Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Ses enfants Florent, Lise-Ann, Ginette,
Jean-Luc, Jean-Louis
ainsi que tous les membres de sa famille

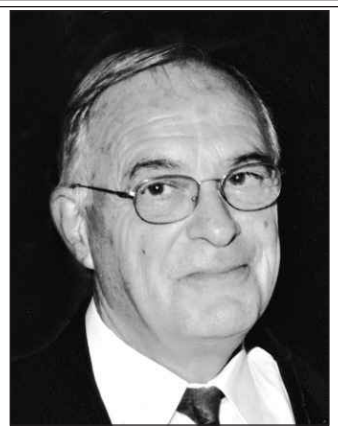


Gemma Marcotte

Nous remercions sincèrement tous les parents et ami(e)s qui nous ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Gemma, survenu le 14 août 2010, soit par des offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, visites et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Ses neveux et nièces,
Jacques (Francine Hains),
Carole (Yvon Parent) et Jacques (feu Lise)

Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society



Michel Marotte

Nos remerciements les plus sincères à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin, lors du décès de Michel, survenu à Lévis le 16 août 2010. Votre présence ainsi que toutes les marques de sympathie, manifestées de quelque façon que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort et furent très appréciées.

Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Son épouse Denyse Gaumond,
ses enfants Stéphane et Josée

Léo Martineau

Nos remerciements les plus sincères à vous tous qui avez partagé notre peine lors du décès de Léo Martineau, survenu le 1er décembre 2009, que ce soit pour toutes marques de sympathie.

Son épouse Thérèse Voyer,
ses enfants Dany et Jacques



Marguerite Brousseau Paquet

Sincères remerciements à vous tous qui avez partagé notre chagrin lors du décès de notre mère Marguerite Brousseau Paquet, survenu le 18 juin 2010. Nous avons été grandement touchés par vos témoignages de sympathie, que ce soit par votre présence, offrandes de messes, envois de fleurs, cartes, pensées et affiliations de prières.

Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Ses enfants Gisèle, André et Roger

Grâce à vos dons, l'Armée du Salut est le plus important fournisseur non gouvernemental de services sociaux au Canada.

Faites un don
1-877-488-4222
www.armeedusalut.ca

Un don d'espoir pour la vie

Anniversaires de décès



Germaine Drouin

Le dimanche 26 septembre 2010 à 9h30 en l'église de Château-Richer sera célébrée une messe anniversaire en mémoire de Mme Germaine Drouin. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.



Mariette (Drolet) Gauvin

Chère maman,

Déjà un an s'est écoulé depuis ton départ le 25 septembre 2009. Ce jour-là tu es entrée dans nos mémoires et ton souvenir demeure présent dans nos coeurs. Nous t'aimons et savons que tu veilles sur nous. Repose en paix.

En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 25 septembre 2010 à 16h en l'église de L'Ancienne-Lorette. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

Christiane, Claudette, Francine, Michel
et familles



Lucie Lavoie Latulippe

Un an déjà depuis que tu nous as laissés pour aller parcourir d'autres chemins auprès de ton cher Phil. Nous te portons dans nos coeurs et tu nous manques beaucoup. Mais nous sommes réconfortés de savoir que tu es dans les bras du Seigneur et près de ta chère Ste-Anne.

Pour toi, le dimanche 26 septembre 2010, à 9h30, en l'église Saint-Mathias de Cabano, sera célébrée une messe anniversaire. Parents et amis sont invités à se joindre à la famille pour cette célébration. Nous remercions tous ceux qui s'uniront à nous par leur présence, leur pensée ou leurs prières.

La famille Latulippe

Fondation des maladies de l'œil



Jacqueline Durand Lefebvre

Chère maman,

Il y a un an, tu nous quittais pour rejoindre papa. Tu es toujours présente dans nos coeurs. Avec papa, continue de veiller sur nous.

En souvenir de toi, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 25 septembre à 16h en l'église St-Louis-de-Courville. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

Tes enfants
Louise, Jacinthe, Johanne,
Hélène, François et Pierre



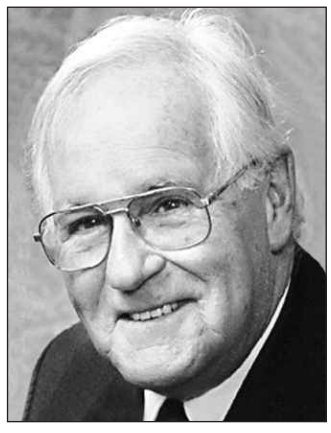
Brigitte Martin

Depuis ton départ, pas un instant nous n'avons cessé de penser à toi, tu nous manques énormément, continue de veiller sur nous.

Ton souvenir nous sera rappelé lors d'une messe célébrée le dimanche 26 septembre 2010 à 11h, en l'église Saint-Michel de Sillery, 1600 Cardinal Persico. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

Ses filles Stéphane et Mickaële
leur père Denis Couture
ainsi que la famille Martin

10e ANNIVERSAIRE



Herman Normand

Il y a 10 ans déja tu nous quittais. Ton départ rapide nous a tous marqués et a laissé un grand vide. Ton sens de l'humour et ton rire communicatif sont encore dans nos pensées. Nous savons que tu veilles sur nous et ton souvenir reste gravé dans nos mémoires.

Les membres de ta famille

L'ASSOCIATION PULMONAIRE Québec



Colette Pelletier

Déjà une année s'est écoulée depuis ton départ. De savoir que là-haut tu as trouvé la paix, la sérénité et le bonheur que tu mérites, nous aide à accepter le vide laissé par ton absence. Puisses-tu toujours veiller sur nous et nous accompagner.



Béatrice Landry Perron

Il y a un an, tes yeux se fermaient sur une vie bien remplie. Aujourd'hui, nous sentons ta présence discrète parmi nous. Nous sommes attentifs à tes signes. Maman Béatrice, en ce jour de ton anniversaire de naissance et de décès, nos pensées et nos prières t'accompagnent vers la Lumière.

Tes enfants, petits-enfants
et arrière-petits-enfants



Hortense Dallaire Ratté

La vie sépare les êtres chers tout doucement sans faire de bruit. Il y a déjà un an que tu nous as quittés. Il nous manque ta joie de vivre, ton beau sourire et surtout l'amour que tu diffusais autour de toi. Dans nos coeurs, tu resteras toujours « la petite Hortense au coeur d'or ». Où que tu sois, veille sur nous.

Une messe anniversaire sera célébrée, le lundi, 20 septembre 2010, à 17h, en la chapelle des Soeurs Dominicaines Missionnaires Adoratrices, 131, rue des Dominicaines, Beauport, Québec. Merci aux parents et ami(e)s qui partageront cette célébration avec nous.

Marguerite et Laurent

bouff

Vivre jusqu'au bout. 418 687-6084
www.michel-sarrazin.ca

In Memoriam



Thérèse Sirois
1929 - 2008
ENTERREMENT de dame Thérèse Sirois (Alain) décédée le 20 mars 2008.

Déjà deux ans et demi que nous sommes séparés de toi. Ta générosité, ton humour, ton sourire, ta volonté et ton courage ne cesseront jamais de nous inspirer. Tu seras toujours dans nos pensées et dans nos coeurs. Nous te demandons de continuer à veiller sur nous de là-haut, comme tu le faisais si bien sur cette terre.

Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour une cérémonie commémorative suivie de l'enterrement de ses cendres le 23 septembre 2010 à 16h00 au 701, avenue Néree-Tremblay, à Québec ((418) 527-2975).

Faveurs obtenues

PRIÈRE infaillible à la Vierge Marie. Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins.
Ô Étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici-même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance, Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur vous sera accordée.
C.M.



Remerciements à St-Antoine de Padoue et à la Ste-Famille, pour faveur obtenue A.W.

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus, pour faveur obtenue avec promesse de publier. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit, loué, adoré, glorifié à travers le monde pour les siècles des siècles. Amen. Dire la prière 6 fois par jour pendant 9 jours. G.D.

Remerciements au St-Esprit pour grande faveur obtenue avec promesse de publier. DOLO.

Saint-Esprit qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.
C.S.

Autres services

LOT CIMETIÈRE LA SOUVENANCE
moitié prix 418-529-4496

leucan

Rêves d'enfants

Devenez bénévole dès maintenant.

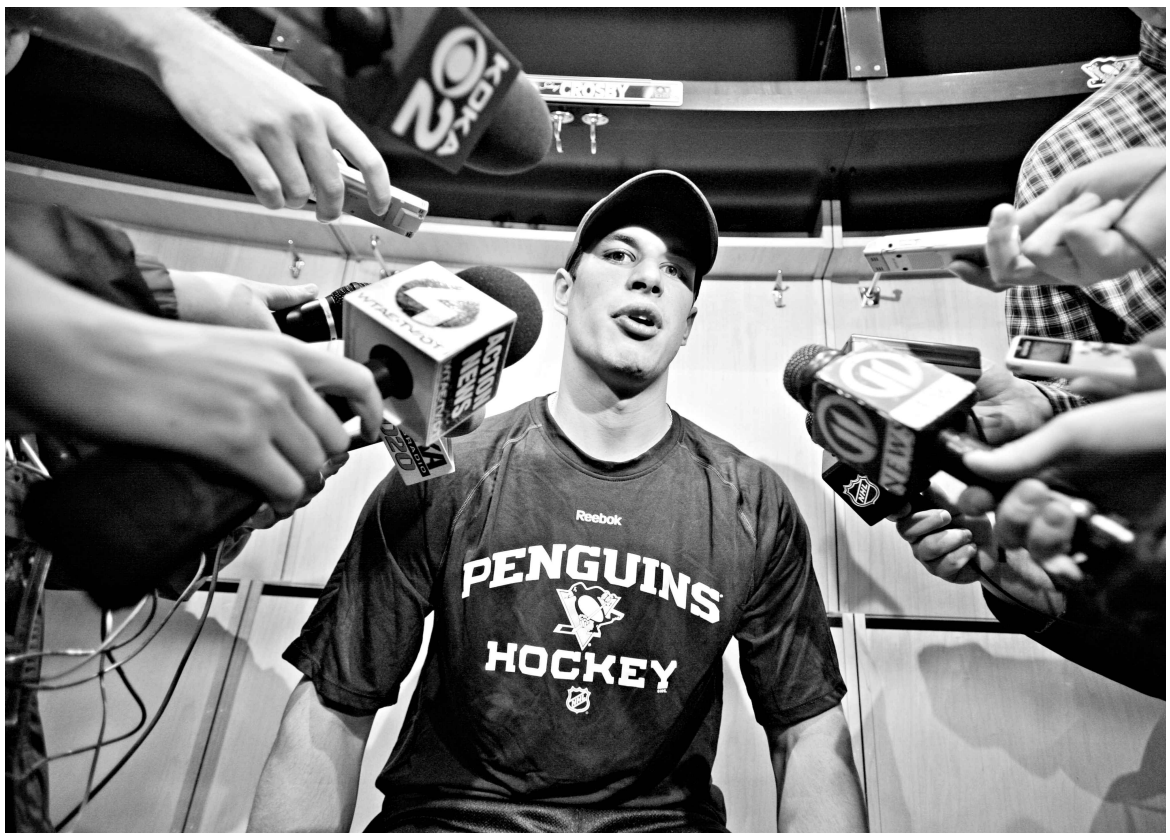
1-800-267-9474
www.revesdenfants.ca



Avec vous de tout cœur.

FONDATION
INSTITUT UNIVERSITAIRE
DE CARDIOLOGIE
ET DE PNEUMOLOGIE
DE QUÉBEC

418 656-4999 • FONDATION-IUCPQ.ORG



La dernière saison bien digérée et désormais installés dans un nouvel amphithéâtre, Sidney Crosby et les Penguins sont prêts à relancer la machine en quête de la Coupe Stanley. — PHOTO AP

Départ à neuf des Penguins

Associated Press

PITTSBURGH — Sidney Crosby est allé à la pêche. L'entraîneur Dan Bylsma a visité Evgeni Malkin à Moscou. Maxime Talbot est allé voir le médecin beaucoup plus souvent qu'à l'habitude et Jordan Staal a rendu visite à ses médecins vraiment plus souvent qu'avant.

Les Penguins de Pittsburgh ont vécu une saison morte presque normale, eux qui n'ont pas participé à la finale de la Coupe Stanley pour la première fois depuis 2007. Ils ont accueilli cette pause après deux entre-saisons écourtées, mais ils ont détesté la raison pour laquelle ils se sont retrouvés en vacances, soit en étant éliminés dès le deuxième tour par le Canadien.

«Je pense que tout le monde est prêt à mettre la dernière année derrière nous, a dit Talbot. Particulièrement la manière dont nous avons été éliminés des séries.»

La formation des Penguins a subi quelques changements au cours de l'été. Le défenseur Sergei Gonchar a accepté un contrat avec les Sénateurs d'Ottawa et l'attaquant de premier trio Bill Guerin n'a pas signé de nouvelle entente.

Et l'équipe qui est plutôt connue pour collectionner les marqueurs a dépensé 45 millions $ en une journée en offrant des contrats aux défenseurs Paul Martin et Zybnek Michalek pour améliorer sa défensive qui a pris le 20e rang au chapitre des buts accordés la saison dernière.

«TRÈS ACCUEILLANT»

Le plus grand changement est en cours. Habitués aux vétustes installations du Mellon Arena — le domicile de l'équipe de 1967 à 2010, qui est maintenant fermé —, les joueurs lançaient des «Incroyable!» alors qu'ils entraient dans leur spacieux nouveau vestiaire au Consol Energy Center ou lorsqu'ils s'entraînaient dans un gymnase de la grandeur d'un terrain de football.

Le plus récent aréna de la LNH s'avère être un ajustement majeur pour les joueurs qui ne pouvaient effectuer leur sprint d'avant-match dans leur ancien domicile sans croiser les traiteurs qui transportaient la nourriture pour les détenteurs de loges. Ou pour ceux qui ont passé du temps dans le minuscule vestiaire des visiteurs qui avait des clous à titre de casiers. «Ouais, c'est un peu plus grand que ce à quoi nous sommes habitués», a admis le capitaine Crosby.

Le plafond du vestiaire des Penguins a été dessiné pour ressembler au plafond en acier du Mellon Arena, et de grandes photos des légendes des Penguins comme Mario Lemieux, Ron Francis et Scotty Bowman sont exposées au-dessus des étagères en bois où les joueurs déposent leur équipement. «Pour un nouvel amphithéâtre, il est très accueillant», a noté Crosby.

EN BREF

Coyotes : garantie de 25 millions $ offerte par des investisseurs

→ La Ville de Glendale a indiqué que les acheteurs potentiels des Coyotes de Phoenix ont déposé 25 millions $US dans un compte de garantie bloqué afin de «démontrer leur bonne foi». Cette somme égale celle déposée par la ville, à la demande de la Ligue nationale de hockey, afin de couvrir les pertes potentielles lors de la prochaine saison pendant qu'elle recherche un acheteur. Les dirigeants de la Ville ont précisé que l'acheteur a demandé de rester anonyme, puisque les négociations sont toujours en cours. Selon de nombreuses sources qui suivent le dossier, il s'agirait de Matthew Hulsizer, un investisseur de Chicago. Glendale soutient qu'elle a respecté la date limite imposée par la LNH afin de trouver un acheteur potentiel qui désire garder l'équipe en Arizona. En raison de cela, la Ville pourrait récupérer les 25 millions $ qu'elle a déposés en garantie. La LNH a acheté l'équipe qui était en faillite l'an dernier dans l'espoir de trouver un acheteur qui désire garder l'équipe à Glendale et à l'aréna Jobing.com. ***AP***

Blue Jays : Bautista roi des circuits

→ Jose Bautista a écrit son nom dans le livre des records des Blue Jays de Toronto, hier à Boston. Il a établi une nouvelle marque pour le plus grand nombre de circuits en une saison en frappant son 48e. Bautista a battu le record de 47 de George Bell, réussi en 1987. Bautista a réalisé l'exploit en frappant un circuit de deux points en sixième manche contre Michael Bowden des Red Sox de Boston. La balle est tombée dans les estrades au-dessus du célèbre Monstre vert du Fenway Park. ***AP***

Sur le Web
lesoleil.cyberpresse.ca

ZONE CAPITALE
Kathleen Lavoie commente l'actualité sportive :
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

VIDÉOS
L'actualité sportive en images :
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

sports



CHALLENGE BELL La Canadienne Marino sortie → 76 et 77



De passage en Australie pour une tournée promotionnelle, Usain Bolt a assuré qu'il sera aux JO de Londres en 2012, mais le sprinteur ne sait toujours pas se qu'il fera par la suite, alors que d'autres disciplines l'intéressent... dont le football. — PHOTO AFP

Bolt veut partir au sommet

Associated Press

SYDNEY, Australie — Usain Bolt envisage de se convertir au saut en longueur s'il abandonne le sprint après les Jeux olympiques de Londres en 2012. Hier, le champion olympique et champion du monde a mentionné qu'il évaluera ses options après Londres, avec l'intention de terminer sa carrière comme l'un des plus grands de l'histoire de l'athlétisme.

Ce mois-ci, le Jamaïcain de 24 ans a mentionné aux médias britanniques qu'il aimerait entamer une carrière de footballeur professionnel et qu'il avait l'intention de poursuivre l'athlétisme encore quatre ans. «Je prendrai assurément part aux prochains Jeux... et je déciderai ensuite ce que je veux faire», a mentionné Bolt, hier. «Mon entraîneur pourrait vouloir que je continue pour un autre cycle olympique, mais nous déterminerons où j'en suis parce que je veux absolument me retirer au sommet.»

Bolt souhaite imiter la décision de Michael Johnson de se retirer au sommet. L'Américain a pris sa retraite en 2000 après avoir remporté deux titres olympiques sur 400 mètres. Quant au Jamaïcain, il a gagné trois médailles d'or aux Jeux olympiques de Pékin avec, chaque fois, des records du monde. Il a notamment battu celui de Johnson au 200 mètres de 19,32 secondes établi en 1996. En 2009, il a de nouveau signé des records du monde aux 100 et 200 mètres aux Mondiaux de Berlin.

PLUS RIEN À ACCOMPLIR

«Je lui ai demandé [à Johnson] pourquoi il s'était retiré et il m'a répondu qu'il avait accompli tout ce qu'il désirait, a dit Bolt. Il était alors au sommet. Je pense donc que si je suis au sommet et que j'ai accompli tout ce que je veux, peut-être vais-je songer à tirer ma révérence.»

Bolt, qui a déjà envisagé de se convertir au 400 mètres, a mentionné qu'il vise à inscrire son nom parmi les plus grands athlètes de son sport. «Mon but a toujours été de devenir une légende dans le sport et, selon mes titres, je pense qu'ils feront de moi une légende. Je me concentre là-dessus et, après, j'essaierai quelque chose de nouveau dans le sport. J'ai parlé de saut en longueur, mais je pense que je tenterai quelque chose d'autre avant ça. Je songe à essayer le saut en longueur environ un an avant de prendre ma retraite parce que ça exige beaucoup physiquement.»

Bolt était de passage en Australie cette semaine pour une tournée promotionnelle pour l'un de ses commanditaires. Il a mis fin à sa saison européenne prématurément cette année en raison de problèmes au dos et il envisage de rentrer en Jamaïque au début du mois prochain afin d'entamer sa préparation pour les championnats du monde de 2011 à Daegu, en Corée du Sud.

«Mon but a toujours été de devenir une légende dans le sport et, selon mes titres, je pense qu'ils feront de moi une légende»

— Usain Bolt

BASEBALL

CAN-AM

FINALE (3 DE 5)

MARDI 14 SEPTEMBRE
Québec 5, Pittsfield 6

MERCREDI 15 SEPTEMBRE
Québec 5, Pittsfield 4

JEUDI 16 SEPTEMBRE
Pittsfield 0, **Québec** 1

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Pittsfield 1, **Québec** 6
(Québec gagne la série 3-1)

RENDEMENT DES CAPITALES

AU BÂTON

NO	AB	PC	CS	CC	PP	BV	MOY
18-Boucher	25	8	8	3	9	1	.320
1-Colafemina	32	4	11	0	0	2	.344
20-Cros	0	0	0	0	0	0	.000
6-D'Aoust	3	0	0	0	0	0	.000
21-Hunt	0	0	0	0	0	0	.000
39-Laforest	23	6	9	3	10	2	.391
28-Leveret	23	2	3	2	5	0	.130
27-Mimeault	7	1	0	0	1	0	.000
11-Naccarata	27	6	11	1	5	1	.407
44-Nunez	25	1	4	0	1	0	.160
24-Thompson	29	6	7	0	1	0	.241
16-Tomlinson	27	3	6	0	3	0	.222
10-Wagner	14	2	2	0	2	0	.143
TOTAUX	**235**	**39**	**61**	**9**	**37**	**6**	**.260**

AU MONTICULE

NO	V	D	VP	ML	BB	RB	MPM
14-Albers	0	1	0	4.0	1	3	4.50
26-Cate	1	0	0	13.1	2	6	1.35
34-Gélinas	2	0	0	16.0	0	16	0.00
21-Hunt	0	0	0	0.0	0	0	0.00
25-Kukucka	0	0	0	0.2	2	0	54.01
30-Malkowski	0	0	0	0.0	0	0	0.00
15-McDaid	0	0	0	0.0	0	0	0.00
22-Rusch	0	0	3	6.2	0	9	0.00
17-Sausville	1	0	0	7.1	2	2	3.68
13-Schon	0	0	0	0.0	0	0	0.00
23-Simard	2	0	0	14.1	4	9	3.77
TOTAUX	**6**	**1**	**3**	**62.1**	**11**	**45**	**2.46**

NATIONALE

JEUDI 16 SEPTEMBRE
Arizona 3, Cincinnati 1
Pittsburgh 2, N.Y. Mets 6
San Diego 0, St. Louis 4
L.A. Dodgers 2, San Francisco 10

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Arizona 3, Pittsburgh 4
Washington 1, Philadelphie 9
Atlanta 6, N.Y. Mets 4
Chicago Cubs 2, Floride 0
Cincinnati 3, Houston 5
San Diego 4, St. Louis 14
Colorado 5, L.A. Dodgers 3 (5e manche)
Milwaukee 2, San Francisco 0 (6e m.)

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Atlanta (T.Hudson 15-8) à N.Y. Mets (Gee 1-0), 16h10
Colorado (J.Chacin 8-9) à L.A. Dodgers (Ely 4-7), 16h10
San Diego (C.Young 1-0) à St. Louis (Suppan 1-7), 16h10
Arizona (Enright 6-4) à Pittsburgh (Ja.McDonald 3-5), 19h05
Cincinnati (Arroyo 15-10) à Houston (Figueroa 5-2), 19h05
Washington (Zimmermann 0-1) à Philadelphie (K.Kendrick 9-9), 19h05
Chicago Cubs (Coleman 1-2) en Floride (Ani.Sanchez 12-9), 19h10
Milwaukee (Gallardo 12-7) à San Francisco (Lincecum 14-9), 21h05

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Matchs à Los Angeles et San Francisco non compris)

Division Est

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Philadelphie	87	61	.588	—	9-1	5g
#-Atlanta	84	64	.568	3.0	5-5	1g
Floride	73	73	.500	13.0	3-7	4p
N.Y. Mets	74	74	.500	13.0	7-3	1p
é-Washington	62	85	.422	24.5	3-7	1p

Division Centrale

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Cincinnati	83	65	.561	—	4-6	2p
St. Louis	76	70	.521	6.0	4-6	2g
Houston	71	76	.483	11.5	7-3	1g
Milwaukee	67	78	.462	14.5	5-5	1g
é-Chicago Cubs	66	81	.449	16.5	7-3	4g
é-Pittsburgh	49	98	.333	33.5	3-7	1g

Division Ouest

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
San Francisco	83	64	.565	—	7-3	2g
San Diego	82	65	.558	1.0	4-6	3p
Colorado	80	66	.548	2.5	8-2	1g
L.A. Dodgers	72	75	.490	11.0	3-7	2p
é-Arizona	59	89	.399	24.5	3-7	1p

#-meilleur deuxième; é-éliminés

MEILLEUR DEUXIÈME

	G	P	MOY	DIF
Atlanta	84	64	.568	—
San Diego	82	65	.558	1.5
Colorado	80	66	.548	3.0
St. Louis	76	70	.521	7.0
Floride	73	73	.500	10.0
N.Y. Mets	74	74	.500	10.0
L.A. Dodgers	72	75	.490	11.5
Houston	71	76	.483	12.5
Milwaukee	67	78	.462	15.5

LES MENEURS

(Matchs d'hier non compris)

	MJ	AB	PC	CS	MOY.
CGonzalez Col	132	533	100	182	.341
Tulowitzki Col	107	409	77	133	.325
Votto Cin	138	510	96	163	.320
Prado Atl	130	561	97	176	.314
Holliday StL	142	540	85	167	.309
Braun Mil	142	565	92	173	.306
Pujols StL	143	539	101	165	.306
AdGonzalez SD	144	539	81	165	.306
Zimmerman Was	136	500	83	151	.302
HRamirez Flo	140	539	91	162	.301

POINTS COMPTÉS — Pujols, StL, 101; CGonzalez, Col, 100; Weeks, Mil, 98; Prado, Atl, 97; Votto, Cin, 96; BPhillips, Cin, 95; Werth, Phi, 94.

POINTS PRODUITS — CGonzalez, Col, 106; Pujols, StL, 105; Votto, Cin, 104; Howard, Phi, 100; AdGonzalez, SD, 95; Holliday, StL, 95; McGehee, Mil, 94; Uggla, Flo, 94.

COUPS SÛRS — CGonzalez, Col, 182; Prado, Atl, 176; Braun, Mil, 173; Holliday, StL, 167; AdGonzalez, SD, 165; Pujols, StL, 165; Votto, Cin, 163.

DOUBLES — Werth, Phi, 44; ATorres, SF, 43; Holliday, StL, 42; Loney, LA, 40; Prado, Atl, 39; Braun, Mil, 38; Byrd, Chi, 37.

TRIPLES — Fowler, Col, 12; SDrew, Ari, 10; Victorino, Phi, 10; AEscobar, Mil, 9; CGonzalez, Col, 8; JosReyes, NY, 8; Morgan, Was, 7; Pagan, NY, 7; ATorres, SF, 7.

CIRCUITS — Pujols, StL, 39; ADunn, Was, 35; Votto, Cin, 34; CGonzalez, Col, 32; MarReynolds, Ari, 32; Fielder, Mil, 30; Uggla, Flo, 30.

BUTS VOLÉS — Bourn, Hou, 51; Pagan, NY, 34; Morgan, Was, 33; HRamirez, Flo, 32; Victorino, Phi, 32; AMcCutchen, Pit, 31; JosReyes, NY, 29.

LANCEURS — Halladay, Phi, 19-10; Jimenez, Col, 18-6; Wainwright, StL, 18-11; CCarpenter, StL, 15-7; THudson, Atl, 15-8; Pelfrey, NY, 15-9; Arroyo, Cin, 15-10

RETRAITS AU BÂTON — Halladay, Phi, 210; Lincecum, SF, 208; Kershaw, LA, 201; Hamels, Phi, 201; Wainwright, StL, 199; JSanchez, SF, 188; JoJohnson, Flo, 186; Jimenez, Col, 186.

VICTOIRES PROTÉGÉES — BrWilson, SF, 43; HBell, SD, 42; FCordero, Cin, 36; Wagner, Atl, 33; Marmol, Chi, 31; LNunez, Flo, 29; Capps, Was, 26.

AMÉRICAINE

JEUDI 16 SEPTEMBRE
L.A. Angels 2, Cleveland 3 (11 manches)
Minnesota 8, Chicago W. Sox 5

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Toronto 11, Boston 9
N.Y. Yankees 4, Baltimore 3
L.A. Angels 4, Tampa Bay 3
Cleveland 11, Kansas City 4
Detroit 9, Chicago White Sox 2
Oakland 3, Minnesota 1
Texas 0, Seattle 2 (6e manche)

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Toronto (R.Romero 12-9) à Boston (Beckett 5-4), 19h10
Oakland (Braden 9-12) au Minnesota (Slowey 12-6), 13h10
Detroit (Verlander 16-8) à Chicago White Sox (Harrell 1-0 ou Torres 0-1), 16h10
N.Y. Yankees (Sabathia 19-6) à Baltimore (Guthrie 10-13), 19h05
L.A. Angels (Pineiro 10-7) à Tampa Bay (Price 17-6), 19h10
Cleveland (Masterson 6-12) à Kansas City (O'Sullivan 2-5), 19h10
Texas (Cl.Lee 11-8) à Seattle (J.Vargas 9-10), 21h10

CLASSEMENT (162 MATCHS)

(Match à Seattle non compris)

Division Est

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
N.Y. Yankees	89	58	.605	—	3-7	1g
#-Tampa Bay	88	58	.603	0.5	5-5	1p
Boston	82	65	.558	7.0	6-4	1p
Toronto	74	73	.503	15.0	3-7	1g
é-Baltimore	58	89	.395	31.0	7-3	1p

Division Centrale

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Minnesota	88	59	.599	—	8-2	1p
Chicago W.S.	79	68	.537	9.0	2-8	4p
Detroit	73	74	.497	15.0	5-5	1g
é-Cleveland	61	86	.415	27.0	6-4	2g
é-Kansas City	60	86	.411	27.5	3-7	1p

Division Ouest

	G	P	MOY	DIF	10D	SÉ
Texas	82	63	.566	—	7-3	7g
Oakland	73	73	.500	9.5	6-4	1g
L.A. Angels	72	75	.490	11.0	6-4	1g
é-Seattle	55	91	.377	27.5	2-8	7p

#-meilleur deuxième; é-éliminés

MEILLEUR DEUXIÈME

	G	P	MOY	DIF
Tampa Bay	88	58	.603	—
Boston	82	65	.558	6.5
Chicago W.S.	79	68	.537	9.5
Toronto	74	73	.503	14.5
Oakland	73	73	.500	15.0
Detroit	73	74	.497	15.5
L.A. Angels	72	75	.490	16.5

LES MENEURS

(Matchs d'hier non compris)

	MJ	AB	PC	CS	MOY.
Hamilton Tex	130	507	94	183	.361
MiCabrera Det	140	507	101	169	.333
Mauer Min	130	493	87	163	.331
ABeltre Bos	142	542	79	178	.328
Konerko Chi	137	507	87	164	.323
Cano NY	144	562	96	181	.322
Butler KC	141	529	67	165	.312
ISuzuki Sea	146	609	66	189	.310
Guerrero Tex	138	538	80	164	.305
Crawford TB	138	533	101	161	.302

POINTS COMPTÉS — Teixeira, NY, 104; MiCabrera, Det, 101; Crawford, TB, 101; Jeter, NY, 99; JBautista, **Tor**, 97; Cano, NY, 96; AJackson, Det, 95.

POINTS PRODUITS — MiCabrera, Det, 118; JBautista, **Tor**, 111; Guerrero, Tex, 107; ARodriguez, NY, 107; Konerko, Chi, 105; DelmYoung, Min, 102; Teixeira, NY, 101.

COUPS SÛRS — ISuzuki, Sea, 189; Hamilton, Tex, 183; Cano, NY, 181; ABeltre, Bos, 178; MYoung, Tex, 172; MiCabrera, Det, 169; AJackson, Det, 166.

DOUBLES — MiCabrera, Det, 45; Longoria, TB, 44; ABeltre, Bos, 42; Mauer, Min, 42; Markakis, Bal, 41; VWells, **Tor**, 41; Hamilton, Tex, 40; DelmYoung, Min, 40.

TRIPLES — Crawford, TB, 12; AJackson, Det, 10; Span, Min, 9; Pennington, Oak, 8; Granderson, NY, 6; Maier, KC, 6; Podsednik, KC, 6.

CIRCUITS — JBautista, **Tor**, 47; Konerko, Chi, 37; MiCabrera, Det, 34; Hamilton, Tex, 31; DOrtiz, Bos, 30; Teixeira, NY, 30; ABeltre, Bos, 28.

BUTS VOLÉS — Pierre, Chi, 58; RDavis, Oak, 44; Crawford, TB, 43; Gardner, NY, 41; BUpton, TB, 40; Figgins, Sea, 39; ISuzuki, Sea, 39.

LANCEURS — Sabathia, NY, 19-6; Price, TB, 17-6; Lester, Bos, 17-8; Pavano, Min, 17-11; CBuchholz, Bos, 16-7; Cahill, Oak, 16-7; PHughes, NY, 16-8; Verlander, Det, 16-8; ESantana, LA, 16-9.

RETRAITS AU BÂTON — JerWeaver, LA, 218; FHernandez, Sea, 214; Lester, Bos, 208; Verlander, Det, 190; Liriano, Min, 189; Sabathia, NY, 179; Morrow, **Tor**, 178.

VICTOIRES PROTÉGÉES — RSoriano, TB, 43; Soria, KC, 38; Papelbon, Bos, 36; NFeliz, Tex, 36; Gregg, **Tor**, 31; MaRivera, NY, 30; Aardsma, Sea, 29.

JUNIOR

ÉLITE DU QUÉBEC

FINALE (4 DE 7)

JEUDI 16 SEPTEMBRE
Longueuil à Montréal, remis, pluie

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Longueuil à Montréal
(Montréal mène la série 1-0)

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Montréal à Longueuil, 19h

SENIOR

ÉLITE DU QUÉBEC

DEMI-FINALES (4 DE 7)

SÉRIE H

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
St-Jérôme à **Thetford Mines** (2) (Stade des Caisses Desjardins), 13h et 18h (Premier match)

SÉRIE G

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Acton Vale 6, Sherbrooke 12
(Série égale 1-1)

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
Sherbooke à Acton Vale, 14h

MAJEUR BB

FINALE (3 DE 5)

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Victoriaville Laurier 2,Victoriaville Cactus 3
(Série égale 2-2)

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Victoriaville Cactus à Victoriaville Laurier, 13h

FOOTBALL

NATIONALE

SEMAINE 2

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
Baltimore à Cincinnati, 13h
Tampa Bay en Caroline, 13h
Arizona à Atlanta, 13h
Philadelphie à Detroit, 13h
Chicago à Dallas, 13h
Pittsburgh au Tennessee, 13h
Kansas City à Cleveland, 13h
Miami au Minnesota, 13h
Buffalo à Green Bay, 13h
St. Louis à Oakland, 16h05
Seattle à Denver, 16h05
Nouvelle-Angleterre à N.Y. Jets, 16h15
Houston à Washington, 16h15
Jacksonville à San Diego, 16h15
N.Y. Giants à Indianapolis, 20h20

LUNDI 20 SEPTEMBRE
La Nouv.-Orléans à San Francisco, 20h30

CLASSEMENT (16 MATCHS)

Division Est

	G	P	N	MOY	PP	PC
N.-Angleterre	1	0	0	1.000	38	24
Miami	1	0	0	1.000	15	10
N.Y. Jets	0	1	0	.000	9	10
Buffalo	0	1	0	.000	10	15

Division Sud

	G	P	N	MOY	PP	PC
Tennessee	1	0	0	1.000	38	13
Houston	1	0	0	1.000	34	24
Jacksonville	1	0	0	1.000	24	17
Indianapolis	0	1	0	.000	24	34

Division Nord

	G	P	N	MOY	PP	PC
Baltimore	1	0	0	1.000	10	9
Pittsburgh	1	0	0	1.000	15	9
Cleveland	0	1	0	.000	14	17
Cincinnati	0	1	0	.000	24	38

Division Ouest

	G	P	N	MOY	PP	PC
Kansas City	1	0	0	1.000	21	14
Denver	0	1	0	.000	17	24
San Diego	0	1	0	.000	14	21
Oakland	0	1	0	.000	13	38

CONFÉRENCE NATIONALE

Division Est

	G	P	N	MOY	PP	PC
N.Y. Giants	1	0	0	1.000	31	18
Washington	1	0	0	1.000	13	7
Philadelphie	0	1	0	.000	20	27
Dallas	0	1	0	.000	7	13

Division Sud

	G	P	N	MOY	PP	PC
La N.-Orléans	1	0	0	1.000	14	9
Tampa Bay	1	0	0	1.000	17	14
Atlanta	0	1	0	.000	9	15
Caroline	0	1	0	.000	18	31

Division Nord

	G	P	N	MOY	PP	PC
Green Bay	1	0	0	1.000	27	20
Chicago	1	0	0	1.000	19	14
Detroit	0	1	0	.000	14	19
Minnesota	0	1	0	.000	9	14

Division Ouest

	G	P	N	MOY	PP	PC
Seattle	1	0	0	1.000	31	6
Arizona	1	0	0	1.000	17	13
St. Louis	0	1	0	.000	13	17
San Francisco	0	1	0	.000	6	31

CANADIENNE

SEMAIRE 12

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Calgary 26, Saskatchewan 23 (3e quart)

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Hamilton en Colombie-Britannique, 22h

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
Edmonton à **Montréal**
(Stade Percival-Molson), 16h
Winnipeg à Toronto, 13h

UNIVERSITAIRE

CONFÉRENCE QUÉBEC

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Mount Allison 10, Sherbrooke 44
Concordia 34, McGill 29

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Laval à Saint Mary's, 13h
Montréal à St. Francis Xavier, 13h
Acadia à Bishop's, 13h

CLASSEMENT (9 MATCHS)

	MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Laval	2	2	0	0	86	15	4
Montréal	2	2	0	0	62	37	4
Concordia	3	2	1	0	59	72	4
Bishop's	2	1	1	0	40	36	2
Sherbrooke	3	1	2	0	79	79	2
McGill	3	0	3	0	57	110	0

NCAA

LES MATCHS DU TOP 25

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
No. 2 Ohio State c. Ohio, 12h
No. 12 Arkansas à Georgia, 12h
No. 20 Michigan c. Massachusetts, 12h
No. 21 West Virginia c. Maryland, 12h
No. 22 Penn State c. Kent State, 12h
No. 1 Alabama à Duke, 15h30
No. 7 Oklahoma c. Air Force, 15h30
No. 8 Nebraska à Washington, 15h30
No. 10 Florida à Tennessee, 15h30
No. 11 Wisconsin c. Arizona State, 15h30
No. 18 Southern Cal au Minnesota, 15h30
No. 4 Texas Christian c. Baylor, 16h30
No. 25 Oregon State c. Louisville, 17h30
No. 5 Oregon c. Portland State, 18h15
No. 13 South Carolina c. Furman, 19h
No. 15 Louisiana St. c. Mississippi St., 19h
No. 16 Auburn c. Clemson, 19h
No. 3 Boise State à Wyoming, 20h
No. 6 Texas à Texas Tech, 20h
No. 14 Utah à New Mexico, 20h
No. 9 Iowa à No. 24 Arizona, 22h30
No. 23 Houston à UCLA, 22h30
No. 19 Stanford c. Wake Forest, 23h15

COLLÉGIAL AAA

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Champlain/Lennoxville à **F.X. Garneau** (PEPS), 13h
Vieux-Montréal à Édouard-Montpetit, 13h
Montmorency à Vanier, 13h

COLLÉGIAL AA

PREMIÈRE DIVISION

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Champlain/St-Lambert à **Lévis-Lauzon** (Cégep), 13h
St-Jean à **Limoilou** (Cégep), 14h
Victoriaville à **Beauce-Appalaches** (Cégep), 19h30
John Abbott à **Notre-Dame-de-Foy** (Séminaire St-François), 19h30
Sherbrooke à Trois-Rivières, 19h30

DEUXIÈME DIVISION

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Alma à **Rimouski** (Complexe Guillaume-Leblanc), 19h30
Jonquière à **La Pocatière** (I.T.A.), 19h30
Lionel-Groulx à Ahuntsic, 19h
Drummondville à Lanaudière, 19h30

SOCCER

USSF

MASCULIN - DEUXIÈME DIVISION

JEUDI 16 SEPTEMBRE
Austin 1, Tampa Bay 1

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Miami à Rochester

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Caroline à Baltimore, 19h
Vancouver au Minnesota, 20h
Portland à Porto Rico, 20h05
Austin à St. Louis, 20h10

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
Tampa Bay à **Montréal** (Stade Saputo), 14h

ÉLITE DU QUÉBEC

SENIOR MASCULIN AAA

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Charlesbourg à Association Trifluviene

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Beauport à Anjou (Lucie-Bruneau), 18h

UNIVERSITAIRE

MASCULIN

JEUDI 16 SEPTEMBRE
Laval 1, McGill 0

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Concordia à Montréal
Sherbrooke à UQTR

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
Montréal à **Laval** (PEPS), 15h
McGill à Concordia, 15h
UQTR à UQAM, 18h30

FÉMININ

JEUDI 16 SEPTEMBRE
Laval 2, McGill 4

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
UQAM 1, Bishop's 0
Concordia à Montréal
Sherbrooke à UQTR

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
Montréal à **Laval** (PEPS), 13h
McGill à Concordia, 13h
UQTR à UQAM, 16h30

COLLÉGIAL AAA

MASCULIN

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Dawson à **F.X. Garneau**
Ste-Foy 1, Lionel-Groulx 0
John Abbott à Vanier

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
F.X. Garneau à Vanier (Collège), 14h
Ste-Foy à Champlain/St-Lambert (Parc Seaway), 16h
Lionel-Groulx à John Abbott, 13h

FÉMININ

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Dawson à **F.X. Garneau**
Ste-Foy à Lionel-Groulx
John Abbott à Édouard-Montpetit

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE
F.X. Garneau à Édouard-Montpetit (Parc Laurier), 13h
Ste-Foy à Champlain/St-Lambert (Parc Seaway), 14h
Lionel-Groulx à John Abbott, 11h

HOCKEY

LNH

MATCHS PRÉSAISON

MARDI 21 SEPTEMBRE
Columbus à Atlanta, 19h
Floride en Caroline, 19h
New Jersey à Philadelphie, 19h
Ottawa à Toronto, 19h
Colorado à St. Louis, 20h
Tampa Bay à Dallas, 20h30
Vancouver (éd) à Calgary (éd), 21h
Calgary (éd) à Vancouver (éd), 22h
Phoenix à Anaheim, 22h

MERCREDI 22 SEPTEMBRE
Boston à **Montréal**, 19h30
Detroit à Pittsburgh, 19h
Ottawa à Toronto, 19h
Washington à Columbus, 19h
Chicago c. Tampa Bay (à Winnipeg), 20h
St. Louis au Minnesota, 20h
Los Angeles au Colorado, 21h
Edmonton à Vancouver, 22h
San Jose à Anaheim, 22h

JUNIOR MAJEUR

LIGUE DU QUÉBEC

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Lewiston 3, **Québec** 12
Montréal 3, **Rimouski** 4 (prolongation)
Baie-Comeau 0, Chicoutimi 3
Moncton 5, Île-du-Prince-Édouard 3
Halifax 9, Acadie-Bathurst 3
Drummondville 2, Victoriaville 1
Rouyn-Noranda 0, Gatineau 6
Val-d'Or 2, Shawinigan 5

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Cap-Breton à **Québec** (Colisée Pepsi), 19h
Lewiston à Chicoutimi, 16h
Val-d'Or à Gatineau, 16h
Rouyn-Noranda à Shawinigan, 16h
Halifax à Saint-Jean, 18h

CLASSEMENT (68 MATCHS)

Division Telus-Est

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Québec	3	2	0	1	18	6	5
Victoriaville	3	2	1	0	11	8	4
Chicoutimi	3	2	1	0	9	6	4
Rimouski	3	2	1	0	10	13	4
Baie-Comeau	3	1	2	0	4	8	2
Lewiston	3	1	2	0	13	18	2

Division Telus-Ouest

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Drummondville	3	3	0	0	9	4	6
Shawinigan	3	2	1	0	11	9	4
Gatineau	3	1	1	1	13	9	3
Montréal	3	1	1	1	14	15	3
Val-d'Or	3	1	2	0	8	11	2
Rouyn-Noranda	3	0	3	0	3	16	0

Division Atlantique

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Saint-Jean	2	2	0	0	13	6	4
Acadie-Bathurst	3	2	1	0	10	13	4
Moncton	3	1	1	1	8	10	3
Cap-Breton	2	1	1	0	5	9	2
Halifax	3	1	2	0	14	11	2
Île-P.-Édouard	3	1	2	0	12	13	2

MARQUEURS

(Matchs d'hier non compris)

	MJ	B	A	PTS
Critchlow, Cameron, Lew	2	3	3	6
Huberdeau, Jonathan, StJ	2	2	4	6
Devos, Philip-Michaël, Vic	2	1	5	6
Jurco, Tomas, StJ	2	5	0	5
Lefebvre, Philippe, Mtl	2	4	1	5
Asselin, Guillaume, Chi	2	2	3	5
Kirkpatrick, Michael, StJ	2	1	4	5
Leblanc, Louis, Mtl	2	1	4	5

NORD-AMÉRICAINE

MATCHS PRÉSAISON

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Rivière-du-Loup 2, **Thetford Mines** 5
Sherbrooke 2, **St-Georges** 1
Trois-Rivières 6, Sorel-Tracy 5

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Sorel-Tracy à **Rivière-du-Loup** (Centre Premier Tech), 20h
Thetford Mines à Saguenay (Palais des Sports), 19h30
St-Georges à Trois-Rivières (Colisée), 20h

MIDGET AAA

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
C. Esther-Blondin 0, **Lévis** 5
Laval-Montréal 5, **Collège Notre-Dame** 2
Sém. St-François 3, Jonquière 4
C. A.-Girouard 3, Châteauguay 2 (fus.)
St-Eustache 6, C. C.-Lemoyne 2
Magog 4, Trois-Rivières 2

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Laval-Montréal au **Collège Notre-Dame** (Centre Premier Tech), 15h
Lac St-Louis à Jonquière, 16h
Gatineau à Amos, 19h

JUNIOR AAA

JEUDI 16 SEPTEMBRE
Princeville 1, Collège Champlain 3
Longueuil 6, Valleyfield 4

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Ste-Agathe 5, Terrebonne 3
Laval 3, Joliette 6
Granby 5, La Tuque 3
Vaudreuil-Dorion 7, Lachine 5
St-Jérôme 3, Longueuil 4

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Terrebonne à Princeville, 20h

COLLÉGIAL

MASCULIN

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
Sorel-Tracy à **Champlain/St-Lawrence**
Lionel-Groulx à Harrington

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Laflèche à **Champlain/St-Lawrence** (Complexe sportif de l'A.-Lorette), 14h30
Alma à Lionel-Groulx, 18h

FÉMININ

VENDREDI 17 SEPTEMBRE
St-Jérôme à St-Laurent

SAMEDI 18 SEPTEMBRE
Laflèche à Lionel-Groulx, 15h30

COURSE AUTOMOBILE

NASCAR - SPRINT

SYLVANIA 300

Loudon, New Hampshire
GRILLE DE DÉPART

1. B. Keselowski, Dodge...133.572 m./h.
2. Clint Bowyer, Chevrolet.....133.464
3. Tony Stewart, Chevrolet.....133.413
4. Jamie McMurray, Chevrolet...133.389
5. J.P. Montoya, Chevrolet.....133.357
6. A J Allmendinger, Ford 133.273
7. David Reutimann, Toyota.....133.249
8. Paul Menard, Ford 133.105
9. Kyle Busch, Toyota 133.096
10. Carl Edwards, Ford 133.040
11. David Ragan, Ford 132.970
12. Kurt Busch, Dodge.....132.864
13. Jeff Burton, Chevrolet.....132.711
14. Greg Biffle, Ford.....132.637
15. Sam Hornish, Jr., Dodge.....132.540
16. Martin Truex, Jr., Toyota 132.429
17. Jeff Gordon, Chevrolet.....132.310
18. Casey Mears, Toyota.....132.200
19. Elliott Sadler, Ford.....132.167
20. Regan Smith, Chevrolet.....132.117
21. Kasey Kahne, Ford 132.099
22. Denny Hamlin, Toyota.....132.094
23. Marcos Ambrose, Toyota.....132.085
24. Ryan Newman, Chevrolet.....132.057
25. Jimmie Johnson, Chevrolet ...131.993
26. Mark Martin, Chevrolet 131.980
27. Kevin Harvick, Chevrolet.....131.884
28. Scott Speed, Toyota.....131.719
29. Robby Gordon, Toyota.....131.615
30. Dave Blaney, Chevrolet 131.533
31. Joey Logano, Toyota.....131.193
32. D. Earnhardt, Jr., Chevrolet....131.139
33. Matt Kenseth, Ford 131.022
34. Landon Cassill, Toyota.....130.837
35. Joe Nemechek, Toyota.....130.676
36. Mike Bliss, Toyota.....129.998
37. Reed Sorenson, Toyota.....129.825
38. M. McDowell, Chevrolet.....129.525
39. David Gilliland, Ford.....129.481
40. Travis Kvapil, Ford 129.204
41. Tony Ra

6-Caramba Dream, J. Gendron.....22-1
3-Canaco Ourtrip, D.Théroux.....25-1

COURSE NO 4 (BOURSE 2200$)
AMABLE 3 ANS N.G. DE 7500$ À VIE

2-The L Word, P. Bérubé.....2-1
5-Mathers Racy, S.Gendron.....4-1
3-Godiva Beachgirl, J.Gendron.....6-1
1A-Darla Drummond, M.Charron.....10-1
7-Lizo Maggs, K.Maguire.....15-1
4-Choco, R. Veilleux.....20-1
1-Trifecta Drummond, A.Veilleux.....30-1

6-Phil O Mene JM, S.Delisle.....35-1

COURSE NO 5 (BOURSE 2200$)
AMABLE N.G. 2500$ EN 2010

6-Gerts Legacy, M.Plourde.....8-5
9-Twin B Premier, M.Gingras.....5-2
5-Cee Pee Thunder, D.Chabot.....7-2
1-Pepite Dor, M.Gaudreault.....9-2
2-Elegante J M, R.Quessy.....7-1
7-All Natural Power, M.Charron.....14-1
3-Niky, A.Champagne.....20-1
4-Surprise De Mars, A.Carrier.....25-1

8-Kami, F.Picard.....30-1

COURSE NO 6 (BOURSE DE 2200$)
AMABLE 3 ANS N.G. 7500$ À VIE

1-Gamin Blanco, M.Charron.....9-5
4-Johnny Day, D.Gamache.....3-1
6-Corkie B Morgan, S. Gendron.....6-1
7-Babouche Magic, J.Gendron.....9-1
3-Classic Lorenzo, M.Gaudreault.....12-1
5-Cezanne C C, F.Picard.....16-1
2-Survivor Shany, R.Veilleux.....22-1
9-G Phil, G. Gendron.....25-1

8-Bucephale J M, R. Quessy.....30-1

COURSE NO 7 (BOURSE 2600$)
TROT N.G. DE 10 000$ EN 2010

1-Tihemon, S.Fontaine.....2-1
5-Cadeau P V, M.Fontaine.....4-1
1A-Justin P V, L.Cotton.....7-1
2-SOS Southerngirl, J.Gendron.....10-1
4-Accentgrave L A, R.Quessy.....15-1
3-Cheval Bluestone, R.Turenne.....18-1
6-C L Noble Fortun, D.Audet.....24-1

COURSE NO 8 (BOURSE 2600$)
AMABLE N.G. DE 10 000$ EN 2010

1-M D Caseys Charm, J.Gendron.....8-5
5-At Least Three, M.Gaudreault.....3-1
6-Sand Master, C.Dugay.....6-1
7-All Star Tyon, M.Charron.....9-1
4-Camfu, G.Gendron.....14-1
3-Pluto Tasty, P.Bérubé.....18-1
2-Rocky JM, R.Quessy.....22-1
9-Justinuff, R.Courchesne.....26-1
8-R Rootin Tootin, D.Chabot.....30-1

COURSE NO 9 (BOURSE 2200$)
AMABLE N.G. 2500$ EN 2010

2-Uncle Albie, J.Gendron.....9-5
4-E F Gaspesien, M.Charron.....5-2
5-Karina Du Faubourg, M.Gaudreault..7-2
1-Art Of Québec AD, R.Quessy.....6-1
9-Lily Of My Valley, D.Chabot.....12-1
7-Magic Lily, A.Carrier.....16-1
3-LM Prestige, M.Gingras.....20-1
6-Samys Star, G.Turenne.....25-1
8-Will B, J.Beausoleil.....30-1

COURSE NO 10
N.G. 10 000$ EN 2010

4-Ok Bravo, J.Gendron.....2-1
3-Blissfull Boogie, R.Simard.....4-1
5-Iwanna Do It All, S.Delisle.....6-1
9-Hay Hay Charlay, P.Bérubé.....9-1
2-Caillou J M, M.Charron.....12-1
6-Luckyinkentucky, M.Gaudreault.....15-1
8-Funy Funy, R.Quessy.....20-1
1-Mac Only VP, A.Champagne.....25-1
7-Shakira Cam, M.Coté.....30-1

SOMMAIRES

BASEBALL - CAN-AM

PITTSFIELD 1 — QUÉBEC 6

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Bmbck 2b	4	0	1	0	Nacarta ac	4	2	3	1
Nandin ac	4	0	0	0	Clfmna 2b	5	0	0	0
Carte cc	4	1	1	0	Bouchr cd	5	2	3	5
Molina cg	2	0	0	0	Laforst cg	2	0	0	0
Taylor 3b	3	0	0	1	Leveret 1b	4	0	0	0
Leon 1b	1	0	0	0	Nunez fd	4	0	0	0
Torres fd	3	0	0	0	Thmpsn 3b	4	1	2	0
Knazek r	3	0	0	0	Daoust r	3	0	0	0
Fink cd	2	0	1	0	Tmlnsn cc	2	1	0	0
Totaux	**26**	**1**	**3**	**1**	**Totaux**	**33**	**6**	**8**	**6**

Pittsfield.....000 100 000 — 1
Québec.....203 000 01x — 6

DJ—**Québec** 2. E—Nandin (3). LSB—Pittsfield 4, **Québec** 9. C—Boucher 2 (3). 2B—Carte (3), Naccarata (2), Boucher (1). BS—Taylor (1). BV—Bomback (5), Boucher (1).

Pittsfield	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Moran P,1-1	2	2-3	4	5	5	1	3
Cruz	1	2-3	1	0	0	1	0
Lluberes	1	1-3	0	0	0	2	0
Lyons	1	1-3	1	0	0	1	0
Bresnahan		2-3	2	1	1	1	1
Padilla		1-3	0	0	0	0	0
Québec							
Simard G,2-0			7	3	1	1	2	5
Albers			1	0	0	0	0	0
Rusch			1	0	0	0	0	1

MVL—Bresnahan 2 (2). Atteint—par Simard (Leon et Fink). Arbitres—marbre, Rob Healy; 1er, Yves Lamontagne; 2e, Matt Criss; 3e, Jim Grillo. D—2:52. A—4618.

BASEBALL - NATIONALE

ARIZONA 3 — PITTSBURGH 4

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
S.Drew ac	4	0	3	1	Tabata cc	4	0	2	1
COyung cc	4	0	2	0	Presley cg	3	0	0	0
KJhnsn 2b	4	0	0	0	NWalkr 2b	4	1	2	1
AdLRc 1b	3	0	0	0	GJones 1b	3	0	0	0
J.Upton cs	0	0	0	0	Alvarez 3b	4	0	1	0
Hmptn l	0	0	0	0	Bowker cd	3	0	0	0
Vasquz l	0	0	0	0	AMcCt fs	0	1	0	0
TAreu 3b	4	0	0	0	Doumit r	3	1	1	1
Monter r	3	1	1	0	Cedeno ac	4	1	2	1
Ryal cg	3	1	0	0	Burres l	2	0	0	0
Boyer l	0	0	0	0	Moss fs	1	0	0	0
Heilmn l	0	0	0	0	Hanrhn l	0	0	0	0
Allen fs-1b	1	0	0	0	Meek l	0	0	0	0
GParra cd	4	1	2	2					
IKnndy l	1	0	0	0					
Glspi fs-cg	1	0	0	0					
Totaux	**32**	**3**	**8**	**3**	**Totaux**	**31**	**4**	**8**	**4**

Arizona.....002 000 100 — 3
Pittsburgh.....100 010 101 — 4

Un retrait quand le point gagnant a été compté. E—Alvarez (14). DJ—Arizona 1, Pittsburgh 2. LSB—Arizona 5, Pittsburgh 6. 2B—S.Drew (31), Montero (20), G.Parra 2 (17), Tabata (19). C—N.Walker (11), Doumit (13). BV—J.Upton (17). RV—C.Young (6). S—I.Kennedy, Presley.

Arizona	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
I.Kennedy			6	5	2	1	1	4
Boyer			1	1	1	1	0	1
Heilman			1	1	0	0	0	1
Hampton			1-3	0	0	0	0	0
Vasquez P,1-6			0	1	1	1	2	0
Pittsburgh								
Burres			7	7	3	2	0	3
Hanrahan			1	1-3	1	0	0	2	2
Meek G,5-4			2-3	0	0	0	0	0	1

Vasquez a lancé à 3 frappeurs en 9e. BP—Montero. Arbitres—marbre, Jerry Meals; 1er, Dale Scott; 2e, D.J. Reyburn; 3e, Scott Barry. D—2:50. A—22 939 (38 362).

WASHINGTON 1 — PHILADEL. 9

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Espins 2b	4	1	1	0	Victorn cc	3	0	1	1
Dsmnd ac	3	0	1	0	Polanc 3b	5	1	1	0
Zmrmn 3b	4	0	4	1	Utley 2b	3	1	0	0
A.Dunn 1b	4	0	0	0	Howard 1b	3	1	1	0
Berndn cg	3	0	0	0	Werth cd	4	2	2	2
IRdrgz r	4	0	1	0	Ibanez cg	4	2	2	2
WHarrs cd	2	0	0	0	C.Ruiz r	3	2	1	2
Nieves fs	1	0	0	0	WValdz ac	4	0	1	1
Maxwll cc	4	0	1	0	Oswalt l	2	0	1	1
Marqus l	0	0	0	0	BFrncs fs	1	0	0	0
Batista l	0	0	0	0	Durbin l	0	0	0	0
Mench fs	1	0	0	0	Contrrs l	0	0	0	0
Olsen l	0	0	0	0	Dobbs fs	1	0	0	0
ANndy fs	1	0	0	0	JRomr l	0	0	0	0
Slaten l	0	0	0	0					
Bisenis l	0	0	0	0					
Totaux	**31**	**1**	**8**	**1**	**Totaux**	**33**	**9**	**10**	**9**

Washington.....100 000 000 — 1
Philadelphie.....600 010 02x — 9

E—Bisenius (1), Zimmerman (16). DJ—Washington 3, Philadelphie 2. LSB—Washington 7, Philadelphie 5. 2B—Zimmerman (29), I.Rodriguez (18). C—Werth (22), C.Ruiz (8). BV—Victorino (33). S—Desmond, Batista.

Washington	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Marquis P,2-9		1-3	6	6	6	1	0
Batista	3	2-3	0	0	0	1	1
Olsen		2	3	1	1	0	0
Slaten		1	0	0	0	1	0
Bisenius		1	1	2	1	1	0
Philadelphie							
Oswalt G,13-13		6	6	1	1	1	7
Durbin		1	0	0	0	1	0
Contreras		1	2	0	0	0	0
J.Romero		1	0	0	0	0	2

Atteint—par Marquis (C.Ruiz). Arbitres—marbre, Alfonso Marquez; 1er, Angel Hernandez; 2e, Tim Tschida; 3e, Bob Davidson. D—2:40. A—45 338 (43 651).

ATLANTA 6 — NY METS 4

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
OInfant 2b	4	1	1	2	JosRys ac	4	0	1	1
Heywrd cd	5	1	2	3	Carter cd	4	0	0	0
Prado 3b	4	0	0	0	JFelicn cd	0	0	0	0
D.Lee 1b	2	1	1	0	Beltran cc	4	0	0	0
McCnn r	4	0	0	0	DWrght 3b	4	0	0	0
M.Diaz cg	3	1	0	0	I.Davis 1b	3	1	0	0
Ankl fs-cc	1	0	0	0	Thole r	4	1	1	0
AlGnzlz ac	4	0	0	0	Duda cg	3	2	2	2
MeCarr cc	4	1	1	1	Dessns l	0	0	0	0
Hanson l	1	1	0	0	PFelicn l	0	0	0	0
Venters l	0	0	0	0	Pagan fs	1	0	0	0
Saito l	0	0	0	0	RTejad 2b	2	0	0	0
Moylan l	0	0	0	0	NEvns fs	1	0	1	0
Conrad fs	1	0	0	0	Niese l	1	0	1	1
Wagner l	0	0	0	0	Hssmn fs	1	0	0	0
					SGreen l	0	0	0	0
					Acosta l	0	0	0	0
					J.Ars fs-2b	1	0	0	0
Totaux	**33**	**6**	**5**	**6**	**Totaux**	**33**	**4**	**6**	**4**

Atlanta.....000 600 000 — 6
NY Mets.....030 100 000 — 4

E—D.Wright (19). LSB—Atlanta 5, N.Y. Mets 3. 2B—O.Infante (15), N.Evans (2). C—Heyward (18), Duda (1). BV—Jos.Reyes (30)

Atlanta	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Hanson G,10-11		6	5	4	4	1	4
Venters		1	1	0	0	0	1
Saito		2-3	0	0	0	0	2
Moylan		1-3	0	0	0	0	0
Wagner VP,34-41		1	0	0	0	0	1
NY Mets							
Niese P,9-9		4	5	6	0	3	4
S.Green		2	0	0	0	1	2
Acosta		1	0	0	0	1	1
Dessens		1	0	0	0	0	0
P.Feliciano		1	0	0	0	0	1

MVL—Niese. Arbitres—marbre, Bill Hohn; 1er, Gary Darling; 2e, Bruce Dreckman; 3e, Paul Emmel. D—2:36. A—28 002 (41 800).

CHICAGO CUBS 2 — FLORIDE 0

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Fukdm cd	1	0	0	0	Bonifac ac	5	0	0	0
SCastro ac	4	0	0	0	Morrsn cg	4	0	1	0
Byrd cc	4	0	0	0	GSnchz 1b	4	0	1	0
ArRmr 3b	4	0	0	0	Uggla 2b	3	0	1	0
Nady 1b	4	1	2	0	Tracy 3b	3	0	1	0
Soto r	4	1	1	1	Stanton cd	2	0	0	0
ASorin cg	4	0	2	1	Maybin cc	3	0	1	0
Marml l	0	0	0	0	BDavis r	3	0	0	0
DeWitt 2b	2	0	0	0	Sanaia l	2	0	0	0
Dmpstr l	3	0	0	0	Badnhp l	0	0	0	0
Cashnr l	0	0	0	0	Helms fs	1	0	0	0
Marshll l	0	0	0	0	Veras l	0	0	0	0
Fuld cg	0	0	0	0	Sanchs l	0	0	0	0
					Cousins fs	1	0	0	0
Totaux	**30**	**2**	**5**	**2**	**Totaux**	**31**	**0**	**5**	**0**

Chicago Cubs.....010 001 000 — 2
Floride.....000 000 000 — 0

E—S.Castro (26). LSB—Chicago 5, Floride 11. 2B—Soto (19), A.Soriano (36), Morrison (17), Tracy (7). BV—Maybin (7). RV—Fukudome (7), Morrison (1).

Chicago Cubs	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Dempster G,14-10		7	4	0	0	3	5
Cashner		1-3	1	0	0	1	1
Marshall		2-3	0	0	0	0	1
Marmol VP,32-37		1	0	0	0	2	1
Floride							
Sanabia P,4-3	5	2-3	4	2	2	3	3
Badenhop	1	1-3	1	0	0	1	0
Veras		1	0	0	0	0	1
Sanches		1	0	0	0	0	2

Atteint—par Dempster (Stanton). Arbitres—marbre, Mike Everitt; 1er, Adrian Johnson; 2e, Andy Fletcher; 3e, Tim McClelland. D—2:50. A—22 751 (38 560).

CINCINNATI 3 — HOUSTON 5

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
BPhllps 2b	4	0	0	0	Bourn cc	4	0	3	1
OCarer ac	4	0	0	0	AngSnc ac	4	1	1	2
Votto 1b	4	1	2	0	Pence cd	4	0	1	0
Rolen 3b	3	1	0	0	Ca.Lee cg	3	1	1	1
Gomes cg	4	1	1	3	Lndstr l	0	0	0	0
RRrndz r	3	0	0	0	Lyon l	0	0	0	0
Stubbs cc	2	0	1	0	CJhnsn 3b	3	0	0	1
Blmqst cd	3	0	0	0	Wallac 1b	3	0	0	0
Brce fs-cd	1	0	1	0	MDwns 2b	4	0	0	0
Cueto l	2	0	0	0	JaCastr r	2	0	0	0
Chpmn l	0	0	0	0	Kppngr fs	1	0	1	0
Masset l	0	0	0	0	Brgs cs-cg	1	1	1	0
Alonso fs	1	0	0	0	WRdrg l	2	1	1	0
Ondrsk l	0	0	0	0	Melncn l	0	0	0	0
					GChacn l	0	0	0	0
					Fulchin l	0	0	0	0
					AHrndz fs	0	1	0	0
					Quinter r	1	0	0	0
Totaux	**31**	**3**	**5**	**3**	**Totaux**	**32**	**5**	**9**	**5**

Cincinnati.....000 003 000 — 3
Houston.....110 001 20x — 5

E—Rolen (8), Stubbs (5). LSB—Cincinnati 9, Houston 7. 2B—Votto (32), Bourgeois (4), W.Rodriguez (2). C—Gomes (17), Ca.Lee (22). BV—Votto (15). S—O.Cabrera. BS—C.Johnson.

Cincinnati	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Cueto		6	5	3	3	1	6
Chapman P,1-1		0	3	2	2	1	0
Masset		1	0	0	0	0	1
Ondrusek		1	1	0	0	0	1
Houston							
W.Rodriguez		6	3	3	3	6	10
Melancon		2-3	0	0	0	0	0
G.Chacin		0	1	0	0	0	0
Fulchino G,2-0		1-3	0	0	0	0	0
Lindstrom		1	1	0	0	1	1
Lyon VP,17-19		1	0	0	0	0	0

G.Chacin a lancé à 1 frappeur en 7e. Chapman a lancé à 4 frappeurs en 7e. Atteint—par Cueto (Ca.Lee). BP—Ja.Castro. Arbitres—marbre, Mike Winters; 1er, Hunter Wendelstedt; 2e, Brian Runge; 3e, Jerry Layne. D—3:00. A—30 218 (40 976).

SAN DIEGO 4 — ST. LOUIS 14

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Venale cc	4	0	3	1	Schmkr 2b	5	1	2	1
HrstnJr 2b	4	0	0	0	Jay cd	3	2	1	0
Salazar 2b	0	0	0	0	MBggs l	0	0	0	0
MTejad ac	3	1	1	1	Winn fs-cg	2	0	0	0
ECarer ac	1	0	0	0	Pujols 1b	5	2	3	2
AdGnzl 1b	4	0	1	0	Frnkln l	0	0	0	0
CStwrt 1b	0	0	0	0	Hollidy cg	5	2	2	3
Ludwck cd	3	1	2	0	Pagnzz r	0	0	0	0
Denorfi cd	0	0	0	0	Rasms cc	4	4	3	0
Headly 3b	4	1	1	1	YMolin r	4	0	4	5
Torreal r	3	1	1	0	Salas l	0	0	0	0
Hairstn fs	1	0	0	0	Stavnh fs	1	1	1	0
Cnghm cg	4	0	1	1	Greene 3b	2	0	1	1
Latos l	0	0	0	0	PFeliz 3b	2	1	1	1
Correia l	0	0	0	0	Lohse l	3	0	0	0
Baxter fs	1	0	0	0	Miles 2b	2	0	0	0
LeBlnc l	0	0	0	0	B.Ryan ac	5	1	1	1
Gwynn fs	1	0	0	0					
Mujica l	0	0	0	0					
Durang fs	1	0	0	0					
Totaux	**34**	**4**	**10**	**4**	**Totaux**	**43**	**14**	**19**	**14**

San Diego.....110 100 001 — 4
St. Louis.....350 102 03x — 14

E—P.Feliz (13). DJ—St. Louis 2. LSB—San Diego 5, St. Louis 9. 2B—Ad.Gonzalez (31), Cunningham (12), Schumaker (17), Pujols (36), Y.Molina 2 (18), Greene (3). 3B—Rasmus (3). C—M.Tejada (7), Headley (11), Holliday (27). RV—Venable (6). S—Latos.

San Diego	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Latos P,14-7	1	1-3	9	8	8	2	1
Correia	1	2-3	1	0	0	1	1
LeBlanc			3	4	3	3	1	1
Mujica			2	5	3	3	0	0
St. Louis								
Lohse G,4-7			5	7	3	3	1	4
M.Boggs			2	2	0	0	0	2
Salas			1	0	0	0	0	2
Franklin			1	1	1	1	0	0

Arbitres—marbre, Tom Hallion; 1er, Ron Kulpa; 2e, Lance Barksdale; 3e, Ed Rapuano. D—2:53. A—37 806 (43 975).

JEUDI

L.A.DODGERS 2 — S.FRANCIS. 10

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Furcal ac	4	1	1	0	Renteri ac	5	2	4	0
Theriot 2b	3	0	1	0	FSnchz 2b	4	1	2	3
Blake 3b	4	0	0	0	Whitsd r	0	0	0	0
Kemp cc	4	0	0	0	A.Huff 1b	4	2	2	3
Loney 1b	4	0	0	0	Ishikaw 1b	1	0	0	0
Mitchll cg	3	1	1	1	Posey r	5	1	2	2
RJhnsn cd	3	0	0	0	C.Ray l	0	0	0	0
Barajs r	3	0	0	0	Burrell cg	4	1	1	0
Lilly l	1	0	0	0	Schrhlt cd	1	0	0	0
Troncs l	0	0	0	0	Uribe 3b	4	0	0	0
Hu fs	1	0	1	0	JGuilln cd	3	2	3	2
JefWvr l	0	0	0	0	C.Ross cs	0	0	0	0
Sherrill l	0	0	0	0	Rownd cc	4	0	0	0
Belisari l	0	0	0	0	JSnchz l	2	0	0	0
Dotel l	0	0	0	0	SCasill l	0	0	0	0
Lindsey fs	1	0	0	0	Fntnt fs-2b	1	1	1	0
Link l	0	0	0	0					
Totaux	**31**	**2**	**4**	**1**	**Totaux**	**38**	**10**	**15**	**10**

L.A. Dodgers.....100 010 000 — 2
San Francisco.....104 120 02x — 10

E—Uribe (8). DJ—L.A. Dodgers 1. LSB—L.A. Dodgers 3, San Francisco 7. 2B—Furcal (21), F.Sanchez 2 (18), Posey (21). 3B—Renteria (2), A.Huff (5). C—Mitchell (1), A.Huff (25), Posey (14), J.Guillen (2). S—Theriot.

L.A. Dodgers	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Lilly P,8-11	3	1-3	7	6	6	0	3
Troncoso		2-3	1	0	0	1	1
Jef.Weaver	1	1-3	3	2	2	0	1
Sherrill		1-3	0	0	0	0	0
Belisario		1-3	0	0	0	0	1
Dotel			1	1	0	0	1
Link			1	3	2	2	0	1
San Francisco								
J.Sanchez G,11-8			7	4	2	1	0	12
S.Casilla			1	0	0	0	0	1
C.Ray			1	0	0	0	0	1

Atteint—par Lilly (J.Guillen, J.Sanchez). MVL—J.Sanchez. Arbitres—marbre, Marty Foster; 1er, Jim Wolf; 2e, Gary Cederstrom; 3e, Ed Hickox. D—2:37. A—38 434 (41 915).

BASEBALL - AMÉRICAINE

TORONTO 11 — BOSTON 9

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
FLewis cg	4	1	3	0	Scutaro 2b	4	1	1	0
YEscor ac	6	2	4	1	YNavrr ac	1	1	1	1
JBautst cd	4	2	1	2	DMcDn cd	3	2	2	0
V.Wells cc	4	1	1	0	Nava fs-cg	1	1	1	1
Overay 1b	5	2	2	2	VMrtnz r	5	2	2	5
A.Hill 2b	0	1	0	0	ABeltre 3b	4	1	1	1
JMcDnl 2b	3	0	0	1	D.Ortiz fd	3	0	1	0
Lind fd	5	1	3	3	Lowell 1b	4	0	2	1
J.Buck r	5	0	2	1	Lowrie ac	4	1	1	0
Encrnc 3b	4	1	1	0	Hall cg	1	0	0	0
					Reddck fs	1	0	0	0
					SItlmch fs	1	0	0	0
					Kalish cc	4	0	0	0
Totaux	**40**	**11**	**17**	**10**	**Totaux**	**36**	**9**	**12**	**9**

Toronto.....020 053 100 —11
Boston.....200 003 022 — 9

E—D.McDonald (2). DJ—**Toronto** 3, Boston 2. LSB—**Toronto** 9, Boston 3. 2B—Overbay 2 (34), Lind 2 (27), D.McDonald (16), Nava (12), A.Beltre (43), Lowrie (11). C—J.Bautista (48), V.Martinez 2 (17). BV—F.Lewis (17), Y.Escobar (1). RV—F.Lewis (6). BS—Jo.McDonald.

Toronto	**ML**	**CS**	**P**	**PM**	**BB**	**RB**
Cecil G,13-7		6	7	5	5	2	0
Frasor		1	0	0	0	0	2
Carlson		0	1	2	2	1	0
Camp		1	1	0	0	0	0
S.Downs		2-3	3	2	2	0	2
Gregg VP,32-37		1-3	0	0	0	0	0
Boston							
Lackey P,12-11	4	1-3	8	7	6	2	3
Bowden		1	4	3	3	0	1
R.Hill		2-3	0	0	0	0	1
M.Fox		2-3	2	1	1	1	0
Wakefield	2	1-3	3	0	0	0	1

Carlson a lancé à 2 frappeurs en 8e. Atteint—par Lackey (A.Hill, F.Lewis, V.Wells). MVL—Bowden, M.Fox. Arbitres—marbre, Gerry Davis; 1er, Sam Holbrook; 2e, Greg Gibson; 3e, Brian Knight. D—3:17. A—37 679 (37 402).

NY YANKEES 4 — BALTIMORE 3

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Jeter ac	5	0	1	0	BRorts 2b	4	0	0	0
Grndrs cc	4	1	1	0	Markks cd	3	0	0	1
Teixeir 1b	5	0	0	0	Wgntn 1b	4	0	1	0
ARdrgz 3b	5	2	2	4	Scott fd	3	0	0	0
Cano 2b	5	0	2	0	Pie cg	4	0	1	0
Brkmn fd	3	0	2	0	AdJons cc	3	1	1	1
ENunez cs	0	0	0	0	Wieters r	4	0	0	0
Thms fs-fd	1	0	0	0	Andino 3b	3	1	1	1
Kearns cd	3	0	1	0	Clzturs ac	2	1	2	0
Swisher fs	1	0	0	0					
Golson cd	0	0	0	0					
Gardnr cg	3	0	0	0					
Cervelli r	2	0	0	0					
Posda fs-r

Les Sags blanchissent le Drakkar

Steeve Paradis
Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Pour une deuxième fois en trois rencontres cette saison, le Drakkar de Baie-Comeau n'a pas été en mesure de trouver une solution au jeu hermétique des Saguenéens de Chicoutimi, qui n'ont pas raté leur ouverture locale en l'emportant 3-0 devant une salle presque comble au Centre Georges-Vézina.

Le Drakkar a quand même été plus menaçant que lors du premier match entre les deux équipes, mais il n'a pu réussir à percer le gardien Christopher Gibson, qui a stoppé 25 tirs pour signer le jeu blanc.

HAINS ENCOURAGÉ

«On a eu plusieurs opportunités et il faut donner crédit à leur gardien, qui a fait les arrêts-clés», a déclaré l'entraîneur-chef Stéphane Hains. «On s'est mieux comportés ce soir [hier] qu'on le faisait l'an dernier sur la route.

«On a mieux joué le long des rampes et on a seulement donné 21 lancers. On s'est donné une chance de gagner. Ils n'ont pas touché à la rondelle en première, mais on n'a pas trouvé de façon de marquer. Il ne faut pas se décourager, car on a des chances. Ça va finir par débloquer.»

Même s'il a eu nettement le meilleur au premier vingt, le Drakkar n'a pas été en mesure de capitaliser dès le départ, ce qui aurait pu faire une différence dans ce duel serré. Gibson a démontré rapidement de quel bois il se chauffait en stoppant Jean-Philippe Caron seul avec lui.

Chicoutimi a haussé le rythme en deuxième et n'eût été des prouesses d'Alexandre Alain-Rajotte, les locaux auraient marqué plus qu'une fois. Pierre-Karl Marion a été le premier à battre le cerbère du Drakkar. Son vis-à-vis des Sags a préservé l'avance des siens en frustrant Marc-Olivier Mimar en fin d'engagement.

Les Saguenéens se sont assurés de la victoire en frappant deux fois au dernier tiers, des buts d'Emrick Guillemette à la suite d'un revirement et d'Alexandre Lavoie. Pour ce dernier, il s'agissait de son troisième de la campagne, les trois contre le Drakkar.

NOTES : Alain-Rajotte a reçu 21 rondelles... **Autant les Sags (0 en 5) que le Drakkar (0 en 4) ont fait chou blanc en supériorité numérique...** Le Drakkar n'a toujours qu'un joueur de 20 ans, soit Antoine Laperrière, et depuis jeudi, les Sags n'en ont plus que deux alors qu'Alexis Piette a été libéré... **Le Drakkar affrontera demain les Tigres à Victoriaville.**



Pour son début de saison devant ses partisans, l'Océanic a profité d'une autre bonne soirée de son gardien Philippe Tremblay et s'est offert une victoire de 4-3 en prolongation sur le Junior. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE RÉMI SÉNÉCHAL

JUNIOR 3/OCÉANIC 4

Une rentrée en beauté

Carl Thériault
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Il y a eu de l'émotion, beaucoup d'émotion, hier au Colisée de Rimouski, pour le lever de rideau de la saison locale de l'Océanic, qui a démarré sur les chapeaux de roues par une victoire de 4-3 en période de prolongation contre le Junior de Montréal.

Le tour du chapeau d'Alex Emond a mis fin aux hostilités à 3:47 du surtemps. «On a été capable de revenir dans le match après s'être ajusté en défensive. Mais c'est d'abord une victoire d'équipe. On doit se préparer pour tous les matchs et trouver l'émotion pour gagner.»

Auteur de 36 arrêts dans une victoire de 3-2 contre Lewiston samedi dernier, Philipe Tremblay a encore une fois été un des principaux acteurs du spectacle. Hier, il a repoussé 33 tirs. «C'est important que j'aie confiance en moi, mais quand on joue mieux collectivement, ça aide tout le monde. On dit souvent que c'est une question de confiance pour un gardien. Ce soir [hier], la rondelle collait sur moi.»

«C'est important de développer une confiance mutuelle», a noté Clément Jodoin au sujet de son gardien. «On sait qu'il peut faire des arrêts-clés pour gagner un match.»

L'entraîneur-chef était fier de sa troupe. «C'est la preuve qu'un match se joue sur la glace, pas avec des noms, mais avec des joueurs qui veulent jouer. Je lève mon chapeau à l'équipe, qui avait un alignement réduit. On a senti, quand on tirait de l'arrière par 2-0, que nos fans étaient derrière nous.»

ÇA COMMENCE MAL

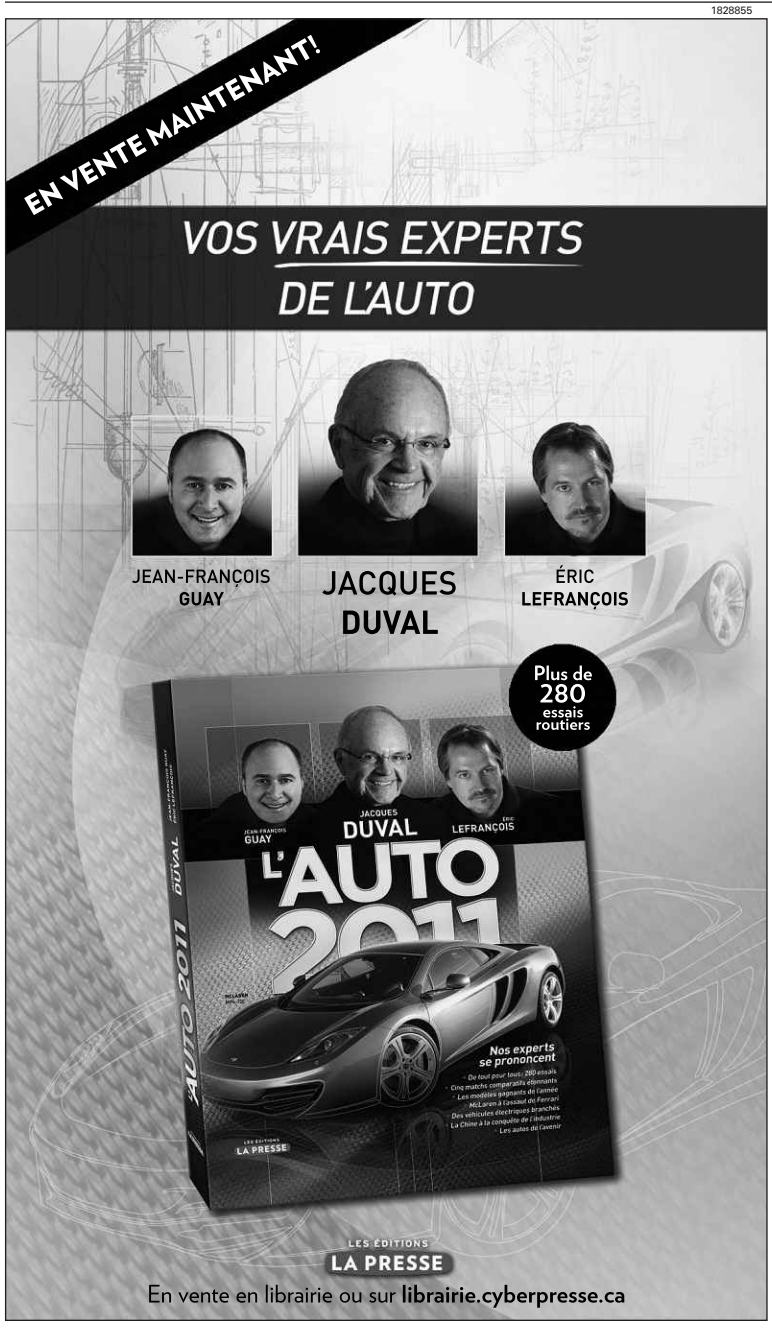
Le match a mal commencé pour l'Océanic. Dominée 9-4 dans la colonne des tirs en première période, la troupe de Jodoin a vu Dylan Anderson glisser une rondelle libre derrière Tremblay à 17:37 alors que le Junior jouait en désavantage numérique.

Liam O'Brien et Clément Levasseur ont généreusement distribué les solides mises en échec au deuxième vingt, où les locaux ont écopé de quatre désavantages numériques. Tremblay a réussi à limiter les dégâts, mais n'a pu empêcher Jérémy Gouchie de profiter d'un avantage de deux hommes à 14:06. Avec 45 secondes à faire à la période, l'Océanic a toutefois réduit l'écart lorsqu'Étienne Marcoux a échappé un tir apparemment inoffensif d'Emond.

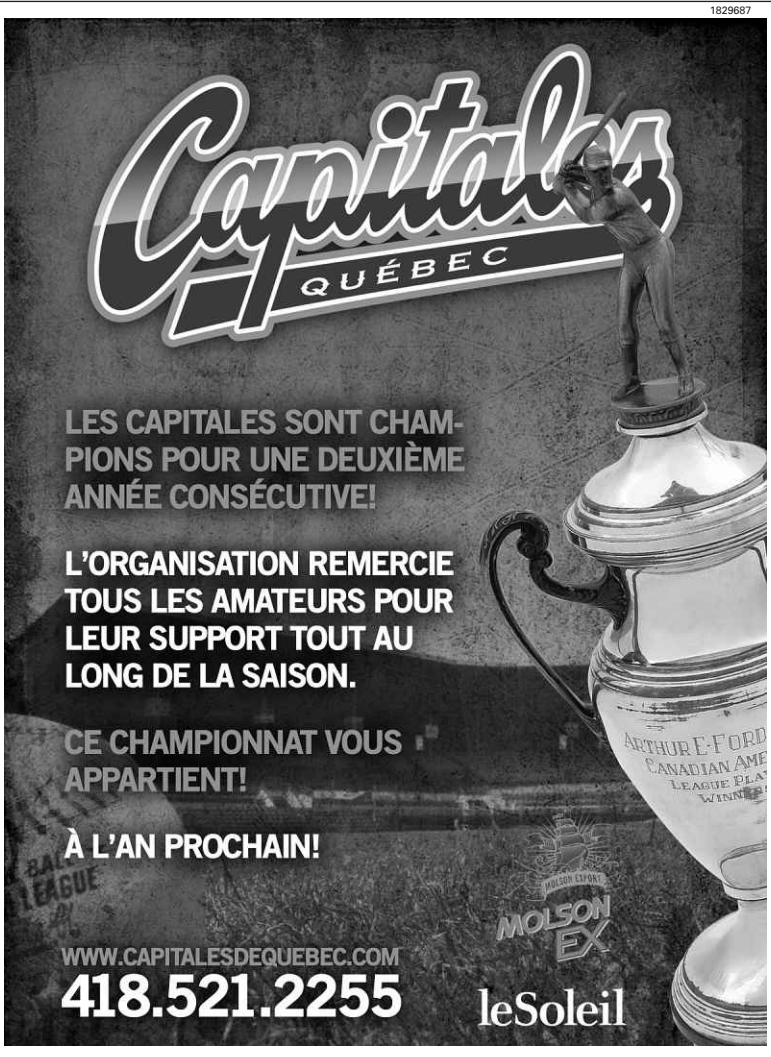
Dès le début du dernier tiers, Rimouski a foncé vers le filet des visiteurs. Alexandre Tanguay (1er) a créé l'égalité à 8:10, puis Emond a lancé les siens en avant en avantage numérique à 11:41.

NOTES : L'Océanic a lancé 25 fois sur Marcoux... **Le capitaine Félix Lefrançois, qui a participé au camp des recrues des Capitals de Washington, sera de retour à Rimouski demain.**

1828855



1829687





football

François Ratté fratte@lesoleil.com

VIDÉO
Le coup d'œil de François Ratté sur la NFL
cyberpresse.ca/le-soleil/sports

Où étaient passés Ochocinco et Owens?

→ Pouvez-vous bien me dire où se trouvaient Chad Ochocinco et Terrell Owens (photo) lors du dernier jeu de la première demie du match entre les Bengals de Cincinnati et les Patriots de la Nouvelle-Angleterre? Alors que le quart-arrière Carson Palmer s'apprêtait à tenter une longue passe (*Hail Mary*), on a réalisé que les numéros 81 et 85 n'étaient pas sur le terrain. Palmer a rejoint Jordan Shipley sur une distance de 51 verges, mais la recrue des Bengals a été arrêtée immédiatement après avoir capté le ballon, à trois verges de la zone des buts. Il semble qu'Ochocinco avait retraité au vestiaire quelques minutes plus tôt pour recevoir des traitements contre les crampes et qu'Owens l'a ensuite rejoint parce qu'il avait un problème avec ses nouveaux souliers à crampons. L'entraîneur Marvin Lewis n'a pas voulu en dire davantage sur la «disparition» soudaine de ses deux spectaculaires protégés. ***François Ratté***



Finies les migraines pour Harvin!

→ Les médecins semblent avoir finalement découvert la cause derrière les nombreuses et fortes migraines qui ont contraint le jeune receveur de passes Percy Harvin à rater quelques matchs des Vikings et plusieurs entraînements depuis ses débuts dans la NFL, la saison dernière. Hospitalisé après avoir perdu connaissance sur le terrain pendant une séance d'entraînement à la mi-août, il a appris récemment qu'il souffrait d'apnée du sommeil, une maladie qui fait en sorte que le cœur peut cesser de battre temporairement pendant la nuit. Il dort maintenant avec un masque sur le nez branché à une machine qui l'aide à mieux respirer pendant son sommeil. Harvin, qui a longtemps souffert d'insomnie, profite pleinement de ses nuits de sommeil et dit se réveiller en grande forme, ce qui était loin d'être le cas dans le passé. ***François Ratté***

MES CHOIX

SEMAINE 2

Demain
BALTIMORE à Cincinnati, Tampa Bay en **CAROLINE**, Arizona à **ATLANTA**, **PHILADELPHIE** à Detroit, Chicago à **DALLAS**, Pittsburgh au **TENNESSEE**, **KANSAS CITY** à Cleveland, Miami au **MINNESOTA**, Buffalo à **GREEN BAY**, St. Louis à **OAKLAND**, Seattle à **DENVER**, **NOUVELLE-ANGLETERRE** à New York Jets, **HOUSTON** à Washington, Jacksonville à **SAN DIEGO** et New York Giants à **INDIANAPOLIS**

Lundi
LA NOUVELLE-ORLÉANS à San Francisco

Semaine 1: 10/16 (62,5 %)
TOTAL : 10/16 (62,5 %)

Un gain bon pour le moral

Le calendrier de la saison 2010 de la NFL venait à peine d'être dévoilé que tous les membres de l'organisation des Texans avaient entouré la date du 12 septembre. Dès la première semaine, ils allaient se mesurer aux Colts d'Indianapolis, un club que Houston n'était parvenu à vaincre qu'une seule fois lors des 16 premières confrontations entre les deux rivaux de la division Sud de la Conférence américaine.

L'entraîneur Gary Kubiak et le directeur général Rick Smith ont insisté tout au long du camp d'entraînement sur l'importance d'entreprendre la saison sur le bon pied pour les Texans, qui ont présenté une fiche supérieure à ,500 (9-7) pour la première fois de leur histoire la saison dernière. Les deux hommes ont répété à maintes reprises qu'il était grand temps pour les Texans de se faufiler parmi l'élite de l'AFC et qu'ils deviennent autre chose qu'une bonne équipe sur papier. De là à leur dire que la saison 2010 était à l'enjeu dès le tout premier match, il n'y avait qu'un pas à franchir...

Il faut croire que le message a été compris par tous les gens concernés si on se fie à l'impressionnante sortie des Texans, qui n'ont jamais tiré de l'arrière et qui ont vaincu les finalistes du XLIVe Super Bowl 34-24, dimanche dernier. En s'imposant de cette façon contre la bande de Peyton Manning, qui s'est fait malmener à quelques reprises pendant le match, ils ont jeté à la poubelle l'énorme complexe d'infériorité qui les hantait face aux Colts depuis leurs débuts dans la NFL, en 2002.

Le meilleur quart-arrière de la NFL a eu beau compléter 40 passes pour des gains aériens de 433 verges, il a certainement eu du mal à se tirer du lit, lundi matin, tellement les Texans ont dominé le jeu sur le plan physique. Les ailiers défensifs Mario Williams et Antonio Smith ont été aux trousses de Manning du début à la fin de la rencontre. Au grand plaisir du propriétaire Bob McNair, qui avait confié en 2006 que les Texans avaient sélectionné Williams plutôt que les spectaculaires Reggie Bush ou Vince Young parce qu'il voulait que son club aligne un joueur défensif de premier plan pour contrer les efforts du célèbre numéro 18, avec qui les Texans ont rendez-vous deux fois par année, pour le meilleur ou pour le pire...

HÉROS INATTENDU

Comptant sur une offensive aérienne prolifique mettant en vedette le quart Matt Schaub et l'ailier espacé Andre Johnson, les Texans ont raté les séries en 2009 parce que leur attaque au sol était pratiquement nulle, venant au 30e rang dans la NFL. Ralenti par une blessure au cou, le porteur de ballon Steve Slaton était limité à des gains inférieurs à 500 verges, en plus d'échapper le ballon trop souvent.

En fin de saison, les Texans ont donné l'occasion à la recrue Arian Foster de démontrer son savoir-faire. Ignoré au repêchage — sa personnalité, son attitude et son éthique de travail ne faisaient pas l'unanimité —, l'ex-demi-offensif des Volunteers de l'Université du Tennessee a retenu l'attention en gagnant 257 verges dans les deux derniers matchs.

Foster a complètement éclipsé ses rivaux au camp et il a entrepris la saison en gagnant 231 verges contre les Colts — une marque d'équipe —, en plus d'atteindre la zone des buts à trois reprises. Après le match, Kubiak a remis le ballon au héros du match, qui s'est empressé de le lancer vers les membres de la ligne à l'attaque, qui ont ouvert de nombreuses brèches au centre du terrain pendant toute la rencontre. De l'avis de plusieurs observateurs, il y avait longtemps que les Eric Winston, Duane Brown, Chrys Myers, Wade Smith et compagnie n'étaient parvenus à s'imposer de la sorte...



Dimanche dernier, Arian Foster, le porteur de ballon des Texans, a gagné 231 verges contre les Colts en plus de marquer trois touchés. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Autre bonne nouvelle pour les fans des Texans : le botteur de précision Neil Rackers a eu le dessus sur Kris Brown au camp. On se rappellera que Brown avait raté la cible à deux occasions l'an dernier dans des moments critiques, ce qui a mené à deux défaites crèves-cœur qui ont eu pour effet de priver Houston d'une première participation aux séries éliminatoires.

Le CH vu de l'intérieur pour Halpern

MONTRÉAL — Originaire du Maryland, Jeff Halpern (photo) a grandi en suivant les Capitals, l'équipe avec laquelle il a ensuite passé la majeure partie de sa carrière. «Quand le Canadien venait jouer à Washington, je voyais cela comme une visite royale. Après tout, le Canadien est un peu l'équivalent des Yankees...» a raconté le nouvel attaquant défensif du Tricolore.

En tant que joueur, l'Américain de 34 ans a bien sûr appris à considérer le CH sous un jour différent. «De l'extérieur, le Canadien est perçu comme une équipe ayant de bons gardiens, une bonne défensive, comme étant une équipe bien préparée qui compte sur des attaquants rapides. Mais le Canadien est aussi vu comme une équipe tenace. Avec eux, ça ne vient pas par secousses. Tu sais que tu vas en avoir plein les bottes pendant 60 minutes.»

S'il avait une idée de l'image projetée de l'extérieur par le Tricolore, il s'apprête à vivre la réalité «vue de l'intérieur». «Les gars m'ont déjà mis au parfum de ce que c'était que de jouer à Montréal. On m'a d'une part dit que c'était le meilleur endroit où jouer dans la LNH en raison de ses fans et de son histoire. Mais d'un autre côté, l'héritage du Canadien vient avec des responsabilités. Les gens ici vont te le faire savoir si tu ne joues pas bien et cela augmente la pression. Cependant, en tant qu'athlète, on devrait tous rechercher cette pression-là.» ***La Presse***



Markov impatient de revenir

Marc Antoine Godin
La Presse

MONTRÉAL — Test du VO_2 max sur vélo, saut en hauteur, mesure du taux de gras... Les joueurs du Canadien se sont soumis à une série d'évaluations physiques et médicales, hier, avant d'entamer la portion hockey de leur camp d'entraînement. Andrei Markov, qui récupère d'une opération au genou droit, a été épargné de tout ce tralala. Mais c'est à contrecœur qu'il l'a fait.

«J'aimerais bien recommencer à jouer demain, or c'est impossible», a d'abord convenu le défenseur russe. «Mais je dois dire que je suis content de la façon dont se déroule ma réadaptation. Je sens que mon genou est encore faible, mais il prend un peu plus de force chaque jour.»

Deux sérieuses blessures au genou ainsi qu'une lacération à un tendon de la cheville ont bousillé ses deux dernières saisons. À 31 ans, il ne faut pas chercher plus loin la raison pour laquelle les négociations menant à un nouveau contrat n'ont pas progressé autant qu'on aurait pu l'anticiper il y a quelques mois.

«Il n'y a pas encore eu de discussions, personne ne m'a parlé, mais je ne veux pas me préoccuper de cela, a dit Markov. Tout ce que je veux, c'est avoir du plaisir à jouer, voir ce que le futur nous réserve, et surtout rester en santé. Ça n'a pas été le cas dans les dernières années.»

La santé prévaut aussi par rapport au titre de capitaine qui lui échappera au profit de Brian Gionta. «Ce n'est pas ma décision», a d'abord laissé tomber le joueur qui compte le plus d'ancienneté au sein de l'équipe. «Mais Brian est une très bonne personne et un très bon joueur respecté de ses coéquipiers.»

Markov est déçu de ne pas avoir vu passer l'été, occupé qu'il était à retrouver la forme dans le gymnase. Une tâche à temps plein, du genre sept jours sur sept? «Maintenant que je suis Canadien, je n'ai qu'à travailler cinq jours sur sept!» a-t-il répondu avec humour.

Le défenseur est en effet bien heureux de profiter des bénéfices de sa nouvelle citoyenneté. Il a entre autres été frappé par la facilité avec laquelle il pouvait maintenant entrer aux États-Unis en compagnie des siens. «C'est une bonne chose pour le futur de ma famille et de mes enfants, a dit Markov. J'ai gardé ma citoyenneté russe, mais j'aime le Canada, je trouve que c'est un pays sécuritaire.»



Ralenti par une blessure au genou droit pour laquelle il a subi une intervention chirurgicale, Andrei Markov sait qu'il devra encore patienter un peu avant de rejoindre ses coéquipiers dans le feu de l'action. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

HAMRLIK SUR LA TOUCHE

Roman Hamrlik est le seul autre joueur du Canadien à traîner une blessure. Le vétéran tchèque se serait blessé au genou gauche en entrant en collision avec Jaroslav Spacek lors d'une partie amicale entre coéquipiers, il y a quelques jours à Brossard.

«C'est frustrant, mais j'espère que ce n'est rien de sérieux», a commenté le défenseur de 36 ans, qui refuse d'estimer quelle pourrait être la durée de son absence. «Je suis dans la Ligue depuis longtemps et j'ai souvent été blessé. Et même si l'équipe t'incite à revenir au jeu le plus vite possible, je ne veux pas prendre de chance et revenir avant d'être à 100 %.»

Hamrlik a l'air de collectionner les bobos d'automne. L'année dernière, il n'avait pas disputé une seule rencontre préparatoire en raison d'une «bonne grippe». Et en 2008, il avait raté une partie du camp à cause d'une blessure à l'aine.

Halpern épate... au golf

Jeff Halpern a épaté la galerie dès sa première journée officielle avec le Canadien, jeudi : il a réussi un trou d'un coup lors du tournoi de golf de l'équipe! «C'était bien le *fun*, mais je ne voudrais pas que l'on retienne de moi que je suis un bon golfeur. Quand on est joueur de hockey, ce n'est pas une bonne chose...» a noté le nouvel attaquant défensif du Tricolore, hier.

C'était un premier trou d'un coup pour Halpern. Il a bien vu la balle disparaître dans le trou, à la suite de son coup de départ. «J'ai fait plusieurs *high five* avec les gens autour. C'était pas mal chouette. Malheureusement, j'ai réussi mon as sur un trou qui n'était pas payant. Si je l'avais fait un peu plus tard, j'aurais touché un montant d'argent de 45 000 $CAN», a-t-il souligné, en souriant. Pour les intéressés, Halpern a signé l'exploit au trou numéro deux d'une longueur de 135 verges du Club de Laval-sur-le-Lac, à l'aide d'un fer nº 8. ***La Presse et La Presse Canadienne***

FOOTBALL

Calvillo de retour

→ Blessé au sternum le 19 août dans un match contre les Blue Bombers de Winnipeg, Anthony Calvillo reviendra au jeu demain pour affronter les Eskimos d'Edmonton. «Je me suis entraîné toute la semaine sans difficulté et j'ai bien l'intention de jouer», a assuré le quart des Alouettes de Montréal, hier, après l'entraînement. Je n'ai ressenti aucun malaise, aucune douleur et j'ai vraiment hâte de sauter sur le terrain. Les médecins m'ont donné le feu vert, et le temps est venu de reprendre le boulot.» En l'absence de leur meneur, les Alouettes ont subi une défaite et remporté une victoire. Le maraudeur Matthieu Proulx a insisté sur l'importance du retour de Calvillo. «C'est notre meneur, notre capitaine, et sa présence sur le terrain va nous apporter beaucoup de confiance.» ***La Presse***

NAGE SYNCHRONISÉE

Boudreau-Gagnon et Isaac gagnent l'argent

→ Après le bronze la veille dans le combiné par équipe à la Coupe du monde de nage synchronisée de la FINA, le Canada a récolté l'argent en duo grâce à Marie-Pier Boudreau-Gagnon (Rivière-du-Loup) et à Chloé Isaac (Brassard), hier à Changshu, en Chine. Elles n'ont été devancées que par les Chinoises Ting Ting Jiang et Wen Wen Jiang (96,650 points contre 94,750). La routine technique des Canadiennes a été exécutée au son de la musique de *Slumdog Millionaire* et le programme libre au son d'une musique du groupe heavy rock Metallica. «Nos deux performances se sont très bien passées», a commenté Boudreau-Gagnon, âgée de 27 ans, quatrième avec Isaac aux Mondiaux, en 2009. ***La Presse Canadienne***

HOCKEY

Bruins : Savard absent

→ Toujours aux prises avec des symptômes du syndrome postcommotion cérébrale, l'attaquant Marc Savard (photo) n'a pas été en mesure d'amorcer le camp d'entraînement en même temps que ses coéquipiers des Bruins de Boston, hier. Il n'y avait eu aucune indication de la part des Bruins, dans les semaines précédant le début du camp, que Savard avait des problèmes de santé. Le dg Peter Chiarelli a précisé que Savard se sentait bien et travaillait fort à l'entraînement jusqu'à ce qu'il recommence à éprouver des symptômes ces deux dernières semaines. «Son moral est bon. Je lui ai parlé. Il a hâte de revenir. Nous voulons demeurer très prudents. Nous y allons au jour le jour.» Savard a subi une commotion cérébrale le 7 mars lors d'une mise en échec de Matt Cooke (Pittsburgh). ***AP***



O'Byrne : la confiance passe avant le contrat

Marc Antoine Godin
La Presse

MONTRÉAL — Le plus simple serait de dire que c'est une grosse année pour Ryan O'Byrne parce qu'il devra négocier un nouveau contrat à la fin de la prochaine saison. Après tout, c'est un refrain connu à la ligne bleue du Canadien : trois défenseurs seront joueurs autonomes sans compensation l'été prochain (Markov, Hamrlik, Gill) et deux autres seront admissibles à l'arbitrage (O'Byrne, Gorges). Mais la question financière ne suffit pas à décrire ce qui est à l'enjeu pour O'Byrne cette année. Trouver la confiance et l'attitude positive nécessaires à la suite de sa carrière est encore plus déterminant.

«Je me retrouve au même point que l'an dernier, c'est-à-dire avec l'objectif de me tailler un poste régulier en défense, a d'abord constaté O'Byrne. Mon corps se sent bien et en santé, mais, surtout, j'ai les idées à la bonne place.»

Qu'est-ce que ça veut dire? Ça veut dire que pendant que d'autres cherchaient à prendre du muscle ou un peu de vitesse, O'Byrne a voulu remédier à son problème de confiance.

«Je veux devenir constamment confiant», a expliqué l'arrière de 26 ans. «Tout est entre mes mains. Ça va être ma quatrième année dans la ligue, et je dois être capable de me prouver soir après soir. Je crois avoir tous les atouts pour réussir.»



Même s'il n'est pas le plus agile, Ryan O'Byrne peut rendre de précieux services, notamment en s'imposant physiquement. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

COFFRE À OUTILS INTÉRESSANT

Même s'il n'est pas le patineur le plus agile en coin de patinoire, par exemple, et qu'il ne transportera jamais la rondelle comme P.K. Subban, O'Byrne a un coffre à outils intéressant à offrir au Canadien. Il est doté d'un bon physique, il est un rare droitier à la ligne bleue, il prend la défense de ses coéquipiers et distribue quelques grosses mises en échec.

Mais ce sont ses propres démons qui l'ont empêché jusqu'à maintenant de fournir son plein potentiel. C'est pourquoi, en plus de reprendre des leçons de boxe cet été encore, O'Byrne s'est outillé pour mieux faire face au défi qui l'attend. Il estime que d'avoir consulté le psychologue sportif David Scott portera ses fruits. «Si tu restes assis chez toi à penser à ce qu'il faut changer, ça ne fonctionnera pas. Il faut faire des exercices, des démarches concrètes.»

O'Byrne a connu un excellent camp d'entraînement l'an dernier. À vrai dire, il avait l'air d'un homme nouveau par rapport au jeune complètement démoralisé qui avait marqué dans son propre filet l'hiver précédent. Mais une sérieuse blessure dès le troisième match l'a renvoyé au bas de la montagne. Depuis, Sisyphe tente de remonter la pente...

«Je m'étais bâti un bon *momentum*, mais cette blessure m'a dégonflé et ça a été difficile de retrouver mon rythme par la suite. Par le passé, de temps à autre je montrais ce dont j'étais capable, et d'autres soirs pas tant que ça. Mais je sais que je suis capable de faire le travail. Ce groupe d'entraîneurs s'est montré patient avec moi. Lorsque j'ai fait des erreurs, ils ne m'en ont pas trop tenu rigueur, sauf peut-être en séries éliminatoires.»

> **«Je veux devenir constamment confiant. Tout est entre mes mains. Je dois être capable de me prouver soir après soir»**
>
> — Ryan O'Byrne

Mais il est clair que s'il veut avoir un avenir à Montréal et dans la LNH, il devra assurément limiter ses gaffes. «Comme de ne pas marquer dans mon but, par exemple!» Qu'il soit maintenant capable d'en rire, c'est déjà un bon pas...

Torre à la retraite

→ Le gérant des Dodgers de Los Angeles Joe Torre a annoncé qu'il prendra sa retraite à la fin de la saison. Il sera remplacé par l'actuel instructeur des frappeurs de l'équipe, Don Mattingly. Torre a été embauché par les Dodgers en vue de la saison 2008, après avoir été à la barre des Yankees pendant 12 ans et remporté quatre titres de la Série mondiale avec la formation newyorkaise. Mattingly avait alors suivi Torre en Californie dans l'intention de lui succéder un jour. Torre a eu 70 ans en juillet. Il a remporté 2318 matchs en 29 campagnes dans les majeures à titre de gérant. Il a aussi dirigé les Mets de New York, les Braves d'Atlanta et les Cardinals de St. Louis. ***AP***

1829613



CE SOIR • 19 H

REMPARTS QUÉBEC REÇOIVENT CAPE BRETON SCREAMING EAGLES

NOUVEAUTÉ Québec 800 AM Bistro du Colisée Pepsi

LA PROLONGATION
L'APRÈS-MATCH DE VOS REMPARTS!

Québec 800 vous invite au Bistro du Colisée Pepsi, entrée Nord-Ouest, 3e étage pour votre nouvel après-match : point de presse de Patrick Roy sur écran géant, opinions, discussions, résultats, analyses, débats.

LA PROLONGATION • UNE NOUVELLE ÉMISSION À QUÉBEC 800

Adultes : 13$* • Seniors : 10$* • Étudiants : 7.50$** • Enfants 6 à 12 ans : 5.50$**
Enfants 5 ans et moins : GRATUIT
(* Frais de billetterie de 1 $ par billet en supplément / ** frais de billetterie .50 $ par billet en supplément)

STATIONNEMENT DU COLISÉE PEPSI GRATUIT
INFOS 418.525.1212 - REMPARTS.CA
BILLETTERIE 418.691.7211

facebook.com/rempartsdequebec • twitter.com/quebec_remparts

TELUS BUD LIGHT leSoleil

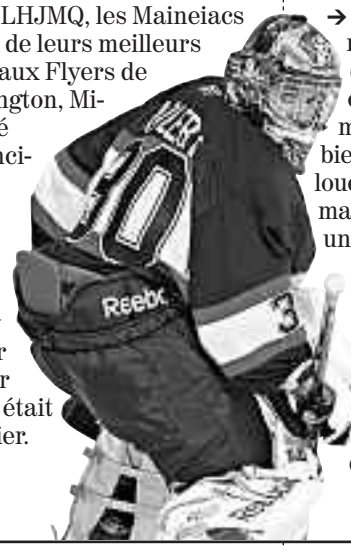
EN BREF

Une rentrée réussie

→ Les Remparts ont mis le paquet afin de souligner leur rentrée locale, hier. En plus du *party tailgate* dans le stationnement du Colisée, l'équipe 2010-2011 a été présentée aux amateurs. L'entrée de chaque joueur était accompagnée d'éclairages élaborés et d'une animation vidéo où l'on situait, à l'aide d'une carte géographique, sa provenance. La cérémonie a été précédée de la projection d'une vidéo sur le tableau indicateur rendant hommage à «Québec, ville de hockey», ainsi que d'une prestation, appréciée par les amateurs, de la troupe de patinage synchronisé Évolution de Charlesbourg. Membre le plus applaudi de l'organisation avec le capitaine Mikaël Tam, l'entraîneur Patrick Roy a été le dernier à prendre place derrière le banc de ses joueurs. La cérémonie s'est conclue avec une minute de silence à la mémoire du gouverneur de la LHJMQ Gervais Munger, décédé dans des circonstances tragiques au début du mois. ***Kathleen Lavoie***

Des Maineiacs diminués

→ Comme la plupart des équipes de la LHJMQ, les Maineiacs jouent présentement diminués de cinq de leurs meilleurs joueurs. Appartenant respectivement aux Flyers de Philadelphie et aux Capitals de Washington, Michael Chaput et Samuel Carrier ont été conviés à prendre part aux camps principaux de leur équipe. Il en est de même de Pierre-Olivier Morin et de Nicholas Champion, qui, à titre d'agents libres, ont reçu des invitations de Vancouver et de Montréal. Ayant été mis à l'essai par Philadelphie et San Jose, Matthew Bissonnette et Samuel Finn ont vu leur expérience professionnelle se terminer dans les dernières heures. Le premier était déjà en uniforme avec les Maineiacs hier. ***Kathleen Lavoie***



«Têtes de pommes» pour Appleby

→ Le gardien recrue Jimmy Appleby (photo) étrennait un tout nouveau masque agrémenté de «têtes de pomme» hier, en référence au surnom que lui ont donné ses nouveaux coéquipiers. À son premier match sur la glace du Colisée, le Trifluvien a bien tiré son épingle du jeu, malgré ses trois buts alloués. «Il a fait un arrêt très important en début de match. On jouait à quatre contre quatre et on était un peu mêlés, a noté Patrick Roy. Il nous a sorti l'arrêt important à ce moment-là. Il a aussi fait l'arrêt en deuxième période sur une échappée. Dans les trois buts qu'on a donnés, on l'a peut-être un petit peu laissé à lui-même. C'est pourquoi on a redressé la situation entre les périodes pour s'assurer qu'on se resaisisse et qu'on joue le type de hockey qu'on voulait voir dans notre territoire.» ***Kathleen Lavoie***

LEWISTON 3/QUÉBEC 12

Un trio explosif

Kathleen Lavoie
klavoie@lesoleil.com



Une salve offensive de sept buts en deuxième période a mené les Remparts à une convaincante victoire de 12-3 sur les Maineiacs de Lewiston hier, à l'occasion de leur rentrée locale au Colisée, devant 11 698 amateurs. À lui seul, le trio tout feu, tout flamme de Jonathan Audy-Marchessault, Joël Champagne et Tomas Filippi a combiné ses efforts pour inscrire 14 points.

Après avoir alimenté les discussions pendant une bonne partie du camp d'entraînement des Remparts en raison de son jeu anémique, le centre transformé en ailier Jonathan Audy-Marchessault a finalement explosé, s'emparant du premier rang des compteurs de la ligue, grâce à une récolte de deux buts et cinq mentions d'aide contre de jeunes Maineiacs amputés de cinq vedettes.

«Je trouvais ça difficile de prendre ma vitesse à l'aile. J'ai eu de la misère à Val-d'Or et à Rouyn. Mais je pense que ce soir [hier], ç'a bien été. J'ai été capable de bien me *timer* et de prendre des bonnes décisions avec la rondelle. C'est quand tu ne te compliques pas la vie et que tu fais des jeux simples que les bonnes choses arrivent», a soutenu le héros du match, qui croyait avoir inscrit un record personnel avec sa production de sept points.

CHAMPAGNE : TROIS BUTS

Pas manchots pour deux sous, le centre Joël Champagne a de son côté inscrit son premier tour du chapeau dans l'uniforme des Remparts, alors que le jeune Tomas Filippi a ajouté deux buts et deux mentions d'aide à sa fiche, ce qui l'a propulsé au troisième rang des compteurs de la LHJMQ.

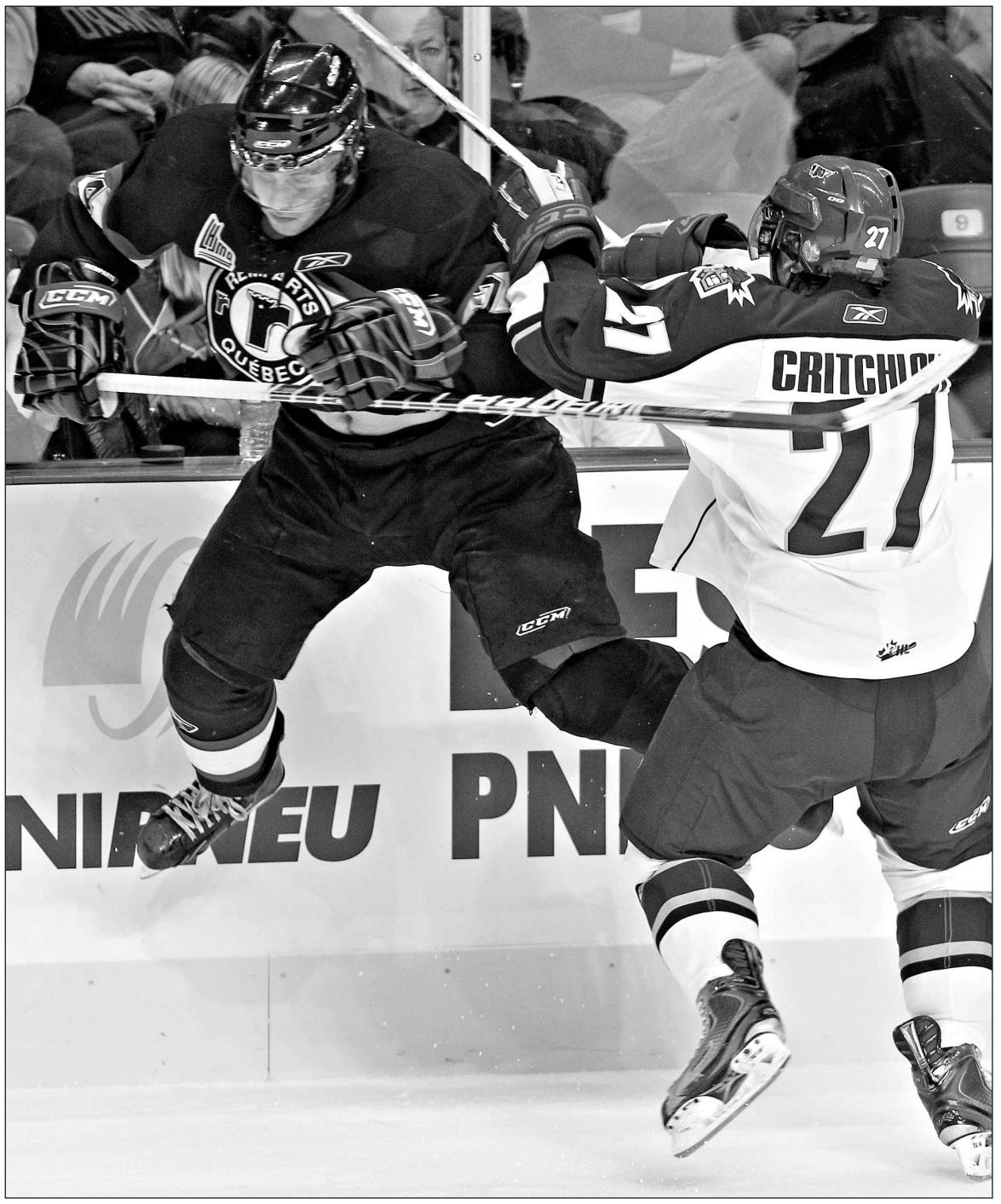
«Le trio de Marchessault, Champagne et Filippi a largement dominé. Il a été extrêmement dangereux pratiquement à chacune de ses présences. Et ça, c'est le type de hockey qu'on veut avoir de nos meilleurs joueurs. De son côté, Filippi a marqué un but assez spectaculaire», a noté l'entraîneur Patrick Roy au sujet de la fusée que la recrue tchèque a expédié, de la ligne bleue, derrière le gardien russe Andrey Makarov.

Outre la première unité des Remparts, plusieurs autres Diables rouges ont contribué à faire scintiller la lumière rouge, hier. Du nombre, les recrues Vincent Montreuil (deux buts) et Axel Rioux (trois passes), les vétérans Vincent Barnard (deux passes) et Frédérick Roy (deux passes), ainsi que le capitaine Mikaël Tam (un but et deux passes) ont tous connu des soirées productives à l'attaque. Lefebvre et Hinse ont complété la marque pour les Remparts.

«Ç'A PAYÉ»

«Ce n'est pas juste le match qui m'a impressionné, mais la façon dont les gars ont travaillé toute la semaine. Moi, je suis un entraîneur pour deux raisons. Premièrement, pour la façon dont on a pratiqué, avec intensité, toute le long de la semaine. Et ç'a payé pendant le match. On joue comme on pratique. Le deuxième point, c'est que, oui, offensivement, je trouvais qu'on avait fait de belles choses, mais je trouvais qu'on avait donné trop de chances aux Maineiacs. Je voulais qu'on joue mieux défensivement et c'est ce qu'on a fait en troisième», s'est réjoui Roy.

Andrey Makarov a accordé quatre buts avant d'être remplacé par Jordan Kennedy, en début de deuxième période, qui a à son tour cédé à huit reprises devant le barrage de tirs des Remparts. Les filets de Lewiston sont quant à eux venus d'Olivier Dame-Malka, d'Antoine Houde-Caron et de Matthew Bissonnette.



Les joueurs des Remparts ont littéralement survolé ceux des Maineiacs pour remporter le match de façon décisive en dirigeant 41 lancers sur les deux gardiens utilisés par Lewiston. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

«C'est quand tu ne te compliques pas la vie et que tu fais des jeux simples que les bonnes choses arrivent»

— Jonathan Audy-Marchessault, qui a récolté sept points

Les Remparts affrontent les Screaming Eagles de Cap-Breton aujourd'hui, à 19h, au Colisée.



Milo à un coup de pied du record

À moins d'une catastrophe, Christopher Milo (photo) deviendra aujourd'hui le meilleur pointeur dans l'histoire du football universitaire québécois. Même s'il n'en est qu'à la quatrième de cinq saisons possibles, le botteur du Rouge et Or n'est déjà qu'à un point du record de conférence de 293 établi par l'ex-botteur des Redmen de McGill, Anand Pillai, de 1999 à 2003. Avec un peu de chance, Milo deviendra aussi le premier universitaire de la Belle Province et le septième au Canada à franchir le plateau des 300 points. Ses 292 points actuels le placent au sommet des joueurs actifs d'un océan à l'autre et au 12e rang dans l'histoire.

«Je n'en avais aucune idée! Je regarde plus les colonnes des victoires et des défaites», a assuré le Montréalais de 23 ans, quand il a appris ses statistiques. «Je le prends plus comme un record d'équipe qu'individuel, parce que si je fais des points, c'est parce que les autres gars nous ont fait avancer. Si on ne se retrouvait pas aussi souvent près de la zone des buts, je n'en serais pas là.»

S'il maintient sa cadence des deux premiers matchs de la présente campagne, soit une moyenne de 11 points cumulés par deux bottés de placement et cinq de transformation d'après touché, Milo rejoindrait en plus Warren Kean (Concordia, 2003-2006) au deuxième rang québécois et au 16e échelon canadien avec 53 placements, huit de moins que Pillai. Le sympathique numéro 19 du club de l'Université Laval avait connu une saison très prolifique en 2008, enregistrant 117 points en huit matchs, un record québécois, entre autres à l'aide de 25 placements, une marque saisonnière qui tient toujours le haut du pavé à travers les 10 provinces.

Le record de points pour une carrière universitaire canadienne est de 410. Il appartient à Neil Lumsden, porteur de ballon chez les Gee-Gees d'Ottawa de 1972 à 1975. Il est le père de Jesse Lumsden, ancien porteur à McMaster. ***Olivier Bossé***

La guerre psychologique selon Sumarah

Olivier Bossé
obosse@lesoleil.com



Envoyé spécial

À HALIFAX

La veille d'un match aussi important, l'annonce du changement de quart-arrière adverse aurait eu un effet surprise inégalé dans le camp du Rouge et Or. Alors pourquoi les Huskies s'en sont-ils privés? «Je veux que Glen ait le temps d'y penser un peu», a confessé Steve Sumarah, entraîneur-chef du club de football de l'Université Saint Mary's et fier de son coup.

«Guerre psychologique!» a admis Sumarah, hier après-midi, alors que le fieffé renard accueillait les scribes de Québec dans sa tanière du centre sportif baptisé la Tour (*the Tower*), à cause de son bâtiment d'accueil de forme octogonale et au toit en pointe. «Si je l'avais juste annoncé la veille [limite prescrite pour dévoiler l'alignement et ses partants] il n'aurait pas eu le temps d'y penser. Il n'aurait pas pu changer sa stratégie et se serait dit : tant pis. Mais maintenant, il doit y réfléchir. Je suis sûr qu'il a plus de cartes dans sa manche que moi, mais je vais au moins jouer celle-là», a exposé Sumarah.

Une heure plus tôt, Glen Constantin, le grand manitou footballistique de l'Université Laval, quittait effectivement le Huskies Stadium en se demandant ce que son unité défensive pourra accomplir contre Micah Brown. Dès le début de la semaine, Sumarah a décidé de confier la position-clé de son attaque au Floridien de 24 ans contre l'équipe classée première au Canada, aujourd'hui, à 13h, heure du Québec, dans un des matchs les plus attendus sur la scène du football universitaire canadien.

LA CONFIANCE DE BROWN

Avec Jack Creighton comme quart partant samedi dernier, à Acadia, les Huskies ont subi un revers inattendu de 17-7. Creighton avait obtenu les 16 derniers départs. «À sa troisième année, Jack ne jouait pas avec autant de confiance qu'il aurait dû. J'ai vu dans ses yeux ce que je ne voulais pas voir, il n'avait plus de plaisir à jouer», a résumé son patron, ajoutant à propos de Brown que «sa confiance me donne confiance».

Passé dans la NCAA, dans l'Arena football, dans le football européen et à peine débarqué d'un essai dans la Ligue canadienne, Brown ne semble pas ébranlé par l'agitation entourant sa nomination. «C'est juste une autre partie de football. Je vais rester *relax* et je vais garder les joueurs autour de moi *relax* pour leur permettre de faire ce qu'ils ont à faire sur le terrain», a commenté le petit pivot de 5'10" et de 175 lb, qui devrait changer son prénom de Micah à Micalme. «Quand on est énervé, les choses ont tendance à se gâcher», a-t-il ajouté, comme une devise à suivre.

«C'est sûr qu'ils sont meilleurs que nous», a établi Sumarah. «Mais si on joue de notre mieux, qui sait? C'est ce qu'Acadia s'est dit contre nous la semaine passée! Glen et son équipe ont vécu quelques ennuis ici au fil des ans, alors on verra.» Depuis leur premier affrontement sur un terrain de 110 verges, en 1999, Laval a perdu trois de ses neuf rencontres contre Saint Mary's, dont deux fois en quatre visites à Halifax.

Et Sumarah de conclure : «J'ai revisionné tous nos matchs contre eux, pour savoir pourquoi on avait gagné et pourquoi on avait perdu. Si on prend l'avance, on ne joue plus contre les fantômes, cette espèce de mystique du genre Forum de Montréal. Si on les laisse faire la première erreur, on ramène tout au présent, sur le terrain, et c'est là qu'on peut les battre.»



Le pivot de 24 ans Micah Brown est passé dans la NCAA, dans l'Arena football et dans le football européen avant d'aboutir chez les Huskies. Le quart a également eu droit à un essai dans la Ligue canadienne. — PHOTO LE SOLEIL, OLIVIER BOSSÉ

«Si je l'avais juste annoncé la veille, il n'aurait pas eu le temps d'y penser. [...] Mais maintenant, il doit y réfléchir»

— Steve Sumarah, entraîneur-chef des Huskies, expliquant sa décision de changer de quart-arrière partant avant la date limite permise pour embêter Glen Constantin, son vis-à-vis chez le Rouge et Or

Bouvette et Beaudet au rendez-vous

Francis Beaudet n'a pas choisi n'importe quel endroit pour vivre son baptême du football universitaire. Même s'il s'est peu entraîné en compagnie de ses coéquipiers au cours des dernières semaines, le manque de réservistes à la position de secondeur permet à la recrue de revêtir casque et épaulières au Huskies Stadium, cet après-midi. Même chose pour le receveur de passes de troisième année Mathieu Bouvette, remis de sa blessure au talon subie samedi passé, à Sherbrooke. Ils auront eux aussi la mission de retrouver cette fierté perdue par le Rouge et Or au même endroit, en demi-finale canadienne de 2007. «On a laissé quelque chose ici et on est revenu le chercher», illustre le vétéran receveur Mathieu Picard, prêt à venger le revers historique de 24-2. Le receveur Alexandre Lortie et les demis défensifs Christopher Lavaud, Daniel Schober et André St-Amour devront toutefois se contenter d'y assister en spectateurs. ***Olivier Bossé***

Résultats

SIMPLE - (QUARTS DE FINALE)
- Tamira Paszek (Aut) bat Sofia Arvidsson (8) (Suè) 6-3, 6-4.
- Christina McHale (É.-U.) bat Alexa Glatch (É.-U.) 6-3, 6-1.
- Bethanie Mattek-Sands (É.-U.) bat Rebecca Marino **(Can)** 6-4, 7-6(4).
- Lucie Safarova (Rép. tch) bat Melanie Oudin (É.-U.) 4-6, 6-2, 6-4.

DOUBLE - (QUARTS DE FINALE)
- Stephanie Foretz Gacon, (Fra) et Kathrin Woerle, (All) battent Marina Erakovic, (N.-Z.) et Olga Govortsova, (Blr) 2-6, 6-2, 10-7 au bris d'égalité.

Horaire

COURT BELL

À compter de 13h
- Christina McHale (É.-U.) c. Tamira Paszek (Aut)
- Lilia Osterloh et Anna Tatishvili c. Sofia Arvidsson et Johanna Larsson

Pas avant 19h
- Bethanie Mattek-Sands (É.U.) c. Lucie Safarova (Rép. tch)
- Bethanie Matteck-Sands (É.U.) et Barbora Zahlavova Strycova (Rép. tch) c. Stéphanie Foretz Gacon (Fra) et Kathrin Woerle (All)

«On ne pense pas jouer beaucoup défensivement sur une surface intérieure, mais quand tu affrontes Marino, tu dois y penser»

— Bethanie Mattek-Sands



En ouverture de la soirée de tennis au PEPS, l'Américaine Bethanie Mattek-Sands a signé la fin du parcours de la dernière Canadienne toujours en lice au Challenge Bell, la Britanno-Colombienne Rebecca Marino, en deux manches de 6-4 et 7-6 (4). — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

Mattek-Sands sort Marino

Réal Labbé
Collaboration spéciale
rlabbé@lesoleil.com



Bethanie Mattek-Sands s'est imposée hier soir au Challenge Bell devant Rebecca Marino avec une victoire en deux sets de 6-4 et de 7-6 (4) pour ainsi accéder à la demi-finale, où elle a rendez-vous aujourd'hui avec Lucie Safarova, qui a vaincu Melanie Oudin 4-6, 6-2 et 6-4, hier soir.

Mattek-Sands, qui a dû affronter le puissant service de la grande Canadienne, a signé une victoire éclatante. Le match a tenu les spectateurs en haleine autant par la puissance de Marino que par les retours bien exécutés de Mattek-Sands et aussi l'agressivité de cette dernière. Contre une joueuse de la trempe de Marino, il faut que l'adversaire se montre un tant soit peu défensif pour ne pas se faire sortir rapidement. Ce que Mattek-Sands a très bien réussi, même si elle est plus reconnue pour ses coups en attaque.

«J'ai été surprise de mon jeu en défensive», a dit l'Américaine en riant. «On ne pense pas jouer beaucoup défensivement sur une surface intérieure, mais quand tu affrontes Marino, tu dois y penser. Je suis contente parce que je me déplaçais rapidement sur le court pour retourner les balles de mon adversaire.»

Les deux joueuses connaissent un peu le jeu de l'autre, puisqu'elles font de l'entraînement ensemble. «Ce fut un match difficile, a continué la gagnante. Et de plus le terrain convient bien à son style. Elle possède un excellent service et c'est pourquoi j'ai eu une bonne préparation avant de l'affronter. Je me devais d'être agressive. Mes retours de service sont ma grande force et je m'en suis bien servie ce soir. De plus, je me portais au filet comme je le fais souvent. Je suis agressive et il ne faut surtout pas que j'aie peur de l'être. Je réussis pas mal tous les coups.»

ARSENAL SUR LA PEAU

Mattek-Sands, qui a habitué les gens à sa marque de commerce avec ses bas aux genoux, a ajouté un peu à son arsenal avec un tatouage sur le bras droit. «C'est le commencement», explique-t-elle au sujet de ses fleurs. «Je veux en recouvrir tout mon bras. J'y vais une étape à la fois et l'an prochain il y en aura un peu plus.»

Marino aura été la dernière Canadienne à tenir son bout en simple. Elle n'a pas abdiqué sans batailler en brisant le service de Mattek-Sands pour faire 4-4 dans le deuxième set et forcer un bris d'égalité qu'elle a perdu 4-7.

«Bethanie n'est pas une joueuse facile à affronter. Elle est très agressive et utilise tous les coups. Même si je lui servais des balles très rapides, elle était capable de très bien les retourner. Elle est difficile à jouer à cause de la variété de ses coups et son revers est aussi une belle arme en sa faveur.

«Aujourd'hui mon service était un peu plus ordinaire que d'habitude, mais je crois que je n'ai pas si mal joué. Bethanie par contre a été excellente et elle a mieux joué que moi pour mériter la victoire.»

La Canadienne de 19 ans s'est dite satisfaite de son cheminement au Challenge Bell cette semaine avec une présence en demi-finale. Il lui reste maintenant quelques tournois, dont celui de Chicoutimi, puis ce sera Kansas City, Troy (Alabama) et Toronto.

La Canadienne a résisté, forçant le bris d'égalité à la deuxième manche

Le carré d'as du Challenge Bell sera complété part l'Autrichienne Tamira Paszek — tombeuse 6-3 et 6-4 de la Suédoise Sofia Arvidsson — et l'Américaine Christina McHale, qui a vaincu sa compatriote Alexa Glatch 6-3 et 6-1 en fin d'après-midi.

Paszek remonte vers le sommet

Une qualifiée en demi-finale du Challenge Bell? On pourrait croire tout de suite que le tableau principal n'est pas très fort. Loin de là. Tamira Paszek (photo) est loin d'être la dernière venue sur la scène du tennis. Vrai que l'on ne la connaît pas beaucoup, mais disons, pour la petite histoire, qu'elle atteindra les 20 ans en décembre, qu'elle a déjà occupé le 35e rang mondial et qu'elle a été une des très bonnes joueuses juniors au monde.

C'est une blessure au dos qui a ralenti la progression de l'Autrichienne. «C'est arrivé en 2009», a-t-elle raconté, hier, après sa victoire (6-3, 6-4) contre Sofia Arvidsson. «J'ai participé au tournoi de Wimbledon et j'avais dû déclarer forfait au premier tour. Je souffrais terriblement. Trois médecins recommandaient l'intervention chirurgicale, mais j'ai décidé de ne pas le faire. À 18 ans, ça ne me tentait pas de passer par la chirurgie. Je suis restée cinq mois sans jouer et sans faire d'exercices physiques. J'ai réussi à guérir et maintenant, ça va bien.»

Sauf qu'elle doit revenir à son ancien niveau de jeu. «Pendant que les autres progressaient, moi, je ne faisais rien. C'est très difficile de reprendre le temps perdu. Heureusement, ça va bien ces temps-ci. J'ai fait les qualifications aux Internationaux des États-Unis et j'ai eu l'occasion de disputer plusieurs matchs. Tout comme ici où je vis une semaine exceptionnelle. C'est ma première visite à Québec et je me sens comme à la maison. Tout le monde est tellement sympathique.»

Contre une joueuse expérimentée comme Arvidsson, Paszek s'est toujours sentie en contrôle et souhaite maintenant que le Challenge Bell, comme il l'a fait pour d'autres joueuses, redonne un nouveau souffle à sa carrière. ***Réal Labbé (collaboration spéciale)***



Kovalchuk désire tourner la page

Associated Press

NEWARK, N.J. — Ilya Kovalchuk a rejoint ses nouveaux coéquipiers des Devils du New Jersey hier, essayant tant bien que mal de tourner la page sur un été plein de rebondissements entourant la signature de son contrat.

Présent avec le reste de ses coéquipiers au Prudential Center pour les examens médicaux à la veille de l'ouverture du camp d'entraînement, Kovalchuk a voulu prendre ses distances devant la lourde pénalité que la LNH a imposé aux Devils après avoir annulé son contrat original de 102 millions $US pour une période de 17 ans. Son équipe doit verser une amende de 3 millions $ et subir les pertes d'un choix de troisième ronde dès cette année et de première ronde au cours de l'une ou l'autre des quatre prochaines.

«C'est toujours dommage quand ton équipe est sous le coup d'une pénalité, a mentionné Kovalchuk. Mais c'est une question qui relève du directeur général et de la Ligue.» Questionné à savoir si la pénalité de la LNH était juste, Kovalchuk a répliqué: «Non, mais c'est une réalité.»

Mais la réalité des joueurs à ses côtés lors du premier entraînement de l'équipe, aujourd'hui, sera très différente. Son nouveau contrat remanié de 100 millions $ pour 15 ans — «Je leur ai accordé un rabais de deux ans», a plaisanté Kovalchuk — a contribué au fait que les Devils outrepassent de 3 millions $ le plafond salarial de la ligue. Certains joueurs seront soit rétrogradés ou échangés pour respecter le plafond.



Ilya Kovalchuk a rejoint ses coéquipiers hier, dont certains pourraient être rétrogradés, conséquence de la saga contractuelle du Russe durant l'été. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

> «C'est une question qui relève du directeur général et de la Ligue»
>
> — Ilya Kovalchuk, au sujet de la lourde pénalité qu'ont reçue les Devils pour l'annulation de son contrat

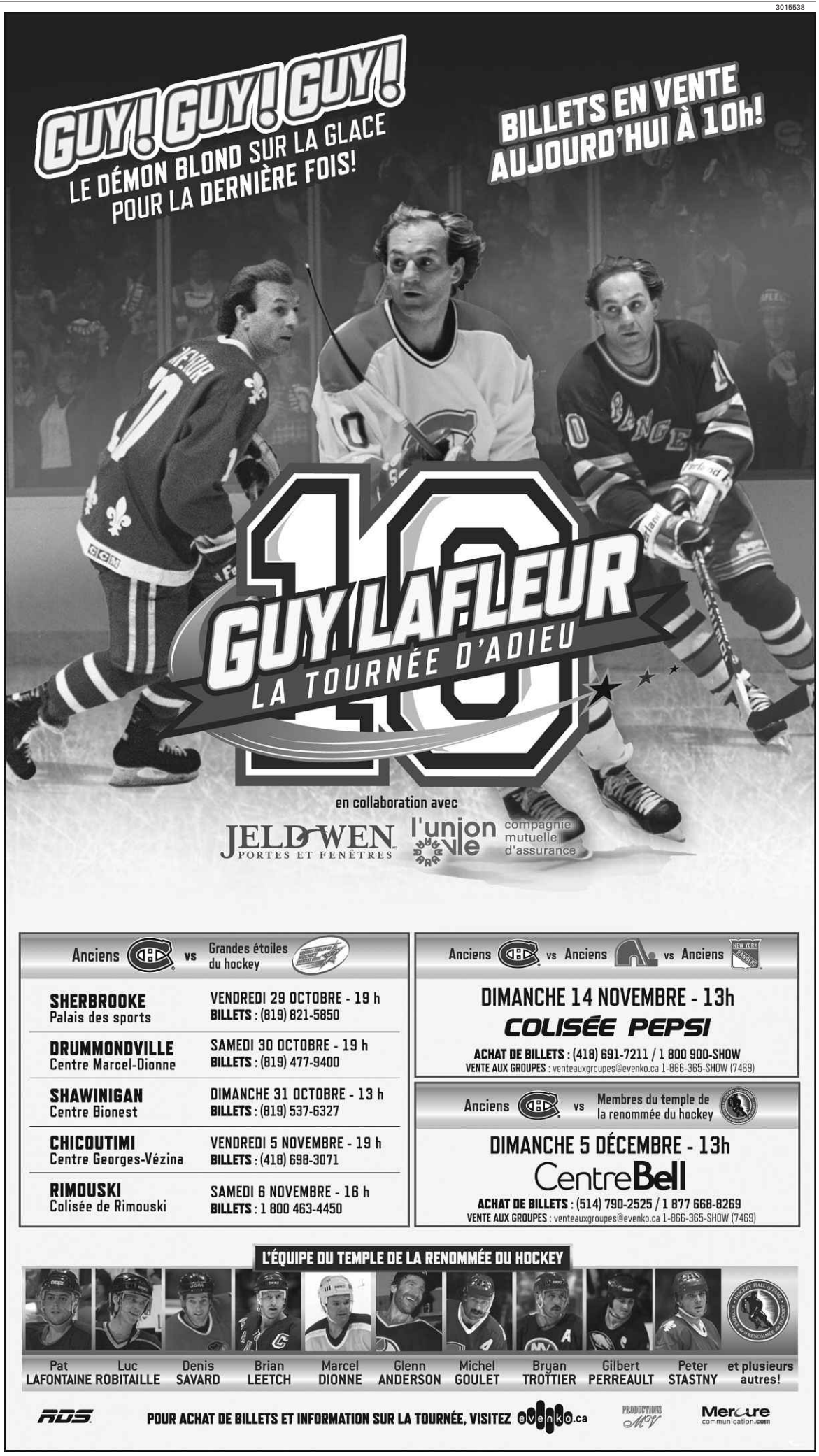
PRESSION ET «INQUIÉTUDE»

Alors que les joueurs se sont présentés pour les examens médicaux et une séance de photos, les Devils espèrent de tout cœur que Kovalchuk égalera au moins sa production moyenne de 42,25 buts à ses huit premières saisons dans la LNH.

Le Russe, qui a partagé son temps cet été entre Miami et Moscou, jure qu'il a été bien accueilli par ses nouveaux coéquipiers. Jamie Langenbrunner a toutefois convenu qu'un sentiment d'inquiétude pourrait planer sur l'équipe pendant le camp d'entraînement.

Langenbrunner possède une clause de non-échange, mais le capitaine, avec son contrat de 2,8 millions $, pourrait théoriquement être rétrogradé dans la LAH. C'est la même chose pour Danius Zubrus et son contrat de 3,2 millions $ ou pour Colin White, dont le salaire est de 3 millions $. «Nous devons respecter le plafond et je pense que cette réalité constitue une inquiétude pour quelques joueurs, a dit Langenbrunner. Nous sommes tous vulnérables.»

3015538



Boucher mène les

Carl Tardif
ctardif@lesoleil.com

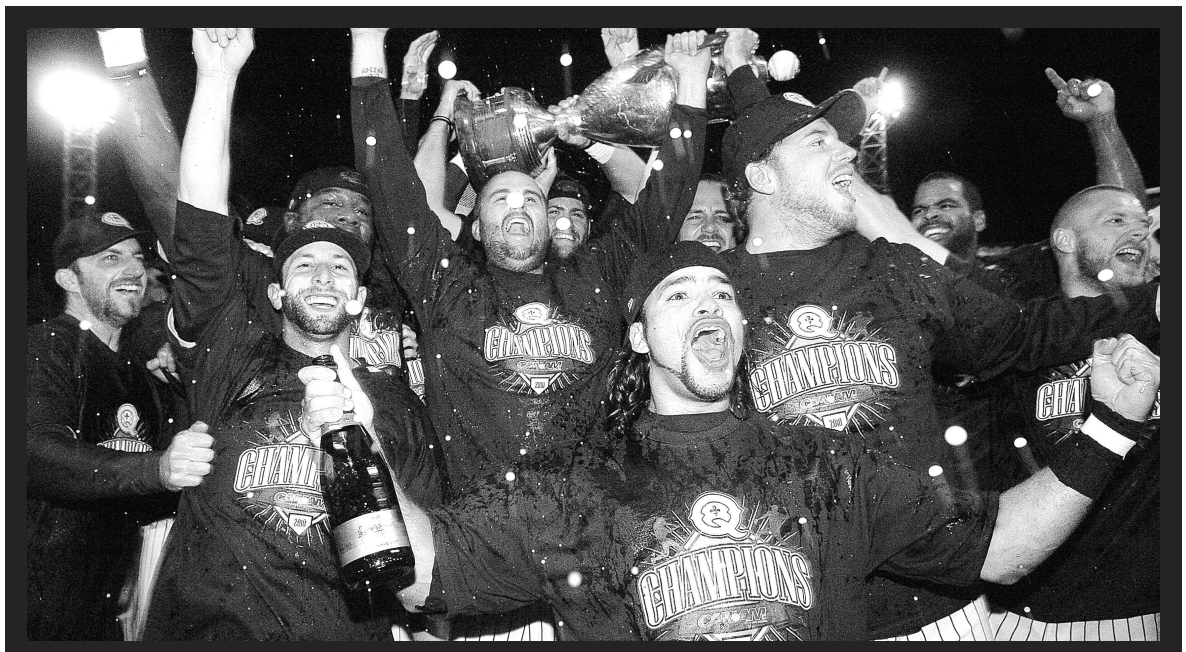


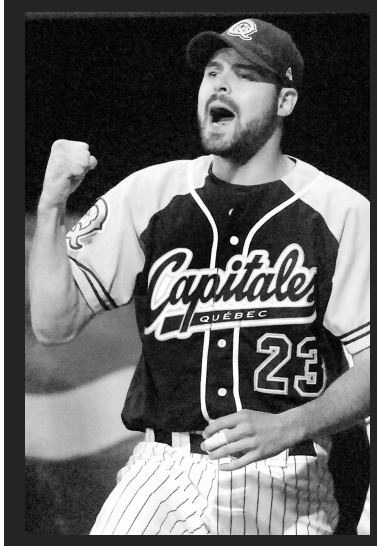
Un, c'est bien, mais deux, c'est mieux! Pour une seconde année d'affilée, les Capitales de Québec sont les champions de la ligue Can-Am de baseball indépendant. Ils ont à nouveau soulevé le trophée Arthur E. Ford, hier soir au Stade municipal, en prenant la mesure des Colonials de Pittsfield 6-1 au grand plaisir des 4618 spectateurs surchauffés par la victoire, deux circuits de Sébastien Boucher et l'odeur du champagne.

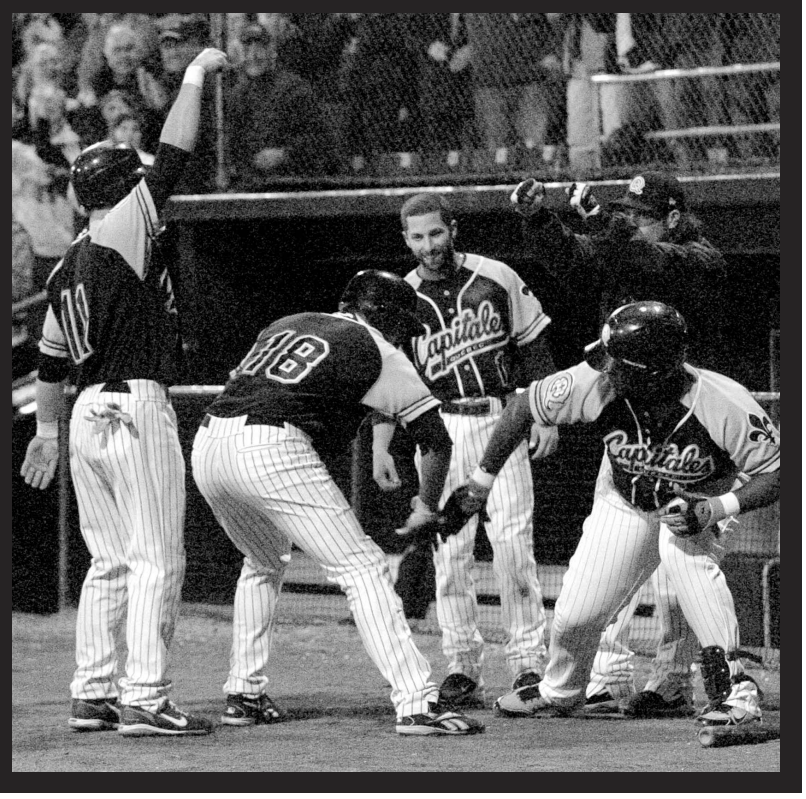
Les Capitales règnent vraiment sur la ligue depuis quelques années. Il s'agissait de leur troisième sacre au cours des cinq dernières saisons. Dans l'histoire de ce circuit rebaptisé à quelques reprises depuis sa naissance, il n'y a que les Jackals du New Jersey (4) qui comptent plus de titres qu'eux.

Le tour du chapeau des Capitales faisait plaisir à tout le monde, particulièrement à Patrick Scalabrini, qui devenait le deuxième gérant québécois à mener l'équipe au sommet après Michel Laplante en 2006 et en 2009. Après avoir remporté le championnat de la première moitié, il a ensuite jonglé avec un alignement réduit par les blessures pour finalement terminer en tête du classement général.

«On ne peut pas demander mieux. On l'avait abordé au début de la saison, tu y crois et tu l'espères. Malgré les blessures, les gars ont été là dans les séries. Quel groupe incroyable, wow! Nous avons un paquet de vainqueurs dans l'équipe et ce n'est pas pour rien qu'on veut les ramener à chaque année. Si on pouvait le faire encore, on gagnerait d'autres championnats», disait Scalabrini en parlant de Pierre-Luc Laforest, de Sébastien Boucher, d'Ivan Naccarata, de Karl Gélinas, de Michel Simard et d'autres visages familiers dans l'équipe.







Michel Simard (23), Alex Nunez (en haut) et Sébastien Boucher — accueilli par ses coéquipiers après un circuit (ci-contre) — ont comblé les partisans des Capitales, hier soir. — PHOTOS LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Simard : une fin à la Hollywood

Il était passé par toute la gamme des émotions à son départ précédent, en demi-finale, puisqu'il devait s'agir de son dernier à Québec, mais rien ne pouvait rendre le lanceur Michel Simard plus heureux que de tirer sa révérence avec un autre championnat en poche, hier soir. Et pour doubler le plaisir, il mettait fin à sa carrière avec la victoire dans le match décisif, et ce, devant parents, amis et partisans.

«Aucun joueur ne pourra avoir une plus belle fin de carrière que moi. Le championnat et la victoire, c'est la cerise sur le *sundae*. De pouvoir finir sur une note gagnante avec un championnat après avoir joué pendant tant d'années, c'est digne d'Hollywood. Il n'y a pas une meilleure place pour jouer au baseball indépendant qu'à Québec, il s'agit des meilleurs partisans au monde. Tous les championnats que les Capitales pourront leur donner dans l'avenir, ils le méritent amplement. On fait rêver toutes les équipes de la ligue Can-Am avec notre foule, notre terrain, notre esprit d'équipe», déclarait le grand numéro 23 pendant que les joueurs s'enlaçaient sur le losange avec le sourire aux lèvres, le cigare à la bouche et la bouteille de champagne à la main. ***Carl Tardif***

DEUX CIRCUITS DE BOUCHER

Cette troisième victoire en quatre matchs aux dépens de Pittsfield n'a jamais fait de doute. Dès la première manche, Boucher a frappé un circuit de deux points dans l'allée de gauche pour placer les siens en avance. En troisième, le joueur par excellence de l'équipe, en 2010, a enchaîné avec une longue claque de trois points au-dessus de l'œil du frappeur au champ centre, ce qui a mené à la sortie hâtive du partant recrue des visiteurs.

À son dernier départ en carrière, Michel Simard a savouré la victoire, le championnat et le goût du champagne. En sept manches, le lanceur de Charlesbourg n'a concédé qu'un point sur trois coups sûrs, n'étant jamais mis en danger. Après avoir affronté un frappeur en début de huitième, Il a eu droit à une sortie de piste sous les applaudissements nourris de la foule, qui a aussi réservé ses plus forts cris pour Boucher avant l'explosion de joie au moment du dernier retrait.

«On sentait quelque chose en voyant tout ce monde. On ne pouvait pas perdre. La foule a fait sentir à l'autre club qu'il ne nous battrait pas», ajoutait le gérant, imbibé de champagne et de la fameuse boisson énergique renversée sur sa tête.

NOTES : Naccarata a produit le sixième point en huitième… **Patrick D'Aoust était de retour derrière le marbre après avoir raté les six premiers matchs des séries en raison d'une commotion cérébrale…** L'arbitre Yves Lamontagne était d'office au premier but afin de remplacer son collègue Richard Katz en congé pour la fête juive du Yom Kippour… **Les Capitales ont eu la délicatesse de remettre une bouteille de champagne sans alcool à Patrick Deschênes.**

«Nous avons un paquet de vainqueurs dans l'équipe et ce n'est pas pour rien qu'on veut les ramener à chaque année. Si on pouvait le faire encore, on gagnerait d'autres championnats»

— Le gérant Patrick Scalabrini

«Une saison de rêve»

Joueur par excellence des Capitales en 2010, Sébastien Boucher aura encore eu son mot à dire dans ce match décisif. Ses deux circuits ont donné le ton à cette soirée qui a pris l'allure d'une fête de famille sous les feux d'artifice.

«Il s'agit d'une saison de rêve, vraiment. Je suis au sommet du monde, présentement. L'an dernier, j'avais connu des moments difficiles, mais cet été, j'ai retrouvé le plaisir de jouer et j'ai été responsable d'une grosse partie de l'attaque», indiquait le voltigeur de droite, trophée Arthur E. Ford dans les mains.

Tout près de lui, Matthew Rusch serrait ses coéquipiers dans ses bras. Il venait d'enregistrer les trois derniers retraits et de lancer son gant dans les airs en guise de satisfaction du devoir accompli.

«Je ne peux pas décrire comme je me sens. Nous avions les yeux sur le championnat depuis le début de la saison. On essaie de s'imaginer comment ça va être, mais on ne peut pas penser que ce sera aussi plaisant que cela. Nous venons de vivre une saison extraordinaire», commentait le releveur, qui n'a pas donné un seul point en cinq sorties pendant les séries.

Pour lui, il s'agissait d'un deuxième titre en carrière. Il avait aussi gagné en 2006 dans les filiales des Tigers de Detroit. «Il n'y a aucune comparaison à faire entre les deux. Ici, c'est irréel, ça dépasse l'autre par des milles. Quelle ambiance, c'est incroyable», ajoutait-il en regardant vers les gradins. ***Carl Tardif***

Caps à un 3e titre



La mascotte Capi et l'équipe au grand complet des Capitales célèbrent une troisième conquête en cinq ans du trophée Arthur E. Ford. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

3009051

Un seul chiffre à retenir...



URGENCES 24H

Qualinet.ca

Leader en nettoyage

DÉGÂT D'EAU : 418 666-6666